

# আবলম্ব্য বসন্ত।



শ্রীমুখ্য বুঝার ভূষণ।



LIFE OF ANUNDORAM BOROOAH B.A., I.C.S., Barrister-at-Law by  
Suryyakumar Bhuyan M.A., B.L., Professor of English, Cotton College,  
Gauhati, Assam, and Examiner in English and Assamese to the Calcutta  
University.

# আনন্দৰাম বৰুৱা ।

জীৱন-চৰিত ।



---

Mr. Borooah's Sanskrit scholarship is as profound and accurate as it is extensive. We are proud of him as a nation, and we earnestly hope and trust that our brightest youths may follow his noble though very arduous path.

—The Lahore Tribune. 19-8-1887.

\* \* \* \* \*

এত পরীক্ষা ও প্রতিযোগিতার মধ্যেও আনন্দরাম প্রকৃত পণ্ডিত হইয়াছিলেন; এই বাক্য-বাহাদুরীর অন্তঃসার-শূন্য আওয়াজের দিনে তিনি বিদ্রোহের জগৎ নিঃশব্দে অতি প্রভূত পরিশ্রম করিতেন!.....আনন্দরামে আড়ম্বর ছিল না, 'আসল ইম্পাত' ছিল। এজলাসের অগণিত 'আদব কায়দার' এবং সেরেফটার অতলস্পর্শ কূপমধ্যে অনবরত পতিত থাকিয়াও আনন্দরাম বড়ুরা সাহিত্যানুরাগী ছিলেন, স্বদেশীয় সাহিত্যের সেবক ছিলেন, সংস্কৃত সাহিত্যের অত্যন্ত অনুগত উপাসক ছিলেন।

—শ্রীঠাকুরদাস মুখার্জী। 'সাহিত্য'—১ম বর্ষ।

\* \* \* \* \*

Cut is the branch that might have grown full  
straight,

And burnt is Apollo's laurel bough,  
That sometimes grew within this learned man.

—Marlowe—"Faustus."

---



# আনন্দৰাম বৰুৱা ।

জীৱনচৰিত ।

ৰচোতা

শ্ৰীসূৰ্য্যকুমাৰ ভূঞা এম্-এ, বি-এল্ ।

“শূৰ্য্যবদ্বোধমুত্সৃজ্য গুণং গৃহ্ণন্তি সাধবঃ ।”

দ্বিতীয় তাৎপৰ্য ।

*All Rights Reserved.*

বেচ ১।।০ মাথোন ।



*A. Borooah*

*Life of Anundoram Borooah.  
By Suryyakumar Bhuyan.*



প্ৰকাশক—গ্ৰন্থকাৰ ; গুৱাহাটী, অসম।

## দ্বিতীয় তাল্পৰণৰ নিবেদন।

অসমীয়া বাইজ, অসমৰ শিক্ষাবিভাগ আৰু কলিকাতা বিশ্ববিদ্যালয়ৰ কৰ্তৃপক্ষসকলৰ অনুগ্ৰহত অতি কম সময়ৰ ভিতৰতে “আনন্দৰাম বৰুৱাৰ” দ্বিতীয় তাল্পৰণ উলিয়াব লগাত পৰিল। সেই বাবে সেই সকলোলৈকে কৃতজ্ঞতাৰ শৰাই আগ বঢ়াইছোঁ। দ্বিতীয় তাল্পৰণত কিছু নতুন কথা যোগ দিয়া হৈছে, আৰু ওপৰঞ্চিখনো আগতকৈ বঢ়োৱা হৈছে। অসমীয়া বাইজে আগৰ মৰমৰ চকুৰে “আনন্দৰাম বৰুৱাক” চাব এই আশাবে দ্বিতীয় তাল্পৰণ প্ৰকাশ কৰা গল। এই থিনিতে বৰ শোকেৰে কব লগাত পৰিছে যে মহাত্মা আনন্দৰাম বৰুৱাৰ নুমলীয়া ভায়েক শ্ৰীযুত কেশবৰাম বৰুৱা ডাঙ্গৰীয়া আৰু এই সংসাৰত নাই। মৰমৰ ককাইদেৱাকব জীৱনচৰিত প্ৰকাশ কৰাত তেখেতৰ পৰা পোৱা উৎসাহে এই গুৰু কামত মোক বৰ উদগনি দিছিল।

কলিকতা,  
৫৫নং চেণ্ট্ৰাল এভিনিউ। } শ্ৰীসূৰ্য্যকুমাৰ ভূঞা।  
২০—১০—১৯২৪ খৃঃ

PRINTED BY K. C. NEOGI,  
NABABIBHAKAR PRESS,  
91-2, Machuabazar Street, Calcutta.

## উছৰ্গা।

—:~:—

পৰমাবাধ্য পূজনীয় দেউতা

শ্ৰীযুত ৰবিলাল ভূঞা ডাঙ্গৰীয়াৰ

চৰণকমলত

সন্তানৰ ভক্তিপ্ৰেমৰ ক্ষুদ্ৰ চিনস্বৰূপে

স্বৰ্গীয় আনন্দৰাম বৰুৱাৰ

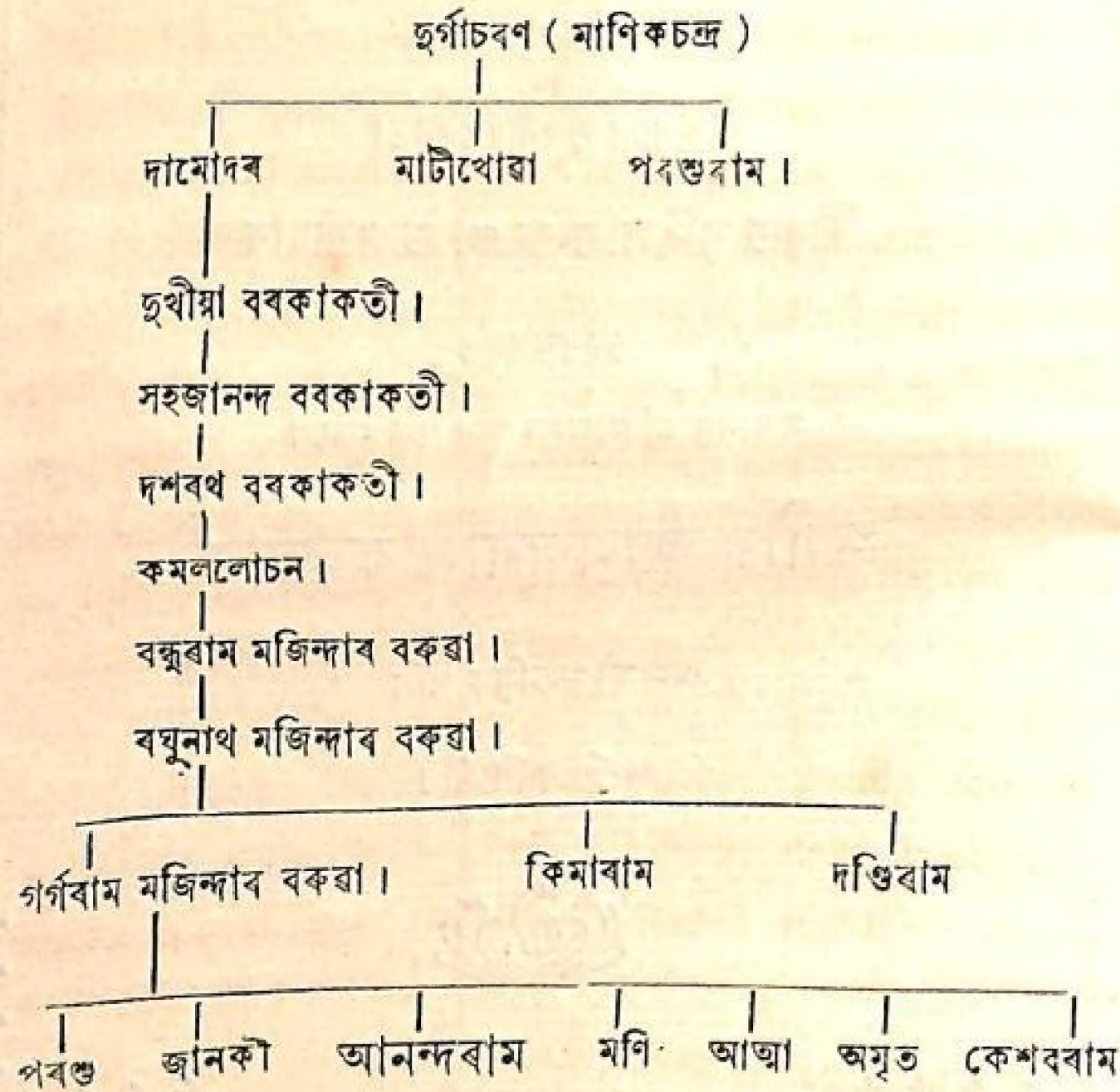
এই জীৱনচৰিত খনি

অৰ্পণ কৰিলোঁ।





## মজিন্দাৰ বৰুৱাৰ বংশাবলী ।



## গ্ৰন্থকাৰৰ নিবেদন ।

স্বৰ্গীয় আনন্দৰাম বৰুৱাৰ জীৱনচৰিত বচনা সম্বল কৰা আজি কেবা বছৰো হল। ইমান দিন সেই সংকল্পক কাৰ্য্যলৈ পৰিণত কৰিবলৈ নোৱাৰাৰ প্ৰধান কাৰণ স্বৰ্গীয় মিঃ বৰুৱাৰ জীৱনৰ সকলো ঘটনা আমি ভাল মতে গোটাৰ পৰা নাছিলোঁ। আনন্দৰাম বৰুৱাৰ জীৱনচৰিতৰ আহিলা-সম্বল আদি সংগ্ৰহ কৰাৰ পিচতো তাক জুকিয়াই এটি সম্বন্ধ-লগা বিবৰণ বচনা কৰাৰ কাৰণে সুবিধা মতে অবসৰ পোৱা নাছিলোঁ।

মিঃ বৰুৱাৰ জীৱনৰ কাহিনীৰ সকলো কথা প্ৰকাশ কৰাত কিমান পৰিশ্ৰম হৈছে সেইটো বাইজৰ বিচাৰৰ তলতীয়া। বিশেষতঃ আমাৰ অসমত এনে এজন মানুহ নেপালোঁ যি আনন্দৰামৰ বিষয়ে ধাৰাবাহিকৰূপে জানে। আমি আক এটা অসুবিধাত পৰিছিলোঁ— আনন্দৰাম বৰুৱাই তেওঁৰ সংক্ষিপ্ত জীৱনৰ ভিতৰতে অকল মাথোঁন এঠাইত বাস নকৰিছিল। চৰকাৰী কাৰ্য্যৰ অনুবোধত তেওঁ আমাৰ বাহিৰেও বঙ্গৰ নানান ঠাইত ভ্ৰমি ফুৰিব লাগিছিল। গতিকে তেওঁৰ জীৱনৰ কীৰ্ত্তি-কাহিনী নানান ঠাইত সিঁচতি হৈ পৰি আছে, তাক সংগ্ৰহ কৰি জুকিয়াই লিখোঁতে আমাৰ যথাসাধ্য পৰিশ্ৰম হৈছে। তাৰ উপৰিও আনন্দৰাম বৰুৱাই নিজৰ কথা কাৰো আগত খুলি নকৈছিল, তাৰপৰা তেওঁৰ জীৱনৰ বহুত কাহিনী লুপ্ত হৈছে। বৰ্ত্তমান জীৱনচৰিতত আনন্দৰাম বৰুৱাৰ সমুদায় গ্ৰন্থৰ আমি সবল ভাবে সকলোৰে বুজিব পৰাকৈ পৰিচয় দিবলৈ বত্ন কৰিছোঁ। তেওঁৰ সকলো গ্ৰন্থ সংগ্ৰহ কৰাতো আমাৰ অশেষ পৰিশ্ৰম হৈছে।

এই পৰিশ্ৰমৰ মূলত এটি কথাই আমাক বৰকৈ উদগাইছিল। তাহানি বচুওৱেলে সুপ্ৰসিদ্ধ ইংৰাজ সাহিত্যিক ডাক্তাৰ জন্‌চনৰ জীৱনী



লিখোঁতে এটা তাৰিখ বিজাবৰ কাৰণে লণ্ডন মহানগৰীৰ ইমুবৰপৰা  
সিমুবলৈকে লবিছিল।

দ্বিতীয় উদগনিৰ মূল হৈছে মিঃ চিড্‌নি কল্ড্‌ভিন্ বিৰচিত ইংলণ্ডৰ  
কবি কীট্‌চৰ জীৱনচৰিতত থকা এবাৰি কথা—“অনেকে কীট্‌চৰ  
জীৱনচৰিত লিখিবলৈ আয়োজন কৰিছিল, কিন্তু তেওঁলোকৰ এটিও  
আয়োজন কাৰ্য্যত পৰিণত নহল। অৱশেষত কীট্‌চৰ মৃত্যুৰ পাঁচিশ  
বছৰৰ পিচত, মিঃ মংক্টন মিল্‌ন্‌চ (পিচলৈ লৰ্ড হটন নামে জনা-  
জাত) নামে এজন মানুহে এই কামটি হাতত লয়। তেওঁ কেতিয়াও  
কীট্‌চক দেখা নাছিল। মিল্‌ন্‌চে কীট্‌চৰ মৃত্যুৰ পাঁচত জীয়াই থকা  
কীট্‌চৰ বন্ধুবান্ধৱপৰা সহায় লৈ কবিৰ জীৱনৰ এটি নিখুঁত ছবি  
সকলোৰে আগত দাঙি ধৰে। ইয়াৰ ফলে মিঃ মিল্‌ন্‌চৰ কাপৰপৰা  
আমি কীট্‌চৰ এখনি সুন্দৰ মনোৰম জীৱনকাহিনী পঢ়িবলৈ পাইছোঁ,  
তাৰ লগত প্ৰত্যেক শিক্ষাৰ্থী চিনাকি।” কীট্‌চৰ জীৱনচৰিত লেখক  
লৰ্ড হটনৰ দৃষ্টান্তই আমাক বৰকৈ উৎসাহ দিছিল। (১)\*

তৃতীয় উদগনিৰ মূল কাৰণ আছিল যে আমি অসমীয়া প্ৰাচীন  
কীৰ্ত্তিকলাপেৰে ভৰপূৰ হলেও এতিয়া আমি দৰিদ্ৰ। আমাৰ মাজত  
মহাপুৰুষৰ জন্ম একেবাৰে বন্ধই হৈ গৈছে। জগতৰ আগত আমাৰ

(১) Many friends and admirers of Keats projected his bio-  
graphy, “But of their many projects, not one of them had been  
carried out, when five and twenty years after Keats’ death, a  
younger man who had never seen him, took up the task—the  
Moncton Milnes of those days, the Lord Houghton, freshly re-  
minded by us all:—and with the help from nearly all Keats’  
surviving friends and by the grace of his own genial and sympa-  
thetic temper, set the memory of the poet in its true light in the  
beautiful and moving book with which every student is familiar.”  
—Sidney Colvin’s “Keats,” English Men of Letters Series.

মুখ উজ্জল কৰোঁতা কেইজন মহাত্মাই আমাৰ মাজত জন্ম গ্ৰহণ কৰিছে?  
আনন্দবামৰ স্মৃতি ভাবত আক ইউৰোপৰ শিক্ষাকেন্দ্ৰত বৰকৈ  
প্ৰচাৰিত। তেওঁৰ দ্বাৰা অসমক সভ্য জগতে চিনিব পাৰিছে। কিন্তু  
আমাৰ দেশৰ এনেহে দুৰ্ভাগ্য যে এই মহাপুৰুষৰ আমি এতিয়াও এখনি  
জীৱনচৰিত উলিয়াব পৰা নাই। এই পাপৰ কাৰণে আনন্দবামৰ দৰে  
দ্বিতীয় জন মহাপুৰুষ এই পৰিমিত্তে অসমত জন্ম গ্ৰহণ কৰা নাই। সেই  
পাপৰ এতিয়াও প্ৰায়শ্চিত্ত হোৱা নাইনে? অসমীয়া ভাষা আৰু সাহিত্যৰ  
পৰমহিতৈষী স্বৰ্গীয় লম্বোদৰ বৰাই আনন্দবাম ধুকুৱাৰ পিচত তেওঁৰ  
জীৱনচৰিত লিখিবলৈ আহিলাপাতি গোটাই লৈছিল। আনন্দবামৰ  
প্ৰায় সমসাময়িক স্বৰ্গীয় বৰা ডাঙ্গৰীয়াই যদি সেই জীৱনচৰিত সম্পূৰ্ণ  
কৰি যাব পাৰিলেহেঁতেন তেন্তে অসমীয়া জাতিৰ পৰম উপকাৰ হল-  
হেঁতেন, তাৰ লগে লগে আনন্দবাম বৰুৱাৰ জীৱনৰ বহুতো ঘটনা  
বাইজৰ আগত প্ৰকাশ হলেহেঁতেন। স্বৰ্গীয় বৰা ডাঙ্গৰীয়াৰ অন্যান্য  
উচ্চ সংকল্পৰ লগে লগে সেই সংকল্পও কালৰ গৰ্ভত লীন হল। বিশেষ  
দুখৰ বিষয় এই যে লম্বোদৰ বৰাৰ মৃত্যুৰ পিচত আন কোনো উদ্যোগী  
অসমীয়াই সেই কাম হাতত নললে। আনন্দবামৰ স্মৃতি তেতিয়াও  
অসমীয়া বাইজৰ অন্তৰত সজাগ আছিল।

বৰ্ত্তমান জীৱনী সংকলনত আমি নানান ঠাইৰ নানান মানুহৰপৰা  
আনন্দবামৰ বিষয়ে কথা লৈছোঁ, কিন্তু তাৰ ভিতৰত যিবোৰ সম্ভৱপৰ  
আৰু মিঃ বৰুৱাৰ আন আন কথাৰ লগত বজিতা থায় সেইবোৰকহে  
ঘাইকৈ এই জীৱনচৰিতত ঠাই দিছোঁ।

আনন্দবামৰ জীৱনৰ কাহিনীৰ আহিলা-সম্বল আৰু উদগনি দি  
সহায় কৰোঁতাসকলৰ ভিতৰত সৰ্ব্ব প্ৰথমতে স্বৰ্গীয় চাৰ গুৰুদাস বন্দো-  
পাধ্যায়ৰ নাম লব লগীয়া। ১৯১২ চনৰ জানুৱাৰী মাহৰ ২৩ তাৰিখে  
আমি পূজ্যপাদ বন্দোপাধ্যায় ডাঙ্গৰীয়াৰপৰা তেওঁৰ প্ৰিয়তম শিষ্য মিঃ



বক্সাব কলেজীয়া জীৱনৰ ঘাই কথাখিনিৰ আভাস পাওঁ। আজি চাৰ গুৰুদাস বন্দোপাধ্যায় আৰু ইহসংসাবত নাই, তেওঁৰ পৱিত্ৰ নামৰ উদ্দেশ্যে কৃতজ্ঞতাৰ অঞ্জলি আগ বঢ়ালোঁ। (২) \*

তাৰ পিচত কলিকতাৰ ব্যাৰিষ্টাৰ কলিকাতা বিশ্ববিদ্যালয়ৰ দানশীল পৃষ্ঠপোষক মিঃ বক্সাব আজীৱন বন্ধু বন্ধৰ দাতাকৰ্ণ স্বৰ্গীয় চাৰ তাৰকনাথ পালিতক মিঃ বক্সাব জীৱনকাহিনীৰ বাবে আমি ১৯১৩ চনৰ জানুৱাৰী মাহৰ ১২ তাৰিখে দেখা কৰিবলৈ যাওঁতে, মিঃ পালিত তেতিয়া শয্যাগত, তেওঁ মানুহক প্ৰায় দেখা নিদিছিল আৰু ঘৰৰপৰাই প্ৰায় বাহিৰ নহৈছিল, এনেকি কলিকতা বিশ্ববিদ্যালয়ে বিশেষকৈ পতা কনভ'কেছন-লৈ গৈ তেওঁক দানকৰা ডি-এল উপাধি আনিবলৈকো তেওঁ সমৰ্থ নাছিল। কিন্তু আমি দেখা কৰিবলৈ যাওঁতে ভিজিটিং কাৰ্ডত আনন্দৰামৰ জীৱনস্মৃতিৰ নিমিত্ত তেওঁৰ ওচৰলৈ গৈছোঁ। বুলি লিখিলোঁ, তেওঁ তুবন্তে আমাক তেওঁৰ শয্যাৰ ওচৰলৈ মাতি নিলে। তেওঁৰ শৰীৰ অবশ থকা সত্ত্বেও প্ৰিয় বন্ধু মিঃ বক্সাব বিষয়ে যিখিনি কথা মনত আছিল, আমাক তেওঁ আদ্যোপাস্ত কলে। তেওঁৰ পৱিত্ৰ আত্মাৰ উদ্দেশ্যে আমি কৃতজ্ঞতা জনালোঁ।

১৯১৭ চনৰ জুন মাহত এটি বিশেষ কামত যোৰহাটৰপৰা ছিলঙলৈ যাব লগীয়া হোৱাত গুৱাহাটীত এবোলা এনিশা থাকিব লগাত পৰে। সেইদিনা জুন মাহৰ ৯ তাৰিখ, শনিবাৰ। গুৱাহাটী পানবজাৰৰ সনাতন ধৰ্মসভা মন্দিৰৰ ওচৰত এটি ঘৰত চলংশক্তিৰহিত হৈ আনন্দৰাম বক্সাব বাল্যকালৰ শিক্ষাগুৰু স্বৰ্গীয় চন্দ্ৰমোহন গোস্বামী ডাঙৰীয়া বাস কৰিছিল, তেওঁৰ বয়স তেতিয়া চাৰি কুৰি চাৰি বছৰ। তেওঁক বৃটিচৰ আমোলৰ অসমৰ জীৱন্ত বুৰঞ্জী বুলিলেও সবহ কোৱা নহয়। তেওঁৰ ওচৰত অসমৰ

\* (২) আলোচনী—৯ম বছৰ, প্ৰথম সংখ্যাত প্ৰকাশিত এই লিখকৰ “স্বৰ্গীয় চাৰ গুৰুদাস বন্দোপাধ্যায়ৰ লগত এবাটা” প্ৰবন্ধ চাওক।

আগৰ তৰপৰ যিসকল পুৰুষে নাম বাখি গৈছে বা নাম থব লাগিছে তেওঁলোক সকলোৰে শিক্ষা লাভ কৰিছে।

তেওঁৰ নিচিনা সৰ্বশাস্ত্ৰবিশ্বাসদ পণ্ডিত অসমত দুৰ্লভ। আমি তেওঁৰপৰা আনন্দৰামৰ লবাকাল, আনন্দৰামৰ ককায়েকহঁত আৰু পিতৃ গৰ্গৰামৰ বিষয়ে ভালেখিনি কথা পালোঁ। আজি গোস্বামী ডাঙৰীয়া ইহসংসাবত নাই, তেওঁৰ পৱিত্ৰ আত্মাৰ উদ্দেশ্যে আমি কৃতজ্ঞতাৰ অঞ্জলি অৰ্পণ কৰিলোঁ।

তাৰ পাচত অসমত বহুত দিন ডিপুটি কমিচনাৰ কাম কৰি অৱসৰ প্ৰাপ্ত চিভিলিয়ান মিঃ জে ডি এণ্ডাৰচন বৰ্তমানে কেশ্বিজ আৰু লণ্ডন ইউনিভাৰ্চিটিৰ বঙ্গালী আৰু অসমীয়া ভাষাৰ অধ্যাপক। তেওঁ অসমীয়া প্ৰজাক কি দৰে ভাল পাইছিল, আৰু অসমৰ ইতিবৃত্ত অনু-সন্ধানত কিদৰে মন মেলিছিল, আৰু অসমৰ বাইজক সেইবোৰ কামত কিদৰে উৎসাহ দিছিল তাক প্ৰায় সকলোৰে জানে। তাহানি আনন্দৰাম বক্সাব বিষয়ে স্বৰ্গীয় ঠাকুৰদাস মুখোপাধ্যায় ৰচিত প্ৰথম ভাগ “সাহিত্য”ত প্ৰকাশিত এটি প্ৰবন্ধত পাইছিলোঁ। যে কেশ্বিজৰ মিঃ চেচিল বেণ্ডেলে স্বৰ্গীয় আনন্দৰাম বক্সাব বিষয়ে এটি ইংৰাজী প্ৰবন্ধ লিখিছিল। এই প্ৰবন্ধৰ কাৰণে কলিকতাৰ প্ৰেচিডেন্সী কলেজ আৰু ইম্পীৰিয়েল লাইব্ৰেৰীত কাকত-পত্ৰ বিচাৰি মই চলাঠ কৰিলোঁ, কিন্তু দুৰ্ভাগ্যবশতঃ মোৰ পৰিশ্ৰম সাৰ্থক নহল। তাৰ অলপ আগতে মিঃ জে-ডি এণ্ডাৰচনে ‘ইণ্ডিয়ান প্ৰেক্টেটাৰ’ নামে কাগজত এটি প্ৰবন্ধ লিখোঁতে মিঃ বক্সাব নাম উল্লেখ কৰিছিল। তাৰেপৰা মই অনুমান কৰিলোঁ। মিঃ এণ্ডাৰচন চাহাবে মিঃ বক্সাব বিষয়ে নিশ্চয় আৰু কথা জানে। সেই দেখি এই মৰ্মে ১৯১৪ চনৰ জানুৱাৰী মাহৰ আদিতে মই মিঃ এণ্ডাৰচনলৈ এখনি চিঠি লিখিলোঁ,—“স্বৰ্গীয় আনন্দৰাম বক্সাব জীৱনী লিখিবলৈ আয়োজন কৰিছোঁ। ইণ্ডিয়ান প্ৰেক্টেটাৰ কাগজৰপৰা অনুমান কৰিব পাৰিলোঁ।



আপুনি মিঃ বকরাৰ বিষয়ে বহুত কথা জানে। অনুগ্রহ কৰি সেইবোৰ কথা মোলৈ যেন লিখি পঠিয়ায়। আৰু শুনিছোঁ। কেম্ব্ৰিজৰ অধ্যাপক মিঃ চেচিল বেণ্ডেলে কোনো এখন ইংৰাজী কাকতত মিঃ বকরাৰ বিষয়ে এটি প্ৰবন্ধ লিখিছিল। কিন্তু দুৰ্ভাগ্য-বশতঃ সেই বহুমূলীয়া প্ৰবন্ধটি মই আজিলৈকে বিচাৰি উলিয়াব পৰা নাই। আপোনালোকৰ কেম্ব্ৰিজ বিশ্ববিদ্যালয়ৰ লাইব্ৰেৰীত কোনো কিতাপৰ অভাব নাই। অধ্যাপক বেণ্ডেলে লিখা প্ৰবন্ধটি মই ক'ত কিদৰে পাম তাৰ এটি উপায় দিলে মই কৃতৰ্থ মানিম।” মিঃ এণ্ডাৰচনে ১৯১৪ চনৰ জানুৱাৰী মাহৰ ২০ তাৰিখে এই চিঠিৰ উত্তৰ দিয়ে, আৰু লগতে মিঃ বেণ্ডেলৰ প্ৰবন্ধটি পঠিয়াই এই দৰে লিখে,—“মিঃ আনন্দবাম বকরাৰ মৈত্ৰে সাক্ষাৎ হোৱা মোৰ ভাগ্যত নঘটিছিল। তেওঁ বঙ্গদেশত চাকৰি কৰিছিল, আৰু তেতিয়া মই অসমত চাকৰি কৰিছিলোঁ। অৱশ্যে তেওঁৰ পাণ্ডিত্য আৰু পৰিশ্ৰমৰ কথা আমাৰ জনা আছিল, আৰু তেওঁৰ অকাল মৃত্যুত আমি আটাইয়ে দুঃখ প্ৰকাশ কৰিছিলোঁ।” ( ৩ )

অধ্যাপক চেচিল বেণ্ডেলৰ প্ৰবন্ধটিয়ে এই গ্ৰন্থ বচনাত আমাক ভালেখিনি সহায় কৰিছে। এই ঠাইতে আমি মিঃ এণ্ডাৰচন চাহাবলৈ কৃতজ্ঞতা জনালোঁ।

অৱসৰ পোৱা এক্সিকিউটিভ ইঞ্জিনিয়াৰ মিঃ বলীনাৰায়ণ বৰা ডাঙ্গৰীয়াই তেখেতৰ দাৰ্জিলিঙত থকা শান্তি-আশ্ৰমৰ পৰা আমালৈ মিঃ বকরাৰ বিষয়ে এখনি অতি সুন্দৰ ভাষাত জীৱনস্মৃতি লিখি পঠিয়াই দিছে। তাৰ অসমীয়া ভাঙ্গনি আমি জীৱনচৰিতত দিছোঁ, আৰু মূল

( ৩ ) “I never had the privilege of meeting A. B. He was in Bengal, while I was in Assam. We all of course knew of his learning and industry, and regretted his untimely end.”—(Sd.) J. D. Anderson I. C. S. Retired. Brooklands Avenue. Cambridge. 20. 1. 1914.

ইংৰাজী চিঠিখনি ওপৰত উল্লেখ কৰা হৈছে। মিঃ বৰা ডাঙ্গৰীয়াই আমাক এই দৰে উৎসাহ দিয়াৰ বাবে আমি কৃতজ্ঞ থাকিলোঁ।

স্বৰ্গীয় ঠাকুৰদাস মুখোপাধ্যায়ে প্ৰথম বছৰ ‘সাহিত্য’ত ( ১২৯৭ বঙ্গাব্দ ) আনন্দবাম বকরাৰ বিষয়ে এটি তেজস্বী প্ৰবন্ধ লিখে। পুৰণি “সাহিত্য” গুৱাহাটীত বিচাৰি নোপোৱাত লিখকে ১৯১৮ চনত কলিকতাৰ ইম্পীৰিয়েল লাইব্ৰেৰীলৈ সেই গ্ৰন্থ খুজি পঠিয়ায়। লাইব্ৰেৰীয়ানে তুৰন্তে সেই কিতাপ পঠিয়াই লিখকক চিৰবাধিত কৰিছে। তাৰ উপৰিও ইম্পীৰিয়েল লাইব্ৰেৰীৰ ৰিডিং কমৰ চুপাৰিণ্টেণ্ডেণ্ট মহোদয়ে লিখকক গৱৰ্ণমেণ্টৰ প্ৰকাশিত পুৰণা কিতাপ-পত্ৰ বাতৰি-কাকত আদি দি মিঃ বকরাৰ জীৱনচৰিতৰ সম্বল গোটোৱাত সহায় কৰাত লিখকে তেওঁলৈ কৃতজ্ঞতা জনাইছে।

মাল্জাৰ দেশপ্ৰেমিক সম্পাদক আৰু প্ৰকাশক শ্ৰীযুক্ত জি-এ নেটিচন মহাশয়ৰ অনুবোধ মতে বৰ্তমান লিখকে মিঃ বকরাৰ বিষয়ে এটি ইংৰাজী প্ৰবন্ধ লিখে। সুখৰ বিষয় প্ৰস্তাবিত সংস্কৃত পণ্ডিতবৃন্দৰ জীৱনীমালাত মিঃ নেটিচনে আনন্দবাম বকরাৰ জীৱনচৰিত অন্তৰ্গত কৰিবলৈ আৰু উক্ত ইংৰাজী প্ৰবন্ধটি “ইণ্ডিয়ান ৰিভিউ” কাকতত প্ৰকাশ কৰিবলৈ গাত লৈছে। ( ৪ )

অসমীয়াৰ মাজত বাতৰি-কাকত পৰিচালনাত কৃতী পুৰুষ ‘টাইম্চ-অব-আসাম’ৰ সম্পাদক শ্ৰীযুত বাধানাথ চাংকাকতী ডাঙ্গৰীয়াৰ ওচৰত এই খিনিতে কৃতজ্ঞতা জনাইছোঁ। শ্ৰীযুত চাংকাকতী ডাঙ্গৰীয়াই তেখেতৰ বহুমূলীয়া কাকতত কেবা মাহো ধৰি বিনা-বেচে এই জীৱনীৰ বিষয়ে জাননী ছপাই লিখকক অশেষ উৎসাহ দিছে। কটন কলেজৰ

( ৪ ) “Thanks for your sketch of Borooah. I shall be glad to publish it in the “Indian Review.” If at any time I bring out a series of sketches of Sanskritists I shall certainly include yours.”—(Sd.) G. A. Natesan. Madras. 16. 2. 1920.



সংস্কৃত সাহিত্যৰ অধ্যাপক শ্রীযুক্ত লক্ষ্মীনাথায়ণ চট্টোপাধ্যায় বেদশাস্ত্রী দেৱে এই পুথিৰ অন্তৰ্গত সাহিত্য-প্ৰতিভা আৰু গ্ৰন্থপৰিচয় খণ্ড পঢ়ি চাই দিয়াত লিখকে কৃতজ্ঞতা জনাইছে। অসমীয়া সাহিত্যৰ পৰমধীতব্য আৰু আসাম পাবলিছিং হাউচৰ প্ৰতিষ্ঠাতা শ্রীযুক্ত জিতেন্দ্ৰকুমাৰ দাসদেৱে মিঃ বৰুৱাৰ জীৱনচৰিত বচনা হাতত লবলৈ লিখকক ধনাই উদগনি দিয়াত তেখেতলৈ এই ধিনিতে কৃতজ্ঞতা জনাইছে।

সৰ্বশেষত বৰ আনন্দেৰে ক'ব লগাত পৰিছে যে স্বৰ্গীয় আনন্দৰাম বৰুৱাৰ একমাত্ৰ জীৱিত ভায়েক শ্রীযুক্ত কেশৱৰাম বৰুৱা ডাঙ্গৰীয়াই তেখেতৰ জগতপ্ৰসিদ্ধ ককাইদেৱাকৰ এই জীৱনচৰিতখনি প্ৰকাশ কৰাত নানান প্ৰকাৰে সহায় কৰি লিখকক পৰম উৎসাহ দিছে। সেইবাবে মই তেখেতৰ ওচৰত বিশেষ ধন্য। শ্রীযুক্ত বৰুৱা ডাঙ্গৰীয়াই এই জীৱনীৰ জীৱনকাহিনী ছোৱা হাতে লিখা অৱস্থাতে পঢ়ি চাই আৰু ঠায়ে ঠায়ে সংশোধন কৰি গ্ৰন্থৰ নানান আসোঁৱাহ আঁতৰাই দিছে। তেখেতৰপৰা ককাইদেৱাকৰ এখনি ধুনীয়া ফটোও আমি পাইছোঁ। মৰমৰ ককাইদেৱাকৰ স্মৃতি যুগমীয়া কৰিবৰ কাৰণে শ্রীযুক্ত কেশৱৰাম বৰুৱা ডাঙ্গৰীয়াৰ সহানুভূতি এইধিনিতে সমাপ্ত হোৱা নাই;—বৰ্ত্তমান গ্ৰন্থৰ ছপাখৰছ সকলো তেখেতে দানস্বৰূপে মহা আনন্দেৰে বহন কৰিছে। স্বৰ্গীয় মিঃ বৰুৱাৰ ভায়েক শ্রীযুক্ত কেশৱৰাম বৰুৱা ডাঙ্গৰীয়াই সাহিত্য-সহানুভূতিৰ এই অতুলন দৃষ্টান্ত দিয়াত তেখেতৰ ওচৰত গ্ৰন্থকাৰ আৰু তাৰ লগে লগে অসমীয়া সাহিত্য ধৰুৱা হৈ থাকিল।

ওপৰত কোৱা ভদ্ৰলোক কেজনৰ বাহিৰেও আমি কেইবা গৰাকীও অসমীয়া ভদ্ৰলোকৰপৰা আনন্দৰামৰ বিষয়ে কথা সংগ্ৰহ কৰিব পাবিছোঁ, বা আন প্ৰকাৰে সহায় পাইছোঁ।—শ্রীযুক্ত লক্ষ্মীনাথ বেজবৰুৱা শ্রীযুক্ত হেমচন্দ্ৰ গোস্বামী, স্বৰ্গীয় কীৰ্ত্তিবাম বৰুৱা, শ্রীযুক্ত ভীৰিৰাম বৰুৱা, শ্রীযুক্ত পোনাৰাম বৰুৱা, শ্রীযুক্ত কনকলাল বৰুৱা, শ্রীযুক্ত ঈশ্বৰপ্ৰসাদ বৰুৱা,

স্বৰ্গীয় চন্দ্ৰশেখৰ বৰুৱা, শ্রীযুক্ত লক্ষ্মীপ্ৰসাদ বৰুৱা, শ্রীযুক্ত অম্বিকানাথ বৰা। শ্রীতৰুণচন্দ্ৰ বৰুৱা দেৱবৰুৱা লিখকে নোয়াখালীৰ অভিনন্দন পত্ৰখনি পাইছে।

এই সকলোলৈকে মই কৃতজ্ঞতা জনালোঁ। ছাত্ৰৰ মাজত তলত লিখা কেজনে মোক গ্ৰন্থ নকল আদি কামত সহায় কৰিছে;—শ্রীমান গগনচন্দ্ৰ পাটোৱাৰী, শ্রীমান হৰিৰাম ডেকা, শ্রীমান উমেশচন্দ্ৰ মজিন্দাৰ বৰুৱা, শ্রীমান হৰেন্দ্ৰনাথ বৰুৱা, শ্রীমান বংশীধৰ ভূঞা, শ্রীমান মহেন্দ্ৰনাথ ফুকন।

আমি এটি কথা আজি বৰকৈ অনুভৱ কৰিছোঁ—স্বৰ্গীয় চাৰ গুৰুদাস বন্দ্যোপাধ্যায়, স্বৰ্গীয় চাৰ তাবকনাথ পালিত, স্বৰ্গীয় চন্দ্ৰমোহন গোস্বামী, স্বৰ্গীয় চন্দ্ৰশেখৰ বৰুৱা, আৰু স্বৰ্গীয় কীৰ্ত্তিবাম বৰুৱাৰপৰা আমি যথা-সময়ত মিঃ আনন্দৰামৰ বৰুৱাৰ কথা নোগোটোৱা হলে আমি আজি বিৰম অনুতাপত পৰিলোঁহেতেন।

আসাম ছাত্ৰ সম্মিলনে অগ্ৰাণু দেশহিতকৰ কামৰ লগে লগে কলিকাতা বিশ্ববিদ্যালয়ৰ হাতত এহেজাৰ টকা সমৰ্পণ কৰি আনন্দৰাম বৰুৱাৰ স্মৃতি-বক্ষাৰ্থে এটি সোণৰ মেডেল উপহাৰ দিয়াৰ ব্যৱস্থা কৰাত অসমীয়া বাইজৰ যুগমীয়া শলাগনিৰ পাত্ৰ হৈছে। বঙ্গীয় সাহিত্য-পৰিষদৰ মন্দিৰত মিঃ আনন্দৰাম বৰুৱাৰ এখনি চিত্ৰ স্থাপন কৰাৰ নিমিত্তে পৰিষদৰ কৰ্ত্তৃপক্ষ সকল আমাৰ বিশেষ ধন্যবাদ আৰু কৃতজ্ঞতাৰ পাত্ৰ হৈছে। নোয়াখালীৰ টাউন হলতো মিঃ বৰুৱাৰ এখৰ ছবি অৰা হৈছে।

বৰ্ত্তমান গ্ৰন্থৰ ভাষাৰ বিষয়ে আমি এটি কথা বিশেষকৈ লক্ষ্য কৰিছোঁ। আমাৰ কিছুমান গ্ৰন্থকাৰে তেওঁলোকৰ গ্ৰন্থত নানান ইংৰাজী শব্দ স্মুৱাই সেই কিতাপ সকলোৰে বুজিব নোৱাৰা কৰে। আমাৰ অসমীয়া পাঠক-শ্ৰেণীৰ ভিতৰত আটোৱে যে ইংৰাজী মাতিব পাৰে বা ইংৰাজী বুজে সেইটো ধৰি লোৱা আমাৰ মহা ভুল। সেইদেখি এই জীৱনচৰিতৰ মূল অংশত কতো ইংৰাজী আখৰ এটি স্মুৱা নাই, আৰু ব'ত এটি



ছুটি সংস্কৃত শ্লোক দিয়া হৈছে তাৰ অসমীয়া ভাষানি লগতে দিবলৈ চেষ্টা কৰিছোঁ।

আনন্দবাম বৰুৱাৰ গ্ৰন্থাৱলীৰ পৰিচয়খিনি আমি বিমান পাৰেঁ। তিমান সৰল ভাষাত লিখিবলৈ বন্ধ কৰিছোঁ। মিঃ বৰুৱা আৰু তেওঁৰ গ্ৰন্থাদিৰ বিষয়ে আনে দিয়া মতামত আমি পৰিশিষ্ট বা ওপৰলিখিত ঠাই দিছোঁ। আশা কৰেঁ কোনো অসমীয়া নজনা মানুহৰ হাতত এই গ্ৰন্থ পৰিলে পৰিশিষ্টৰপৰা তেওঁলোকে আনন্দবাম বৰুৱাৰ প্ৰতিভাৰ বিষয়ে অলপ আভাস পাব। মিঃ বৰুৱাৰ গ্ৰন্থাৱলীৰ পাণ্ডিত্যপূৰ্ণ আলোচনালৈ আমি সম্প্ৰতি মন মেগা নাই। আমাৰ উদ্দেশ্যত আমি কিদৰে দিক্ৰি লাভ কৰিছোঁ সেইটো বাইজে বিচাৰ কৰিব। অসমৰ বাহিৰে বিদেশত আনন্দ-বামৰ প্ৰতিভা আৰু মাহাত্ম্যৰ পৰিচয় দিবৰ কাৰণে ইংৰাজী আৰু বঙ্গলা ভাষাত তেওঁৰ জীৱনচৰিত বচনা কৰা সংকল্প আমাৰ অন্তৰত আছে।

এই জীৱনচৰিতখনি অসমীয়া বাইজে সাদৰে গ্ৰহণ কৰিলে মিঃ বৰুৱাৰ ইয়াতকৈ বিস্তৃত জীৱনচৰিত লিখিবৰ ইচ্ছা আমাৰ আছে, আৰু পাবিলে আনন্দবাম বৰুৱাই চাকৰি কৰা নোয়াখালী, বৰ্দ্ধমান, কাটোয়া, ৰাণীগঞ্জ, যশোহৰ, বহুবনপুৰ, দিনাজপুৰ, বিষ্ণুপুৰ, খুলনা, জাহানাবাদ, আদি ঠাইলৈ গৈ সেই ঠাইৰ মানুহৰপৰা মিঃ বৰুৱাৰ বিষয়ে সকলো কথা সংগ্ৰহ কৰাৰ বাসনা আমাৰ অন্তৰত আছে। এই সকলো কাম যে অসমীয়া বাইজৰ আগ্ৰহ উদগনি আৰু সহায়ত্বৰ ওপৰত নিৰ্ভৰ কৰে তাক নকলেও হব।

অসমীয়াৰ ভিতৰত আনন্দবামৰ দৰে মহাপুৰুষে আজি জন্ম গ্ৰহণ কৰা নাই। এই গ্ৰন্থ পঢ়ি কাবোৰাৰ অন্তৰত আনন্দবামৰ একাগ্ৰতা, জ্ঞানলিপ্সা আৰু মাহাত্ম্যৰ এট মাত্ৰ কণিকা যদি প্ৰজ্জ্বলিত হয় তেনেহলে মোৰ সকলো চেষ্টা-পৰিশ্ৰম সাৰ্থক হৈছে বুলি ভাবিম।

গুৱাহাটী।

১৫-৮-১৯২০ খৃঃ

শ্ৰীসূৰ্য্যকুমাৰ ভূঞা।

## সূচীপত্ৰ।

### বিষয়

### পিঠি

গ্ৰন্থকাৰৰ নিবেদন

### জীৱন-কাহিনী।

আবিস্তান	...	...	...	১
পূৰ্বপুৰুষ আৰু লৰাকাল	...	...	...	১৭
কলিকাতাৰ কলেজত	...	...	...	২৭
বিলাতত	...	...	...	৩৪
শিবসাগৰত ম্যাজিষ্ট্ৰেট	...	...	...	৪১
বঙ্গৰ নানা ঠাইত	...	...	...	৪৭
নোয়াখালীত ম্যাজিষ্ট্ৰেট	...	...	...	৫৭
নবীয়া আৰু মৃত্যু	...	...	...	৭০
শোক-প্ৰকাশ...	...	...	...	৭৭
বৰুৱা জীৱন আৰু চৰিত্ৰ	...	...	...	৮১—৯৭

### সাহিত্য-প্ৰতিভা।

আনন্দবাম বৰুৱাৰ সাহিত্য-প্ৰতিভা	...	...	৯৮
গ্ৰন্থাৱলীৰ পৰিচয়	...	...	১০৬—১৫৬
ইংৰাজী-সংস্কৃত অভিধান	...	...	১০৬
উচ্চ সংস্কৃত ব্যাকৰণ	...	...	১১৩
ভাৰতৰ প্ৰাচীন ভূগোল	...	...	১১৫



ভবভূতিৰ মহাবীৰচৰিত ...	...	১১৬
সংস্কৃত শিক্ষার্থীৰ সহচৰ ...	...	১২০
ভবভূতি আৰু সংস্কৃত সাহিত্যত তেওঁৰ ঠাই ...	...	১২৫
সংস্কৃত ভাষাৰ বৃহৎ ব্যাকৰণ ...	...	১৩২
(ক) দশম খণ্ড—ছন্দঃপ্ৰকৰণ ...	...	১৩৭
(খ) তৃতীয় খণ্ড—নানার্থ সংগ্ৰহ ...	...	১৪১
বানৰণ বাগভট আৰু নবস্বতীকণ্ঠাভবণ ...	...	১৪৮
নবস্বতীকণ্ঠাভবণ ...	...	১৪৯
ধাতুবৃত্তিসাৰ ...	...	১৫১
অমৰসিংহৰ নামলিঙ্গানুশাসন ...	...	১৫২
ধাতুকোষ বা ধাতুপাঠ ...	...	১৫৬

### ওপৰৰি।

১। মিঃ বৰুৱাৰ বিষয়ে গ্ৰন্থকাৰৰ অন্ত্যান্ত প্ৰবন্ধাবলী ...	১৫৭
২। মিঃ বৰুৱাৰ জীৱন আৰু প্ৰতিভাৰ সমাদৰ সমালোচনা	১৮৪
৩। মিঃ বৰুৱাৰ মৃত্যুৰ পাচত শোকপ্ৰকাশক মন্তব্য	১৯৬
৪। মিঃ বৰুৱাৰ গ্ৰন্থাবলীৰ বিষয়ে মতামত।	১৯৮
৫। মিঃ বৰুৱাৰ আত্মবিষয়ক বাক্য আৰু কবিতাবলী	২০২
৬। বঙ্গালী ভাষাত মিঃ বৰুৱাৰ সমাদৰ	২১৪
৭। আনন্দবাম বৰুৱাৰ বিষয়ে গীত	২২২
৮। মিঃ বৰুৱাৰ জীৱনৰ ঘটনাপঞ্জী	২৩১
“আনন্দবাম বৰুৱাৰ” বিষয়ে মতামত	২৩৪

—\*—

# আনন্দবাম বৰুৱা।

## আৰম্ভণ।

চিভিলিয়ান আনন্দবাম বৰুৱা ইহসংসাৰৰ পৰা বিদায় লোৱা আজি ভালেমান বছৰ অতীত হল, তেওঁৰ বিষয়ে জানিব লগীয়া ঘাই কথাখিনি এতিয়াও বাইজৰ আগত সম্পূৰ্ণ হৈ ওলোৱা নাই। সেইদেখি পোন প্ৰথমতে বৰ দুখেৰে কব লগাত পৰিছে যে আজিলৈকে কোনেও তেওঁৰ জীৱনী লিখিবলৈ আগ বঢ়া নাই। আমাৰ অসমত এতিয়াও বহুত মানুহ আছে যি সকলে পৰা আনন্দবামক দেখিছে, তেওঁৰ লগত একে-লগে পঢ়িছে, মাজিষ্ট্ৰেট হৈ থাকোঁতে তেওঁৰ লগত নানান প্ৰকাৰে ঘনিষ্ঠতা ৰাখিছিল, শেহত অগ্নিৰ গৰ্ভত তেওঁৰ দেহা বিসৰ্জ্বন কৰিছিল, তদ্বাচ তেওঁলোকৰ কোনো জনে যে এই কামত আগ বঢ়া নাই ইহে বৰ দুখৰ কথা। বঙ্গালী লেখক স্বৰ্গীয় ঠাকুৰদাস মুখোপাধ্যায়ে বৰুৱা চুকুৱাৰ মাহেচৰেকৰ পাচত ‘সাহিত্যত’ এই বিষয়ে আক্ষেপ কৰিছিল; আজি ইমান বছৰ হল সেই আক্ষেপৰ প্ৰতিধ্বনি দেশময় শুনা গৈছে, তদ্বাচ সেই আক্ষেপৰ ওপৰত প্ৰতীকাৰৰ পাৰিজাত ফুল আজিলৈকে ফুলি উঠা নাই। আনন্দবাম বৰুৱাৰ দুৰ্ভাগ্য তেওঁ পুৰাণ-প্ৰসিদ্ধ প্ৰাগজ্যোতিষপুৰত জন্ম লৈছিল, তেওঁৰ জন্ম হব লাগিছিল ভাৰতৰ আন কোনো গুণীৰ গুণ-বুজা উন্নত দেশত, তেতিয়া তেওঁ যথায়থ সন্মান পালেহেঁতেন, আনন্দবামৰ গোবৰবাণীত দেশবাসীৰ প্ৰাণ মতলীয়া হলহেঁতেন।



ইয়াৰ কাৰণ এটা হ'ব পাৰে। বহুতৰ মনত আক্ষেপ আনন্দবাম বকৰাই জাতকুল এৰি বিলাতলৈ গৈ চিভিলিয়ান হ'ল, বিদেশত মাজিষ্ট্ৰেট হৈ নিজৰ ধনৰ মোনা পূৰ কৰিলে, নিজৰ মাতৃভাষা অসমীয়া সাহিত্য এৰি সংস্কৃতৰ চৰ্চ্চা কৰিলে, এনেকি ভুলে-চুকেও অসমীয়া সাহিত্য বা অসমীয়া জাতিৰ কোনোবিধ মঙ্গল সাধি নগল। এনে স্থলত তেওঁৰ জীৱন চৰিত আমাৰ আৰ্হিহল হ'ব পাৰে কেনেকৈ? তেওঁৰ জীৱন চৰিত লিখি আমি তেওঁক পূজা কৰিম কেলৈ? এইবোৰ কাৰণত আনন্দবাম বকৰাই অসমীয়াৰ স্মৃতিফলিত আজি পূৰ্ণহতীয়া সম্ভাষণ পোৱা নাই, যি সম্ভাষণ পাইছে তাৰ গতি ভেকশ্ৰোত গতি, সি গঙ্গাশ্ৰোত গতি নহয়। কিন্তু আমি সোধোঁ, ওপৰত উল্লিখিত কাৰণত যে আমি তেওঁৰ যথাযথ পূজা কৰা নাই, সেইবোৰ কাৰণ তেওঁৰ পূজাৰ অনুকূল নে প্ৰতিকূল।

আনন্দবাম বকৰা একুবি-উনৈশ বছৰ কাল এই সংসাবত জীয়াই আছিল, এই কালৰ ভিতৰত তেওঁ অসমৰ দেখাত একো উপকাৰ সাধি নগল ইও সঁচা। ব্যবস্থাপক সভাত মিউনিচিপালিটিৰ টেক্স কৰ্মাবলৈ বা আন কোনো প্ৰস্তাৱ মেলি গৱৰ্ণমেণ্টক অনুৰোধ কৰা নাছিল ই সঁচা, কিন্তু সেই বুলি তেওঁৰ অসামান্য গুণবান্ধিৰ কিবা বঢ়া-টুটা হ'লনে? তেওঁ আছিল সাহিত্য-আকাশৰ পূৰ্ণচন্দ্ৰ, সাহিত্যৰ অমিয়া পান কৰোঁতে তেওঁৰ আতমা বিভোৰ আছিল; শব্দ আৰু প্ৰতিদ্বন্দ্বিতা-সমাকুল বাগ্মী-ক্ষেত্ৰত থিয় হ'বলৈ তেওঁৰ প্ৰবৃত্তি বা অৱসৰ হয় কেনেকৈ? তেওঁ নিজেই এবাৰ আক্ষেপ কৰি কৈছিল,—“বজাঘৰীয়া কথা লৈ অনর্থক খোৱা-কামোবা নকৰি আমাৰ নেতাসকলে যদি সংস্কৃত সাহিত্যৰ বহুমূলীয়া বত্ন-ৰাজি পোহৰলৈ অনাৰ কামত মন-প্ৰাণ ঢালে তেনেহলে দেশৰ পৰম উপকাৰ হয়।” বকৰাই এনেদৰে কোৱাৰ পৰা আমি ভাবিব নালাগে যে তেওঁ ৰাষ্ট্ৰনৈতিক দলৰ মানুহক কোনোপ্ৰকাৰে ভাল নেপাইছিল। ওপৰত কোৱা কথাবোৰ ভিতৰত থকা ভাব বা তাৎপৰ্য্যহে আমি গ্ৰহণ

কৰিব লাগিব; তেওঁৰ সংস্কৃত সাহিত্যত অনুৰাগ ইমান প্ৰবল আছিল, আৰু সেই লুপ্তপ্ৰায় দেৱভাষাৰ কাৰণে কৰিব লগীয়া ইমান কাম আছিল বুলি তেওঁ ভাবিছিল যে আন কোনো মেধাৱী মানুহে সংস্কৃত-চৰ্চ্চা এৰি আনৰ চৰ্চ্চাত ধৰিলে তেওঁ বেয়া পাইছিল। ৰাষ্ট্ৰনীতিৰ প্ৰতি প্ৰকৃত অৱজ্ঞানতাৰ পৰা এই কথাষাৰ ওলোৱা নাই, ই তেওঁৰ সংস্কৃত সাহিত্যলৈ অতুলন অনুৰাগৰ পৰাহে ওলোৱা। যি উল্লিখিত আনন্দবাম বকৰাই এবাৰ চিৱঁৰি উঠিছিল—“মোৰ পক্ষে সংস্কৃত ভাষাৰ নিচিনা মৰমৰ ভাষা আন একো নাই”, - এই কথাবোৰো সেই উল্লিখিত পৰা ওলোৱা।

তাৰ পাচত আনন্দবাম বকৰা আছিল বঙ্গদেশত, ইমান ব্যস্ত হৈ থাকিব লগা মাজিষ্ট্ৰেটৰ কাম কৰিছিল, আৰু ইমান চেষ্টা গবেষণা কৰি গ্ৰন্থ লিখিছিল, ইয়াৰ ভিতৰত দেশৰ উপকাৰ কৰিবলৈ তেওঁ অৱসৰ পায় ক'ত? স্বৰ্গীয় বনেন্দ্ৰচন্দ্ৰ দত্তই চিভিলিয়ান হৈও দেশৰ উপকাৰ কৰিবলৈ সময় পাইছিল, এসময়ত কংগ্ৰেচৰ সভাপতিও হ'ব পাৰিছিল, চিভিলিয়ান চাৰ কৃষ্ণগোবিন্দ গুপ্তই দেশৰ সেৱা কৰি ফুৰিছে, এনে স্থলত চিভিলিয়ান আনন্দবাম বকৰাই নোৱাৰিলে কিয়? কিন্তু আমি কওঁ এওঁলোকে চৰ্কাৰী কামৰ পৰা আজিৰ লৈহে দেশসেৱাত মন পাৰিছে। আনন্দবাম বকৰাক কিন্তু নিষ্ঠুৰ কালে অকালতে হৰি নিলে। দেশৰ বৰেণ্য-স্বৰূপে আনন্দবামক আমি দেখা নাপালোঁ, বিশ্ববিদ্যালয়ৰ ভাৰ্চু-চেঞ্চেলৰ হৈ চিনেটৰ মিটিঙত সভাপতিৰ আসন গ্ৰহণ কৰা তেওঁক দেখা নাপালোঁ, নাইট উপাধি লৈ বিলাতৰ ইণ্ডিয়া-কাউন্সিলত তেওঁ স্থান নাপালে। কিন্তু এইবোৰ সন্মান তেওঁৰ কাৰণে স্থগিত আছিল। নিষ্ঠুৰ কালৰ গৰ্ভত সকলো লোপ পালে! আনন্দবাম বকৰাৰ অস্তিত্বৰ পৰা জগতৰ বিধিনি প্ৰাপ্য আছিল, তাৰ আধাখিনিও উছল নহল; তেওঁৰ গাত থকা 'চুপাৰমেন' বা অতিমানবৰ বিকাশ মুকল অৱস্থাতে সমাপ্ত হ'ল।







তাৰ পাচত উনৈশ শতিকাত অসমৰ প্ৰতিভাশালী পণ্ডিত আনন্দবামে নিজৰ জ্ঞান আৰু একনিষ্ঠাৰ বলেৰে গোটেই ভাৰতত বশস্যা লাভ কৰিছে ।

মহাত্মা মেধাবী পুৰুষসকলে দেশৰ পোনপাকে কিবা উপকাৰ কৰক বা নকৰক, আওপাকে এইটো উপকাৰ কৰি যাব যে সেই জাতিৰ অন্তৰ্নিহিত ভৱিতব্যতা বা একেবাৰে ওখ খাপলৈকে উধাব পৰা শক্তি বা চৰম উৎকৰ্ষৰ সম্ভাৱনা আত্মলিয়াই দেখুৱাই যায় । আনন্দবাম বকৰায়ে জগতৰ মহাসভাত অসমীয়া জাতিৰ এই মানসিক উৎকৰ্ষৰ সম্ভাৱনা ঘোষণা কৰি গৈছে । তেওঁ দেখুৱাই গৈছে যে অসমীয়া মানুহ সোপাটিলা অকামিলা বা অকল 'খৰিকতীয়া বা পানীতোলা' শ্ৰেণীৰ মানুহ নহয় । তেওঁলোকৰ মাজতো অসাধাৰণ মগজ লৈ মেধাবী পুৰুষৰ জন্ম হোৱাৰ সম্ভৱ । এই যে সম্ভাৱনাৰ জ্ঞান, এয়ে আমাৰ জাতীয় উন্নতিত বিশেষ সহায় কৰিব । তাহানি বীৰবৰ লাচিত-দুকনে সমবক্ষেত্ৰত অসমীয়াৰ এক উৎকৰ্ষৰ সম্ভাৱনা কই গল, মহাপুৰুষ শঙ্কৰদেৱে আধ্যাত্মিক ক্ষেত্ৰত অসমীয়াৰ ভৱিতব্যতা দেখুৱালে, মহামতি পূৰ্ণানন্দ বুঢ়াগোঁহাই ভাষাবীয়াই ৰাজনৈতিক ক্ষেত্ৰত অসমীয়াৰ চৰম উৎকৰ্ষ দেখুৱাই থৈ গল, সেইদৰে আনন্দবাম বকৰায়ে সাহিত্য ক্ষেত্ৰত লক্ষ্মী-সৰস্বতীৰ বৰপুত্ৰ হৈ অসমীয়াৰ ভৱিতব্যতা দেখুৱাই থৈ গ'ল । আমি সেই দেখিয়েই আনন্দবাম বকৰাক পূজা কৰিম, যদি কায়মনোবাক্যে ইমান দিনে আমি তেওঁক পূজা কৰা নাই, এতিয়াৰে পৰা আমি তেওঁক পূজা কৰিম । কাৰণ তেওঁৰ অসাধাৰণ প্ৰতিভাশক্তিৰ পূজা কৰিবলৈ পূব আৰু পছিমৰ পণ্ডিতসমূহ পিচ হোঁহোকা নাই ; এনেদৰে আমি যদি তেওঁক পূজা নকৰোঁ তেন্তে আমাৰ গাত উপকাৰীক অজগৰে খোৱা অজীন-পাতকীৰ চেকা পৰিব ।

যি লাই বাঢ়িব তাৰ দুপতীয়াতেই চিন । আনন্দবাম বকৰা কলেজত সোমাবৰ দিন ধৰি তেওঁৰ প্ৰতিভাই সকলোৰে চিত্ত আকৰ্ষণ

কৰিছিল । কলিকাতা প্ৰেচিডেন্সী কলেজত তেওঁৰ সহপাঠী আছিল বমেন্দ্ৰ দত্ত, বিহাৰীলাল গুপ্ত, ত্ৰৈলোক্যনাথ বসু, প্ৰেমচান্দ ৰায়চান্দ বৃত্তিধাৰী কাৰ্ত্তিকচন্দ্ৰ মিত্ৰ আৰু হাইকোৰ্টৰ খ্যাতনামা উকীল উমাকালী মুখাৰ্জী । তেওঁলোকৰ গুৰু আছিল দেশপূজ্য চাৰ গুৰুদাস বন্দোপাধ্যায় । গুৰু শিষ্যৰ এনে অপূৰ্ণ ত্ৰিবেণী-সঙ্গম জগতত বিৰল, মাজত পূৰ্ণিমাৰ জোন, তাৰ কেউফালে যেন উজ্জল তাৰকাবুন্দই বেৰি আছে । এওঁলোকৰ প্ৰত্যেকেই দেশৰ বুৰঞ্জীত চিন ৰাখি থৈ যাব পাৰিছে । চাৰ গুৰুদাস তেওঁলোকৰ গণিতৰ অধ্যাপক আছিল । এই নক্ষত্ৰ-সভাৰ মাজত দুখুনী অসমৰ বুকুৰ পৰা গৈ আনন্দবামে কিদৰে জিলিকিছিল তাৰ বিষয়ে চাৰ গুৰুদাসে আমাক নিজে কৈছে,—“১৮৬৫ খৃষ্টাব্দৰ প্ৰেচিডেন্সী কলেজৰ প্ৰথম বাৰ্ষিক শ্ৰেণী উজ্জল তাৰকাবুন্দৰে ভৰপূৰ আছিল ; আৰু মিঃ বকৰা এই উজ্জল ছাত্ৰবুন্দৰ মাজত সবাতকৈ উজ্জল আছিল ।” চুপকে যেনেকৈ লোহাক টানে, এটি জ্যোতিষ্কই যেনেকৈ আন এটিৰ ফালে টাল খায় তেনেকৈ মহাত্মভৱসকলৰ মাজত এটি বৈদ্যাতিক আকৰ্ষণী শক্তি আছে । এই দেশ-বিখ্যাত সহপাঠীসকলৰ লগত আনন্দবাম বকৰাৰ যি বন্ধুত্ব হয় সি জীৱনব্যাপী আছিল । সেই কালত কবি নবীনচন্দ্ৰ সেন বকৰাদেৱৰ প্ৰতি বিশেষভাবে আকৃষ্ট হয় ।

তাৰ পাচত আনন্দবাম বকৰা বিলাতত থাকোঁতে কলিকাতাৰ দাতাকৰ্ণ ব্যাবিষ্টাৰ চাৰ তাৰকনাথ পালিত আৰু বোম্বাইৰ প্ৰথম চিভিলিয়ান শ্ৰীপদ ৰালাজী ঠাকুৰৰ লগত তেওঁৰ বিশেষ বন্ধুত্ব হয় । বিলাততো তেওঁৰ প্ৰতিভা জিলিকি উঠে ; লণ্ডন ইভনিংভাৰ্চিটৰ অধ্যাপক ডাক্তাৰ কাৰ্পেণ্টাৰে কৈছিল,—“মই ইমানদিন অধ্যাপকী কৰিলোঁ, কিন্তু আনন্দবাম বকৰাৰ নিচিনা অনুসন্ধিৎসু আৰু তত্ত্বগ্ৰহণেচ্ছু ছাত্ৰ মই এই পৰিমিত্তে পোৱা নাই ।” তেওঁ আই-চি-এচ্ পৰীক্ষাৰ লগতে বি-এচ্ চি আৰু ব্যাবিষ্টাৰী পৰীক্ষাও পাচ কৰি আহে, ইও কম গৌৰৱৰ কথা নহয় ।



চিভিলিয়ান পৰীক্ষাত উত্তীৰ্ণ হৈ তেওঁ কামত সোমায়। তাতো তেওঁৰ প্ৰতিভাশক্তি জিলিকি উঠে। তেওঁৰ পূৰ্বে কোনো ভাৰতীয়ক ওপৰত জিলাৰ ভাৰ সমৰ্পিত হোৱা নাই। নোয়াখালী হেন ইমান ডাঙ্গৰ জিলাৰ ভাৰ তেওঁৰ গাত আছিল। বনেশদত্তৰ জীৱনী লিখক মিষ্টাৰ জে, এন গুপ্ত আই-চি-এচ কৈছে,—“ভাৰতীয় সকলৰ ভিতৰত আনন্দ-বাম বকৰাই সৰ্বপ্ৰথমে জিলাৰ কাৰ্য্যকৰী ভাৰ পায়।” আনন্দবামৰ মনস্বিতাও সাধাৰণ থাপৰ নাছিল, এই মনস্বিতাৰ কাৰণে তেওঁ অসম এৰি বঙ্গদেশলৈ গুটি গল। এবাৰ চিটাগঙ্গ বিভাগৰ কমিচনাৰ মিষ্টাৰ ওয়েষ্টমেকৰ্ট চাহাবৰ লগত কিবা কথাত মতান্তৰ হোৱাত বকৰাদেৱে উক্ত কমিচনাৰ চাহাবলৈ যি লিখি পঠিয়ায় তাৰ শাৰীয়ে শাৰীয়ে তেজস্বিতাৰ প্ৰকাশ,—“মিঃ ওয়েষ্টমেকৰ্ট চাহাবে মনত ৰখা উচিত যে চিভিল চাৰ্ভিচৰ প্ৰলোভন বা বজাবৰীয়া কোনো ৰকম অপবাদে,—বাক মই ন্যায় আৰু শুদ্ধ বুলি বিবেচনা কৰোঁ। তাক সম্পাদন কৰাৰ পৰা মোক বিৰত কৰাৰ নোৱাৰে।” আমি শুনিছোঁ এই ঘটনাটো নোয়াখালীৰ মানুহৰ মুখে মুখে। এই তেজস্বিতাৰ গুণেৰে তেওঁ প্ৰজাৰ প্ৰিয়পাত্ৰ হৈছিল। কুমিল্লা জিলাৰ অন্তৰ্গত দোলাই পৰগণাৰ ‘বকৰা দিঘী’ আৰু ‘বকৰা বাজাৰে’ এতিয়াও তাক সমৰ্থন কৰিছে। আমি শুনিছোঁ বকৰাৰ নামেৰে নোয়াখালীত এটা বালিকা স্কুলো স্থাপন কৰা হৈছিল।

ইকালে যেনে বিদ্বান্ যেনে মনস্বী বকৰাদেৱ তেনে সবল আছিল। বিলাতত থাকোঁতে তেওঁৰ বন্ধু-বান্ধৱসকলে নাজানিছিল যে বকৰাদেৱে আই-চি-এচৰ বাহিৰে আন কিবা পৰীক্ষালৈ চেষ্টা কৰিছে। তেওঁ খোটালাত পঢ়ি থাকে; যেতিয়াই কোনো বন্ধুৱে অহি ছুৱাৰত টুকুৰিয়ায় বা ‘নক’ কৰে তেওঁ ব্যস্ত হৈ আন পৰীক্ষাৰ কিতাপ আদি পোনতে লুকুৱাই থৈছে ছুৱাৰ খুলি দিয়ে। ইও এক ৰকম সবলতা,

সক সক লবাই বেনেকৈ লগৰ লগবীয়াৰ মনত অনাড়ম্বৰকৈ বিস্ময় জন্মাবলৈ বিচাৰে। তাৰ পাচত পক্ষাঘাত বেমাৰত পৰি যেতিয়া ছুটি লৈ চাৰ ভাবকনাথ পালিতৰ ঘৰত থাকেহি পালিতে নিতৌ কয়,—“মিঃ বকৰা, তুমি উইল কৰাঁ।” কিন্তু বকৰাদেৱে উইল কৰিবলৈ কেতিয়াও স্বীকাৰ কৰা নাছিল, জানোচা উইলৰ অনুগামী মৃত্যুৱে তেওঁক অব্যৰ্থভাৱে আক্ৰমণ কৰেহি। আমি এইবোৰ কথা স্বৰ্গীয় বকৰাৰ বহুদিনৰ বন্ধু চাৰ পালিতৰ নিজ মুখে শুনিছোঁ, আনন্দবামৰ প্ৰিয়তম কবি শ্ৰীকৰ্ণ ভবভূতিৰ কথা বাস্তবিকৈ সঁচা, যে মহাত্মাসকলৰ মন বজ্ৰতকৈও কঠিন আৰু ফুলতকৈও কোমল।

স্বৰ্গীয় চাৰ ভাবকনাথ পালিতে আনাক আৰু এটা বৰ লাগতিয়াল কথা কৈছিল যে মিষ্টাৰ বকৰা বৰ কথকী নাছিল, নিজৰ পেটৰ কথা কাটিতো খুলি নকৈছিল, তেওঁ বৰ ‘চাপা’ আছিল। তেওঁ নীৰৱে নিজৰ কাম কৰি যায়, কাবো লগত বিশেষ হলিগলি নকৰে, কাবো আগত পেটৰ কথা খুলি নকয়। পণ্ডিত-প্ৰবৰ আনন্দবাম বকৰাই সোনালী নিৰ্মাতীদেবীক উপাসনা কৰিছিল। তেওঁ অমুকটো কাম কৰিম বুলি জয়চোল কোবাই হুফুৰিছিল, তেওঁ কাৰ্য্যৰ পৰিণতিবেহে আনৰ মনত বিস্ময় জন্মাবলৈ চেষ্টা কৰিছিল। কাৰণ, কোনো মনৰ প্ৰস্তাৱ বন্ধু-বান্ধৱৰ আগত মেল ধৰিলে সি সমালোচনা আৰু মন্তব্যৰ কোবত ভোটা হৈ অহাটো সম্ভৱ। শিশুপ্ৰাণ বকৰাদেৱে এই সমালোচনা-যন্ত্ৰণা সহিব কেনেকৈ? সেই দেখি বকৰাদেৱৰ জীৱনকাহিনী যদি আজি অসম্পূৰ্ণ হব লগীয়া হয় ই তেওঁৰ নিৰ্মাতী অভ্যাসৰ প্ৰতিফল।

মিঃ বকৰা কথা-বাৰ্তীত এইদৰে নিমাত আছিল আৰু আত্মপ্ৰকাশৰ চেষ্টা নকৰিছিল সঁচা কিন্তু খনচোৰেক কিতাপত সংস্কৃত শ্লোকৰে তেওঁ নিজৰ পৰিচয় দি গৈছে। গ্ৰন্থকাৰ বা কবিৰে নিজৰ কিতাপত পঢ়েৰে পৰিচয় দিয়া পদ্ধতি অতি প্ৰাচীন। বক্ষণশীলসকলৰ মাজতহে এই



প্রাচীন পদ্ধতি আজিলৈকে অবলম্বিত হৈছে। পাশ্চাত্য সভ্যতার জ্যোতির্দেয় লগুনত শিক্ষিত হৈ বি-এ, আই-চি-এছ, বি-এছ-চি আৰু ব্যাবিষ্টাব উপাধি ধাৰণ কৰি মিষ্টাব বকৰাদেৱে নিষ্ঠাবান সংস্কৃত পণ্ডিতৰ দৰে এই আত্মপৰিচয় পদ্ধতিৰ অবলম্বন কৰিছিল ইহে আচৰিত। মহাবীৰচৰিতৰ 'জানকীবামভাষ্য'ত যেতিয়া তেওঁ লিখিলে

জানকীবামসোদৰ্ঘ্য দুৰ্ভাগগৰ্গনন্দনঃ ।

আনন্দবাম বকরা প্রাগুজ্যোতিষ্পূৰসম্ভবঃ ॥ \* \* \*

ইংলণ্ডনগবেদ্রশ্র মধ্যায়তনবাদিনা ।

ভাবতেশ্বৰভূত্যেণ চাবিত্রমুজ্জলীকৃতন্ ॥ \* \* \*

আসীয়ে দয়িতো ভ্রাতা জানকীবাম বিকৃতঃ ।

পিত্রো প্রিয়তৰঃ পুত্রঃ প্রাগুজ্যোতিষ্পূৰনন্দনঃ ॥

অন্ধে শব্দে পুৰাবৃত্তে লক্ষবিস্তীৰ্ণবোধনঃ ।

স্বদেশশ্র হিতে কাৰ্য্যে সদা প্রবণমানসঃ ॥ \* \* \*

বা যেতিয়া তেওঁ বাণীবন্দনা কৰি লিখিলে

যস্যামাদিকবিঃ পবিত্রচৰিতং বামন্য দিব্যং ব্যধাৎ ।

যন্তাশ্চিত্রবসা বিচিত্রবচনা বাভাতি কাদম্বরী ॥

যা ভাষ্যে গহনাং ধ্বং বিতনুতেহভীশং পবাং শাক্ষবে ।

জীব্যাং সাপ্রলয়ং সমুজ্জলতবা সংস্কাৰপূতা গিবা ॥ \* \* \*

তেতিয়া কাৰ ভাবিবৰ শক্তি যে এই সংস্কৃত শ্লোকবোৰৰ লিখক চিভিলিয়ান মিঃ আনন্দবাম বকরা? ই যেন বিক্ৰমাদিত্য, শ্রীহৰ্ষবৰ্দ্ধন বা ভোজৰজ্ঞাৰ সভাৰ কোনো ৰাজকবিৰ নিগূঢ় ভাবসমষ্টিৰ ছন্দোময় ঝঙ্কাৰ! জড়বাদী সভ্যতাৰ শীৰ্ষযুগ উনবিংশ শতিকাত জন্মগ্ৰহণ কৰিও বকৰাদেৱে পুৰাণাদিত প্ৰসিদ্ধ প্রাগুজ্যোতিষ্পূৰৰ উপযুক্ত সন্তান বুলি জগতত চিনাকী দিব পাৰিছিল। বিলাত-ফেৰং হৈয়ো তেওঁ আত্মবিস্মৃত নহৈছিল।

সংস্কৃত পণ্ডিতসকলৰ দৰে আনন্দবাম বকরাই ঠায়ে ঠায়ে আত্মপৰি-

চায়ক পঞ্চ সংস্কৃতত লিখিছিল, কিন্তু সংস্কৃত পণ্ডিতসকলৰ এটি গুণ নাই যিটি গুণৰ কাৰণে আনন্দবামৰ ইমান সুখ্যাতি। এয়ে হৈছে তেওঁৰ সমালোচনাশীল, তুলনাশীল আৰু বিশ্লেষণশীল প্ৰতিভা। আমাৰ পণ্ডিতসকলে চাৰিবেদ, পাণিনিমহাশয়, অষ্টাধ্যায়ী, বেদান্তসাম্বসূত্ৰ প্ৰভৃতি মুখস্ত গাই বাব পাবে, আৰু তৰ্কজালৰ চক্ৰবেহুৰ মাজত পেলাই তৈলাধাৰ পাত্ৰনে পাত্ৰাধাৰ তৈল বুলি সন্দেহজাল বিস্তাৰ কৰিব পাবে, কিন্তু তেওঁলোকৰ গাত সমালোচনা আৰু বিশ্লেষণ কৰা প্ৰবৃত্তি ক'ত? তেওঁলোকৰ পাণ্ডিত্য যেন পুঞ্জীভূত পঙ্কৰাশি, তাত যেন জীৱনীশক্তি নাই, তেনেকুৱা পাণ্ডিত্যই শ্লোক মুখস্ত মাতি কোনো সিদ্ধান্ত বা অনুমানৰ সমৰ্থন বা অনুমোদন কৰিব পাবে, কিন্তু তুলনা কৰি সাৰাংশ উলিয়াই মত-দ্বৈধৰ মাজৰ পৰা ঐক্য আবিষ্কাৰ কৰিব নোৱাৰে। অৱশ্যে ইয়াৰ ব্যতিক্ৰম মাজে মাজে এটি দুটি দেখা যায়। মহাকবি কালিদাসৰ 'শকুন্তলা'ই যেতিয়া ইউৰোপীয় পণ্ডিত-সমাজত এটি নতুন যুগ উলিয়ায় তেওঁলোকে তেতিয়াৰে পৰা বিশ্লেষণ কৰি সমালোচনা প্ৰবৃত্তিৰে সংস্কৃত সাহিত্য পঢ়িবলৈ ধৰিলে। ইউৰোপত সংস্কৃত সাহিত্যৰ প্ৰভাৱ বিস্তাৰ কৰোঁতা সকলৰ ভিতৰত চাৰ উইলিয়াম্ জন্স, কলক্ক, মোক্ষমুলাৰ, উইল্কিন্স, কাৰেল, ওৰেবাৰ, হুইজি, হেমিল্টন, ওল্ডেনবাৰ্গ, জেকবী, পলদিউচেন বা পলদেবুসেনা প্ৰভৃতি প্ৰধান। তেওঁলোকে সমালোচনা প্ৰবৃত্তিৰে সংস্কৃত সাহিত্য পঢ়িছিল, পঢ়ি তাৰ গুণাগুণ বিচাৰ কৰি সকলোৰে সম্মুখত বসব উঠাল মেলি দিছিল। এয়ে নোহোৱা হলে আমাৰ বেদ-বেদাঙ্গ, দৰ্শন, উপনিষদ অকল শ্ৰোত্ৰিয়সকলৰ সম্পত্তি হৈ পুৰণি সাঁচিপতীয়া পুথিৰ পেৰাৰ মাজত সোমাই থাকিলহেঁতেন, জগতেও ভাবতৰ অমূল্য বত্সবাজিৰ পোহৰ নাপালেহেঁতেন; আমি ভাৰতীয়ই যি আধ্যাত্মিকতা লৈ গোৰব কৰোঁ সেই গোৰবৰ পৰা আমি আজি বঞ্চিত হলোহেঁতেন। পুৰাকালৰ



গ্রীকদেশৰ দেৱতা প্ৰেমথিয়ছে যেনেকৈ স্বৰ্গৰ পৰা জ্ঞানৰ আবিষ্কাৰ আনি পৃথিবীৰ মাটিৰ মৃত্তিকাক সঞ্জীৱিত কৰিছিল, সেইদৰে ইউৰোপৰ এই জিজ্ঞাসা বা সমালোচনা প্ৰৱৃতিয়ে স্বপাকাৰ ভাৰতীয় পাণ্ডিত্যৰ জড়ত্ব তাকি তাক অপূৰ্ণভাবে সঞ্জীৱিত কৰিলে। তেতিয়াৰে পৰা ভাৰতীয় পাণ্ডিত্য অকল মৌখিক বা শাস্ত্ৰিক হ'বলৈ এদিলে। শিৱৰ তৃতীয় নেত্ৰৰ পৰা কুমাৰৰ জন্মৰ দৰে ভাৰতৰ বত্সাহুলীৰ পৰা জগতৰ সম্পদ বাঢ়িবলৈ ধৰিলে।

ইউৰোপীয় পাণ্ডিত্যৰ এই জিজ্ঞাসা-প্ৰবণতা নাহে নাহে আহি ভাৰতবৰ্ষৰ উপকূল পালেহি। নাহে নাহে ভাৰতৰ পণ্ডিতসকলেও নতুন দৃষ্টি লৈ প্ৰাচীন সাহিত্য পুৰাণ দৰ্শন আদি পঢ়িবলৈ ধৰিলে। তেওঁলোকৰ অনেকে হয়তো ইউৰোপৰ শিক্ষাকেন্দ্ৰত শিক্ষালাভ কৰিছিল, নাইবা ভাৰততে থাকি ইউৰোপীয় সাহিত্য পঢ়ি সেই নতুন সমালোচনা পদ্ধতিৰ স্বত্বাৰণা কৰিছিল। এই নব্যসম্প্ৰদায়ৰ ভাৰতীয় পণ্ডিতসকলৰ ভিতৰত বনেন্দ্ৰচন্দ্ৰ দত্ত, ৰামকৃষ্ণ গোপাল ভাণ্ডাৰকাৰ, ইন্দ্ৰজী ভবানী, ৰাজেন্দ্ৰলাল মিত্ৰ আৰু আনন্দবাম বকরা প্ৰধান। ভাৰতীয় সাহিত্যক্ষেত্ৰত তেওঁলোকে এটি নতুন যুগ উলিয়ায়,—মৌলিক সাহিত্যৰ দ্বাৰা নহয়, সমালোচনামূলক সাহিত্যৰ দ্বাৰাই তেওঁলোকে ভাৰতৰ সাহিত্য আকাশত নতুন জেউতিৰ আৱিষ্কাৰ কৰে, সেই দেখি তেওঁলোকৰ পূজা ভাৰতবাসী। তেওঁলোকৰ ভিতৰত একেৰাহে একানপতীয়াটক যদি কোনোবাই সংস্কৃত সাহিত্যৰ পূজা কৰিছিল তেন্তে তেওঁ আছিল আমাৰ আনন্দবাম বকরা। গতিকে, তেওঁ ভাৰতীয় সাহিত্যৰ এই নতুন যুগৰ পুৰোহিত বুলি ভাৰতৰ সাহিত্যসেৱকৰ পৰা পূজা পাই থাকিব।

এই খিনিতে বহুতে ক'ব পাৰে,—“আনন্দবাম বকৰাই চিৰ-চহকী সংস্কৃত সাহিত্যৰ যোগান নধৰি দুখীয়া অসমীয়া সাহিত্যৰ কালে মন-কাণ

নামলে কিয় ?” আনন্দবাম বকৰাক যদি আমি অসমীয়া সাহিত্য-সেৱকৰ শ্ৰেণীৰ পৰা হেৰুৱালোঁ তেন্তে ই আমাৰ সাহিত্যৰ দুৰৱস্থাৰে দুৰ্ভাগ্য। তেওঁৰ নিচিনা প্ৰতিভাশালী পুৰুষৰ কৰ্মভূমিৰ কাৰণে অসমীয়া সাহিত্যৰ সংকীৰ্ণ ক্ষেত্ৰ সূচল নাছিল; ইয়াত নাই মৌলবুজা নাই প্ৰকৃত সমালোচনা, নাই আগ্ৰহভৰা ‘মনজদাৰ’ পাঠকশ্ৰেণী, আনন্দবামৰ গোটেই জীৱন পেলনি গলহেঁতেন। সেইদেখি তেওঁৰ প্ৰতিভাৰ নিমিত্তে সুবিশাল কৰ্মক্ষেত্ৰ উলিয়াই ল'বলৈ তেওঁ বাধ্য হ'ল। আনি আজিকালিও জনচেৰেক ওখশ্ৰেণীৰ সাহিত্য-সেৱকৰ মুখে শুনিছোঁ যে দুৰ্ভাগ্যবশতঃ হে তেওঁলোকে অসমীয়া সাহিত্যৰ সেৱা কৰি নিজৰ ঠেং ছুটি কৰিলে, অন্যান্য উন্নত সাহিত্যৰ সেৱা কৰিবলৈ পোৱা হলে তেওঁলোকৰ ইহকালীন পৰকালীন খ্যাতি আৰু সমৃদ্ধিৰ বাট-পথ আৰু সূচল হ'লহেঁতেন। ই কোনো দেশ-বৈৰী অজীনপাতকীৰ ভাব নহয়, জগতৰ উন্নত সাহিত্যৰ বেতিয়া আনি অঙ্গীভূত নহওঁ যেন লাগে সকলোৰে মনত তেনে ভাব অহাটো স্বাভাৱিক। প্ৰতিভাই নিজৰ কৰ্মক্ষেত্ৰ বাচি ল'ব, আনন্দবাম বকৰায়ো তেওঁৰ প্ৰতিভাৰ সূচলক্ষেত্ৰ বাচি ল'লে সৰুৰে পৰা তেওঁ সংস্কৃত পঢ়িছিল, ল'ৰাকালত তেওঁক সংস্কৃত পঢ়াবলৈ এজন অধ্যাপক বিশেষকৈ নিযুক্ত কৰা হৈছিল, কলিকতাত থাকোঁতে সংস্কৃত কলেজৰ বিৰাট সংস্কৃত লাইব্ৰেৰী তেওঁ উপাস্ত কৰিছিল, বিলাতত থাকোঁতে বৃটিচ মিউজিয়ামৰ সংস্কৃত গ্ৰন্থাৱলী এখন এখনকৈ শেষ কৰিছিল, অক্সফোৰ্ডত ভট্ট মোক্ষমুলাৰৰ লগত দেখা সাক্ষাৎ কৰি বৈজ্ঞানিক আকৰ্ষণীৰে আকৃষ্ট হৈছিল, তেওঁ কল্পনা সাবধি কৰি ভাৰতৰ অতীত গৌৰৱৰাশিৰ মাজত বিচৰণ কৰিছিল, এনেহুলত তেওঁৰ পক্ষে সংস্কৃত সাহিত্যৰ সোৱাদ এৰাটো বৰ টান হ'ল। আৰু সেই সময়ত বিলাত-ফেৰ্ভা সকলৰ মাজত অতি কমেহে মাতৃভাষাৰ চৰ্চ্চাত লাগিছিল। বনেন্দ্ৰচন্দ্ৰই পোনতে ইংৰাজী সাহিত্যৰ উপাসনা কৰিছিল। বন্ধিমচন্দ্ৰই



বিদিনি তেওঁক কলে, “তোমাৰ নিচিনা প্ৰতিভাশালী পুৰুষে বি লিখা সেয়ে সাহিত্য,” সেই মূৰ্ত্তিৰ পৰা বমেশচন্দ্ৰৰ প্ৰতিভা বঙ্গীয় সাহিত্যৰ কালে ঢাল খালে। তাৰ কলত আজি ‘বঙ্গবিজেতা,’ ‘মাধবীকঙ্কন’, ‘বাজপুতজীবনসন্ধ্যা’, ‘মহাবাহু জীবনপ্ৰভাত’ প্ৰণেতা বমেশ দত্তই বঙ্গীয় সাহিত্য-সমাজত ওখ আসন লাভ কৰিছে। আমাৰ কোনো অসমীয়া বঙ্গিমচন্দ্ৰই আনন্দবামৰ প্ৰতিভাৰ সোঁত অসমীয়া সাহিত্যৰ কালে বোৱাব নোৱাৰিলে কিয়? বায়বাহাৰ গুণাভিৰাম বকরা আৰু হেনচন্দ্ৰ বকৰাই কৰিছিল কি? হয়তো লোকৰ মনৰ ওপৰত নিজৰ মনৰ প্ৰভাৱ বিস্তাৰ কৰিব পৰা কোনো বঙ্গিমচন্দ্ৰই অসমীয়াৰ মাজত নাছিল।

আনন্দবাম বকৰাই অসমীয়া সাহিত্যত যোগ নিদিলে সঁচা, কিন্তু তেওঁ অসমক পাহৰা নাছিল। তেওঁৰ অভিধানৰ বহুত ঠাইত অসমৰ উল্লেখ আছে, কেবা ঠাইতো ইংৰাজী শব্দৰ উপযুক্ত সংস্কৃত প্ৰতিশব্দৰ অভাৱত অসমীয়া শব্দৰে তেওঁ তাৰ ভাব বুজাইছে। প্ৰাচীন কামৰূপ বা প্ৰাগজ্যোতিষ্পুৰৰ ক’বাত উল্লেখ পালেই তাক তেওঁ মহা আগ্ৰহৰে ব্যাখ্যা কৰিছিল। আৰু আমি শুনিছোঁ মাতৃভাষা অসমীয়া সাহিত্যৰ উন্নতি সাধিবলৈ তেওঁৰ ইচ্ছা আছিল, কিন্তু তেওঁৰ অকাল মৃত্যুতে সকলো নষ্ট হল।

‘ভাৰতত অশান্তি’ গ্ৰন্থ প্ৰণেতা চাৰ ভেলেণ্টাইন চিৰলে কৈছে,— “মিঃ গোখেল বুঢ়ীছৰ আমোলৰ সৰ্বশ্ৰেষ্ঠ ভাৰত সন্তান।” আমিও কব পাৰোঁ। মিঃ আনন্দবাম বকরা আজিলৈকে বুঢ়ীছৰ আমোলৰ সৰ্বশ্ৰেষ্ঠ অসম-সন্তান; ইয়াৰ মূল কাৰণ, তেওঁৰ গাত এটা লক্ষণ আছিল সেইটো আইন অসমীয়াৰ গাত নাই, এয়ে হৈছে তেওঁৰ একাগ্ৰতা। অতি কোমল বয়সতে তেওঁ যি জ্ঞানৰ অমৃত-পানত মন দিলে মৃত্যুৰ কাললৈকে তাৰ পৰা তেওঁ মূৰ দৰা নাছিল। নিজৰ জ্ঞানার্জনপ্ৰত্যত কিবা বিধিনি ঘটে বুলি তেওঁ বিচাৰে কৰা নাছিল। তেওঁৰ অতুল

ঐশ্বৰ্য্য এনেই এলাই-এখানি হৈ পৰি থাকিল, তাক ভোগ কৰিবলৈ কোনো নোলাল। এই একাগ্ৰতাৰ কাৰণে তেওঁ ইমান দায়িত্ব থকা মাজিষ্ট্ৰেটৰ কাম কৰিও গ্ৰন্থ ৰচনাৰ সময় পাইছিল। আৰু সেই গ্ৰন্থ কেনে? সি ক্ষণস্থায়ী গীতি-উচ্ছ্বাস নহয়, তাক লিখিবলৈ তেওঁ গোটেই সংস্কৃত-সাহিত্য-সমুদ্ৰ-মহনৰ দৰ্কাৰ পৰিছিল। ক’ত কোনটো শ্লোকত কি সিন্ধান্ত-সাপেক্ষ বিশেষত্ব আছে সেইবোৰ বাতি উলিয়াবলৈ তেওঁ অবিচ্ছিন্নভাবে পঢ়িব লগাত পৰিছিল। দেশৰ হিত কাম কৰিবলৈ কাৰোবাক অনুৰোধ কৰিলে আমাৰ বহুতে সময়ৰ অভাৱ বুলি আপত্তি কৰে, এনেহে অনুমান হয় বেন সময় পোৱা হলে তেওঁলোকে কিজানি গোটেই হিমালয় পৰ্ব্বতটোকে দাঙ্গি আনি ব্ৰহ্মপুত্ৰৰ বুকুত থিয় কৰালে-হেঁতেন। যিসকলে সময়ৰ মূল্য বুজে তেওঁলোকে সময় নাই বুলি আতাহ নেপাবে, তেওঁলোকক ‘বঙ্গাকিটা’ আৰু ‘নীলা পুথি’ৰে আগুৰি থাকিলেও তেওঁলোকে দেশৰ কাম কৰিবলৈ সময় কাৰব পাৰে। বমেশ দত্ত আৰু আনন্দবাম বকরা ইয়াৰ অনন্ত দৃষ্টান্ত।

আনন্দবাম বকরা ভিতৰুৱা জীৱনত কেনে আছিল তাৰ বিষয়ে সবিশেষ জানিবৰ একো উপায় নাই। তেওঁ বৰ গম্ভীৰ প্ৰকৃতিৰ মানুহ আছিল, কাৰো লগত বৰকৈ মাতবোল নকৰিছিল। তেওঁৰ এখন নিজা পণ্ডিতসভা আছিল। পণ্ডিত মণ্ডলীৰ লগত সাহিত্য আলোচনা কৰোঁতেই তেওঁৰ বেচি ভাগ সময় গৈছিল। আমি শুনিছোঁ, এই পণ্ডিত-সভাৰ অন্ততম সভ্য পণ্ডিতপ্ৰবৰ মহামহোপাধ্যায় অন্নদাচৰণ তৰ্কচূড়ামণি আজিও কানীত আছে। এওঁলোকৰ প্ৰত্যেককে তেওঁ মাহে এশ ডেৰশ টকাৰ কমে বানচ নিদিছিল।

আনন্দবাম বকরা ঢুকাওঁতে অসমত এটি ভীষণ হাঁহীকাৰ থানা গৈছিল। ভাৰতৰ অন্যান্য ঠাইতো সকলোৱে আক্ষেপ কৰিছিল এনে বহুমূলীয়া জীৱনটো অকালতে কালে হৰি নিলে। চাৰ গুৰুদাস বন্দোপাধ্যায়ে তেওঁৰ প্ৰিয়তম ছাত্ৰৰ বিয়োগ বাৰ্তা শুনি কান্দি



পেলালে। 'ষ্টেট্‌ছমেন,' 'বেঙ্গলী,' 'ইণ্ডিয়ান্‌মিৰাব' প্ৰভৃতি কাকতত তেওঁৰ বিয়োগ বাতৰি জগতত প্ৰচাৰ কৰা হৈছিল। তাৰ পাচ বছৰত ইউনিভাৰ্চিটিৰ বছেবেকীয়া অধিবেশনত ভাইচ্‌চেঞ্চেলৰ চাব (তেতিয়া ডাক্তৰ) গুৰুদাস বন্দোপাধ্যায়ে তেওঁৰ বক্তৃতাত শোক প্ৰকাশ কৰে। বঙ্গৰ সুপ্ৰসিদ্ধ লেখক ঠাকুৰদাস মুখোপাধ্যায়ে 'সাহিত্যত' বিশেষভাবে দৃষ্টি কৰি প্ৰবন্ধ লিখে, কেশ্বজ্বৰ অধ্যাপক বৃটিচ মিউজিয়মৰ এজন সম্পাদক আৰু বকুৰাদেৱৰ বিশেষ বন্ধু মিঃ চেচিল বেণ্ডেলে 'ট্ৰুবনাৰ্চ ৰিকৰ্ড' নামে কাগজত বকুৰাদেৱৰ প্ৰতিভাৰ আলোচনা কৰি দীৰ্ঘ প্ৰবন্ধ লিখে।

কিন্তু আমি অসমীয়াই কৰিছোঁ কি? এঠাই কি দুঠাইত বকুৰাদেৱৰ ছবি আৰিয়েই আমি সন্তুষ্ট আছোঁ, ঠায়ে ঠায়ে হয়তো মাজে মাজে এখন দুখন স্মৃতি-সভাও পাতিছোঁ। তাৰ বাহিৰে আমি কৰিছোঁ কি? বকুৰাৰ নাম চিৰস্মৰণীয় কৰি ৰাখিবলৈ তেওঁৰ নামে বৃত্তি আদি দিয়া নহয় কেলেই? আমাৰ জাতীয় শিক্ষাকেন্দ্ৰ ব'ত অসমীয়াৰ ভবিষ্যত-আকাশৰ তৰাবৃন্দ জিলিকি আছে—কটন কলেজত আনন্দবামৰ প্ৰস্তাব প্ৰতিমূৰ্ত্তি থোৱা নহয় কিয়? ইয়াৰ কাৰণে আমাৰ চহকী মানুহৰো অভাৱ নাই। এইবোৰে অন্ততঃ অসমীয়া মানুহৰ অন্তৰত আনন্দ-স্মৃতি চিৰকাল জাগৰিত কৰি ৰাখিব। হয়তো তেনে আদৰ্শৰ ৰক্ষিপাত হলে আমাৰ অন্তৰ্ৰূপ অসম-মকভূমিতো এপাহি-দুপাহি আনন্দ-মালতী ছনাই ফুলিব পাৰে।

## পূৰ্বপুৰুষ আৰু লৰাকাল।

অসমীয়াৰ গৌৰৱমণি পণ্ডিতপ্ৰবৰ চিভিলিয়ান আনন্দবাম বকুৰাই কামৰূপৰ উত্তৰ গুৱাহাটীৰ মজিন্দাৰ বকুৰা বংশক উজ্জল কৰি থৈ গৈছে। এই বংশৰ আদি-পুৰুষ মানিকচন্দ্ৰই চুখাম্‌কা খোৰাবজাৰ দিনত বৰকাকতিৰ বাব লৈ উজনীৰ গড়গাৰ্হঁত বাস কৰিছিল। তেওঁৰ নাম পূৰ্বে দুৰ্গাচৰণ বসু আছিল। তেওঁ গৌতম ঋষি গোত্ৰৰ মানুহ আছিল।

১৪৭৭ শকৰ আহাৰ মাহত কোচবেহাৰৰ বজা নৰনাৰায়ণে আমাৰ স্বৰ্গদেৱলৈ কেচুৰ বসেৰে লিখি এখনি চিঠি দিয়ে। কিন্তু পাত্ৰ-মন্ত্ৰী কোনেও সেই চিঠিৰ আখৰ মাতিব নোৱাৰিলে, পাচত দুৰ্গাচৰণে চাকিৰ পোহৰ গুচাই আন্ধাৰত সেই চিঠি পঢ়িবলৈ ধৰিলে। কেচুৰ বসেৰে লিখা আখৰ আন্ধাৰত জিলিকি উঠিল। ইয়াকে দেখি স্বৰ্গদেৱ খোৰাবজাই দুৰ্গাচৰণৰ বুদ্ধিক বৰকৈ প্ৰশংসা কৰিলে, আৰু তেওঁক মজিন্দাৰ খিতাপ দিলে। আৰু কোনেও ননিব নোৱাৰা আখৰ তেওঁ বুদ্ধি লগাই মানিক হেন উজ্জল কৰি পঢ়িব পৰাৰ গতিকে তেওঁৰ নাম মানিকচন্দ্ৰ থলে। ইয়াৰ উপৰিও বজাৰ ঘৰৰ পৰা তেওঁ মাটি আৰু বন্দীবেটী পালে; আৰু আগলৈ সেই বংশৰ কোনো মানুহে ডাঙ্গৰ অপৰাধ কৰিলেও প্ৰাণদণ্ড নেপায় এনে ভাবৰ অনুগ্ৰহৰ কাকত দিলে। মানিকচন্দ্ৰৰ জীৱনত যে এই বুদ্ধিৰ পৰিচয় পালোঁ সেই বুদ্ধি তেওঁৰ সতি-সন্ততিৰ গাত পূৰ্ণমাত্ৰা জিলিকিছিল। মানিকচন্দ্ৰৰ তিনিটি পুতেক, দামোদৰ বকুৰা, মাটিখোৱা আৰু পৰশুৰাম। দামোদৰৰ সন্তান দুখীয়া বৰকাকতি, তেওঁৰ সন্তান সহজানন্দ, সহজানন্দৰ সন্তান দশবথ, দশবথৰ সন্তান কমললোচন,



কমলগোচনৰ সন্তান বন্ধুবান্ধব নজিন্দাব বকরা, বন্ধুবান্ধব সন্তান বন্ধুনাথ, বন্ধুনাথৰ সন্তান চিভিনিয়ান আনন্দবামৰ পিতৃদেৱ গৰ্গবাম নজিন্দাব বকরা।

কোচানৰ বজা নবনাৰায়ণে স্বৰ্গদেৱ খোৰাবজালৈ কটকী পাঠোৱা সময়লৈ এখন হাতে লিখা অপ্ৰকাশিত অসমবুৰঞ্জীত আমি বিশেষ উল্লেখ পাইছোঁ। ইয়াৰ মৰ্ম এই,—কোচ কটকী চাৰি জনৰ নাম আছিল উত্তৰ চাউলীয়া, শ্ৰামদায় চাউলীয়া, কালকেতু চৰ্দাৰ আৰু ধুমা চৰ্দাৰ, আৰু কটকীৰ লগত আনাৰ বজালৈ এইবোৰ বস্তু আহিছিল,—গাক এটা, কাময়ন ধেনু এখন, চেং মাছ এটা, ঘোৰা দুজনী, বৰনগৰীয়া বিচিত্ৰ পাটৰ শাৰী পাঁচখন, লাল দৈয়েৰে তিনি চুকীয়া সুন্দৰ বোৱা জাকৈ এখন, সহজে মাতিব নোৱাৰা অৰ্থাৎ কেঁচুৰ বসেৰ লিখা সন্দেশ-পত্ৰ এখন। এইবোৰ বস্তুৰ প্ৰত্যেকটোৰে এটি নহয় এটি বৈচিত্ৰ্য আছিল;—গাকটোৰ গিলিপ মানুহৰ ভূবৰ চালেৰে নিৰ্মিত, ধেনুখনৰ আগপুৰি ধৰিব নোৱাৰি, চেংমাছ টোৰ উৎপত্তিৰ ঠাই কোনেও নিৰ্ণয় কৰিব নোৱাৰিলে, দুজনী ঘোৰাৰ এজনী মাক এজনী জীয়েক। শাৰীৰ বিষয়ে বৰগোঁহায়ে কলে,—“আমাৰ দেশত খাচ্ছাই মাইকীবোৰেহে শাৰী পিন্ধে, কটকী হৈ তিকতাৰ মাজ লৈ আনিবলৈ লাজ নালাগিলনে?” জাকৈ-খন খাউনি পানীত হে বাব পাৰি, আখাউনি পানীত নোৱাৰি। ১৪৭৮ শকৰ আষাৰ ১০ তাৰিখে কটকীক সিয়া নেখেলা আৰু শাৰী, আৰু অত্যান্ত বস্তু বঁটা দি আনাৰ স্বৰ্গদেৱে বিদায় দিলে। সন্দেশ পত্ৰখন মাতিব পৰা কাৰণে অসমৰ বৰ কাকত চোৱা কাইখ জনক মানিক নাম দি বঁটা-প্ৰসাদ দিয়া হল।

এই মানিকচন্দ্ৰৰ বংশধৰ গৰ্গবাম বকরা অসম বজাৰ শেষ নজিন্দাব বকরা আছিল। বংশত উপযুক্ত মানুহ নথকাত সকল বয়সতে গৰ্গবামে নজিন্দাব বকরাৰ বাব লয়। মানব আক্ৰমণৰ সময়ত মানহঁতে গৰ্গবামক ধৰি লৈ যায়; কিন্তু বুদ্ধিমন্ত গৰ্গবামে মানব হাতৰ পৰা পলাই সাৰে।

মানেও তেওঁক বকরা খিতাপ দিয়ে। লবাকালতে বকরাৰ বাব পোৱাৰ গতিকে গৰ্গবাম ‘পোৱালী বকরা’ বুলি জনাজাত হৈছিল।

গৰ্গবাম বকরাই বৃটিচৰ আমোলত সদৰ আমিনৰ কাম কৰিছিল। সেই সময়ৰ সদৰ আমিনৰ বাব আজি কালিৰ মুক্তি কামৰ নিচিনা আছিল। অসমত ইংৰাজৰ আমোলৰ আদি ছোৱাত মজবংশৰ মানুহ বাচি বাচি তেওঁলোকক বজাবলীয়া ডাঙ্গৰ ডাঙ্গৰ বিষয় দিয়া হৈছিল। ইংৰাজী শিক্ষাৰ সন্মান বিস্তাৰ হোৱা নাছিল। ওখ পদ পাবলৈ হলে ইমান ইংৰাজী শিক্ষাৰ দৰ্কাৰো নাছিল। সহজ বুদ্ধি আৰু অভিজ্ঞতাই তেওঁলোকক যথেষ্ট সহায় কৰিছিল। মহাত্মা আনন্দবাম ঢেকিয়াল কুকনেহে পোন প্ৰথমতে অসমলৈ পছিমীয়া শিক্ষাৰ পোহৰ আনে।

গৰ্গবাম বকরা প্ৰাচীন ধৰণৰ মানুহ আছিল। দেশৰ আচাৰ-নীতি চাল-চলনত তেওঁৰ বৰ আস্থা আছিল। তেওঁ সংস্কৃতত সুপণ্ডিত আছিল।

সদৰামিন ডাঙ্গৰীয়াই দুগৰাকী ভাৰ্যা বিবাহ কৰায়। প্ৰথম গৰাকী স্বৰ্গীয়া হৰ্ণভেশ্বৰী বকরানী স্বৰ্গীয় বলাইবাম বকরা মোজাদাবৰ জীয়াৰী আছিল। বলাইবাম দুৱৰা বংশৰ মানুহ, আৰু তেওঁৰ আদি ঘৰ উজনী-খণ্ডত আছিল। বলাইবামৰ পুতেক ভবাম বকরা; ভবাম বকরাৰ পুতেক শ্ৰীযুত পোনাৰাম বকরা এতিয়াও জীৱিত আছে। নলবাৰী মহকুমাৰ অধিপতি হৈ থাকোঁতে গৰ্গবাম বকরা ডাঙ্গৰীয়াই বজালীত পূৰ্ণিমা নামে এগৰাকী কন্তাক বিবাহ কৰায়। এই কন্তা কঢ়ালৰ বংশৰ আছিল। কঢ়ালৰ আদি ঘৰ নগাঁৱত। তাৰে এটি ঠাল মানব দিনত ভান্দি গৈ বজালীত বসতি কৰিছিল। পূৰ্ণিমাৰ বিয়াৰ সময়ত হৰ্ণভেশ্বৰী উত্তৰ গুৱাহাটীত আছিল।

গৰ্গবাম বকরাৰ ওঁৰসে হৰ্ণভেশ্বৰী বকরানীৰ গৰ্ভত ১৭৭২ শকৰ জ্যৈষ্ঠ মাহ, ইংৰাজী ১৮৫০ খৃষ্টাব্দৰ মে মাহত উত্তৰ গুৱাহাটী বজাহৰাৰত আনন্দবাম বকরাৰ জন্ম হয়। হৰ্ণভেশ্বৰী বকরানীৰ ফালৰ চাৰিটি সন্তান



পৰশুৰাম, জ্ঞানকীবাম, আনন্দবাম আৰু মণিবাম; সদবামিন ডাঙ্গৰীয়াৰ দ্বিতীয়া ভাৰ্যা পূৰ্ণিমাৰ ফালৰ আত্মবাম, অমৃতবাম, কেশববাম, এওঁৰ আৰু এটি সন্তান ছমাহ বয়সতে ঢুকায়।

আনন্দবামে বিঠাইত জন্মগ্ৰহণ কৰি তাক উজ্জ্বল কৰি গৈছে ঐতিহাসিক হিচাবে তাৰ নিচিনা ঠাই অসমত অতি বিৰল। এই উত্তৰ গুৱাহাটীৰ একোণত এটি গিৰি-শৃঙ্গত ভাৰত-প্ৰসিদ্ধ তীৰ্থ অশ্বকান্ত মন্দিৰ, আন একোণত মহানন্দ ব্ৰহ্মপুত্ৰৰ স্নানস্থান দৃশ্য সমুখত লৈ মণিকৰ্ণিকেশ্বৰ দেৱালয় বিৰাজমান। ঠায়ে ঠায়ে শিলৰ গাত যোগনিদ্ৰা নিমগ্ন অনন্ত ব্ৰহ্মা, আৰু ব্ৰহ্মাণ্ডৰ সংহাৰিকা শক্তিৰ অৱতাৰিণী নৃত্যকালীৰ মূৰ্ত্তি। কিছুদূৰ আঁতৰত এখনি গাঁৱত মহাপৰাক্ৰমী বখ্তিয়াৰ খিলিজিয়ে মূৰ্ত্তি। কিছুদূৰ আঁতৰত এখনি গাঁৱত মহাপৰাক্ৰমী বখ্তিয়াৰ খিলিজিয়ে নিৰ্ম্মাণ কৰা শিলৰ সাঁকো এতিয়াও আছে। আনন্দবামৰ জন্মঠাই উত্তৰ গুৱাহাটীৰ এমূৰত থকা বজাছৱাৰ অসমৰ প্ৰাচীন কীৰ্ত্তি কাহিনীৰে ভৰপূৰ। ওচৰত কামৰূপ আৰু কমতাবাজ্যৰ সীমা-নিৰ্দ্ধাৰিণী বৰনদী। বজাছৱাৰৰ কাষতে সুপ্ৰসিদ্ধ ফুলুপুৰ গাঁও। এই ঠাইতে অসম আৰু বজাছৱাৰৰ কাষতে সুপ্ৰসিদ্ধ ফুলুপুৰ গাঁও। এই ঠাইতে অসম আৰু মছলমানৰ কেবাবাৰো যুদ্ধ লাগে, কিন্তু এবাৰো অসমীয়াৰ বলবীৰ্য্য পৰাস্ত কৰি গাঁও পাব হৈ শত্ৰুসেনা নগৰ সোমাব পৰা নাছিল। এই গাঁওৰ মূৰতে সুপ্ৰসিদ্ধ কানাইবৰনী শিল; তাৰ গাত লিখা আছে— দিল্লীৰ সম্ৰাট আৰংজেবৰ সেনানায়ক চৈয়দ ফিবোজক বধি শৰাইঘাট যুদ্ধৰ নামজলা অসমীয়া সেনাপতিসকলে এই গড় নিৰ্ম্মিলে। কানাই বৰনী শিলৰ অলপ নামনীত গাঁওৰ গাত থকা এটা শিলত লিখা আছে— ১১২৭ শকত কামৰূপলৈ আহি তুবক সেনা অৰ্থাৎ যবন সকল ক্ষয় প্ৰাপ্ত হয়। এই বজাছৱাৰৰ কাষতে আজি প্ৰায় দুই বছৰৰ আগেয়ে মহাবাজ কদ্ৰসিংহ স্বৰ্গদেৱে বঙ্গদেশ আক্ৰমণ কৰি হিন্দুৰ পৱিত্ৰ গঙ্গা নিজ দেশৰ মাজত বোৱাবৰ মনেৰে বিস্তৰ সৈন্তদামস্ত টোপ-হিলৈ লৈ কিছুদিন বাস কৰিছিল। কিন্তু দুৰ্ভাগ্যবশতঃ তেওঁৰ সেই ঠাইতে মৃত্যু

হয়। কদ্ৰসিংহ স্বৰ্গদেৱৰ নৈদামদ ওপৰত নিৰ্ম্মিত কদ্ৰেশ্বৰ গাঁৱৰ কদ্ৰেশ্বৰ দেৱালয়ে এতিয়াও তাৰ চিনাকী দিছে। বজাছৱাৰত ব্ৰহ্মপুত্ৰৰ মাতিব এটি পাছাৰ টিলাত বৰ্ত্তমান চৰ্কাৰী ইন্স্পেক্টৰ বঙ্গলা সজা হৈছে। সেই ঠাইৰ পৰা লুইতৰ আৰু অন্ত্য ঠাইৰ এটি ভাল দৃশ্য দেখা পোৱা যায়। সেই ঠাইত আগৰ দিনত ভাগৱত দৰ্শনস্বৰূপ শেষখণ্ড বচস্বিতা আৰু কুমাৰ হৰণৰ কবি শ্ৰীচন্দ্ৰ ভাৰতী বা অনন্ত কন্দলীৰ নামে এটি মণ্ডপ নিৰ্ম্মিত হৈছিল। তাৰ তলত বহি জাবকালি প্ৰজাবৃন্দই ব'দ লৈছিলহি, আৰু জহকালি ব্ৰহ্মপুত্ৰৰ শীতল বায়ুৰ দ্বাৰা নিজৰ শৰীৰ শীত কৰিছিল। এডুখৰি শিলত অতি সুন্দৰকৈ লিখা একাকি সংস্কৃত শ্লোকে এই কথাৰ প্ৰমাণ কৰিছে।

উত্তৰ গুৱাহাটী পৰিদৰ্শন কৰিলে অসমীয়া মাত্ৰবে মন অতীত গোবৰ-স্মৃতিৰে আগুত নহৈ নোৱাৰে। আনন্দবামৰ সৌভাগ্য তেওঁ এই বজাছৱাৰত জন্মগ্ৰহণ কৰিছিল। তাতোকৈ সৌভাগ্যৰ কথা এই যে যি বজাছৱাৰত ইমান অসমীয়াই বলবীৰ্য্যৰ চানেকী দেখুৱাই গৈছে সেই বজাছৱাৰতে জন্মগ্ৰহণ কৰি আৰু এজন অসমীয়াই জগতত অক্ষয় কীৰ্ত্তি থাপি যাব পাৰিলে।

গৰ্গৰাম সদবামিন ডাঙ্গৰীয়াই বত্ৰ কৰি সৰুৰে পৰা তেওঁৰ সন্তান সকলক এজন সংস্কৃত অধ্যাপক ধৰি সংস্কৃত শিকাইছিল। এই পণ্ডিতজন উপবৰভাগ মোজাব নবোৱা গাৰ্ভৰ মানুহ আছিল; নাম হৰগোবিন্দ শৰ্ম্মা। এওঁ বৰত থাকি পূজাপাতল কৰি নীতিনিয়ম পালিছিল। আনন্দবামে সৰুকালত তাকে দেখি মাটিৰ প্ৰতিমা সাজি ফুলতুলসী ভূষাৰে সেই মূৰ্ত্তিক সমনীয়া লবাব লগত পূজা কৰিছিল। একেবাৰে বাল্যৱস্থাত এই ধেমালিতহে আনন্দবামৰ বেচি ৰাপ আছিল। হৰ-গোবিন্দৰ পাচত কালীকান্ত শৰ্ম্মা নামে এজনা অধ্যাপকে আনন্দবামক ব্যাকৰণ শিক্ষা দিছিল।



আনন্দবাম বকরা সাত আঠ বছৰ বয়সতে মাতৃহীন হয়। একেবাৰে লবাকালত বকৰাদেৱে উত্তৰ গুৱাহাটীৰ গাঁৱলীয়া পঢ়াশালীত শিক্ষা লাভ কৰিছিল। তাৰ পাচত যেতিয়া অলপ বুজন হ'ল তেওঁৰ মৰমৰ ককাই-দেৱাক পৰশুৰাম বকৰাই ভায়েকহঁতৰ শিক্ষাৰ ভাৰ লৈ নিজৰ লগতে বাধিছিল। পৰশুৰামৰ বৰ আছিল গুৱাহাটীৰ উজান বজাৰত, আৰু তেওঁ পোনতে গুৱাহাটীৰ ডিষ্টিলৰীত, পাচত জাহাজ কোম্পানীত এজেন্ট কাম কৰিছিল। তেওঁৰ ববতে থাকি আনন্দবামে সকলকালত গুৱাহাটীৰ স্কুলত পঢ়িছিল। এই পৰশুৰাম বকৰাই ভূটান যুদ্ধত বৃটিচ গবৰ্ণমেণ্টক সহায় কৰিছিল।

১৮৬১ আৰু ১৮৬২ চনত গৰ্গৰাম বকরা সদৰামিন হৈ গুৱালপাৰাত বাস কৰে। গুৱালপাৰা তেতিয়া সেই জিলাৰ সদৰ ঠাই আছিল। আৰু তাত থকা হাই স্কুলৰ হেডমাষ্টাৰ আছিল স্বৰ্গীয় সিন্ধুৰাম দাস। গুৱালপাৰাৰ দেশহিতৈষী মুক্তিৱাৰ শ্ৰীবৃত্ত হৰিপ্ৰসাদ নাথ ডাঙ্গৰীয়া তেতিয়া সেই গুৱালপাৰা হাইস্কুলৰ ছাত্ৰ আছিল। গুৱালপাৰাত থাকোঁতে আনন্দবাম বকরা পঢ়াশুনাত এজন বৰ মনোযোগী ছাত্ৰ আছিল। পঢ়াশুনাৰ বাজে তেওঁ আন কথাটো মন কাণ নিদিছিল। তেওঁ বৰ নিৰ্জ্ঞানপ্ৰিয় আছিল। সেই কাৰণে জাকৰা ছাত্ৰৰ লগত মিলি হাই-কাজিয়া কৰি কুৰিবলৈ তেওঁ ভাল নাপাইছিল। ১৮৬৩ চনত দেউতাকে চাকৰি এৰি পেখন লোৱাত আনন্দবাম বকৰাই পুনৰ আহি গুৱাহাটী পালেহি, আৰু ককায়েক পৰশুৰাম বকৰাৰ লগতে থাকি তেওঁৰ তত্ত্বাবধানত হাইস্কুলত পঢ়িবলৈ ধৰিলে।

পৰশুৰাম বকরা এজন বৰ উদাৰ চৰিত্ৰৰ মানুহ আছিল, আৰু সেই সময়ৰ নিষ্ঠাবান হিন্দুসমাজৰ নৈষ্ঠিকতাৰ ইমান বশ নাছিল। এওঁ সুৰাপান কৰিছিল। পৰশুৰামৰ লগৰীয়া বন্ধু আছিল অসমীয়া সাহিত্যৰ ওজা হেমচন্দ্ৰ বকরা, মুখিপ লক্ষ্মীলাল বকরা, স্বৰ্গীয় ছলানচন্দ্ৰ চৌধুৰী

আৰু স্বৰ্গীয় চন্দ্ৰমোহন গোস্বামী। আমি শেষৰ জন ডাঙ্গৰীয়াৰ মুখৰ পৰা শুনিছোঁ। এওঁলোকৰ প্ৰতাপ গুৱাহাটীত বৰ বেচি আছিল, আৰু সকলোৱে তেওঁলোকক মানি ভয় কৰি চলিছিল। এওঁলোকৰ প্ৰত্যেকৰে গাত মহত্বৰ লক্ষণ আছিল; নিজৰ কামৰ দ্বাৰাই হওক বা উন্নতিশীল সতি-সন্ততিৰ দ্বাৰাই হওক এওঁলোকৰ প্ৰত্যেক জনে দেশত নাম বাখি যাব পাৰিছে।

পৰশুৰামৰ সংসৰ্গত আনন্দবামৰ এটি অভ্যাস জন্মে। পৰশুৰাম বকৰাই নিজে সুৰাপান কৰিছিল আৰু ভাবিছিল সুৰাপান ডাঙ্গৰ দোষৰ ভিতৰত গণ্য নহয়। সেই দেখি কেতিয়াবা নিজে বোটলৰ পৰা ঢালি “আনন্দি, হোঁ” বুলি আনন্দবামক মদ যাচিছিল। লবালিত যে সুৰাপানৰ অভ্যাস হল সেই অভ্যাস আনন্দবামৰ মৃত্যুৰ কাললৈকে আছিল বুলি মানুহৰ বিশ্বাস।

কিন্তু ই কু-অভ্যাসত আনন্দবামৰ একাগ্ৰতাৰ লোপ নাপাইছিল। দেউতাকে সংস্কৃত পণ্ডিত ধৰি তেওঁক সৰুৰে পৰা সংস্কৃত পঢ়োৱাৰ কথা আমি কৈছোঁ। স্কুলত থাকোঁতেই তেওঁ ‘অমৰকোষ’খন মুখস্ত কৰি পেলাইছিল, আৰু সংস্কৃত সাহিত্য, অলঙ্কাৰ আৰু ব্যাকৰণত ভাল বকমে ব্যুৎপত্তি লাভ কৰিছিল। আৰু সংস্কৃত পঢ়াত তেওঁৰ ইমান ধাউতি আছিল যে তেওঁ মুখে মুখে সদাই সংস্কৃত শ্লোককে আওবাই থাকিছিল। কেনোবাই কিবা কলে তেওঁ তাক পোনতে হুণুনিছিল। ককাই-দেৱাক পৰশুৰামে মাজে মাজে সৰু ভায়েকৰ ইতুৱাই বকৰা কাম আদি কৰাইছিল। কেতিয়াবা ‘আনন্দি, ধপাত লগা’ বুলি কলে ধ্যান-নিবিষ্ট আনন্দবামৰ তালৈ কাণকে নগৈছিল, ছবাৰ তিনিবাৰৰ মূৰতহে তেওঁ তালৈ কাণ দিছিল। উত্তৰ গুৱাহাটীৰ নামবৰত মাজে মাজে যি ভাৱনা হৈছিল তাত সজবংশৰ লৰা সকলেও যোগ দিছিল; আনন্দবামেও সকলকালত তাৰ ভাৱনাত মাজে মাজে ভাও লব লগাত পৰিছিল।



এইবোৰৰ মাজত পৰিও তেওঁৰ একনিষ্ঠ ধাউতিৰ কেতিয়াও লোপ নাপাইছিল। একাগ্ৰতাৰ বলত তেওঁ জগতত নাম বাখি থৈ যাব পাৰিছে। তেওঁ যেতিয়া চিভিলিয়ান হৈ দেশলৈ উভতি আহে মালুহে আচৰিত মানিছিল যে পৰশুৰামৰ ভাৱে এনে এটি কাম সমাধা কৰিব পাৰিলে।

আনন্দবামৰ দ্বিতীয় ককাইদেৱাক জানকীবাম গুৱাহাটী হাইস্কুলৰ দ্বিতীয় শিক্ষক আছিল। তেওঁৰ পাণ্ডিত্যৰ বিষয়ে আনন্দবামে নিজে সংস্কৃত শ্লোকেৰে লিপিবদ্ধ কৰি থৈ গৈছে। জানকীবামে এখনি অসম বুৰঞ্জী ইংৰাজী ভাষাৰে লিখা আবন্ত কৰিছিল, কিন্তু তাক তেওঁ শেষ কৰি যাব নোৱাৰিলে। ১৮৬০ চনত জানকীবাম আৰু আনন্দবামৰ বৰ উৎকট জ্বৰ হয়। সেই জ্বৰত আনন্দবামৰ ভাল হয়গৈ, কিন্তু ককাইদেৱাক জানকীবাম বকরা সান্নিক চৰি ১৯১৭ সংবত বা ১৮৬০ চনত ইহলোক পৰিত্যাগ কৰে। জানকীবামক দেউতাকে বৰ ভাল পাইছিল, জানকীবাম বৰ চলোৱাত বৰ পৈণত আছিল, আৰু সংসাৰী কথাত বাপেকৰ সোঁহাত আছিল। প্ৰথম পুত্ৰ পৰশুৰামে বাপেকৰ পৰা ইমান মৰম নেপাইছিল।

গুৱাহাটীৰ তদানীন্তন সমাজত ভাল আদৰ্শৰ অভাবৰ দোষতে হওঁক বা আন কাৰণতেই হওঁক আনন্দবামে সকলোত বিশেষ প্ৰতিভাৰ চিন নিদিছিল। বিশ্ববিদ্যালয়ত ওখ ঠাই অধিকাৰ কৰিলে বিশেষ সন্মান যে পোৱা যায় সেই সন্মানৰ আদৰ্শ অসমত তেতিয়ালৈকে ওপজা নাছিল। আনন্দবামৰ আগতো তেনে আদৰ্শ কোনেও স্থাপন কৰা নাছিল। গুৱাহাটী স্কুলৰ হেডমাষ্টাৰ আছিল জন্মেজয় দাস আৰু দ্বিতীয় শিক্ষক তাৰিণীপ্ৰসাদ ৰায়। জন্মেজয় দাসৰ শিক্ষাপ্ৰণালী অতি ওখ ধৰণৰ আছিল। সেই সময়ত তেওঁৰ ছাত্ৰ আছিল আনন্দবাম বকরা, ফটিকচন্দ্ৰ বকরা, মানিকচন্দ্ৰ বকরা, ডাঃ জালুৰ আলি আহমদ, শ্ৰীযুক্ত বলীনাৰায়ণ বৰা, ডাঃ শিৱবাম বৰা প্ৰভৃতি। বিলাতলৈ যোৱাৰ হেপাহৰ

আদি বীজ এৰেই পোনতে ছাত্ৰবৃন্দৰ মাজত নিঁচে। এওঁক অসমৰ ভূদেৱ মুখাৰ্জি বুলি কলেও সবহ কোৱা নহয়।

বকরা দেৱে সৌভাগ্যৰ মূৰত আৰু এজন আদৰ্শ শিক্ষক পাইছিল,— স্বৰ্গীয় চন্দ্ৰমোহন গোস্বামী। যোৱা আঢ়ৈকুৰি বা তিনিকুৰি বছৰ ধৰি অসমত যি সকলে অলপ নহয় অলপ চিন বাখি যাব পাৰিছে তেওঁলোক সকলোৱেই গোস্বামী ডাঙ্গৰীয়াৰ ছাত্ৰ। পুৰনি দলৰ ভিতৰত ৰায় বাহাদুৰ জগন্নাথ বকরা, কালীবাম বকরা, কালীবাম চৌধুৰী, মানিকচন্দ্ৰ বকরা আৰু ফটিকচন্দ্ৰ বকৰাই গোস্বামী ডাঙ্গৰীয়াক শিক্ষকৰূপে পাইছিল। পোনতে এওঁ এজন স্কুলৰ ডেপুটী ইন্সপেক্টৰ আছিল। সেই সময়ত স্কুলৰ মাষ্টাৰ আৰু স্কুলৰ ইন্সপেক্টৰৰ কৰ্তব্যৰ ভিতৰত ইমান বন্ধা-ছটা নিয়ম নাছিল। আমি গোস্বামী ডাঙ্গৰীয়াৰ মুখে শুনিছোঁ আনন্দবাম বকরা আৰু তেওঁৰ সহপাঠী সকলে তেওঁৰ ওচৰত আহি এদিন আপত্তি কৰিলেহি যে তেওঁলোকৰ ইংৰাজী শিক্ষা ইমান সুবিধাজনক হোৱা নাই, আৰু ইংৰাজী পঢ়োৱাৰ ভাৰ লবলৈ গোস্বামী ডাঙ্গৰীয়াক অনুৰোধ কৰিলে। গোস্বামী ডাঙ্গৰীয়াই ডেপুটী ইন্সপেক্টৰৰ কামৰ উপৰিও ওপৰঞ্চি শিক্ষক হৈ আনন্দবাম আৰু তেওঁৰ সহপাঠীসকলক ইংৰাজী পঢ়াইছিল। তেওঁৰ পিতৃদেৱৰ বাধামোহন গোস্বামী ১৮৩৮ খৃষ্টাব্দত অসমলৈ আহে। সদৰামিন গৰ্গবাম বকৰাৰ লগত তেওঁ হবিহৰ-আত্মা আছিল; সেইদৰে পৰশুৰাম আৰু চন্দ্ৰমোহন গোস্বামী ডাঙ্গৰীয়াও হবিহৰ-আত্মা আছিল, ইপোনে তেওঁৰ সকলোকে যাদবচন্দ্ৰ গোস্বামী আনন্দবামৰ সহপাঠী আছিল। এইবোৰ কাৰণত গোস্বামীদেৱে আনন্দবামক বিশেষ বহুৰূপে পঢ়াইছিল। আনন্দবামে ইংৰাজী ভাল জানিছিল, কিন্তু সেই বিষয়ত তেওঁৰ অসাধাৰণ ব্যাপ্তিৰ চিন স্কুলীয়া কালত দেখুৱা নাছিল। তেওঁ সকলো পৰা সংস্কৃত আৰু গণিতহে ভাল পাইছিল, আৰু তাত তেওঁৰ বিশেষ অধিকাৰো আছিল।



কিন্তু ইহে আচৰিত আগলৈ ইমান মহত্বৰ বীজ গাত লৈ বকৰাদেৱে ১৮৬৪ চনৰ ডিচেম্বৰ মাহত দ্বিতীয় বিভাগতহে এণ্ট্ৰেচ পৰীক্ষা পাচ কৰিলে। স্বৰ্গীয় চন্দ্ৰমোহন গোস্বামী ডাঙ্গৰীয়াই কৈছিল আনন্দবানৰ বোলে স্বাভাৱিক প্ৰতিভা নাছিল, তেওঁৰ আছিল পৰিশ্ৰম কৰিব পৰা শক্তি। স্বাভাৱিক শক্তিৰ আগত অকল মাথোন পৰিশ্ৰমৰ সদায় পৰাজয়, সেই দেখি বকৰাদেৱৰ নিচিনা মানুহেও দ্বিতীয় বিভাগতহে ঠাই পালে।

মিঃ বকৰাৰ সমসাময়িক 'জ্ঞানমুকুৰ' ৰচয়িতা স্বৰ্গীয় চন্দ্ৰশেখৰ বকৰা ডাঙ্গৰীয়াই কৈছিল প্ৰবেশিকা পৰীক্ষা দিয়া কালত আনন্দবানৰ গাত জ্বৰ আছিল। তেওঁ জ্বৰ গাৰেই অগত্যা পৰীক্ষা দিছিল। তেওঁ পৰীক্ষাৰ কিদিন আন একো নাখাইছিল, মাথোন স্নমথিৰা টেক্সাহে পাৰেগানে খাইছিল। পৰীক্ষাত যে ভাল কল কৰি যশস্যা বাখিব লাগে এই আদৰ্শ শিবোধাৰ্য্য কৰি তেওঁ প্ৰাণ-টাকি পৰিশ্ৰম কৰা নাছিল। কিন্তু সেই কালৰ অসমৰ শিক্ষাৰ অৱস্থালৈ চাই ইয়াকে যথেষ্ট বুলি ধৰিব লাগে। এণ্ট্ৰেচ পাচ কৰি কলিকতাৰ কলেজত পঢ়াৰ দিন ধৰিহে আনন্দবানৰ প্ৰতিভাৰ ক্ৰমশঃ বিকাশ হবলৈ ধৰিলে বুলি কব পাৰি।

আনন্দবান বকৰাই উত্তৰ গুৱাহাটীৰ নিচিনা কীৰ্ত্তিপূৰ্ণ ঠাইত জন্মগ্ৰহণ কৰি তাৰ অতীত ইতিবৃত্ত আৰু বানীন্দাবসকলৰ আতিগুৰিৰ বিষয়ে জানিবলৈ স্বাভাৱিকতে বৰ উৎকণ্ঠিত হৈছিল। আনি বজাহুৱাবৰ বানীন্দাব আৰু মিঃ বকৰাৰ লবাকালৰ বন্ধু শ্ৰীযুত ভীৰাম বকৰাৰ মুখে শুনিছোঁ যে ১৮৬৪ চনৰ ডিচেম্বৰ মাহত এণ্ট্ৰেচ পৰীক্ষা দি ঘৰত বহি থকা কালত উত্তৰ গুৱাহাটীৰ পুৰণা তথ্য সংগ্ৰহ কৰাত আনন্দবান ব্যস্ত আছিল। তাৰ অৰ্থে তেওঁ পোনতে উত্তৰ গুৱাহাটীৰ সম্ভ্ৰান্ত পৰিয়ালবৰ্গৰ নাম, আৰু তেওঁলোকৰ পূৰ্বপুৰুষসকলৰ বংশৰ আতিগুৰি লিখিবলৈ আৰম্ভ কৰিছিল। পাচলৈ এই তথ্য সংগ্ৰহ কি হ'ল, আৰু মিঃ বকৰাই বা হাতত লোৱা কানটো কিয় ত্যাগ কৰিলে তাৰ বিষয়ে কোনেও একো কব নোৱাৰে।

## কলিকতাৰ কলেজত।

গুৱাহাটী স্থলৰ পৰা দ্বিতীয় বিভাগত প্ৰবেশিকা পৰীক্ষাত উৰ্ত্তি গৱৰ্ণমেণ্টৰ পৰা বৃত্তি লৈ ১৮৬৫ চনৰ আৰম্ভতে আনন্দবানে কলিকতাৰ সৰ্ব্ব প্ৰধান শিক্ষালয় প্ৰেচিডেন্সী কলেজত নাম লগায়। গৱৰ্ণমেণ্টে গুৱাহাটীত তাৰ দুবছৰৰ পিচতহে কলেজ খুলিছিল। ইয়াৰ পূৰ্বে আনন্দবানে জগতৰ সভ্যতাৰ আৰু জগতৰ নানান সম্ভাৱনাৰ একো আভাস পোৱা নাছিল। পূব আৰু পশ্চিমৰ জ্ঞানজ্যোতিৰে দিপ্লিপ্ কলিকতালৈ গৈহে তেওঁ জগতৰ সকলো কাণ্ড-কাৰখানাৰ গম পাবলৈ ধৰিলে। তাৰ লগে লগে তেওঁৰ স্বাভাৱিক প্ৰতিভা আৰু বুদ্ধিবৃত্তিয়ে নিজৰ উপযোগী কৰ্মক্ষেত্ৰ বাচি লবলৈ সুবিধা পালে।

যি সকল পণ্ডিত আৰু গ্ৰন্থকাৰে মানুহৰ জীৱনচৰিতৰ তথ্য নিয়াবিকৈ আলোচনা কৰিছে তেওঁলোকে কম মানুহে যেনে সমাজত কুৰে, যেনে মানুহৰ লগত ঘনিষ্ঠতা বাখে, গ্ৰন্থাদি পঢ়ি যেনে আৰ্হিৰ সৈতে মানসিক সংযোগত থাকে তেনে আৰ্হিয়ে মানুহজনৰ মনত প্ৰৱল-ভাবে নিজৰ শক্তি বিস্তাৰ কৰে আৰু তেওঁ সেই আদৰ্শৰ তলতীয়া হৈ জীৱনৰ গতি নিকপণ কৰে। অলপতে মাথোন বৃত্তি সভ্যতাৰ পোহবলৈ অহা শিক্ষা বিষয়ত পিচ পৰি থকা অসমৰ বুকুৰ পৰা আহি কলিকতা পাই আনন্দবানৰ তেনে অৱস্থা হ'ল।

কলিকতাৰ প্ৰেচিডেন্সী কলেজত মোমাই আনন্দবানে যি সকলৰ সংসৰ্গত আহে তেওঁলোক বৰ্ত্তমান বন্ধৰ প্ৰতিষ্ঠাতা বুলিলেও বেচি কোৱা নহয়। তেওঁলোক প্ৰত্যেকই উদ্যোগ উৎসাহ আৰু প্ৰতিভাৰ শিবো-মণি। এওঁলোকৰ প্ৰত্যেকৰ গাতে মহত্ব লুকাই আছিল।



তেওঁলোকৰ শিক্ষকসকলৰ মাজত আছিল স্বৰ্গীয় গুৰুদাস বন্দ্যো-  
পাধ্যায় এম, এ ( পাচলৈ চাৰ ) আৰু স্বৰ্গীয় পণ্ডিত মহেশচন্দ্ৰ গ্ৰায়বল্ল  
( পাচলৈ মহানহোপাধ্যায় ) । গুৰুদাস বন্দ্যোপাধ্যায় ডাঙৰীয়াই  
মাথোন জয়-জয়তে বিশ্ববিদ্যালয়ৰ ধাৰ-নিছিগা উজ্জল জীৱনী সমাপন  
কৰি প্ৰেচিডেন্সী কলেজৰ গণিতৰ অধ্যাপক কামত নিযুক্ত হয় ।  
এনে এটি উজ্জল ভবিষ্যত আগত লৈ জীৱনক্ষেত্ৰত সোমোৱা তৰুণ  
অধ্যাপক শ্ৰীযুত গুৰুদাস বন্দ্যোপাধ্যায়ক তেতিয়া প্ৰতিভাৰ অৱতাৰ  
বুলি মানুহে ধাৰণা কৰিছিল । পূজ্যপাদ চাৰ গুৰুদাসৰ চৰণত বিদ্যাৰ্থীহৈ  
আনন্দবামৰ জীৱন বাস্তৱিকে ধন্য হৈছিল । আনন্দবাম যে আগলৈ  
গণিতত ইমান নাম কৰিব পাৰিছিল ইয়াৰ মূলত পণ্ডিতপ্ৰবৰ গুৰুদাসৰ  
বিচক্ষণ শিক্ষাপ্ৰণালী আৰু নিজৰ গাত থকা বৈজ্ঞাতিক মোহিনী শক্তি ।  
৮মহেশচন্দ্ৰ গ্ৰায়বল্লই সেই সময়ত বঙ্গৰ পণ্ডিতসমাজত প্ৰাতঃস্বৰ্ণীয়  
ঈশ্বৰচন্দ্ৰ বিদ্যাসাগৰৰ লগত একেলগে আসন পাই আহিছিল । তেওঁৰ  
সাহিত্য-সেৱাই ইউৰোপৰ শিক্ষা-কেন্দ্ৰবোৰৰ পৰাও বিশেষ ভাৱে  
পূজা পাই আহিছে । সংস্কৃত সাহিত্যত এনে অগাধ পণ্ডিত অধ্যাপক  
পাই আনন্দবাম আৰু তেওঁৰ সমনীয়া সহপাঠী সকলৰ দেৱতাৰা সংস্কৃতৰ  
ফালে আসক্তি জন্মিব একেবাৰে স্বাভাৱিক ।

আনন্দবামৰ সমনীয়া বন্ধুসকলৰ ভিতৰত ভাৰতপূজ্য বাগ্ৰি প্ৰবৰ  
শ্ৰীযুত স্বেচ্ছনাথ বন্দ্যোপাধ্যায় প্ৰধান । তেওঁ আনন্দবামতকৈ এবছৰ  
আগ আছিল । স্বৰ্গীয় চিভিলিয়ান বমেশচন্দ্ৰ দত্ত আনন্দবামৰ লগত  
একে শ্ৰেণীতে পঢ়ে । তেওঁৰ আন সহপাঠী আছিল স্বৰ্গীয় বিহাৰীলাল  
গুপ্ত চিভিলিয়ান, ৰায়চান্দ প্ৰেমচান্দ বৃত্তিধাৰী স্বৰ্গীয় কাৰ্ত্তিকচন্দ্ৰ মিত্ৰ,  
খ্যাতনামা উকীল স্বৰ্গীয় ত্ৰৈলোক্যনাথ বসু আৰু স্বৰ্গীয় উমাকালী  
মুখাৰ্জী ; আৰু কলেজীয়া বন্ধু আছিল বঙ্গীয় ব্ৰাহ্মসমাজৰ ঘাই ধৰণী  
স্বৰ্গীয় পণ্ডিত শিৱনাথ শাস্ত্ৰী ।

আনন্দবামে কলিকতালৈ গৈ পোনতে প্ৰেচিডেন্সী কলেজৰ গাত  
লগা হিন্দু হোষ্টেলত থাকেগৈ । এতিয়াৰ হিন্দু হোষ্টেল কলেজ স্কোয়াৰৰ  
ওচৰত পিয়াৰী চৰণ সবকাদ ষ্ট্ৰীটত । তেতিয়া হিন্দু হোষ্টেল আছিল  
কলুতোলা ষ্ট্ৰীটত । বঙ্গৰ যশস্বী কবি “পলাশীৰ যুগ্ম” “বৈবতক” আদি  
কাব্য লিখোঁতা স্বৰ্গীয় নবীন চন্দ্ৰ সেনৰ লগত সহপাঠী নহলেও সহ-  
অধ্যায়ী স্বৰূপে আনন্দবামৰ বিশেষ চিনাকী জন্মে ।

প্ৰতিভা কেতিয়াও অনাদৃত হৈ পৰি নেথাকে । পোনতে কলেজত  
সোমোওঁতে তেওঁৰ প্ৰতিভাৰ সমুচিত পৰিচয় শিক্ষকসকলে নাপাইছিল  
যদিও পাচত আনন্দবামক সকলোৰে চিনি পাবলৈ ধৰিলে । সুদূৰ  
অসমৰ গিৰি-ৰাজ্যৰ পৰা অহা দেখি তেওঁ সকলোৰে কৌতূহলৰ পাত্ৰ  
আছিল ।

গণিতৰ অধ্যাপক গুৰুদাস বন্দ্যোপাধ্যায়ে তেওঁৰ পোনতে প্ৰতিভাৰ  
সমাদৰ কৰে । বন্দ্যোপাধ্যায় ডাঙৰীয়াই অন্ধ দি কোন লৰাই কেনেকৈ  
কৰিছে তাক চাবলৈ খেলীৰ কেউফালে খোজ কাঢ়ি কৰে । তেওঁ গৈ  
দেখে আনন্দবামে অতি কম সময়ৰ ভিতৰতে বৰ কৌশলেৰে অথচ উজু  
উপায়েৰে অন্ধটো কৰি সাজু হৈ আছে । লাহে লাহে আনন্দবাম আন  
আন অধ্যাপকৰো চকুত পৰিবলৈ ধৰিলে । কলেজৰ অধ্যক্ষ মিঃ জেইন্স  
চাৰ্টক্লিফ চাহাবে বকৰাদেৱক বৰ আদৰ কৰিছিল, আৰু আনন্দবামক  
কলেজৰ এজন উজ্জল বন্ধু বুলি ভাবিছিল ।

১৮৬৫ চনৰ প্ৰেচিডেন্সী কলেজৰ প্ৰথম বাৰ্ষিক শ্ৰেণী এই হেন তৰা  
বৃন্দৰে উজ্জল আছিল, আৰু আমাৰ গোবৰৰ বিষয় এই যে আনন্দবাম  
এই তাৰকামণ্ডলীৰ মাজত সৰাতকৈ উজ্জল আছিল । আনন্দবামৰ  
কলেজৰ প্ৰথম বছৰৰ জীৱনৰ বিষয়ে মহাত্মা গুৰুদাস বন্দ্যোপাধ্যায়  
ডাঙৰীয়াই যি কৈছে সি অসমীয়াৰ মুখে মুখে হোৱা উচিত । চাৰ গুৰু-  
দাসে এই জীৱনী লিখোঁতালৈ এবাৰ লিখিছিল,—



“১৮৬৫ খৃষ্টাব্দত প্রেচিডেন্সী কলেজৰ প্ৰথম বাৰ্ষিক শ্ৰেণীৰ ছাত্ৰ হৈ থাকোঁতে আনন্দবাম বকৰাৰ সৈতে মোৰ পোনতে চিনাকী হয়। মই তেতিয়া সেই কলেজৰ গণিতৰ অধ্যাপকৰূপে সম্প্ৰতিকলৈ কানত সোমোওঁ। এবছৰ কাল মই আনন্দবামক প্ৰায় নিতৌ লগ পাইছিলোঁ, আৰু তাৰ পৰা তেওঁৰ বিষয়ে নোৰ বি ধাৰণা হৈছিল সি অতি সুন্দৰ। আনন্দবাম বৰ নত্ন আছিল, কেতিয়াও অহঙ্কাৰ নেদেখুৱাইছিল, আৰু ক্লাচৰ পঢ়াশুনা কাম অতি সন্তোষজনককৈ সন্যাস কৰিছিল। মই ক্লাচত দিয়া টান বা উজু এনে এটা অঙ্ক নাই যাক আনন্দবামে কৰি উলিয়াব নোৱাৰিছিল। অতি সোনকালে তেওঁ অঙ্কৰ উত্তৰ উলিয়াইছিল, আৰু তেওঁৰ অঙ্ক কৰা প্ৰণালীও বৰ উজু আৰু বিচক্ষণ আছিল।

“প্ৰেচিডেন্সী কলেজৰ সেই বছৰৰ প্ৰথম বাৰ্ষিক শ্ৰেণী বৰ উজ্জল আছিল। তাত এনে প্ৰতিভাশালী ছাত্ৰ আছিল,—স্বৰ্গীয় বমেশচন্দ্ৰ দত্ত, বহুত বছৰ ধৰি মেদিনীপুৰৰ খ্যাতনামা উকাল প্ৰেনচান্দ বায়চান্দ বৃত্তি-ধাৰী স্বৰ্গীয় কাৰ্ত্তিকচন্দ্ৰ মিত্ৰ, ঢাকা উকীল সমাজৰ নেতা স্বৰ্গীয় ত্ৰৈলোক্যনাথ বসু, মিঃ বিহাৰীলাল গুপ্ত, আৰু হাইকোৰ্টৰ খ্যাতনামা উকীল বাবু উমাকালী মুখাৰ্জী। ইয়াৰ ভিতৰত কাৰ্ত্তিকচন্দ্ৰ মিত্ৰ আৰু ত্ৰৈলোক্যনাথ বসু গণিতত বৰ পাৰ্গত আছিল। কিন্তু এইটো নিশ্চয় যে আনন্দবাম এই তৰুণ প্ৰতিভাশালী ছাত্ৰবৃন্দৰ ভিতৰত সবাতকৈ উজ্জল আছিল। এই থিনিতে উল্লেখ কৰিব লগীয়া কথা এই যে আনন্দবামৰ সহপাঠী সকলে তেওঁৰ ওখ ধৰণৰ বুদ্ধি-বৃত্তি স্বীকাৰ কৰোঁতে অকণো কোচ নেখাইছিল। এইটো বৰ দুখৰ কথা যে বাইজৰ উপকাৰৰ হস্তে উছৰ্গা কৰা তেওঁৰ বহুমূলীয়া জীৱনৰ ইমান কোমল বয়সতে সামৰনি পৰে।”

১৮৬৬ চনৰ ডিচেম্বৰ মাহত আনন্দবামে এল-এ ( পাচলৈ এফ-এ আৰু ইণ্টাৰমিডিয়েট ) পৰীক্ষা দিয়ে। গুৰুদাস বন্দ্যোপাধ্যায়ে তেওঁৰ ছাত্ৰৰ

বিষয়ে বি ধাৰণা কৰিছিল সি ফলিয়ালে। আনন্দবামে মোটৰ ওপৰত বিশ্ববিদ্যালয়ত প্ৰথম বিভাগত ষষ্ঠ স্থান অধিকাৰ কৰে, আৰু গণিতত নৰ্ব্বপ্ৰধান স্থান অধিকাৰ কৰি “ডাক্ ফলোৱাৰ” পায়। তেওঁৰ লগত এল-এ পৰীক্ষাত উত্তীৰ্ণ হোৱা সকলৰ নাম ১ম কাৰ্ত্তিকচন্দ্ৰ মিত্ৰ, ২য় বমেশচন্দ্ৰ দত্ত, ৩য় জে-ব্লকমেন, ৪র্থ শিবনাথ ব্যানার্জী, ৫ম বীৰেশ্বৰ চাট্টাৰ্জী, ৬ষ্ঠ আনন্দবাম বকৰা আৰু ১৩শ বিহাৰীলাল গুপ্ত। দ্বিতীয় বিভাগত প্ৰবেশিকা দুবাৰ পাচ কৰি এল-এ পৰীক্ষাত ইমান ওখ ঠাই অধিকাৰ কৰা কন গোবৰুৰ কথা নহয়।

আনন্দবামে দুগুণ উৎসাহে সেই কলেজত বি-এ পঢ়িবলৈ ধৰিলে। বিশ্ব-বিখ্যাত কবি চাৰ ববীন্দ্ৰনাথ ঠাকুৰৰ অগ্ৰজ শ্ৰীযুত সত্যেন্দ্ৰনাথ ঠাকুৰ আৰু বোম্বেৰ শ্ৰীপদ বালাজী ঠাকুৰে তেতিয়া বিলাতৰ চিভিলিয়ান পৰীক্ষা পাচ কৰি আহিছে। তেওঁলোকৰ আহিয়ে প্ৰেচিডেন্সী কলেজৰ এই ছাত্ৰবৃন্দক বৰকৈ উদগনি দিয়ে। শ্ৰীযুত সত্যেন্দ্ৰনাথ ব্যানার্জীয়ে পাচ বছৰ অৰ্থাৎ ১৮৬৮ চনত বি-এ পাচ কৰি বিলাতলৈ যাবলৈ আয়োজন কৰে। তেওঁৰ লগত বিলাতলৈ যাবলৈ মিঃ বমেশচন্দ্ৰ দত্ত আৰু বিহাৰীলাল গুপ্তও উজ্জ্বল হৈ পৰে। কিন্তু তেওঁলোকক বিলাতলৈ পঠিয়াবলৈ বৰৰ পৰা মনা। গতিকে, বমেশচন্দ্ৰ দত্ত আৰু বিহাৰীলাল গুপ্তই চতুৰ্থ বাৰ্ষিক শ্ৰেণীৰ পৰা মনে মনে সত্যেন্দ্ৰ ব্যানার্জীৰ লগত বিলাত পালেগৈ। তেওঁলোকৰ ঘৰত বৰখোঁট সংস্থান আছিল। বিলাতলৈ গোপনে যোৱাৰ স্বত্বেও তাৰ পাচৰ পৰা তেওঁলোকৰ অভিভাবক সকলে অৰ্থেৰে সহায় কৰিবলৈ ধৰিলে। কিন্তু আনন্দবামৰ পিতৃ গৰ্গবাম সদবামিন ডাঙ্গৰীয়াৰ তেনে অৰ্থৰ সংস্থান থাকিলেও এই দৰে বিনা অনুমতিত যাবলৈ মোতৰ বছৰীয়া আনন্দবামে সাহ নকৰিলে। সেই দেখি বিলাতলৈ লগৰীয়া বন্ধুসকলৰ লগত যাবলৈ ইচ্ছা থকা স্বত্বেও তেওঁ ১৮৬৮ চনত তাক সিদ্ধ কৰিব নোৱাৰিলে। সেই দেখি বি-এ মহলাত



সুখ্যাতিৰে পাচ কবি চৰ্কাৰী বৃত্তি লৈ যোৱাটোৱেই তেওঁ সফল কবিলে।  
ঈশ্বৰৰ ইচ্ছা বমেশচন্দ্ৰৰ দৰে প্ৰতিদ্বন্দী তেওঁৰ বি-এ মহলাত কোনো  
নাছিল। গতিকে তেওঁৰ ইচ্ছা কাৰ্য্যত সফল হবলৈ একো বিধিনি  
নজানিল।

১৮৬৯ খৃষ্টাব্দৰ জানুৱাৰী মাহত বিশ্ববিদ্যালয়ত তৃতীয় স্থান অধিকাৰ  
কৰি আনন্দবাম বকৰাই বি-এ মহলাত উত্তীৰ্ণ হয়,—১ম কাৰ্ত্তিকচন্দ্ৰ  
মিত্ৰ, ২য় ত্ৰৈলোক্যনাথ বসু।

বি-এ পৰীক্ষাত তৃতীয় স্থান অধিকাৰ কৰিছিল বুলিও সকলোৱে  
আনন্দবামকহে সেই বছৰৰ সৰ্ব্বোৎকৃষ্ট ছাত্ৰ বুলি ধৰিছিল। প্ৰেচিডেন্সী  
কলেজৰ অধ্যক্ষ মিঃ জেইনচ্ চাট্‌ক্লিফ্ চাহাবে বঙ্গৰ শিক্ষাবিভাগৰ  
শাননকৰ্ত্তা মিঃ হেন্ৰী উদ্ৰৰ লগত বকৰাক সেই বুলিহে চিনাকী কৰি  
দিয়ৈ। মিঃ উদ্ৰই বকৰাৰ লগত কথা-বাৰ্ত্তা পাতি ৰব মোহ বায় আৰু  
এই প্ৰতিভাশালী তৰুণ ছাত্ৰটিক সেই কালৰ ভাৰতৰ গবৰ্ণৰ জেনেৰেল  
লৰ্ড মেয়োৰ লগত চিনাকী কৰি দিয়ে।

নিজৰ প্ৰতিভা-শক্তিৰ বলেৰে মিঃ বকৰাই ষ্টেইট স্কলাৰ্চিপ  
আৰু গিল্‌ক্ৰাইষ্ট স্কলাৰ্চিপ লাভ কৰে। এই দুই বৃত্তিৰ মোট মূল্য  
আছিল মাহে প্ৰায় ৪০০ টকা।

১৮৬৮ চনত ভাৰত গৱৰ্ণমেণ্টে বৃত্তি দি বিলাতলৈ শিক্ষাৰ কাৰণে  
ল'ৰা পঠিওৱাৰ ব্যৱস্থা কৰে। বি-এ পৰীক্ষাৰ লগে লগে সেই বৃত্তিৰ  
পৰীক্ষা হোৱাৰ নিয়ম আছিল। এই পৰীক্ষাত সৰ্ব্বপ্ৰথম হোৱা ছাত্ৰ-  
কহে বিলাতলৈ যোৱা বৃত্তি দিয়া হৈছিল। তাৰ কাৰণে স্বতন্ত্ৰবীয়া  
পৰীক্ষক নিযুক্ত হৈছিল। ১৮৬৯ চনৰ জানুৱাৰী মাহত প্ৰথম বৃত্তি-  
পৰীক্ষা হয়। ইয়াৰ পৰীক্ষক আছিল ডাক্তাৰ অগিল্‌ডী, চেণ্ডাৰ্চ, উদ্ৰ,  
বিবি, টনি আৰু মিট্‌কেল চাহাব। বাবু কাৰ্ত্তিকচন্দ্ৰ মিত্ৰ সেইবাৰ বি-এ  
পৰীক্ষাত প্ৰথম স্থান অধিকাৰ কৰিছিল। তেৱেঁ এই বৃত্তি-পৰীক্ষাত

আনন্দবামৰ প্ৰতিযোগী আছিল। কলিকতা হাইকোৰ্টৰ সুপ্ৰসিদ্ধ  
ব্যাবিষ্টাৰ মিঃ লালমোহন দাস আৰু বিলাতৰ প্ৰিভি কাউন্সিলৰ  
সৰ্ব্বপ্ৰথম ভাৰতীয় মেম্বাৰ মিঃ চৈয়দ আমিৰ আলীও এই পৰীক্ষাত  
প্ৰতিযোগী আছিল। কিন্তু অসমৰ গোবৰুৰ কথা মিঃ বকৰাক পৰীক্ষক  
সকলে সৰ্ব্বশ্ৰেষ্ঠ বুলি বিবেচনা কৰি কলিকতা বিশ্ববিদ্যালয়ৰ কাৰ্য্যনিৰ্ব্বাহক  
সমিতি অৰ্থাৎ চিণ্ডিকেটলৈ তেওঁৰ নাম পঠিয়াই দিয়ে। ১৮৬৯ চনৰ  
২৯ জানুৱাৰীৰ চিণ্ডিকেটৰ কাৰ্য্যবিবৰণীত এই কথাষাৰ পোৱা যায়,—  
“বিলাতত পঢ়িবলৈ বৃত্তিৰ কাৰণে হোৱা পৰীক্ষাৰ পৰীক্ষক সকলৰ  
মন্তব্য পাঠ কৰা হ'ল। তেওঁলোকে মনোনীত কৰি পঠাইছে যে  
প্ৰেচিডেন্সী কলেজৰ আনন্দবাম বকৰাক এই বৃত্তি দিয়া হওক।”  
উক্ত চিণ্ডিকেটৰ অধিবেশনত এই বাচনি সমৰ্থন কৰা হয়। এই বৃত্তিৰ  
মূল্য আছিল বছৰি ২০০ পাউণ্ড বা ৩০০০ টকা, আৰু সেই বৃত্তি  
তিন বছৰ ধাৰ্য্য। এই দৰে প্ৰতিযোগী পৰীক্ষাত সৰ্ব্বপ্ৰথম হৈ মিঃ  
বকৰাই গিল্‌ক্ৰাইষ্ট বৃত্তিও পায়। ইয়াৰ মূল্য বছৰি ১০০ পাউণ্ড,  
বৃত্তিৰ কাল পাচ বছৰ।

এই দৰে বৃত্তি লৈ বিলাতলৈ যোৱাত মিঃ বকৰাৰ বৰষুণৰ পৰা অনপ  
প্ৰতিবন্ধক হৈছিল, কিন্তু তেওঁৰ আগত আদৰ্শ আছিল ভাৰতবৰ্ষ সুৰেন্দ্ৰ  
ব্যানাৰ্জী, বমেশ দত্ত আৰু বিহাৰীলাল গুপ্ত। মিঃ বকৰাই বাধা প্ৰতিবন্ধক  
একো নেমানিলে। ১৮৬৯ খৃষ্টাব্দৰ জহকালি ছুটি লৈ মিঃ উদ্ৰ চাহাবে  
বিলাতলৈ যাবলৈ ঠিক কৰে, তেওঁৰ লগত একেখন জাহাজতে বিলাত-  
লৈ যাবলৈ মিঃ আনন্দবাম বকৰামো আয়োজন কৰে।



## বিলাতত ।

১৮৬৯ খৃষ্টাব্দৰ জহকালিত আনন্দৰাম বৰুৱাই গৈ বিলাত পায়গৈ । তেওঁৰ প্ৰথম উদ্দেশ্য আছিল আই-চি-এচ্ পাচ কৰা । আৰু তাত থকা কেবছৰৰ ভিতৰত ব্যাবিষ্টাবী পাচ কৰা সম্ভৱ দেখি তেওঁ সেই পৰীক্ষাৰ কাৰণে ১৮৭০ চনৰ নবেম্বৰ মাহত মিডোল টেম্পোলৰ ছাত্ৰশ্ৰেণীত ভুক্ত হ'ল ।

অক্সফোৰ্ড বা কেম্ব্ৰিজতকৈ লণ্ডনত থাকিলে তেওঁৰ চিভিলিয়ান পৰীক্ষাৰ কাৰণে সুবিধা হয় বেন ভাবি তেওঁ লণ্ডনতে থকা থিৰ কৰিলে, ১৮৭০ চনত লণ্ডন ইউনিভাৰ্চিটিৰ মেট্ৰিকুলেচন পৰীক্ষাত নাম ভুক্ত হৈ সেই ইউনিভাৰ্চিটিতে বি-এচ্-চি পৰীক্ষাৰ কাৰণে কলেজত পঢ়িবলৈ ধৰিলে । তেওঁ গণিতত সুপণ্ডিত আছিল, গতিকে এই পৰীক্ষাৰ কাৰণে তেওঁৰ একো টান নেলাগিল । তাৰ উপৰিও বি-এচ্-চিৰ পঢ়া পৰীক্ষাৰ কাৰণে যি কেইটা বিষয় লৈছিল সেইবোৰ বিষয় আই-চি-এচ্ পৰীক্ষাত লোৱাত তেওঁৰ বৰ সুবিধা হল, প্ৰায় একে পৰিশ্ৰমতে তেওঁ দুয়ো পৰীক্ষালৈকে সাজু হব পাৰিলে ।

আনন্দৰাম বৰুৱাৰ বন্ধু-বান্ধৱ সকলে কেতিয়াও নেভাবিছিল যে তেওঁ আই-চি-এচৰ বাহিৰে আন পৰীক্ষাৰ কাৰণেও পঢ়িছে । তেওঁ একেলগে তিনিও পৰীক্ষাৰ কাৰণে সাজু হৈছিল ।

১৮৭০ চনৰ আগষ্ট মাহত ৮ৰমেশচন্দ্ৰ দত্ত, ৮বিহাৰীলাল গুপ্ত আৰু শ্ৰীযুত সুৰেন্দ্ৰনাথ বানার্জীয়ে উক্ত পৰীক্ষাত সন্মানেৰে পাচ কৰে । তাৰ পিচ বছৰত অৰ্থাৎ ১৮৭১ চনত আনন্দৰাম বৰুৱায়ে অতি সন্মানেৰে আই-চি-এচ্ পাচ কৰি চিভিলিয়ান হয় । আই-চি-এচ্ পৰীক্ষাত তেওঁ

বিলাতত ।

৩৫

গণিতত প্ৰথম স্থান অধিকাৰ কৰে । এই পৰীক্ষাত তৰ্কী হবলৈ গলে সন্মানৰ চাৰ্টিফিকেট দেখুৱাব লাগে । ইয়াৰ কাৰণে তেওঁ তেওঁৰ আচাৰ্য্য স্বৰ্গীয় চন্দ্ৰমোহন গোস্বামী আৰু মাননীয় শ্ৰীযুত তৰুণৰাম হুকন ডাঙ্গৰীয়াৰ পিতৃদেব স্বৰ্গীয় বলোৱান হুকনৰ পৰা চিঠি লিখি এই চাৰ্টিফিকেট নিছিল । আই-চি-এচ্ পাচ কৰি ভাৰতৰ আইন-কানুন আৰু শাসন-সংজ্ঞাস্ত কথা শিক্ষাৰ কাৰণে চিভিলিয়ান সকলে আৰু এবছৰ বিলাতত থকাৰ নিয়ম । আনন্দৰাম বৰুৱাই এই ওপৰকি এবছৰ বিলাতত থাকি ১৮৭২ চনৰ আগষ্ট মাহত ভাৰতলৈ যাত্ৰা কৰে । ইতিমধ্যে তেওঁ লণ্ডন ইউনিভাৰ্চিটিৰ বি-এচ্-চি পৰীক্ষাত উঠে, আৰু ১৮৭২ চনৰ জুন মাহত ব্যাবিষ্টাবী পৰীক্ষাত উঠি মিডোল টেম্পোলৰ ব্যাবিষ্টাব-ভুক্ত হয় । সেই বছৰৰ চেপ্তেম্বৰ মাহৰ ৯ তাৰিখে তেওঁ আহি বোম্বেত নামেহি ।

আনন্দৰাম বৰুৱাই আই-চি-এচ্ পৰীক্ষা দিয়া সময়ত এটি বৰ মহিলত পৰিছিল । তেওঁ পৰীক্ষাত সুকলমে সুখ্যাতিৰে পাৰ হৈ গল, কিন্তু বয়স লৈ গণ্ডগোল আৰম্ভ হ'ল । মিঃ বৰুৱাই যিটো বয়স দিছিল আই-চি-এচ্ কমিচনাৰ বা কৰ্তৃপক্ষসকলে তাক গ্ৰহণ কৰিবলৈ সন্মত নহল । অথচ মিঃ বৰুৱা যে এজন মেধাৱী আৰু তীক্ষ্ণবুদ্ধিৰ ছাত্ৰ আছিল তাক স্বীকাৰ কৰিবলৈকো তেওঁলোক বাধ্য হৈছিল ;—বিশেষতঃ ভাৰতবৰ্ষৰ পৰা ইমান প্ৰতিযোগিতাৰ মাজত ছটাকৈ বজাবীয়া বৃত্তি লাভ কৰিছিল আৰু আই-চি-এচ্ পৰীক্ষাত অতি সুখ্যাতিৰে উত্তীৰ্ণ হৈছিল । মিঃ বৰুৱাৰ আগৰ বছৰত মিঃ সুৰেন্দ্ৰনাথ বানার্জী, মিঃ বিহাৰীলাল গুপ্ত আৰু শ্ৰীপদ বালাজী ঠাকুৰ এই বিপদত পৰিছিল । তাৰ পাচত লণ্ডন ইউনিভাৰ্চিটিৰ ইংৰাজী সাহিত্যৰ অধ্যাপক মিঃ হেনৰী মৰ্ণি প্ৰমুখ্যে জনচেৰেক উন্নতমনা ইংৰাজ পুৰুষৰ অশেষ যত্নতহে তেওঁলোক বক্ষা পৰে । এতিয়াও আনন্দৰাম বৰুৱাক আই-চি-এচ্ পৰীক্ষাত ভুলিব লাগেনে



নেলাগে এই বিষয় লৈ আই-চি-এচ্ পৰীক্ষাৰ কৰ্তৃপক্ষসকলৰ সৈতে ভাৰত মন্ত্ৰী চেক্রেটৰী-অব্-ষ্টেটৰ ঘোৰ লিখা-লিখি চলিল। সেই সময়ত বিলাতত ভাৰতবৰ্ষৰ আণ্ডাৰ চেক্রেটৰী আছিল মিঃ (পাচলৈ চাব) গ্ৰেণ্ট্ ডাক। এইজনী ভাৰতহিতৈষী ৰাজনৈতিক পুৰুষ পাচলৈ মাদ্ৰাজৰ গবৰ্ণৰ নিযুক্ত হয়গৈ। এওঁ আনন্দবাম বকৰাক বিমুখ কৰিবলৈ ইচ্ছা নকৰিলে। এওঁৰ প্ৰবল বহুত মিঃ বকৰাই আই-চি-এচৰ ছুৰাবদলি অনাগ্ৰাসে সবকি গল। আই-চি-এচৰ নিৰ্দ্ধাৰিত বয়সপ্ৰাপ্ত নোহোৱা এজন ভাৰতীয় ডেকাক উত্তীৰ্ণ হবলৈ দিয়াত মহামতি মিঃ গ্ৰেণ্ট্ ডাকৰ ওপৰত দোষাৰোপ কৰি বিলাতৰ পাৰ্লেমেণ্ট সভাত আন্দোলন চলিবলৈ ধৰিলে। পাৰ্লেমেণ্টৰ এজন সভাই মিঃ গ্ৰেণ্ট্ ডাকৰ এই অবিধি কাৰ্য্যৰ কৈফিয়ৎ তলব কৰাত মিঃ গ্ৰেণ্ট্ ডাকে এই বুলি উত্তৰ দিছিল,—“আমি এই সিদ্ধান্তত উপনীত হওঁতে আই-চি-এচ্ পৰীক্ষাৰ নিয়মাবলীৰ ভিতৰৰা উদ্দেশ্যলৈহে কাণ দিছোঁ। যিজন ছাত্ৰই সুদূৰ ব্ৰহ্মপুত্ৰ ভৈয়ামৰ পৰা আহি ইমান প্ৰতিযোগিতাৰ মাজতো সুখ্যাতিৰে এই পৰীক্ষা উত্তীৰ্ণ হব পাৰিছে তেওঁৰ আকাঙ্ক্ষাৰ বাটত আমি একো প্ৰতিবন্ধক জন্মাবৰ ইচ্ছা নকৰোঁ।” এইদৰে মহামতি মিঃ গ্ৰেণ্ট্ ডাকৰ অনুগ্ৰহত এই বিপদৰ পৰা মিঃ বকৰাই বক্ষা পালে।

বিলাতত আনন্দবাম থাকোঁতে তেওঁৰ প্ৰধান বন্ধু আছিল কলিকতাৰ সুপ্ৰসিদ্ধ ব্যাৰিষ্টাৰ চাব তাবকনাথ পালিত আৰু বোম্বেৰ প্ৰথম চিভিলিয়ান শ্ৰীপদ ৰালাজী ঠাকুৰ। তেওঁৰ সহপাঠী ৮৮মেশচন্দ্ৰ দত্ত আৰু ৮৮বিহাৰীলাল গুপ্তও তেওঁৰ সদাই দেখাশুনা কৰা বন্ধু আছিল।

আনন্দবাম বকৰাৰ সৰুৰে পৰা লিখাপঢ়াত একাগ্ৰপতীয়া মন। তেওঁ বিলাতৰ সমাজৰ লগত হলি-গলি কৰি নুহুবিছিল। বহুতে ভাৰতৰ পৰা মহত আশা মহত উদ্দেশ্য লৈ বিলাতলৈ যায়; কিন্তু তাত প্ৰলোভনৰ পাকচক্ৰত পৰি তেওঁলোকৰ আশা-স্তবসা সকলোতে

জলাঞ্জলি দিব লগাত পৰে। তেওঁলোকে ‘বাঠ’ আদি সমুদ্ৰতীৰৰ সমাজ-নীলাৰ চৌত পৰি থাউনি নেপোৱা হয়। অজস্ৰ অৰ্থপাত কৰি বহুতে হয়তো শুদা হাতেৰে ভাৰতলৈ উভতি আহি ভাৰতবিদ্বেষী হৈ পৰে, নাইবা অন্নপ্ৰয়াস-লক্ষ ব্যাৰিষ্টাৰী উপাধি লৈ ভাৰতলৈ প্ৰত্যাবৰ্ত্তন কৰে; কিন্তু আনন্দবাম তেনে বিধৰ চঞ্চল প্ৰকৃতিৰ মানুহ নাছিল। তেওঁ প্ৰমেথিয়চ হৈ বিলাতৰ পৰা অপূৰ্ণ জেউতি আনিবলৈ গৈছিল। তেওঁ ভালকৈ বুজিছিল অসম-মাতৃৰ আশা ভৰসাৰ স্থল হৈ তেওঁ বিলাতলৈ গৈছে। তেওঁৰ বিবেক প্ৰবল থকাত তেওঁ কোনো কাৰ্য্যতে অকৃত কাৰ্য্য নহল।

চাব তাবকনাথ পালিতে আমাক কৈছিল, আনন্দবাম বকৰা তেতিয়াৰে পৰা বৰ নিমাতী স্বভাৱৰ মানুহ আছিল আৰু নিজৰ মনৰ সংকল্প কাকো ভাঙ্গি নকৈছিল। ওপৰতে কৈ অহা হৈছে বি-এচ্-চি পৰীক্ষাৰ কাৰণে তেওঁ নীৰৱে সাজু হৈছিল, ঘৃণাকৰে কাকো তাৰ বিষয়ে জানিবলৈ দিয়া নাছিল। তেওঁ নীৰৱে ছুৰাৰ বন্ধ কৰি পঢ়ি থাকে। তাবকনাথ পালিত বা আন কোনো বন্ধুয়ে আহি যদি ছুৰাবত ধকা মাৰে, তেওঁ বি-এচ্-চি পৰীক্ষাৰ কিতাপবিলাক লুকুৱাই থৈহে বন্ধুসকলক ছুৰাৰ খুলি দিয়ে।

মিঃ বকৰাই এই বি-এচ্-চি পৰীক্ষালৈ পঢ়োঁতে লণ্ডন ইউনিভাৰ্চিটিৰ প্ৰসিদ্ধ অধ্যাপক ডাক্তাৰ কাৰ্পেণ্টাৰে এবাৰ কৈছিল,—“মই ইমান দিন অধ্যাপকী কাম কৰিছোঁ, কিন্তু আনন্দবাম বকৰাৰ নিচিনা এনে অনুসন্ধিৎসু ছাত্ৰ আজিলৈকে পোৱা নাই।” সেইদৰে ইংৰাজী সাহিত্যৰ অধ্যাপক মিঃ হেন্ৰী মৰ্লি, গণিতৰ অধ্যাপক ডাঃ টধান্টাৰ, সংস্কৃতৰ অধ্যাপক ডাঃ থিয়োদাৰ গোল্ডষ্টাৰ্কাৰ আদি শিক্ষকেও আনন্দবামৰ প্ৰতিভা গুণত বিশেষ মুগ্ধ হৈছিল।

সেই সময়ত অগাধ পণ্ডিত ডক্টৰ মোক্ষমুলাৰ অক্সফোৰ্ডৰ অধ্যাপক আছিল। আনন্দবাম বকৰাই কলেজ বন্ধ হলেই এই মহাত্মাক গৈ চোৱাৰ সুযোগ নেবিছিল।



মিঃ বকরাই অতি সুখ্যাতিৰে আই-চি-এচ্ পৰীক্ষা পাচ কৰা দেখি সকলোৰে স্তুতিত হৈছিল। কিন্তু কৃতকাৰ্য্য হোৱা ছাত্ৰ সকলৰ তালিকাত মিঃ আনন্দবান বকৰা এই নামটি দেখি বিশেষ বকমে বিস্ময় মানিছিল মিঃ এলেক মেকমিলান এন্-এ নামে এজন কবি প্ৰকৃতিৰ চিভিলিয়ান চাহাবে। আনন্দবান বকৰা এই ওজস্বী নামটোত কি এটা অলৌকিক শক্তি আছিল কব নোৱাৰি মিঃ মেকমিলানক এই নামটোৱে দিনে-ৰাতি দিঠকৈ সপোনে খেদিছিল। “বিবিধ গীতি” নামে মিঃ মেকমিলান ৰচিত এখনি ইংৰাজী পদ্য-গ্ৰন্থত ‘আনন্দবান বকৰা’ নামেৰে এটি পোন্ধৰ পিঠীয়া দীঘল কবিতা আছে, আৰু সি কিতাপৰ সৰ্ব্বপ্ৰথম কবিতা। কবিতাৰ অতি সংক্ষেপে সাৰমৰ্ম এই;—

“এটা নাম আছে যাব প্ৰতাপত পুৰাবপৰা সন্ধিয়ালৈকে, সন্ধিয়াপৰা পুৰণিতলৈকে মই থিৰেৰে থাকিব নোৱাৰা হৈছোঁ। ই নিজৰাৰ কুল কুল শব্দ নহয়, নাইবা হেমন্তকালৰ গছৰ পাতত বিব-বিব-বতাহৰ হেন্দোলনি নহয়, ই লাৰণ্যাময়ী শূৰতীৰ নাম নহয়, নাইবা ছপৰ নিশাৰ অন্ত-বৰষা বুলবুলৰ ধ্বনিও এই নামত নাই। এই নামটো আন কাবো নহয়,—অলপতে আই-চি-এচ্ পাচ কৰা আনন্দবান বকৰাৰ।

“যোতিয়া সৰ্ব্বপ্ৰথমে ভাৰতীয় সকলৰ কাবনে আই-চি-এচ্ পৰীক্ষাৰ ছৱাৰ মুকলি কৰি দিয়া হয়,—তেতিয়াৰে পৰা—পৰীক্ষাৰ্থী সকলৰ তালিকাত লৰেন্স, কলভিন, ইলিয়ট আদি ইংৰাজী নামৰ সৈতে চাৰ্টাৰ্জী বোম আৰু দত্ত আদি ভাৰতীয় নাম প্ৰকাশিত হল। কিন্তু কোনে ভাবিছিল যে আগলৈ সেই তালিকাত আনন্দবান বকৰা হেন এনে এটা ওজস্বী নাম প্ৰকাশিত হব?”

“পুৱা কচাবীলৈ যাওঁ, এজলাচত বহি প্ৰতিদ্বন্দ্বী বাদী-ফৰিয়াদী গোছবীয়া-পদকীয়াৰ মিছা জবান বন্ধিব চক্ৰবেহু ভেদ কৰি সঁচা কথা উদ্ধাৰ কৰিবলৈ বন্ধকৰোঁতে মোৰ থৰ-শুঙতি নোহোৱা হয়। তাতো সেই

আচৰিত নামটোৱে আহি মোক চাৰিওকালৰ পৰা আঙুৰি ধৰে। মোৰ পাখীৰ কলমে নিজৰ কৰ্তব্য পাহৰি নানাবিধ আখৰেৰে বিচাৰব কাকতত আনন্দবান বকৰা নামটো লিখিবলৈ ধৰে, কেতিয়াবা সৰু ফলাৰে কেতিয়াবা বৰ ফলাৰে আনন্দবান নামৰ আখৰ কেইটা ওলোট-পালট কৰি তাক নগুৰ-শাস্তি কৰে।

“ৰাতি মই টোপনিত মগন। পাংখাৰ ওলোমা কিনাৰৰ দীঘলীয়া কানিবোৰেও আনন্দবানৰ স্মৃতি স্মৃতি নাচিবলৈ ধৰে। ওবে ৰাতি পাংখা টানি-টানি ভাগৰ লগত পাংখাৱালা কুলিৰ হাতৰ পৰা জৰিডাগ সুলকি পৰে। খঙত মোৰ তত নাই, জোতাৰ বুকজ, বুট জোতা, কাৰ্বলিক চাবোনৰ টুকুৰা, আইনৰ কিতাপ বতে যি পাঁও তাৰে সৈতে তাৰ টোপনি-কপী দানৱক সংহাৰিবলৈ সাজু হৈছোঁ, এনে পৰত শুনিবা মহাবোৰে ‘আনন্দবান’ ‘আনন্দবান’ কৰি গুণগুণাব ধৰিছে।

“তাৰ পাচত মই টোপনিত অচেতন। সপোনত দেখিলোঁ হুদল যুজাঁক সমদ-সজ্জাত সজ্জিত। এদলে আনন্দবানৰ নাম লৈ হংকাৰ ধ্বনি কৰি সিঁদলক হেলাৰঙ্গে পৰাস্ত কৰিছে। বিজয় হুন্ডি বাজিব ধৰিলে। বিজয়ী সেনাক আগ বঢ়াবলৈ যুৱতী সকলে নগৰৰ সিংহ ছৱাবলৈ আগ বাঢ়ি গৈছে, প্ৰত্যেকৰ হাতত একোটা বাঁহী, আৰু সেই বাঁহিৰে কি অমৃত বৰষিছে?—আনন্দবানৰ কীৰ্ত্তিকাহিনীৰ অজস্ৰ প্ৰশংসা।

“ভাৰতৰ ঠাইবোৰৰ ইংৰাজী বানান বা আখৰ-জোঁতনি নিৰ্দ্ধাৰিত কৰিবলৈ ভাষাবিদ পণ্ডিত ডাক্তাৰ উইলিয়াম হাণ্টাৰক চৰকাৰৰ ঘৰৰ পৰা নিবৃত্ত কৰা হৈছিল। অযোধ্যা গুচি কেনেকৈ ‘আউদ্’ হব লাগে এই বোৰ বিষয়ে তেওঁ মতামত দিছিল। সপোনত দেখা পাই মই হাণ্টাৰক স্মিলোঁ,—“তুমি ইমান ভাষাবিদ পণ্ডিত, আনন্দবান বকৰা এই অদ্ভুত নামটোৰ আখৰ জোঁতনি কেনেকৈ নিৰ্ণয় কৰিবা কোৱা।”

“এই প্ৰশ্নত ডাক্তাৰ হাণ্টাৰৰ তৎমৎ হেৰাল। তাৰ পাচত স্বয়ং



আনন্দবাম মোৰ সন্মুখত সোঁশৰীৰে হাজিৰ। অপৰিসীম আনন্দত মোৰ হিয়া কঁপিবলৈ ধৰিলে, মোৰ জীৱনৰ আৰাধ্য আনন্দবামে মোৰে সৈতে নিসংকোচে কথাবাৰ্তা পাতিছে, খাইছে-বহিছে, যেন তেওঁৰ মোৰ ভিতৰত কোনো ভেদাভেদ নাই। মই স্থধিলোঁ,—“বাক, আনন্দ, কোৱাঁ, তুমি এই অদ্ভুত নামটো কত পালাঁ? গবৰ্ণমেণ্টৰ কৰ্মচাৰীৰ নাম থকা কোনো চিভিল লিষ্টত এনে ধৰণৰ নাম ইতিপূৰ্বে ওলোৱা নাই। মানুহে কয়—আই-চি-এচ পৰীক্ষাত বয়স লৈ যেতিয়া তোমাৰ গুণগোল লাগে, তুমি বোলে কিবা উপায়েৰে সেই আপদৰ পৰা বক্ষা পালাঁ? অবশ্যে এই কথা বাঢ়ি কৰাৰ বাবে ‘পায়নিয়াৰ’ কাকত দায়ী।” এনেকৈ কৈ থাকোঁতে আনন্দবাম হঠাৎ অন্তৰ্ধান হল। মই কান্দি-কাটি অস্থিৰ,—“হে মোৰ বন্ধু আনন্দবাম, তুমি মোক এবি থৈ কলৈ পলালা?”

“এই দৰে দিন গৈছে বাতি আহিছে। কি উপায়! সেই একেটা নামে মোক দিনে-বাতি খেদিব লাগিছে। ই এটা প্ৰমাদ হে হল, এই নতুন বোগৰ কোনো প্ৰতিকাৰ নাই। ঠিক নাই, আজি বাদে কালি মই চকু মুদিব পাৰোঁ। মোৰ বন্ধু বান্ধৱ সকলে মোৰ মৈদামৰ ওপৰত এই কথা কিয়াৰ যেন লিখি থয়।—“এই মৈদামত ‘সব্-সে-ছোট-পুৱৰ’ কবি অনন্ত শান্তিত নিমগন। এটা আপদীয়া নামে তেওঁক হত্যা কৰিছে। পঠিক, অলপ পৰ বোৱা, আৰু এবাৰ উলটি-পালটি সেই অদ্ভুত নামটো পঢ়া,—আনন্দবাম বকরা, আনন্দবাম বকরা, আনন্দবাম বকরা।”

‘বিবিধ গীতি’ কিতাপ খনি মিঃ বকরা ধুকুৱাৰ ছ-বছৰৰ পাচত প্ৰকাশিত হৈছিল, কিন্তু ‘আনন্দবাম বকরা’ শীৰ্ষক কবিতাটি মিঃ বকৰাই আই চি-এচ্ পাচ কৰাৰ অলপ পাচতে লিখা হৈছিল। বকৰাদেৱে কবিতাটি পঢ়িছিল নে নাই আমি ঠাৱৰ কৈ কব নোৱাৰিলোঁ। কিন্তু আমাৰ ধুকপ বিশ্বাস কাব্য-প্ৰিয় বকৰাদেৱে কবিতাটি পঢ়া হলে হাঁহি লামৰিব নোৱাৰিলেহেতেন।

## শিৱসাগৰত ম্যাজিষ্ট্ৰেট।

বিলাতৰ চিভিল চাৰ্ভিচ পৰীক্ষাত সন্মানেৰে উত্তীৰ্ণ হৈ আৰু ইংলণ্ডীয় সভ্যতাৰ সাবমৰ্ম্ম শিকি-বুজি ১৮৭২ চনৰ চেপ্তেম্বৰ মাহৰ ৯ তাৰিখে আনন্দবাম বকৰাই ভাৰতৰ বোম্বে বন্দৰত পদাৰ্পণ কৰেহি। তেওঁ পোনতে শিৱসাগৰ জিলাত ডেপুটী কমিচনাৰৰ এচিষ্টেণ্ট স্বৰূপে নিযুক্ত হয়। স্থাতিবে কৃতকাৰ্য্য হোৱা চিভিলিয়ান সকলে চেষ্টা কৰিলে নিজৰ ইচ্ছামতে প্ৰদেশ বাচি লব পাৰে। আনন্দবামে আজি প্ৰায় আঠ বছৰ কাল নিজৰ জন্মভূমি আৰু আত্মীয়-স্বজনক ভালকৈ দেখা পোৱা নাই, সেই দেখি আসামৰ প্ৰাচীন ঠাই বংপুৰ বা শিৱসাগৰকে তেওঁ বাচি ললে। এই সময়তে মিঃ বকৰাই এটি সংস্কৃত পৰীক্ষা দি তাত কৃতকাৰ্য্য হৈ গবৰ্ণমেণ্টৰ পৰা দুহেজাৰ টকা বঁটা পায়।

বোম্বে এবি আনন্দবামে কিছুদিন কলিকতাত কাল কটায়, তাৰ পাচতহে শিৱসাগৰলৈ যাত্ৰা কৰে। বাওঁতে তেওঁ গুৱাহাটীত সোমাই পিতাকক দেখা কৰে। আনন্দবামৰ কাৰণে দেউতাকে বেলেগ তনু কৰি থৈছিল। আনন্দবামে পোন প্ৰথমে দৰ্শন কৰি পিতাকৰ পদধূলি গ্ৰহণ কৰিলে। দেউতাকে কৃতি সন্তানক ইমান দিনৰ মূৰত দেখি আনন্দত বলীয়া হ’ল। সাদৰী সদবামিন ডাঙ্গাৰীয়াই পুতেকক পৰাচিত কৰি পুনৰ নিজৰ সমাজলৈ আনিবলৈ বৰ হেপাহ কৰিছিল, আৰু সেই অৰ্থে পুতেকক বৰকৈ টানি ধৰিছিল। কিন্তু বিবেকপন্থী আনন্দবামে কেতিয়াও তাত মান্তি নহল। তেওঁ কলে,—“বিলাতত মই সজ্ঞানে নিজ ইচ্ছামতে অখাণ্ড খাই আহিছোঁ, আৰু বিজাতী নিয়ম-নীতি পালি আহিছোঁ। এনে স্থলত মোৰ প্ৰকৃতপক্ষে প্ৰায়শ্চিত্ত হব নোৱাৰে। যদিহে



হয় তাৰ পৰা হিন্দুধৰ্মৰ গোবৰ নেবাঢ়ে।” ইয়াৰ পৰা আনন্দবামক স্বাধীনচিত্ততাৰ ভাল প্ৰমাণ পোৱা যায়। আনন্দবামে আক ক’লে,— “বিশেষতঃ, মোৰ বেনে চাকৰী, সদাই চাহাব চুহাবৰ লগত থাই-বৈ মিলি-মিচি ফুৰিব লাগিব। এনে স্থলত নিতৌ পৰাচিত হলেহে মোৰ হব। তাৰ পিচত মোৰ আক এবাৰ বিলাতলৈ যাবৰ মন আছে, এনে দৈনন্দিন পৰাচিত মোৰ জীৱনে সহিব কেনেকৈ?”

তাৰ পাচত বাপেকে পুতেকক বিয়া কৰিবলৈ কলে। আনন্দবামে কলে,—“মোৰ ধন নাই, এই মাথোন চাকৰীত সোমাবলৈ গৈছোঁ।” পিতাকে,—“মোৰ এই অজস্ৰ ধন খায় কোনে?” আনন্দবামে কলে,— “নহয় দেউতা, সেই ধন আপোনাৰ বুঢ়া কালত লাগিব। তাক খবছ কৰিব কেলৈ?” পিতাকে এই উত্তৰ শুনি ম্লান-মুখে ভিতৰলৈ গ’ল। আনন্দবামে গৈ নিজৰ তথুৰ ভিতৰ সোমাল। বৃদ্ধ সদবামিন ডাঙ্গৰীয়াই ইমান হেপাহ ইমান হাবিয়াস ভাঙ্গি-ছিঙ্গি যোৱাত বৰ ছথ পালে। ইয়াৰ পাচত আক সৰহ দিন তেওঁ জীয়াই নেখাকিল। আনন্দবাম বকরা শিৱসাগৰত থাকোঁতেই ১৮৭৩ চনত গৰ্গবাম সদবামিন ডাঙ্গৰীয়া তিনি কুৰি ছ বছৰ বয়সত পৰলোকলৈ গমন কৰে।

উত্তৰ গুৱাহাটীত আনন্দবামক পাই বজাহুৱাৰ তেওঁৰ চিনাকী আক অন্যান্য মানুহসকলে বৰ হেঁপাহেৰে তেওঁক বেৰি-কুৰি চাবলৈ ধৰে, আক তেওঁলোকৰ মাজতে সৰবেপৰা ডাঙ্গৰ দীঘল হোৱা আনন্দবামে কীৰ্ত্তিমন্ত হৈ বিদেশৰ পৰা সুখ্যাতিৰ সৌৰভেৰে স্বদেশলৈ উভতি আহিছে তাত তেওঁলোকেও গোবৰ অনুভব কৰিছিল। তেওঁলোকে আনন্দ-বামৰ পৰা বিলাতৰ বিষয়ে নানান কথা শুনে, আক তেওঁলোকে আনন্দবামে বিলাতৰ পৰা আনা ছবিৰ এলবাম খনি বৰ আগ্ৰহেৰে চায়। আমি শুনিছোঁ আনন্দবামৰ আত্মীয়-কুটুম্ব সকলে বৰ উলাহেৰে নজিলাৰ বকৰাৰ বংশধৰ এই বিলাত-কেৰ্তা হোজা মানুহজনক নিজৰ

ধৰত কৰা পিঠা সান্দহ কৰাই গুৰি খুৱাই একেবাৰে জুলুম কৰি পেলাইছিল। বকৰাদেৱে কোনো কথাতে কাৰো ওপৰতে অসন্তুষ্ট নহৈছিল, বৰঞ্চ বিদেশী কৃত্ৰিম অস্বাভাৱিক চাল-চলনৰ পৰিবৰ্ত্তে সৰল অসমীয়া জাতি-ভাইৰ আন্তৰিক স্নেহ আক সমাদৰৰ নিদৰ্শন পাই তেওঁ বৰ আনন্দ লাভ কৰিছিল। বিলাতৰ পৰা আহোঁতে তেওঁৰ নিজৰ ভায়েক স্বগায় আত্মবাম বকরা আক কেশৱবাম বকরা, আক তেওঁ-লোকৰ পৰিয়ালৰ স্বগায় জীৱেশ্বৰ বকৰালৈ তিনিটি ভাল ‘বানটি’ কপোৰেৰে কৰা সাজ লগত লৈ আহিছিল। নিজে কীৰ্ত্তিমন্ত পুৰুষ হৈয়ো নিজৰ বন্ধু পৰিয়াললৈ তেওঁ কাচিতো মৰম দিয়া নেদিছিল।

কথিত আছে আনন্দবামে পোনৰ বাৰ কলিকতাৰ পৰা আসামলৈ আহোঁতে তেওঁ অহা জাহাজৰ ‘কেবিনত’ তেওঁৰে সৈতে এজন চাহাবৰ এটি উল্লেখযোগ্য ঘটনা হৈছিল। আমি শুনিছোঁ এই চাহাবজন কলিকতাৰ সুপ্ৰসিদ্ধ জাহাজকোম্পানী জাৰ্ভ দিন ফিনাৰৰ তলতীয়া কৰ্মচাৰী। মিঃ বকৰাই প্ৰথম শ্ৰেণীৰ টিকেট লৈ এটি ‘কেবিন’ অধিকাৰ কৰে, গুৱাহাটীৰ ঘাটত জাহাজ লগা ঠাইত কেবিন এৰি আন ঠাইলৈ যাওঁতে উক্ত চাহাবজনে বকৰাদেৱৰ মালপত্ৰ বিলাক উলিয়াই থবলৈ কাৰাবাৰ কৰে। বকৰাদেৱে এনে সময়তে নিজৰ কেবিনলৈ উভতি অহাত তেওঁক কৰবাৰ নগণ্য মানুহ বুলি ভাবি চাহাবজনে তেওঁক সেই খোটালাী এৰি আন ঠাইলৈ যাবলৈ কয়, কিন্তু বকৰাদেৱে নিজৰ কেবিন এৰি যাবলৈ মান্তি নহল, তাতে ছমোৰো ভিতৰত বৰ বাক-বিতণ্ডা হয়। তাৰ পাচত হতাহতিও বোলে আৰম্ভ হল; কিন্তু বকৰাদেৱে পৰাস্ত নেমানিলে, আক নিজৰ খোটালাী এৰি নগল। বকৰাদেৱৰ এনে স্বাধীন-চিত্ততা দেখি এওঁনো কোন জানিবলৈ চাহাবজনৰ বৰ কোতূহল হ’ল। পিচত যেতিয়া তেওঁ গম পালে যে এওঁ এজন চিভিলিয়ান আক এচিষ্টেণ্ট-ম্যাজিষ্ট্ৰেট তেতিয়া চাহাবজনে প্ৰকৃত বীৰৰ দৰে



নিজৰ দোষ স্বীকাৰ কৰি বকৰাদেৱৰ ওচৰত ক্ষমা ভিক্ষা কৰিলে। অসমীয়া সাহিত্যত সুপৰিচিত 'চিন্তানল', 'গুটিদিনেক চিন্তাৰ ঢৌ' প্ৰণেতা শ্ৰীযুক্ত কমলাকান্ত ভট্টাচাৰ্য্য সেই জাহাজত মিঃ বকৰাৰ সহযাত্ৰী আছিল, আৰু এই ঘটনাৰ কথা ভালকৈ কব পাৰিছিল।

১৮৭২ চনৰ ডিচেম্বৰ মাহত বকৰাদেৱে গৈ শিৱসাগৰ পায়হি, আৰু সেই মাহৰ ১১ তাৰিখে তেওঁ সৰ্বপ্ৰথম আফিচলৈ যায়। শিৱসাগৰত ম্যাজিষ্ট্ৰেট হৈ থাকোঁতে তেওঁ বৰ সৰলভাৱে চলন ফুৰণ কৰিছিল, আৰু তেওঁ ইমান চৰকাৰী কামৰ উপৰিও পঢ়াশুনা কৰা অভ্যাস কেতিয়াও নেৰিছিল। এনে কি আজৰি পালে এজলাসতে বহি তেওঁ কিতাপ পঢ়িছিল। বিলাত ফেৰ্টা হৈয়ো তেওঁ একেবাৰে চাহাবী সাজপাৰ পিন্ধিবলৈ ভাল নাপাইছিল। শিৱসাগৰত থকা কালত তেওঁ আমাৰ দেশীয় সাজ পাৰ চোগা-চাপকনহে ব্যৱহাৰ কৰিছিল। আমি শুনিছোঁ। বিলাতত থাকোঁতেও তেওঁ বোলে এই দেশীয় সাজপাৰহে পিন্ধিছিল, আৰু ৰাতি শোওঁতে চাহাবৰ শয়ন-সজ্জাৰ সলনি তেওঁ চুৰিয়া পিন্ধিছিল।

মিঃ বকৰাই বৰ হেপাহেৰে নিজৰ জন্মভূমি অসমত চাকৰী কৰিবলৈ মন মেলিছিল, কিন্তু শিৱসাগৰত থাকোঁতে কিছুমান এনে ঘটনা ঘটিল যে স্বাধীন-চেতা বকৰাই তাত থাকিবলৈ ভাল নাপাই বঙ্গদেশলৈ বদলি হৈ যাবলৈ বাধ্য হ'ল। শ্ৰীযুক্ত হেমচন্দ্ৰ গোস্বামী ডাঙ্গৰীয়াই এই বিষয়ে লিখা বহুমূলীয়া কথাখিনিকে আমি তলত তুলি দিয়াৰ লোভ সামৰিব নোৱাৰিলোঁ।—

“আনন্দবাম বকৰা শিৱসাগৰত থকাত এদিন তেওঁৰ বঙ্গলালৈ দিহিঙৰ বৰ সাজতোলা দেখা কৰিবলৈ গৈছিল। ছয়ো ছখন চকিত বহি কথা-বতৰা পাতি আছিল, এনেতে ডেপুটী কমিচনাৰ কৰ্ণেল কেম্পবেলকে আদি কৰি কেইজন মান চাহাব তেওঁৰ বঙ্গলাত ওলালগৈ। চাহাব যোৱা দেখিয়েই সাজতোলাজনক উঠিব খোজা দেখি, বকৰাদেৱে

তেওঁক কলে,—“আপুনি স্বাধীন মানুহ কেলেই উঠিব, বহি থাকক।” ইপিনে তেওঁৰ তাত সৰহ চকি নথকাত নিজৰ খন চকি ডেপুটী কমিচনাৰক এৰি দি নিজে থিয় হৈ ব'ল; কেইজন মান চাহাবক চকি অনাই দিয়ালে, কিন্তু আৰু চকি নোহোৱাত কেইজন মান চাহাব মেজত ভৰদি থিয়দি থাকিল আৰু বহি থকা সাজতোলা জনৰ ফালে কেবাহি কৰি চাবলৈ ধৰিলে। সাজতোলা জনে তাৰ পৰা উঠি লব মাৰিব পাৰিলে এতিয়া বন্ধা পৰে। কিন্তু বকৰাদেৱে চকুৰ ঠাৰেৰে সাহ দিয়াত যদিও তেওঁ বহি থাকিল, তথাপি ভয়ত ঘামিজানি নগুৰ-শান্তি হল। চাহাব সকল গুছি যোৱাৰ পাচত সাজতোলাই বকৰাদেৱক “ডাঙ্গৰীয়া, আপোনাৰ ইয়ালৈ অহা বৰ বিপদৰ কথা; আমাৰ আৰু ইয়ালৈ অহা নহব,” এই বুলি কৈ বিদায় ললে।

“তেওঁৰ প্ৰতি কথাতে তেওঁৰ মনৰ তেজ আৰু স্বাধীনতাৰ চিনাকী পোৱাযায়। তেওঁ অসম এৰি বঙ্গদেশলৈ যোৱাৰ কাৰণো এয়ে। শিৱসাগৰত এচিষ্টেণ্ট কমিচনাৰ থকা সময়ত কৰ্ণেল কেম্পবেল তাত ডেপুটী কমিচনাৰ আছিল, আৰু লেফ্টেনেণ্ট গ্ৰে এচিষ্টেণ্ট কমিচনাৰ আছিল, পদত বকৰাদেৱ লেফ্টেনেণ্ট গ্ৰেৰ ওপৰত আছিল, সেইবাবে ডেপুটী কমিচনাৰ চফৰ ফুৰিবলৈ যাওঁতে জিলাৰ ভাৰ বকৰাদেৱৰ গাত থাকে। এবাৰ ডেপুটী কমিচনাৰ বাহিৰত থকাত বকৰাদেৱে কিবা এটাত দোষ ধৰি তেওঁৰ কৈফিয়ত খোজাত তেওঁ সেই কথাত অপমান বোধ কৰি ডেপুটী কমিচনাৰক জনোৱাত পাচৰ বাৰ ডেপুটী কমিচনাৰ চফৰ ফুৰিবলৈ যাওঁতে তেওঁ জিলাৰ ভাৰ বকৰাদেৱৰ গাত নিদি গ্ৰে চাহাবৰ গাত থৈ গ'ল। বকৰাদেৱে এই কথাত অপমান পাই গবৰ্ণমেণ্টলৈ আবেদন কৰি বঙ্গদেশলৈ বদলি হৈ গুছি গল। তেতিয়াৰে পৰা আৰু তেওঁ অসমলৈ উলটি নাহিল। তেওঁ অলপ দিনৰ ভিতৰতে সৌজন্য গুণেৰে শিৱসাগৰৰ সকলো দেশী মানুহৰ মন মুক্ত কৰিছিল,



আৰু তেওঁ শিৱসাগৰ এৰি বাব লগা হোৱাত সকলোৱে আশ্চৰ্যক হুপ পাইছিল।”

আনন্দবাম বকৰাৰ গুৰু স্বৰ্গীয় চন্দ্ৰমোহন গোস্বামী ডাঙ্গৰীয়াৰ মুখে আমি আৰু এটি ঘটনা শুনিছিলোঁ। কৰ্ণেল কিটিং চাহাব আসামৰ চিফ কমিচনাৰ হৈ থাকোঁতে এবাৰ শিৱসাগৰলৈ যায়। তাৰ পুলিচ চাহাবৰ তদাৰকত কৰ্ণেল কিটিংৰ অভিযন্তাৰ কাৰণে বিশেষ আয়োজন হয়। এই অভিযন্তাৰ লগতে এটি ডিনাৰ পাৰ্টি বা ভোজ দিয়া হয়। সেই ভোজলৈ সকলো চাহাব আৰু বিলাত-ফৰ্চী বা ইংৰাজী মতে চলা-ফিৰা কৰা ভাৰতীয়কো নিমন্ত্ৰণ কৰা হৈছিল। তালৈ অসমৰত্ন কৰ্ণেল জালুৰ আলি আহমদ আই-এম্-এচ্ আৰু আনন্দবাম বকৰায়ো নিমন্ত্ৰণ পাইছিল, কিন্তু আনন্দবাম আৰু তেওঁৰ বন্ধু ডাঙৰীয়া আহমদক চাহাব সকলৰ খানা খোৱা টেবিলৰ লগত নিদি সূকীয়াটক আসন দিয়া হৈছিল, তাতে নিঃ বকুৱাই বৰ অপমান বোধ কৰে; বোধ কৰোঁ এইবোৰ কাৰণতে তেওঁ আৰু আসামত থাকিবৰ মন নকৰিলে। ১৮৭৪ চনৰ এপ্ৰিল মাহত বকৰাদেৱ বঙ্গদেশলৈ একেবাৰে বদলি হৈ গ’ল।

শিৱসাগৰত থাকোঁতেই আনন্দবাম বকৰাই সংস্কৃত অভিধান এখন লিখাৰ সংকল্প কৰে, আৰু সেই মহৎ অনুষ্ঠানত তাতে থকা কালতে হাত দিবলৈ আৰম্ভ কৰে। এজন তেইচ-চক্ৰিশ বছৰীয়া ডেকাই এই হেন অভিধান সংকলন কৰাৰ নিচিনা মহৎ কাম হাতত লোৱাৰ দৃষ্টান্ত জগতৰ বুৰঞ্জীত নিতান্ত বিৰল। আনন্দবাম বকৰাই তেওঁৰ অভিধানৰ প্ৰথম ভাগৰ পাতনিত বৰ বিনীত ভাৱে স্বীকাৰ কৰিছে যে এনে এটি উত্তম তেওঁৰ পক্ষে ধৃষ্টতা বুলি কলেও সৰহ কোৱা নহয়, কিন্তু অন্যান্য কৃতবিদ্যা পুৰুষ সকলৰ সংস্কৃত অভিধান সংকলনৰ কালে একেবাৰে কাণসাৰ নাই, সেই দেখিহে তেওঁ এই কাম হাতত লবলৈ বাধ্য হৈছিল।

## বঙ্গৰ নানা ঠাইত।

আনন্দবাম বকৰাই বেঙ্গল গবৰ্ণমেণ্টলৈ দিয়া আবেদন মতে তেওঁ ১৮৭৪ চনৰ এপ্ৰিল মাহত অসম এৰি বঙ্গদেশলৈ বদলি হল। পোনতে তেওঁ মৈমনসিংহ জিলাৰ এচিষ্টেণ্ট ম্যাজিষ্ট্ৰেট আৰু কলেক্টৰ নিযুক্ত হয়। মৈমনসিংহত থকা কালত আনন্দবাম বকৰাৰ কোনো উল্লেখ যোগ্য ঘটনাৰ কথা আমি গম পোৱা নাই। তেওঁ তাত থকা কালত সংস্কৃত অভিধান খনি সংকলন কৰা কাৰ্য্যত আৰু অগ্ৰসৰ হয়। এনে কি অভিধান ওলালে তাক কিনোতা সকলৰ নাম ইয়াতে গোটায়ে। বিসকল বিদ্যোৎসাহী ডাঙ্গৰীয়াই তেওঁৰ অভিধান কিনিবলৈ আগ বাঢ়ে তাৰ ভিতৰত সৰহ ভাগেই মৈমনসিংহৰ বাসিন্দাৰ, উকীল আৰু অন্যান্য কৰ্মচাৰী। তাৰ ভিতৰত এই সকলৰ নাম উল্লেখ যোগ্য,—লৰ্ড নৰ্থব্রুক, ভট্টমোক্ষমুলাৰ, জজ ডবলিউ জে, মনি চি-এচ্-আই; কোচবিহাৰৰ ষ্টেটৰ মেনেজাৰ ই, এম, বেইলি; কুস্তিয়া আৰু পাবনাৰ শ্বল্ কজকোটৰ জজ মিষ্টাৰ এল, ডবলিউ হাচিন্‌চন্; মৈমনসিংহৰ ম্যাজিষ্ট্ৰেট কলেক্টৰ মিঃ আৰ্-এইচ্ পোচি; কিশোৰীগঞ্জৰ ডেপুটী ম্যাজিষ্ট্ৰেট সৈয়দ মহম্মদ ইজ্-বায়েল; মুক্তাগাছাৰ বামকিশোৰ আচাৰ্য্যৰ জমিদাৰীৰ তত্ত্বাবধায়ক বাবু বিপিন বিহাৰী মুখাৰ্জী; মৈমনসিংহৰ উকীল বাবু চন্দ্ৰকুমাৰ ঘোষ, উকীল বাবু কালীশঙ্কৰ গুহ; মৌলবী হামিদ উদ্দিন আহমদ; উকীল গঙ্গাদাস গুহ; উকীল শ্ৰীমাচৰণ বায়; ত্ৰিপুৰাৰ মুক্টিফ বাবু অক্ষয়কুমাৰ বসু, এম্-এ, বি এল; মৈমনসিংহৰ উকীল বাণেশ্বৰ পত্নবিশ; উকীল বাবু শশীশঙ্কৰ চট্টোপাধ্যায়; মৈমনসিংহৰ গবৰ্ণমেণ্ট উকীল ইশানচন্দ্ৰ চক্ৰবৰ্তী; উকীল বাবু শ্ৰীমাচৰণ চক্ৰবৰ্তী; উকীল বাবু মহেন্দ্ৰচন্দ্ৰ



মজুমদার ; মৈমনসিংহৰ হাই স্কুলৰ সূপ্ৰসিক্ হেড্‌মাষ্টাৰ বাবু বদ্রমনি গুপ্ত ; মৈমনসিংহৰ জয়েন্ট ম্যাজিষ্ট্ৰেট জে, প্ৰেট্ এম-এ ; গয়াৰ চিভিল চাৰ্জ্জেন মেজৰ জে, শ, এম, ডি ; নৱাহমকাৰ চিভিল চাৰ্জ্জেন জালহুৰ আলি আহমদ এম-ডি ; বৰহমপুৰৰ জমিদাৰ বামদাস সেন ; পাবনাৰ হেড্‌ক্লৰ্ক মদনমোহন বায় ; বোম্বাইৰ চিভিলিয়ান শ্ৰীপদ বালাজী ঠাকুৰ, মেম্বেলোৰৰ বামবাও ; কলিকতা ইউনিভাৰ্চিটিৰ ফেকাল্টি অব্ আৰ্ট্‌চৰ সভাপতি ডাক্তাৰ বৃক্ষমোহন বানাজ্জী ডি-এল্ ।

মৈমনসিংহৰ পৰা বকৰাদেৱ দিনাজপুৰলৈ বদলি হয়, তাৰ পিচত ১৮৭৭ চনত বৰ্দ্ধমানৰ এচিষ্টেণ্ট ম্যাজিষ্ট্ৰেট নিযুক্ত হয়। এই বৰ্দ্ধমানত থাকোঁতেই তেওঁৰ অভিধানৰ প্ৰথম খণ্ড ১৮৭৭ চনৰ মে মাহত প্ৰকাশ হয়। ইয়াৰ পূৰ্বে তেওঁ ১ম খণ্ড অভিধানৰ ছপোৱা ৬৪ পৃষ্ঠালৈকে ভট্ট-মোক্ষমুলাৰলৈ পঠিয়াই দিছিল। মোক্ষমুলাৰে এই কামত বিশেষ সহায়ভূতি প্ৰকাশ কৰাত মিঃ বকৰা বৰ উৎসাহিত হৈছিল। বৰ্দ্ধমানৰ পৰা আনন্দবাম বকৰা বাণীগঞ্জ মহকুমাৰ অধিপতি নিযুক্ত হয়। ইয়াৰ পৰাই তেওঁৰ ‘জানকীবাম ভাষ্য’ৰে সৈতে কবি ভবভূতিৰ “মহাবীৰচাৰিত” নাটকৰ এটি সংস্কৰণ প্ৰকাশিত হয়। “কলিকতা ইউনিভাৰ্চিটিৰ সংস্কৃত পঢ়া আণ্ডাৰ গ্ৰাজুয়েট সকলৰ সহচৰ” নামে গ্ৰন্থ এই বছৰতে মিঃ বকৰাই উলিয়ায়। বাণীগঞ্জৰ পৰা বৰ্দ্ধমান বিভাগৰ কটোৱা মহকুমাৰ অধিপতি হৈ তেওঁ বদলি হয়। তাৰ পিচত খুলনা মহকুমাৰ গৰাকী হয়। এই খুলনাৰ পৰাই ১৮৭৮ চনৰ ফেব্ৰুৱাৰী মাহত “সংস্কৃত সাহিত্যত ভবভূতিৰ স্থান” নামে এখনি অতি উৎকৃষ্ট সমালোচনা গ্ৰন্থ প্ৰকাশিত হয়। মিঃ বকৰাই এইবোৰ সকলুৱা গ্ৰন্থ বচনাত ব্যস্ত আছিল বুলিও তেওঁৰ অভিধান সংকলনৰ কাম এৰি দিয়া নাছিল। কটোৱা, খুলনা আৰু জাহানাবাদ আদি ঠাইত থাকোঁতে তেওঁ এই অভিধানৰ কামত বৰ আগ্ৰহ আৰু মনোবোগেৰে অগ্ৰসৰ হৈছিল। চিভিলিয়ান

কৰ্মচাৰীৰ ইমান দায়িত্ব-পূৰ্ণ কাম কাজৰ উপৰিও মিঃ বকৰাই এনে হাড়-ভদ্ৰাটক সাহিত্য চৰ্চ্চা কৰিবলৈ পাৰিছিল ই অতি আচৰিত। সেই বুলি চৰ্কাৰী কামত তেওঁ কেতিয়াও আওকণীয়া নাছিল। ১৮৭৮ চনৰ অক্টোবৰ মাহত মিঃ বকৰাই গুৱালপাৰাত থাকোঁতে অভিধানৰ দ্বিতীয় খণ্ড সমাপ্ত হয়। দ্বিতীয় খণ্ডৰ আগতে তেওঁ এখনি “উচ্চ সংস্কৃত ব্যাকৰণ” ছবি দিছে, এই গ্ৰন্থ বচনা পিচ বছৰৰ মে মাহতে শেষ হয়।

১৮৭৯ চনৰ জুন মাহত জয়েন্ট ম্যাজিষ্ট্ৰেট আৰু ডেপুটী কলেক্টৰৰূপে মিঃ বকৰা দিনাজপুৰলৈ বদলি হয়, তাৰে পৰা ১৮৮০ চনত তেওঁৰ অভিধানৰ তৃতীয় খণ্ড প্ৰকাশ হয়। এই অভিধানৰ লগতে “প্ৰাচীন ভাৰতৰ ভূগোল” নামে এখনি বহুমূলীয়া গ্ৰন্থ সংযোজিত হয়।

আনন্দবাম বকৰাই চিভিলিয়ানৰূপে গৱৰ্ণমেণ্টৰ ওচৰত বিশেষ কাৰ্য্যকুশল কৰ্মচাৰী বুলি সূখ্যাতি লাভ কৰে। সেই সময়ত ভাৰতবাসীৰ ভিতৰত কেইবাজনেও আই-চি-এচ্ পাছ কৰি গৱৰ্ণমেণ্টৰ তলত চাকৰি কৰিছিল। কিন্তু তাৰ সবহ ভাগেই জজ বা এচিষ্টেণ্ট ম্যাজিষ্ট্ৰেট স্বৰূপেহে মিঃ সত্যেন্দ্ৰনাথ ঠাকুৰেও জজ স্বৰূপে কামৰ পৰা অবসৰ গ্ৰহণ কৰে। কোনো ভাৰতীয় কৰ্মচাৰীয়ে তেতিয়ালৈকে কোনো জিলাৰ সম্পূৰ্ণ ভাৰ নিগাজীকৈ পোৱা নাছিল। এই বিষয়ে ভাৰতৰ সভামণ্ডপত আৰু কাকতে পত্ৰে বিশেষ অন্দোলন চলিছিল। এংলো-ইণ্ডিয়ান কাগজ পত্ৰত ইয়াৰ বিৰুদ্ধে বৰ সমালোচনা চলিছিল। কিন্তু এই এংলো-ইণ্ডিয়ান সম্প্ৰদায়ৰ ভিতৰতো জনচেৰেক উদাৰচেতা ৰাজপুৰুষ আছিল যি সকলে ভাৰতীয়ৰ ওপৰত জিলাৰ ভাৰ সমৰ্পণ কৰাৰ প্ৰস্তাব বিশেষকৈ সমৰ্থন কৰিছিল। তাৰ ভিতৰত ভাৰতৰ প্ৰাচীন তত্ত্ববিদ্ ভাষাপণ্ডিত চিভিলিয়ান চাৰ উইলিয়ম্ হাণ্টাৰৰ নাম লব লগীয়া।

বিলাতৰ পাৰ্লামেণ্টত ইল্‌বাৰ্ট চাহাবে তেওঁৰ যুগান্তকাৰী প্ৰস্তাব



দাঙ্গি ধৰোঁতে চাৰ উইগিয়ন হাণ্টাৰে ১৮৮৩ চনত ইণ্ডিয়া কাউন্সিলত  
দিয়া বক্তৃতাত কৈছিল,—“ভাৰতবাসী চিভিলিয়ান সকল এতিয়া এনে  
অৱস্থালৈ আহিছে যে স্বাভাৱিক গতিত তেওঁলোক জিলাৰ বৰ চাহাব  
আৰু চেচন জজ্ হব লাগিবই; আমি তেওঁলোকক আমাৰে সৈতে এক সত্তা  
একে অধিকাৰ বুলি আশ্বাস দিছোঁ। তথাপি তেওঁলোকৰ প্ৰাপ্য জিলাৰ  
ভাৰৰ পৰা তেওঁলোক বঞ্চিত হৈছে,—বিশেষতঃ যি জিলাত কোনো  
ইংলণ্ডীয়ৰ বেহাবেপাব চলিছে বা যি জিলালৈ নকৈ ইংলণ্ডীয় বাৰদাৰ  
কাৰবাৰ আহিছে। মই ইয়াত দুটা দৃষ্টান্তেৰে উদাহৰণ দিওঁ, এটা  
বেঙ্গলত, এটা বোম্বেত। যোৱা জানুৱাৰী মাহৰ ১৭ তাৰিখে এজন  
ভাৰতবাসী চিভিলিয়ান স্বাভাৱিক গতিতে প্ৰথম শ্ৰেণীৰ ম্যাজিষ্ট্ৰেটৰ  
ক্ষমতাবে সৈতে জইণ্ট ম্যাজিষ্ট্ৰেটৰূপে ঢাকা হেন প্ৰধান ঠাইত নিযুক্ত  
হয়। সেই জানুৱাৰী মাহৰ ২৩ তাৰিখে তেওঁ বেঙ্গল গৱৰ্ণমেণ্টৰ পৰা  
এই মৰ্মে এখন চিঠি পালে যে সেই হুকুম বদল হ’ল। আৰু উক্ত ভাৰতীয়  
চিভিলিয়ানজনক এখন অলাগতিয়াল ঠাইলৈ বদলি কৰা হ’ল, কাৰণ ঢাকা  
আৰু মৈমনসিং বেইলওয়ে খোলাত ঢাকা জিলালৈ কিছুমান ইউৰোপীয়ান  
আহিবলৈ ধৰিছে।”

এই দুৰ্ভাগীয়া ভাৰতবাসী চিভিলিয়ান জন আছিল মিঃ বমেশচন্দ্ৰ দত্ত।  
কিন্তু ইয়াৰ পূৰ্বেই ভাৰতৰ কৰ্মবীৰ সকলৰ উন্মেষতীয়া আন্দোলনৰ  
ফলস্বৰূপে ভাৰতীয়ক জিলাৰ ভাৰ দিবলৈ গৱৰ্ণমেণ্ট সাজু হয়।  
ভাৰতীয়ৰ ভিতৰত সৰ্বপ্ৰথম আনন্দবাম বৰুৱাই জিলাৰ ভাৰ প্ৰাপ্ত  
হয়। ১৮৮০ খৃষ্টাব্দত মাহেচৰেবৰ কাৰণে মিঃ বৰুৱাই দিনাজপুৰ  
জিলাৰ ম্যাজিষ্ট্ৰেট আৰু কলেক্টৰৰ কাম কৰে। তাৰ পিচতহে ১৮৮১  
চনত এমাহৰ কাৰণে মিঃ বিহাৰীলাল গুপ্তই বংপুৰ জিলাৰ ভাৰ পায়।  
মিঃ বমেশচন্দ্ৰ দত্তই ১৮৮১ চনত তিনি মাহৰ বাবে বাকুবাত, অকৌ  
১৮৮২ চনত তিনি মাহৰ কাৰণে বালানোৰত ম্যাজিষ্ট্ৰেটৰ কাম কৰে।

কিন্তু এই তিনি জন ভাৰতীয়ক এনে উচ্চ আসনত বহুৱাই গৱৰ্ণমেণ্টে  
বিপৰীকা কৰিব খুজিছিল তেওঁলোকে সেই পৰীকাত ভালকৈ উত্তীৰ্ণ  
হল। আৰু কতো একো কেবা ননগাই ম্যাজিষ্ট্ৰেটৰ কাম তেওঁলোকে  
সুকলমে সম্পাদন কৰে। ১৮৮২ চনৰ ডিচেম্বৰ মাহত গৱৰ্ণমেণ্টে  
মিঃ বৰুৱা আৰু মিঃ বমেশচন্দ্ৰ দত্তক ম্যাজিষ্ট্ৰেট কৰাৰ প্ৰস্তাৱত সমৰ্থন  
কৰি পত্ৰ লিখে। তেতিয়াৰে পৰা ভাৰতীয় চিভিলিয়ানে জিলাৰ সম্পূৰ্ণ  
ভাৰ পাই আহিছে। কিন্তু গৱৰ্ণমেণ্টৰ এই নিয়োগ প্ৰণালীত এংলো  
ইণ্ডিয়ান পত্ৰ আদি একেবাৰে জৰি উঠিল। তথাপি ভাৰতীয়ৰ উন্নতি  
কাননা কৰা গৱৰ্ণমেণ্ট ন্যায়মতে ভাৰতবাসীকে উচ্চ পদবী দিবলৈ  
নেবিলে। আৰু আনন্দবাম প্ৰমুখ ভাৰতীয় চিভিলিয়ান সকলে বিশেষ  
উপযুক্ত কৰ্মচাৰী হৈ ভাৰতবাসীৰ পক্ষে এই উচ্চ আসনৰ পথ  
মোকলাই দিলে। তাৰ ফলে আজি ভাৰতবাসীসকল একেবাৰে  
নিঃসঙ্কোচ ভাবে হাইকোৰ্টৰ জজ্, ডিষ্ট্ৰিক্ট জজ্ আৰু ম্যাজিষ্ট্ৰেট, বিভাগৰ  
কমিচনাৰ, একজিকিউটিভ কাউন্সিলৰ মেম্বৰ, বিলাতৰ ইণ্ডিয়া কাউন্সিল  
আৰু প্ৰিভি কাউন্সিলৰ সদস্য আৰু কেবিনেটৰ মেম্বৰ আৰু প্ৰদেশৰ  
শাসনকৰ্ত্তা নিযুক্ত হব লাগিছে।

সেই সময়ত ভাৰতমাতৃৰ বিশেষ সৌভাগ্য যে দুজন ভাৰতীয়  
চিভিলিয়ানে দায়িত্বপূৰ্ণ চৰকাৰী চাকৰিৰ উপৰিও ভাৰতৰ প্ৰাচীন বহু-  
ৰাজি পোহৰলৈ উলিওৱাত বৰকৈ মন পাৰি লাগিছিল। মিঃ দত্তই  
ভাৰতৰ ইতিবৃত্ত জগতৰ আগত দাঙ্গি ধৰিছিল আৰু তেওঁৰ বহু অসম-  
গোবৰ আনন্দবাম বৰুৱাই সংস্কৃত সাহিত্যৰ সৌৰভ জগতবাসীক  
একাগপতীয়াকৈ বিলাইছিল। ইয়াৰ আগলৈকে আনন্দবাম বৰুৱাই  
মাথোন অভিধান সংকলন আদি কামতে ব্যস্ত আছিল। তেওঁ এতিয়া  
ভাৰিলে জগতৰ আগত সংস্কৃত সাহিত্যৰ গোবৰভাঙাৰ মেলিবলৈ  
গলে অকল অভিধানেই যথেষ্ট নহয়। সেই দেখি তেওঁ এতিয়া এটি



বৃহৎকাম হাতত ললে। সংস্কৃত ভাষা, ধাতু, ছন্দ, অলঙ্কার, ব্যাকরণ, শব্দকোষ, ইত্যাদি নানান ভাগত ভগাই সংস্কৃত ভাষার একেবারে আতি-  
গুৰি মাৰি তাক ফঁহিয়াই ফঁহিয়াই এখন বিৰাট গ্ৰন্থ লিখিবলৈ তেওঁ  
সঙ্কল্প কৰিলে। ইতিমধ্যে আনন্দবামে ভাৰতৰ পণ্ডিতমণ্ডলী আৰু  
ইউৰোপীয় বিদ্বান সমাজত বিশেষকৈ সন্মানৰ লাভ কৰিছিল। সংস্কৃত  
সাহিত্যৰ ওজা ভট্ট মোক্ষমূলাৰ আৰু থিয়দাৰ গোল্ডষ্ট্ৰাৰ্কাৰ অনুখ্যে  
ইউৰোপীয় পণ্ডিতসকলৰ পৰা মিঃ বকৰাই বিশেষ সন্মান পাইছিল।  
গতিকে তেওঁ ছগুণ উৎসাহে এই বিৰাট গ্ৰন্থ সংকলনত মন পাৰি  
লাগিল।

কিন্তু এই হেন বিৰাট গ্ৰন্থ বচনা, এনে দাবি-পূৰ্ণ চৰ্কাৰী কাম  
কৰি সংকলন কৰাটো তেওঁ অসম্ভৱ ভাবিলে, সেই দেখি ১৮৮১ চনৰ  
মে মাহৰ ৩ তাৰিখৰ পৰা তেওঁ তিনি মাহৰ অনুগ্ৰহ বিদায় ললে।  
তেওঁৰ ইচ্ছা আছিল এই তিনি মাহৰ ছুটিতে তেওঁ সেই বিৰাট  
গ্ৰন্থৰ সূচনা কৰিব আৰু অন্যান্য পণ্ডিতৰ লগত আলোচনা কৰি  
মীমাংসা-সাপেক্ষ কথাবোৰ ঠিৰাং কৰিব। সেই অৰ্থে তেওঁ দিনাজপুৰ  
এৰি কলিকতালৈ আহিল। আহি তেওঁৰ বিলাতৰ বন্ধু চাৰ তাৰকনাথ  
পালিতৰ ঘৰত উঠিলহি। তেতিয়া চাৰ তাৰকনাথৰ ঘৰ মিৰ্জাপুৰতহে  
আছিল। বকৰাদেৱে ভাবিছিল যে বাজকাৰ্যত লাগি থাকি বা কলিকতা  
মহানগৰীৰ জনসংগত পৰি গ্ৰন্থ বচনা বা তাৰ প্ৰণালী নিবন্ধন কৰাটো  
বিড়ম্বনা মাথোন। সেই দেখি তেওঁৰ কাৰণে এটি সুকীয়া ঘৰ  
কলিকতাত ঠিক কৰিবলৈ তেওঁৰ বন্ধু চাৰ তাৰকনাথক কলে। এই  
ঘৰটো কলিকতাৰ ২১ নং বাগবাজীৰত আছিল। এই ঘৰত মিঃ বকৰাই  
'মণিবাম' নামে এটি ছপাখানা স্থাপন কৰে। এই ছপাখানা মাননীয়  
সুবেজনাথ বানার্জীৰ গাঁও মণিবামপুৰত কিনা দেখি, আৰু সেই নামে  
ভায়েক মণিবামৰ নামো থকাত এই ছপাখানাৰ নাম 'মণিবাম বক্ৰ'

খোৱা হ'ল। পূৰ্ণচন্দ্ৰ চক্ৰবৰ্তী নামে এজন পণ্ডিত মিঃ বকৰাৰ ছপাখানাৰ  
মেনেজাৰ আছিল। এই বাগবাজীৰৰ ঘৰত মিঃ বকৰাৰ নিযুক্ত পণ্ডিত-  
সকল বাস কৰিছিল।

তাৰ পাচত মিঃ বকৰাই বন্ধুবৰ মিঃ বিহাৰীলাল গুপ্তৰ জঁবিয়তে  
বৰহমপুৰত এটি ঘৰ কিনে, এই ঘৰটি ৮০০০ টকা দি মিঃ বকৰাই  
দনপট চিং বাগবাহাদুৰ নামে এজন মাৰোয়াৰীৰ পৰা কিনে। "অকণোদয়  
বক্ৰ" নামে এটি ছপাখানা মিঃ বকৰাই ইয়াত স্থাপন কৰে। কামাখ্যা  
প্ৰসাদ গাঙ্গুলী ইয়াৰ পৰিচালক নিযুক্ত হয়। এই ঘৰ এতিয়া সুপ্ৰসিদ্ধ  
সদাগৰ শ্ৰীযুক্ত ভোলানাথ বকৰাৰ সম্পত্তি। এই ঘৰতে তাহানি ব্ৰহ্মাৰজাৰ  
সেনাপতি বন্দুলাক বৃটিছে বন্দী কৰি থৈছিল। মিঃ বকৰাই পাচলৈ এই  
ঘৰটোৰ কাষৰত থকা মাটি দোখৰ বালী স্বৰ্ণময়ীৰ পৰা কিনি তাত বাগান  
পাতিবলৈ ধৰিলে।

এই বাগান-বাৰীত উৎকট পৰিশ্ৰম কৰি এই বিৰাট গ্ৰন্থ বচনা  
কামত তেওঁ অলপ অগ্ৰসৰ হ'ল, অন্ততঃ তাৰ প্ৰণালীটো ঠিক কৰিলে।  
কিন্তু তেওঁ বি গ্ৰন্থ আদি বিচাৰিছিল সেইবোৰ গ্ৰন্থ তেওঁ কলিকতা সংস্কৃত  
কলেজৰ লাইব্ৰেৰীত বা অন্যান্য ঠাইত বিচাৰি নাপালে। বিলাতৰ বৃটিছ  
মিউজিয়মৰ প্ৰাচ্যবিভাগ আছে, তাত ভাৰত-সংক্ৰান্ত সকলো গ্ৰন্থ আৰু  
বিশেষকৈ সকলো সংস্কৃত গ্ৰন্থ ভঁৰালত থৈ দিছে। তাৰ উপৰিও অক্সফোৰ্ড  
আছে। বৃটিছ মিউজিয়মৰ প্ৰাচ্য বিভাগৰ তদানীন্তন অধ্যক্ষ মিঃ চেচিল  
বেণ্ডেল নিজে এজন সংস্কৃত সাহিত্যৰ ওজা।

আনন্দবাম বকৰাই ভাবিলে যে বিলাতলৈ গলে এই গ্ৰন্থ বচনাত  
বিশেষ সুবিধা হ'ব। বৃটিছ মিউজিয়ম আৰু বডেলিয়ান লাইব্ৰেৰীৰ অক্ষয়  
গ্ৰন্থভাণ্ডাৰ তেওঁ আলোচনাৰ কাৰণে হাতত পাব। তাৰ উপৰিও  
ভট্ট মোক্ষমূলাৰ পৰা বিশেষ সহায় আৰু দিহাপোহা পাব। ইত্যাদি



কাৰণত তেওঁ বিলাতলৈ যোৱাটোকে ঠিৰ কৰিলে আৰু ছবছৰ ফাৰ্ণ বা দীঘল বিদায়ৰ কাৰণে গবৰ্ণমেণ্টলৈ দৰ্খাস্ত দিলে ।

আনন্দৰাম বৰুৱাৰ দৰ্খাস্ত মঞ্জুৰ হল । তেওঁ ১৮৮১ চনৰ ১৩ নবেম্বৰৰ পৰা আৰম্ভ কৰি ছবছৰ ফাৰ্ণ পালে । তেওঁ ছুটি লৈ পোনতে কিছুদিন সংস্কৃত চৰ্চ্চাৰ কাৰণে বৰহনপুৰৰ বাগান-বাৰীত গ্ৰন্থ ৰচনাত কটালে, আৰু তেওঁৰ বিৰাট গ্ৰন্থাৱলীৰ দশমভাগ অৰ্থাৎ পিঙ্গলসূত্ৰৰ ভাঙনি আৰু সমালোচনাৰে নৈতে সংস্কৃত ছন্দ বিষয়ক গ্ৰন্থ খনি ১৮৮২ চনৰ অক্টোবৰ মাহত প্ৰকাশ কৰে আৰু গঙ্গানদীৰ বুকুতে এই কিতাপৰ পাতনি লিখে । আনন্দৰামে দেখিলে যে এই দৰে গ্ৰন্থ প্ৰকাশ কৰিবলৈ হলে নিজৰ ছপাখনা থাকিলে বহুত সুবিধা, সেই দেখি তেওঁ এটি বহুমূলীয়া ছপাখনা কিনি নিজৰ পুথি-পাজি ছপাবলৈ সূচল কৰি গৈছিল । আমি আগেষ্টে কৈ আহিছোঁ এই ছপাখনাৰ নাম তেওঁৰ ভায়েকৰ নাম অনুসৰি “নলিৰাম যন্ত্ৰ” থৈছিল । তাৰ পিচত তেওঁ বিলাতলৈ যাত্ৰা কৰে । তেওঁ বিলাতলৈ এই দ্বিতীয়বাৰ গৈ তাৰ দৃশ্য আদি চাই লাহবিলাহত মজি কাল কটাবলৈ ভাল নেপালে । পোনৰবাৰৰ দৰে এইবাবো তেওঁ বিদ্যাৰ্থী হৈ বিলাতলৈ যাত্ৰা কৰিছিল । তেওঁ জৰ্মানীৰ সংস্কৃত পণ্ডিতসকলৰ লগত দেখা সাক্ষাৎ কৰি তেওঁলোকৰ পৰা উপদেশ আৰু মন্তব্য বিনীত ভাৱে গ্ৰহণ কৰি সংস্কৃত শব্দশাস্ত্ৰ আৰু ব্যাকৰণৰ আলোচনাত লাগিছিল । তাৰ পিচত বিলাতলৈ গৈ বৃটিছ মিউজিয়াম আৰু বডেলিয়ান লাইব্ৰেৰী আদিত সংস্কৃত সাহিত্য সংক্ৰান্ত সকলো গ্ৰন্থ পঢ়ি মেলি নিজৰ বিৰাট গ্ৰন্থ ৰচনাৰ সজুলি গোটাইছিল । এই উদ্যমত বৃটিছ মিউজিয়ামৰ প্ৰাচ্যবিভাগৰ মিঃ চেচিল বেণ্ডেল আৰু বডেলিয়ান লাইব্ৰেৰীৰ লাইব্ৰেৰীয়ান মিঃ নিকলচনৰ পৰা বিশেষ সহায় পাইছিল । এইবাব আৰু এজন সংস্কৃত সাহিত্যত সুপণ্ডিত ডাক্তাৰ বেইনল্ড্‌বষ্টে বৰুৱাক বিশেষ সহায় দিছিল । ডাক্তাৰ বষ্ট্ৰ ইণ্ডিয়া অফিচৰ গাত লগা লাইব্ৰেৰীৰ অধ্যক্ষ আছিল । তেওঁ বৰুৱাৰ

গ্ৰন্থ ৰচনাত নিতৌ সহায় কৰিবৰ মনেৰে তেওঁৰ হৈ পুৰনি কিতাপ আৰু হাতে লিখা পুথি বিচাৰি উলিয়াই দিছিল । কৃতজ্ঞ বৰুৱাদেৱে এই তিনিজন সাহিত্যানুৰাগী পণ্ডিতলৈ বিশেষকৈ তেওঁৰ “নানার্থ সংগ্ৰহ”ৰ পাতনিত কৃতজ্ঞতা জনাইছিল ।

বিলাতত থকা কালত মিঃ বৰুৱাই অতিচাৰ পৰিশ্ৰম কৰিবলৈ বাধ্য হৈছিল । চিঠি পত্ৰ লিখা, কিতাপৰ মোট বখা আদি কাম তেওঁৰ ইমান গধুৰ হৈ পৰে যে তেওঁক সহায় কৰিবলৈ এগৰাকী ইংৰাজ মহিলাক নিজৰ গ্ৰাইভেট চেক্ৰেটৰী ৰূপে নিযুক্ত কৰিবলৈ বাধ্য হৈছিল । তাৰ উপৰিও মিঃ বৰুৱাই অক্সফোৰ্ড বিশ্ববিদ্যালয়লৈ ঘনাই বাৰ লগা হৈছিল । সেই সময়ত অক্সফোৰ্ডত সংস্কৃত সাহিত্যচাৰ্য্য ভট্ট মোক্ষমূলাৰ সংস্কৃতৰ অধ্যাপক আছিল আৰু বৰুৱাদেৱক তেওঁ বিশেষকৈ সহায় কৰিছিল । ভট্ট মোক্ষমূলাৰে বৰুৱাদেৱৰ এই বৃহৎ অনুষ্ঠানৰ কথা শুনি আচৰিত মানিছিল আৰু কৈছিল,—“আপুনি সংস্কৃত ভাষাক নানান ভাগত ভগাই প্ৰতিভাগকে পুজানুপুজাকৈ আলোচনা কৰি বাৰ খণ্ডত যি বিৰাট গ্ৰন্থ লিখিবৰ আয়োজন কৰিছে সি বাস্তবিকতে এটা অলৌকিক কাণ্ড । ইয়াৰ কেচোৱামান ওলালেও জগতৰ বিদ্বান সমাজৰ বিশেষ উপকাৰ হব, আৰু সংস্কৃত সাহিত্যৰ গোবৰু দহগুণ বাঢ়িব । এনে হেন গ্ৰন্থ সংকলন কৰি প্ৰকাশিত কৰা এজন পুৰুষৰ জীৱনৰ কাম নহয় ।”

মিঃ বৰুৱাৰ দ্বিতীয় বাৰ বিলাত প্ৰবাস কালত ভাৰতৰ সুপ্ৰসিদ্ধ বৈজ্ঞানিক স্বদেশহিতৈষী শ্বনি চাৰ প্ৰফুল্লচন্দ্ৰ বায়ে তেতিয়া লণ্ডন ইউনিভাৰ্চিটিৰ বিজ্ঞান-বিভাগত বসায়ন চৰ্চ্চা কৰিছিল । ডাঃ বায়ে মিঃ বৰুৱাক কেবাবাবো লগ পাইছিল । ডাক্তাৰ বায়ে স্বৰচিত “হিন্দুৰসায়ন শাস্ত্ৰৰ বুৰঞ্জী”ত মিঃ বৰুৱাৰ গ্ৰন্থদৰপৰা প্ৰমাণমূলক টোকা তুলি দিছে ।

আনন্দৰাম বৰুৱাই ১৮৮৩ চনৰ চেপ্তেম্বৰ মাহলৈকে বিলাতত থাকে ; তাৰপৰা তেওঁৰ গ্ৰন্থৰ সকলো আহিলা-পাতি গোটাই লৈ পুনৰ ভাৰতলৈ



যাত্রা কৰে আৰু ১৮৮৩ চনৰ অক্টোবৰ মাহৰ ১৩ তাৰিখে ভাৰতৰ উপকূলত পদাৰ্পণ কৰে । আকৌ এইবাৰ তেওঁ জয়েন্ট ম্যাজিষ্ট্ৰেট আৰু ডেপুটী কমিষ্টৰ ৰূপে চট্টগ্ৰামত নিযুক্ত হয় । তাৰেপৰা তেওঁ “সবস্বতী কৰ্ণাভবণ” নামে ভোজবাজ বিবচিত অলঙ্কাৰ গ্ৰন্থৰ এখনি সটাক সংস্কৰণ প্ৰকাশ কৰে । তাৰ পিচত তেওঁ বশোহবলৈ বদলি হয় । আগৰ ‘সবস্বতী কৰ্ণাভবণ’ৰ সংস্কৰণ খন ডাঙ্গৰ হোৱাত আৰু ভাটপাৰা আৰু মূল্যজব আদি সংস্কৃত শিক্ষাকেন্দ্ৰৰ ছাত্ৰসকলৰ কাৰণে তাৰ দাম কিছু পৰিমাণে অতিবিস্তৃত হোৱাত মিঃ বকৰাই এখনি সৰু সংস্কৰণ বশোহবৰ পৰা প্ৰকাশিত কৰে । তাৰ পিচত বকৰাদেৱে নোৱাখালীলৈ যায় ।

---



## নোয়াখালীত ম্যাজিষ্টেট।

বহুত আন্দোলনৰ মূৰত ভাৰতবাসী চিভিলিয়ান সকলে কেনেকৈ জিলাৰ ভাব পাইছে আনি তাক ইতিপূৰ্বে কৈ আহিছে। ১৮৮৩ চনৰ মে মাহত আনন্দৰাম বৰুৱা নোয়াখালীৰ ম্যাজিষ্টেট নিযুক্ত হয়। ইয়াৰ আগেয়ে নোয়াখালীবাসীয়ে বৰুৱাদেৱৰ পাণ্ডিত্য আৰু সৌজন্যৰ কথা ভালকৈ শুনিছিল, আৰু এজন ভাৰতীয় তেওঁলোকৰ বৰচাহাব স্বৰূপে আহিব এই কথাত নোয়াখালীবাসী উদ্ধাৱল হ'ল। আনন্দৰাম বৰুৱাই নোয়াখালী জিলাৰ এলাকাত ভৰি দিয়া মাত্ৰকে বাইছে তেওঁক অভিনন্দন পত্ৰ দি অভ্যর্থনা জনায়। সেই সময়ত নোয়াখালীবাসীৰ ভিতৰত দলদলিয়ে নোয়াখালীৰ উন্নতিৰ পথত বৰ অন্তৰায় ঘটাইছিল।

উকীল আৰু চৰ্কাৰী কৰ্মচাৰীসকলৰ ভিতৰত বিশেষ মিলান্ধীতি নাছিল। উকীল সকলে এঠাইত নিলি বাবোৱাদী হৰ্গাপূজা কৰিছিল, মুক্ৰিফ সকলে অন্যান্য ৰাজকৰ্মচাৰীসকলেৰে সৈতে আন এঠাইত পাতিছিল। তাৰ উপৰি জিলাৰ ম্যাজিষ্টেট চাহাবক কোনে বেচিকৈ সন্তোষ লগাব পাৰে সেই বিষয়ে সকলোৰে ভিতৰত ঘোৰ প্ৰতিযোগিতা চলিছিল। বৰুৱাৰ পূৰ্বে নোয়াখালীত মিঃ কুক নামে এজন চাহাব ম্যাজিষ্টেট আছিল। কুক চাহাবক সন্তোষ দি তেওঁৰ পৰা ধন্যবাদ আৰু প্ৰশংসা লাভ কৰা চেষ্টা ইমান দূৰ আগ বাঢ়িছিল যে কৰ্মচাৰীসকলে নিজ বৈনীয়েকৰ ইঁতুৱাই নিঠাই আদি তৈয়াৰ কৰি চাহাবলৈ উপহাৰ দি এই মৰ্মেৰে চিঠি লিখিছিল,—“মোৰ আজলি পত্নীয়ে অনাহাৰে টোপনি কাটি কৰি অশেষ পৰিশ্ৰমেৰে নিজ হাতেৰে তৈয়াৰ কৰি হজুৱলৈ এই সামান্য জলপান পঠিয়াইছে। হজুৰে গ্ৰহণ নকৰিলে বেচাৰিৰ ক্ষম



ছাবখাব হব।” যি সকলৰ পত্নী মিষ্টান্ন কৰাত পাঠকত নাছিল তেওঁলোকে দোকানৰ পৰা কিনি আনি নিজৰ তিকতাৰ হাতে কৰা বুলি গ্ৰহণ কৰিবলৈ অনুৰোধ কৰি চাহাবলৈ পঠিয়াইছিল। নোয়াখালীৰ খাচমহলৰ মেনেজাৰ মোলবী এজনে চাহাবক হাত কৰিবলৈ বৰ যত্ন কৰিছিল। তুৰ্ত্তাগাত্ৰমে তেওঁৰ সহধৰ্ম্মিণী নাছিল। এদিন তেওঁ কুকু চাহাবৰ ভৰিৰ ওচৰত বহি জেপৰ পৰা পাটৰ কমাৰ উলিয়াই চাহাবৰ ভৰিৰ জোখ ললে। চাহাব সন্তুষ্ট হ’ল। মেনেজাৰে বুজাই দিলে,—“হজুৰ কাৰণে এজোৰ উলৰ জোতা কৰিবলৈ মোৰ ঘৰৰ পৰা হজুৰৰ সুবৰ্ণ চৰণৰ জোখ বিচাৰিছে।” তাৰ পাচত মেনেজাৰে চিনা দোকানীৰ পৰা এজোৰ উলৰ জোতা কিনি আনি আজলি ভইনীয়েকৰ উপহাৰ বুলি চাহাবক দিলে। চাহাবে ধন্যবাদ দি আক শিপিনীৰ কাক-কাৰ্য্য প্ৰশংসা কৰি মেনেজাৰলৈ এখন দীঘল চিঠি লিখিলে। মেনেজাৰে সৰ্গোৱাৰে বন্ধুবান্ধবক সেই পত্ৰ দেখুৱাবলৈ ধৰিলে। নোয়াখালীবাসীয়ে কিন্তু এই কথা ভালকৈ জানিছিল যে সেই মেনেজাৰ মোলবীৰ ভইনী এজনীও নাছিল।

আনন্দবান নোয়াখালীলৈ যোৱা শুনি নোয়াখালীবাসীয়ে সুখৰ দিন আহিছে বুলি ভাবিলে। নোয়াখালীলৈ বাওঁতে তেওঁক যি অভিনন্দন পত্ৰ দিয়া হয় তাত এইবোৰ ভাব প্ৰকাশ পাইছিল,—নোয়াখালীৰ সন্তানসকলৰ মাজত বিবাদ বিসম্বাদ লগাত ছুখনী নোয়াখালী একেবাৰে ৰসাতললৈ গৈছে, আনন্দবানৰ আগমনত নিবানন্দ নোয়াখালীৰ অন্তৰত পুনৰ আনন্দৰ সোঁত বৰ।

নোয়াখালীবাসী এই আশাত বিফলমনোৰথ নহল। নোয়াখালীৰ উন্নতিৰ কাৰণে মিঃ বকৰাই অশেষ যত্ন কৰিছিল। নোয়াখালীলৈ অহাযোৱা সুচল কৰিবৰ কাৰণে বৰিশাল আৰু নোয়াখালীৰ মাজত মিঃ বকৰাই কৰ্ত্তৃপক্ষৰ লগত লিখালিখি কৰি এখন জাহাজ চলায়,—সেই জাহাজ এতিয়াও চলিছে। পোনতে নোয়াখালীৰ ডিপ্লীক্ট বোৰ্ডে

ষ্টীমাৰ কোম্পানীৰ সাহায্য কাৰণে নাহে আটৈশ টকা মঞ্জুৰ কৰে। কিন্তু সেই সাহায্য বেচি দিন দিব লগাত নপৰিল। অলপ দিনৰ মূৰতে ষ্টীমাৰ কোম্পানীৰ অশ্রু লাভ হল। তাহানি ১৮৯৬ চনত পোনতে অসমলৈ জাহাজ আহোঁতে নৈৰ দুই পাৰে মানুহৰ দলদোপ হৈছিল, আৰু অজনা অসমীয়াই দেৱা-পূজাৰ সস্তাৰ লৈ জাহাজৰ মহাশক্তিৰ উদ্দেশ্যে পানীত পুষ্পাঞ্জলি অৰ্পণ কৰিছিল। সেইদৰে নোয়াখালীলৈ আৰু নোয়াখালীৰ পৰা ষ্টীমাৰ বাওঁতে বাটত বহুদূৰৰ মানুহ গোট খাই হৈ-ধ্বনি কৰি শজা, কাঁহ ঘণ্টা বজাইছিল আৰু ষ্টীমাৰৰ অৰ্থে পূজা পাটল দি সাষ্টাঙ্গে প্ৰণিপাত কৰিছিল। এনেকি জাহাজখন ভালকৈ চাই লবৰ মনেৰে চাৰেঙ্গক ধনদি জাহাজ থনাবলৈ নাইবা লাহে লাহে চলাবলৈ অনুৰোধ কৰিছিল। এইদৰে মিষ্টাৰ বকৰাৰ যত্নত নোয়াখালীত এটি নতুন যুগৰ প্ৰবৰ্ত্তন হয়।

নোয়াখালীৰ বাতাৰ কিনাৰৰ নৰ্দমাবিলাকৰ বিশেষ সুবন্দোবস্ত নাছিল। ভাল নৰ্দমা নোহোৱাত পানী আৰু ময়লা জমি তাৰ দুৰ্গন্ধ ওলাই সাধাৰণৰ স্বাস্থ্যহানি ঘটাইছিল। মিঃ বকৰাৰ দিনত সেই নৰ্দমাবোৰৰ এনে উন্নতি হয় যে বাৰিষাৰ দিনতো এটোপা পানীও ক’তো নৰৈছিল। মিঃ বকৰাৰ দিনতে নোয়াখালীৰ পায়খানা প্ৰণালীৰো বিশেষ উন্নতি হয়। তাৰ প্ৰত্যেক পৰিৱালৰ ঘৰৰ ওচৰতে এটা পুৰুষা-নুক্রমে গাত আছিল, তাতে সকলো ময়লা জমা হৈছিল। এই কুঁয়া পায়খানাৰ পৰা স্বাস্থ্যহানিৰ কিনান সম্ভৱ তাক নকলেও হব। মিঃ বকৰাই ছকুনজাৰী কৰি নোয়াখালীৰ মানুহৰ ঘৰে ঘৰে আধুনিক প্ৰণালীৰ পায়খানা সজোৱায়, আৰু নোয়াখালীত মেটোৰ নোহোৱাত বেহাৰৰ পৰা মেটোৰ আনি চফা কৰা কামত লগাই দিয়ে।

এইবোৰৰ উপৰিও মিঃ বকৰাই নোয়াখালীৰ অত্যন্ত উপকাৰ সাধি যায়। নৈৰ কিনাৰত থকা মাটি বা পানীৰ মাজৰ চৰৰ গৰাকী



আৰু খাজনা লৈ বাজস্ববিভাগত নানান জটিল প্ৰশ্ন উঠি থাকে। মাটি পানীৰ তলত পৰিলেও বায়তে প্ৰায় খাজনা দিব লগাত পৰিছিল। বকৰাৰ দিনত এই জলনগ্ন মাটি, নগ্নবাদ, আৰু চৰৰ বিষয়ে এটি সৰল বীমাংসা হয়; তাৰপৰা দুখীয়া বায়তে বহুত নিস্তাৰ পায়। ইয়াৰ কাৰণে চট্টগ্ৰাম বিভাগৰ কনিচনাৰ লাউইচ চাহাবৰ পৰা মিঃ বকৰাই বিশেষ প্ৰশংসা লাভ কৰে।

১৮৮৫ চনৰ এপ্ৰিল মাহৰ সাত তাৰিখে আনন্দবান বকৰা কলিকতা বিশ্ববিদ্যালয়ৰ 'ফেলো' বা সদস্য নিযুক্ত হয়। বিশ্ববিদ্যালয়ৰ কৰ্তৃপক্ষ সকলৰ এই বাচনি অতি উপযুক্ত হৈছিল, বিশ্ববিদ্যালয়ৰ সদস্যৰ শাৰীত বহি শিক্ষা সাহিত্য আৰু ভাৰতীয় ছাত্ৰৰ উন্নতিৰ বিষয়ে আলোচনা কৰিবলৈ মিঃ বকৰাতকৈ উপযুক্ত জন আন নাছিল। যি জনৰ গোটেই জীৱন জ্ঞান আৰ্জনত অতিবাহিত হৈছিল, তেওঁ বিশ্ববিদ্যালয়ৰ জ্ঞানমন্দিৰত আসন নোপোৱাটোহে বৰ আচৰিত কথা হ'লহেঁতেন। তেওঁক ফেলোশ্বিট অফ্ আৰ্ট্চৰ সভ্য নিযুক্ত কৰা হয়। তেওঁ আজিও পালে মফচলৰপৰা আহি বিশ্ববিদ্যালয়ৰ আলোচনা আদিত যোগদান কৰিছিল; আৰু সেই ছলতে কলিকতা নগৰীত থকা মহামহোপাধ্যায় মহেশচন্দ্ৰ ত্ৰায়বৰ্জ, দেশপূজ্য ঈশ্বৰচন্দ্ৰ বিদ্যাসাগৰ, প্ৰত্নতত্ত্ববিদ ডাক্তাৰ বাৰ্জেন্দ্ৰলাল মিত্ৰ প্ৰমুখ্যে সংস্কৃত পাণ্ডিত্যৰ শিৰোমণিসকলক দেখা কৰিছিল। তাৰ লগে লগে কলিকতাত থকা অসমীয়া ছাত্ৰৰ 'মেচ' বা ছাত্ৰাবাসলৈ গৈ তেওঁলোকক নানান প্ৰকাৰে উৎসাহ দিছিল। তেওঁ কলিকতালৈ আহি প্ৰায় ডেল্‌হাউচি স্কুৱেৰত থকা গ্ৰেট্‌ ইষ্টৰ্ন হোটেলত বাস কৰিছিল। গধূলী হলে কলিকতাৰ পুৰণি কিতাপৰ দোকান বিলাকত ফুৰা সাহিত্যসেৱী আৰু প্ৰাত্ৰিক সকলৰ বিশেষ আমোদৰ বস্তু। মিঃ বকৰাই কলিকতালৈ আহিলেই এই পুৰণা কিতাপৰ দোকানবিলাক ঘাটি ফুৰিছিল। মিঃ এন্‌চি আশ্বৰ দোকানলৈ তেওঁ প্ৰায়ে গৈছিল।

এই দোকানৰ বুদ্ধ মেনেজাৰ আৰু আন আন দোকানৰ গৰাকীসকলে এতিয়াও বকৰাৰ নাম লয়।

১৮৮৫ চনৰ অক্টোবৰ মাহত মিঃ বকৰা আকৌ নোয়াখালীৰ পৰা বদলি হৈ ত্ৰিপুৰালৈ গ'ল। তাৰ পাচত ১৮৮৬ চনৰ ফেব্ৰুৱাৰী মাহত বগুৰা জিলাৰ মাজিষ্ট্ৰেট্‌ নিযুক্ত হয়। নোয়াখালী, ত্ৰিপুৰা আৰু বগুৰাত থাকোঁতে মিঃ বকৰাই সেই বিৰাট গ্ৰন্থ বচনাৰ কাৰণে বৰ মন পাৰি লাগে। আৰু সেই কাল কৰোঁতে তেওঁৰ ইমান পৰিশ্ৰম হয় যে অৱশেষত ১৮৮৬ চনৰ ডিচেম্বৰ মাহত তেওঁ তিনি মাহৰ অনুগ্ৰহ বিনাম লবলৈ বাধ্য হয়।

ছুটিৰ অন্তত ১৮৮৭ চনৰ ফেব্ৰুৱাৰী মাহত মিঃ বকৰা আকৌ মাজিষ্ট্ৰেট্‌ স্বৰূপে নোয়াখালীলৈ বদলি হয়। তেতিয়া তেওঁৰ দৰ্ম্মহা ২০০০ টকা, আৰু তেওঁ ৪০০০ টকা এলাউন্স বা ওপৰক্ষি পাইছিল। সেই বছৰৰ এপ্ৰিল মাহত তেওঁ দ্বিতীয় শ্ৰেণীৰ মাজিষ্ট্ৰেট্‌ নিযুক্ত হয়।

নোয়াখালীলৈ গৈ আনন্দবানে এটি বৃহৎ অনুষ্ঠান আৰম্ভ কৰিবলৈ মন মেলে। তেওঁ দুই তিনি লাখ টকা তুলি নোয়াখালীৰে নৈতে ইংলণ্ড আৰু আমেৰিকাৰ লগত বেহাবেপাৰ কৰি নোয়াখালী জিলাৰ সৃষ্টি বঢ়াবলৈ প্ৰস্তাব কৰিলে। নোয়াখালীৰ মুখিয়াল ভদ্ৰলোক সকলে সৰ্বসন্মতিক্ৰমে এই প্ৰস্তাবত যোগ দিলে। জিলাৰ জমিদাৰ আৰু অন্যান্য ধনী নানুহক মাতি মিঃ বকৰাই এখন ডাঙৰ সভা পাতিলে। তাত তেওঁ নিজে হুহুজাব টকা চান্দা চহি কৰিলে। আৰু জমিদাৰ সকলেও যথাসাধ্য ধন দিবলৈ আগ বাঢ়িল। কিন্তু দুৰ্ভাগ্যবশতঃ দুই তিন লাখ টকাৰ ঠাইত কেৱল আধালাখ মানহে টকা চান্দা উঠিল, আৰু মিঃ বকৰাৰ বিপুল প্ৰস্তাব বাণিজ্য বিষয়ত অনিপুণ বঙ্গালীৰ লগত পৰি ছাবখাৰ হৈ গ'ল।

নোয়াখালীত মাজিষ্ট্ৰেট্‌ থকা কালত মিঃ বকৰা নোয়াখালীবাসীৰ



বিশেষ প্ৰিয়পাত্র হৈছিল। ইয়াৰ কাৰণ মিঃ বকৰাই অকল এজলাচত বহি কলন চলাইয়ে ফাস্ত নাছিল, তেওঁ প্ৰজাৰ উপকাৰৰ অৰ্থে নানান সজ অলুষ্ঠান কৰিছিল। নোয়াখালীৰ উকীল বাবু বশোদাকুমাৰ ঘোৰ বি-এন্ ডাঙ্গৰীয়াৰ ভায়েক পালি ভাষাত সুপণ্ডিত বঙ্গবৰ শ্ৰীযুক্ত মহেন্দ্ৰ-কুমাৰ ঘোষ এম্-এ-বি-এলৰ পৰা মই শুনিছোঁ। যে মিঃ বকৰাই কুমিল্লাৰ ডোলাই পৰগনাত এখন হাট বহুৱাইছিল, আৰু পানীৰ কষ্ট গুচাবৰ অৰ্থে তাত এটা পুখুৰী খানি দিছিল। সেই হাট আৰু পুখুৰী এতিয়াও 'বকৰাৰ বাজাৰ' আৰু 'বকৰা দীঘি' নামে বিখ্যাত। আমি শুনিছোঁ ছোৱালীবিলাকৰ শিক্ষাৰ সুচনৰ কাৰণে মিঃ বকৰাই নোয়াখালীত এখনি বানিকা বিজ্ঞানৰ স্থাপন কৰে। এই স্কুলটি এতিয়া নোয়াখালী 'যুৱিলী গাৰ্লস্কুল' নামে প্ৰসিদ্ধ। আৰু এই স্কুলত পোন প্ৰথমে মিঃ বকৰাই তেওঁৰ সুপাচিত পণ্ডিত অনন্যচৰণ তৰ্কচূড়ামণিক প্ৰধান শিক্ষক নিযুক্ত কৰে।

আনন্দবান বকৰা বাইজৰ প্ৰিয়পাত্র হোৱাৰ আৰু এটি কাৰণ এই যে তেওঁ কাকো ভাতে নেমাৰিছিল। কোনোবাই কিবা জগৰ লগালে, তেওঁক ভৎসনা কৰি সংশোধন কৰিবলৈ তেওঁ চেষ্টা কৰিছিল, কিন্তু কাকো পদচ্যুত কৰি বংশপৰিৱাল আশ্ৰিত সকলক নান্নঃ নবদ্ৰং কৰি বিপদত নেপেলাইছিল। এই গুণত নোয়াখালীবাসী একেবাৰে মুগ্ধ হৈছিল। এই বিষয়ে 'তৰ্ক-বিজ্ঞান' বচৰিতা ডেপুটী ম্যাজিষ্ট্ৰেট বঙ্গবাহাদুৰ শ্ৰীযুক্ত প্ৰকাশচন্দ্ৰ সিংহ বি, এ ন্যায়বাগীশ ডাঙ্গৰীয়াই এটি গল্প কৈছিল। —

প্ৰকাশবাবু নোয়াখালীত থাকোঁতে মিঃ বকৰাৰ এজন ভলতীয়া কৰ্মচাৰীয়ে এটি বৰ দাগলগা জগৰ কৰে। এই কৰ্মচাৰীৰ এটি বৃহৎ পৰিৱাল আছিল। অপবাদী কৰ্মচাৰী জনে ভাবিলে তেওঁৰ এইবাৰ আৰু নিস্তাৰ নাই, তেওঁৰ গোটেই পৰিৱালৰ সৈতে বাটৰ ভিক্ষাৰী হব লাগিব। কিন্তু দয়ালু প্ৰজাবল্লক শাসনকৰ্ত্তা মিঃ বকৰাই তেওঁক

মাথোন ভৎসনা কৰিয়েই এৰি দিলে, আৰু আগলৈ যাতে এনে জগৰ নলগায় সেই বিষয়ে সাৱধান কৰি দিলে। অপবাদী কৰ্মচাৰী জন একেবাৰে অভিভূত হৈ মিঃ বকৰাৰ চৰণত পৰি সাষ্টাঙ্গে প্ৰনিপাত কৰিলে আৰু আগলৈ অতি সাৱধানে জগৰ নলগাকৈ কাম কৰিবলৈ ধৰিলে।

মিঃ বকৰাৰ বদান্যতা গুণো কোনো প্ৰকাৰে কম নাছিল। আমি শুনিছোঁ তেওঁৰ ছুৱাবমুখত এপাচি চাউলৰ সৈতে এটা দাবোয়ান সদায় থিয় হৈ থাকে, আৰু কোনো ভিক্ষাৰী আহিলে তুৰন্তে ভিক্ষা লাভ কৰিছিল। তেওঁ বহুত ছখীয়া ছাত্ৰকো আৰ্থিক সহায় দি পঢ়োৱাৰ কথা শুনা যায়। তেওঁ হেনো এজন বঙ্গালী বুদ্ধিমন্ত ছাত্ৰক খৰছ দি বিলাতলৈকো পঠিয়াইছিল, আৰু বিলাতত থকা আৰু শিক্ষা আদিৰ খৰছ তেওঁ নিজে বহন কৰিছিল। নিজৰ ভায়েক মণিৰাম বকৰাক বিলাতত তেওঁ শিক্ষা দিছিল, কিন্তু মণিৰামে কৃতবিদ্য হৈ বিলাতৰ পৰা ওভতি আহিব নোৱাৰিলে। সেইদেখি তেওঁ এই বুদ্ধিমন্ত বঙ্গালী ছাত্ৰটিক নিজ খৰছেৰে পঢ়াই পৰীক্ষা চাইছিল। এই বঙ্গালী ছাত্ৰজন নো কোন আৰু তেওঁ পাচলৈ কি হ'ল সেই বিষয়ে আমি একো ভূ পোৱা নাই। প্ৰতি দেওবাৰে মিঃ বকৰাই দহ টকাৰ পয়চা ভগ্নাই ভিক্ষাৰী মগলীয়াক বিলাই দিছিল।

মিঃ বকৰাই সংস্কৃত সাহিত্য আলোচনা কৰাত এটি কথা ভালকৈ বুজিছিল যে তেওঁ অকলে নিঃসঙ্গ ভাবে তেনে কাম কৰি উঠাটো টান। এটা শ্লোকেৰে সৈতে আন এটা শ্লোক বিজাই চোৱা, তেওঁৰ বচনা আদি নকল কৰি দিয়া ইত্যাদি কামৰ নিমিত্তে তেওঁৰ এখনি পণ্ডিত-সভা আছিল। নোয়াখালীবাসীসকলৰ মাজত এই পণ্ডিত-সভা 'পঞ্চবজ্ৰ সভা' নামে সুপ্ৰসিদ্ধ, কাৰণ ইয়াত পাঁচ জন কৃতবিদ্য পণ্ডিতে আসন লাভ কৰিছিল। আজি-কালি অনাদৃত সংস্কৃত পাণ্ডিত্যৰ নোল বুজা মিঃ বকৰাই এই পণ্ডিত



সকলক উপযুক্তকপে বানচ দিছিল। কোনোৱে তিনি কুৰি টকা দৰ্শন পাইছিল, কোনোৱে চাৰি কুৰিটক, কোনোৱে এশ, আৰু উপযুক্ত হলে সভাপতি পণ্ডিতজনে দেবশকৈও দৰ্শন পাইছিল। এই পণ্ডিতসভাৰ মুখিয়াল সভ্য শ্ৰীযুক্ত অন্নদাচৰণ তৰ্কচূড়াননিক বকৰাদেৱে স্বপ্ৰতিষ্ঠিত বালিকা বিদ্যালয়ৰ অধ্যক্ষ কৰি দিছে, তাৰ পাচত এওঁ কাশীৰ চেণ্ট্ৰেল হিন্দু কলেজৰ সংস্কৃতৰ অধ্যাপককপে বহুত দিন চাকৰী কৰে। এই পঞ্চ-বহু সভাৰ আৰু এজন পণ্ডিত আনন্দচন্দ্ৰ তৰ্কবাগীশ। তেওঁ পাচলৈ কলিকতা নগৰীত বসতি কৰি নিজৰ পাণ্ডিত্যৰ গুণেৰে বিদ্বান সনাজত বিশেষ সন্মানৰ লভিছিল। এই পণ্ডিতসকলক মিঃ বকৰাই মাজে মাজে কলিকতাৰ বাগবাজীৰ দৰত থৈছিল।

নোয়াখালীত থাকোঁতে আনন্দবাম বকৰাই আৰু এটি বঙ্গদেশৰ হিতকৰ কাৰ্য্য হাতত লৈছিল। গোটেই বঙ্গদেশত নামত একেটি বঙ্গালী ভাষা প্ৰচলিত হলেও সেই ভাষাৰ ঠাইভেদে এনে কপাতৰ ঘটিছে যে পূৰ্ববঙ্গৰ এজন সৰল চহা মানুহে খাচ কলিকতীয়া ভাষা কেতিয়াও বুজি নেপায়। বঙ্গালীৰ ভিতৰত চিন্তাশীল পণ্ডিতসকলে ভাষাকৈ বুজিছিল যে গোটেই বঙ্গালী জাতিৰ একতা সাধিবলৈ গ'লে পশ্চিম বঙ্গ, উত্তৰ বঙ্গ আৰু পূৰ্ববঙ্গই একে ভাষাকে ব্যৱহাৰ কৰিব লাগিব। এই সংস্কাৰ সাধিবলৈ হলে আগেয়ে বঙ্গৰ ভিন ভিন ঠাইৰ ভিন ভিন বাগ্-ধাৰা বা বচনভঙ্গী সংগ্ৰহ কৰি এখন অভিধান কিতাপ সংকলন কৰা দৰ্কাৰ। স্বৰ্গীয় আনন্দবাম বকৰাই এনেদৰে এখনি গ্ৰন্থ সংগ্ৰহ কৰিবলৈ সংকল্প কৰিছিল, আৰু সেই বিষয়ে গৱৰ্ণমেণ্টলৈকো লেখালেখি কৰিছিল। কিন্তু অকাল মৃত্যুৰ গ্ৰাসত পৰি তেওঁৰ সংকল্প মনতে থাকিল, সি আৰু কাৰ্য্যত পৰিণত নহল।

বৰ্ত্তমান লিখকৰ ছাত্ৰবন্ধু নোয়াখালীনিবাসী শ্ৰীমান্ ব্ৰজেন্দ্ৰকুমাৰ গুহবায়দেৱে বহুত কষ্ট কৰি নোয়াখালীৰ পুৰণি ভদ্ৰলোক জনচেবেকৰ পৰা মিঃ বকৰাৰ বিষয়ে নানান কথা গোটাই পঠিয়াইছিল। নোয়াখালীবাসী-

সকলে বকৰাদেৱক কিমান স্নেহ আৰু শ্ৰদ্ধা কৰিছিল তাৰ পৰা কটকটীয়া প্ৰমাণ পোৱা যায়। বকৰাদেৱ নোয়াখালীত ম্যাজিষ্ট্ৰেট হৈ থকা কালত শ্ৰীমান্ ব্ৰজেন্দ্ৰৰ পেহাদেৱাক অভয়বাবু কলেক্তবী চিবস্তাদাৰ আছিল। তেওঁক বকৰাদেৱে বৰ স্নেহ কৰিছিল। তেওঁ আজিলৈকে মিঃ বকৰাৰ পাণ্ডিত্য আৰু দয়াগুণৰ কথা মানুহক কৈ থাকে। আজিকালিৰ নোয়াখালী বা সুধাবাম ঠাইডোখৰ বেনে ধনে-ধানে সমৃদ্ধিশালী মিঃ বকৰাৰ দিনত তেনে নাছিল, এনে কি আজিকালিৰ মহকুমা এটাতকৈও নোয়াখালীৰ অৱস্থা তেতিয়া হীন আছিল। এইগুণে নোয়াখালী জিলাখনে গৱৰ্ণমেণ্টৰো মনোযোগ আকৰ্ষণ কৰিব নোৱাৰিছিল। কিন্তু বকৰাদেৱ বাবে পৰা নোয়াখালীৰ ওপৰত গৱৰ্ণমেণ্টৰ ৰূপাদৃষ্টি পৰিবলৈ ধৰে।

মিঃ বকৰা নোয়াখালীলৈ বদলি হৈ বাওঁতে তালৈ যাবৰ বেইলৰ বন্দোবস্ত নাছিল। নোয়াখালীৰ চৰ ডিভিজন কেনীত পোনতে নামিব লাগে। আসাম-বেঙ্গল ৰেলওয়েৰ চট্টগ্ৰাম লাইনৰ লাকছান জংছনৰ পৰা দুটা কি তিনিটা ষ্টেছন পাব হৈ কেনী ষ্টেচন পোৱা যায়। মিঃ বকৰাক কেনী ষ্টেছনতে নোয়াখালীনিবাসী আৰু কেনী-নিবাসী ভালেমান গণ্যমান্য পুৰুষ আৰু প্ৰজাই আহি অভ্যর্থনা কৰি পোন প্ৰথমে অভিনন্দন পত্ৰ দিয়ে। এই অভিনন্দনৰ উত্তৰত মিঃ বকৰাই যি কিয়াৰ আশ্বাসপূৰ্ণ কথা কয় তাতে প্ৰজাৰ অন্তঃকৰণ তেওঁলৈ শ্ৰদ্ধা আৰু ভক্তিয়ে পৰিপূৰ্ণ হয়।

সেই সময়ত নোয়াখালীৰ ম্যাজিষ্ট্ৰেট বা আইন বৰমুৰীয়া বিষয়াৰ বাবে কোনো চাকৰী ঘৰ নাছিল। তেওঁলোকে চাকিট ঘৰ নাইবা শূকীয়া ঘৰ ভাৰা কৰি থাকিব লগাত পৰিছিল। মিঃ বকৰাই চাকিট ঘৰতে নানা অসুবিধা সত্ত্বেও থাকিবলৈ বাধ্য হৈছিল, কাৰণ মাজে মাজে কমিচনাৰ চাহাব আহি সেই ঘৰতে বাহৰ কৰিছিল আৰু ঘৰটোও ইমান আহল-বহল নাছিল।

নোয়াখালীৰ মানুহৰ পানীৰ বধাৰ কাৰণে মিঃ বকৰাই বহুত



পুৰণা পুখুৰী চাক কৰাইছিল। চহৰৰ চাৰিওফালে গাঁৱলৈ অহাযোৱা কৰা বাটবোৰৰ ফালে তেওঁ বৰকৈ চকু দিছিল। নোয়াখালীৰ উন্নতিৰ কাৰণে তেওঁ কোনো সৰুসুৰা কামলৈকো আওহেলা নকৰিছিল।

বিশেষকৈ এটা কথাৰ কাৰণে নোয়াখালীবাসী মিঃ বকৰাৰ ওচৰত চিৰকৃতজ্ঞ। নোয়াখালীত বেলৰ ষ্টেছন নথকাত ডাক অনানিৱাৰ বৰ অসুবিধা হৈছিল। কেনীৰ পৰা ডাকোৱালে ডাক কঢ়িয়াই নিছিল, আৰু নোয়াখালীত টেলিগ্ৰাফ ষ্টেছন নথকাত কেনীৰ পৰা টেলিগ্ৰাফ চিঠি হৈ ডাকত নোয়াখালীলৈ গৈছিল। ইয়াৰ পৰা প্ৰজাৰ অশেষ অসুবিধা হৈছিল, এই অসুবিধা গৱৰ্ণমেণ্ট আৰু নোয়াখালীবাসীয়ে দুয়ো সমানে ভোগ কৰিছিল। মিঃ বকৰাই অশেষ যত্ন কৰি নোয়াখালীত এটা টেলিগ্ৰাফ আঁকিচ বহুৱাই বঙ্গা প্ৰজা দুয়োৰে উপকাৰ সাধে।

নোয়াখালীৰ ওচৰত সমুদ্ৰৰ মাজত সন্দীপ আৰু হাটীয়া নামে মানুহৰ বসতি থকা দুটা মাজুলি আছে। মিঃ বকৰা নোয়াখালীলৈ যোৱাৰ কাললৈকে সেই দুটাইলৈ মানুহে নাৱেৰে অহাযোৱা কৰিছিল। সৰুটজনক সমুদ্ৰত সৰু নাৱেৰে যাওঁতে মানুহে জীৱনক আগ কৰি যাব লগাত পৰিছিল : তেনে যাত্ৰাত কত যাত্ৰী ডুবি মৰিছিল তাৰ সোমাসংখ্যা নাই। মিঃ বকৰাৰ প্ৰজাবৎসল হৃদয় এই যাত্ৰীবোৰৰ দুখত দুখিত হন। সেই দুই ঠাইলৈ নিয়মীয়াকৈ জাহাজ চলাবৰ কাৰণে জাহাজ কোম্পানীৰ লগত তেঁও লিখাপঢ়া কৰিবলৈ ধৰিলে। যাত্ৰীৰ সংখ্যা কম হব বুলি কোম্পানীয়ে পোন প্ৰথমে আপত্তি কৰিলে, গৱৰ্ণমেণ্টেও অৰ্থ সহায় দিবলৈ আগ নাৰাঢ়িলে। কিন্তু বকৰাদেৱে ইয়াতো পাচ হোৱাঁকা নাছিল; তেঁও কলে,—কোম্পানীৰ যদি লোকচান হয় সেই লোকচানৰ ক্ষতিপূৰণ তেওঁ নিজৰ পৰা কৰিব। জাহাজ চলাওঁতে পোনতে কোম্পানীৰ লোকচান হয়। পূৰ্বৰ প্ৰতিজ্ঞামতে মিঃ বকৰাই লোকচানী ভৰিবলৈ ধৰিলে। যিদিনা সৰ্বপ্ৰথমে নোয়াখালীৰ পৰা সন্দীপলৈ

জাহাজ যাব মিঃ বকৰা বন্ধুবান্ধব আৰু কৰ্মচাৰী সকলৰে সৈতে সেই জাহাজত যাত্ৰী হয়। সেইদিনা জাহাজত এটা ডাকৰ উৎসৱৰ দৰে হৈছিল, আৰু বকৰাদেৱে তাৰ সকলোৰে খবচ দিছিল। লাহে লাহে সেই জাহাজত বহুত যাত্ৰী যাবলৈ ধৰিলে, আৰু কোম্পানীৰ অশেষ লাভ হোৱাত বৰিশাললৈকে কোম্পানীয়ে জাহাজৰ লাইন খুলিলে। সন্দীপ-বাসী প্ৰজাই আজীৱনকাল মিঃ বকৰাৰ নাম মনত ৰাখিব।

নোয়াখালীৰ মানুহে মিঃ বকৰাক এজন অসাধাৰণ প্ৰতিভাশালী পণ্ডিত বুলি বিবেচনা কৰিছিল। তেঁও বৰ স্মৃণলৈকে সংস্কৃতৰে কথা পাতিব আৰু লিখিব পাৰিছিল। মানুহৰ লগত তেওঁ ধৰ্মশাস্ত্ৰ আৰু অন্যান্য গ্ৰন্থ বিষয়ে আলোচনা কৰিবলৈ ভাল পাইছিল। নোয়াখালীবাসী সকলে কয় মিঃ বকৰাই বোলে এখন সংস্কৃত কাব্য ৰচনা কৰিছিল। সেই কিতাপখনি বৰ ডাঙৰ আছিল, তাক দেখা মানুহ এতিয়াও নোয়াখালীত আছে। মাজে মাজে মানুহ বুজি সেই কাব্যৰ কোনো কোনো অংশ মিঃ বকৰাই আনক মাতি শুনাইছিল। এই কিতাপখনি দুৰ্ভাগ্যক্ৰমে ছপা হৈ ওলোৱা নাই, তাৰ সন্ধান পাচলৈ কোনেও পোৱা নাই। বঙ্গালী ভাষাতো মিঃ বকৰাৰ বিশেষ ব্যুৎপত্তি আছিল।

নোয়াখালীত থকা কাল আনন্দবাম বকৰাৰ জীৱনৰ চৰম উৎকৰ্ষৰ বিকাশ বুলি কলেও বেচি কোৱা নহয়। তেওঁ তাত থকা কালত ইমান ধৰিলে, আৰু বিধিৰ দুৰ্বিপাকত ভাৱতৰ দুৰ্ভাগ্যবশতঃ ১৮৮৮ চনৰ ডিচেম্বৰ মাহত তেওঁৰ গাত পক্ষাঘাত বেমাৰে দেখা দিলে। নোয়াখালীত থাকি বিমান দূৰ সম্ভৱ মিঃ বকৰাই ৰোগৰ চিকিৎসা আৰম্ভ কৰিছিল। ডাক্তৰসকলে পৰামৰ্শ দিলে সন্দীপলৈ গৈ সমুদ্ৰত গা ধুলে ৰোগৰ উপশম হব পাৰে, মিঃ বকৰাই এই বিধান শিৰোধাৰ্য্য মানি সমুদ্ৰত জোবোৱা মাৰি গা ধুলে, কিন্তু, দৈব-দুৰ্বিপাকত তেওঁৰ



বেমাৰ ভাল হওক চাৰি ক্ৰমাৎ টান হৈছে আহিবলৈ ধৰিলে। তেওঁ শৰীৰৰ সোঁফাল একেবাৰে অৰুশ হল, আৰু উঠিব বহিব পৰা শক্তি তেওঁৰ নাইকিয়া হল। অৱশেষত তেওঁ কলিকতালৈকে যাবলৈ ঠিক কৰিলে। তেওঁ সেই বছৰ বৰদিনৰ বন্ধৰ লগত লগাই ১৮৮০ চনৰ ২ জানুৱাৰীৰ পৰা দুমাহৰ কাৰণে অনুগ্ৰহৰ বিদায় ললে। তেওঁৰ ইচ্ছা আছিল কলিকতালৈ গৈ তাৰ খ্যাতনামা ডাক্তৰ কবিৰাজক দেখুৱাই ভালকৈ চিকিৎসা কৰা।

নোয়াখালীবাসীয়ে আজিলৈকে আক্ষেপ কৰি থাকে যে তেওঁলোকে তেওঁলোকৰ অতি চেনেহৰ “বকৰা চাহাবক” হিয়া খুলি বিদায় দি নিজৰ কৃতজ্ঞতা-স্বৰ্গ সৃজিব নোৱাৰিলে। পিচত যেতিয়া তেওঁলোকে শুনা পালে যে সৰ্ব্বনিঃসৃত্যৰ ইচ্ছামতে তেওঁলোকৰ প্ৰাণৰ বকৰা চাহাব আৰু তেওঁলোকৰ মাজলৈ উভতি নাহে তেতিয়া তেওঁলোকৰ শোকৰ অৱধি নোহোৱা হল। নোয়াখালী এৰি যাবৰ সময়ত অফিচৰ চিৰস্তদাৰ অভয়বাবুৰ মাত্ৰি নি মিঃ বকৰাই ক’লে,—“অভয়বাবু, আপোনাৰ কোনোবা আত্মীয় যদি অভাৱত আছে তেওঁক বেগতে মোৰ ওচৰলৈ লৈ আহক। যেনেকৈয়ে হোক তেওঁলোকৰ প্ৰবৃত্তিৰ কোনো উপায় দি আপোনাক এই সামান্য উপকাৰ কৰি মই কৰি যাম।” অভয়বাবুৰ কেজনমান আত্মীয়ই এই সুবিধাতে কামে কাজে সোমাই গৈ নিজৰ জীৱিকাৰ বাট উলিয়াই ললে।

নোয়াখালীৰ মানুহৰ মাজত মিঃ বকৰা দেৱতাৰ দৰে আছিল। তেওঁৰ গুণত কত নিচলা হুখীয়া প্ৰতিপালিত হৈছিল, কত জীৱিকা-বিহীন মানুহে লৰাছোৱালী লৈ দুসাঁজ ভাত খাইছিল। তেওঁ গাঁৱলৈ গৈ বাৱতৰ হুখ-মুখ সুবিধা-অসুবিধাৰ কথা ভালকৈ গমি চাইছিল, হোজা চহা খেতিয়কৰ লগত নিসংকোচে কথা পাতিছিল, কোনোবাই কিবা সহায় বিচাৰিলে মিঃ বকৰাৰ ওচৰত কাচিতো বিফলমনোবথ নহৈছিল।

গাত লকত নবীয়া লৈ তেওঁ যেতিয়া নোয়াখালী এৰে নোয়াখালীবাসীয়ে হাতজোৰ কৰি পৰমেশ্বৰৰ ওচৰত তেওঁৰ জীৱন ভিক্ষা কৰিছিল। নোয়াখালীবাসী আৰু সকলোৰে বিশ্বাস যে কোনো শাসনকৰ্ত্তাই প্ৰজাৰ পৰা এনে অকপট স্নেহভক্তি লাভ কৰা নাই।



## নবীয়া আৰু মৃত্যু।

১৮৮৮ চনৰ ডিচেম্বৰ মাহত ছুটি লৈ চিকিৎসাৰ কাৰণে মিঃ বৰুৱাই কলিকতালৈ যাবলৈ যেতিয়া ঠিক কৰে সেই সময়ত একবকৰে তেওঁ নিশকতীয়াই, সেই দেখি তেওঁৰ বন্ধু চাৰু তাৰকনাথ পালিতলৈ এই মন্ত্ৰে এখনি চিঠি লিখিলে,—“মোৰ শৰীৰৰ অৱস্থা ভাল নহয়, চিকিৎসাৰ কাৰণে দুমাহলৈ ছুটি লৈছোঁ। কলিকতালৈ গৈ আপোনাৰ ঘৰতে আশ্ৰয় লমগৈ। মোৰ লবিৰ চৰিব পৰা শক্তি একেবাৰে নাইকিয়া বুলি কলেও সবহ কোৱা নহয়। আপুনি অনুগ্ৰহ কৰি শিয়ালদহ ষ্টেচনলৈ নিজে আহিব, আৰু লগত এখন নেণ্ডো গাড়ী লৈ আহিব যাতে মই কোনো কষ্ট নোপোৱাকৈ শুই-মেলি যাব পাৰোঁ।”

এই চিঠি পাই আৰু তেওঁৰ প্ৰিয়বন্ধু মিঃ বৰুৱাৰ এনে শকত বেনোবৰ কথা শুনি তাৰকনাথ পালিত একেবাৰে মৰ্মান্তিক হ'ল। তেওঁ মিঃ বৰুৱা অহাৰ দিনা নিজে শিয়ালদহ ষ্টেচনলৈ গৈ বৰুৱাক তেওঁৰ অনুবোধ মতে নেণ্ডো গাড়ীত আগ বঢ়াই আনিলে। মিঃ বৰুৱাৰ শৰীৰ এনে লৰচৰ কৰিব নোৱাৰা হৈছিল যে তেওঁক গাড়ীৰে নিওতে আৰু গাড়ীৰ পৰা নমাওঁতে মানুহে শোৱা অৱস্থাত কঢ়িয়াব লগাত পৰিছিল। গাড়ীতো তেওঁ শুয়ে আহিছিল। গাড়ীৰ পৰা নামি বালিগঞ্জ চাকুলীৰ ৰোডত থকা চাৰু তাৰকনাথ পালিতৰ ঘৰত আগব বন্দবস্ত মতে আশ্ৰয় লয়, আৰু তেওঁৰ কাৰণে এটি সুকীয়া খোটালী আজৰাই দিয়া হয়। এই ঘৰটি দাতাকৰ্ণ চাৰু তাৰকনাথ পালিতে কলিকতা বিশ্ববিদ্যালয়ৰ বিজ্ঞানমন্দিৰ কৰিবলৈ বিশ্ববিদ্যালয়ক দান কৰি গৈছে।

চাৰু তাৰকনাথ পালিতৰ ঘৰলৈ অহাত মিঃ বৰুৱাৰ বেমাৰ ভাল

হওক চাৰি ক্ৰমাৎ বাঢ়িবলৈহে ধৰিলে। চাৰু তাৰকনাথ, তেওঁৰ পত্নী আৰু পুত্ৰসকলে, বিশেষকৈ চিভিলিয়ান লোকেন পালিতে বৰুৱাদেৱৰ শুশ্ৰূষা কৰিছিল, আৰু তেওঁলোকৰ অভিজ্ঞতা মতে আৰু মিঃ বৰুৱাৰ ইচ্ছা অনুসৰি কলিকতাৰ ডাক্তৰ ডাক্তৰ ডাক্তৰ কবিবাজৰ হতুৱাই তেওঁৰ চিকিৎসা কৰায়। ডাক্তৰি মতে ডাক্তৰ আৰ-চি-চন্দৰ আৰু ডাক্তৰ নেককৰ্ণেল চাহাবে বৰুৱাদেৱক চিকিৎসা কৰে। এলোপাঠি চিকিৎসাই ভাগবত চাৰু তাৰকনাথে হোমিওপাঠিক চিকিৎসক আৰু কবিবাজক নিমন্ত্ৰণ কৰে। জৰ্মান হোমিওপাঠি ডাক্তৰ চেলজাৰ আৰু ডাক্তৰ মহেন্দ্ৰলাল সবকাৰে বৰুৱাক চিকিৎসা কৰে। তাৰ পিচত (মহামহোপাধ্যায়) কবিবাজ বিজয়বল্লভ সেনে বৰ কষ্ট স্বীকাৰ কৰি ভাৰতগোৰৰ মিঃ বৰুৱাক ভাললৈ আনিবলৈ প্ৰাণ টাক শুশ্ৰূষা কৰে।

এই খ্যাতনামা চিকিৎসকসকলৰ অবিশ্ৰান্ত সেৱা শুশ্ৰূষাতো আনন্দ-বামৰ পক্ষাঘাত বোগৰ কোনো প্ৰকাৰে লাঘব নহ'ল। অৱশেষত ডাক্তৰসকলে বৰুৱাৰ জীৱনৰ আশা একপ্ৰকাৰে এবিৰলৈকে বাধা হ'ল। কিন্তু জৰ্মান হোমিওপেঠিষ্ট ডাক্তৰ চেলজাৰে একেবাৰে আশা এবিৰ নিদিছিল। তেওঁ আনন্দবামৰ চিকিৎসক আৰু বন্ধুবান্ধবসকলৰ আগত কৈছিল,—“এনে বেমাৰে মোক টলাব নোৱাৰে, মই কেতিয়াও হতাশ নহওঁ।”

চিকিৎসকসকলৰ মতামতেই হওক বা নিজৰ অভিজ্ঞতা অনুসৰিয়েই হ'ক তাৰকনাথ পালিতে ভালকৈ বুজিছিল যে আনন্দবামৰ জীৱনৰ আশা অতি ক্ষীণ। সেইদেখি তেওঁ ভাবিলে যে অন্তিমকাল আহি পোৱাৰ আগেয়ে বৰুৱাদেৱে তেওঁৰ অজস্ৰ সম্পত্তিৰ এটি দহা কৰি ‘উইল’ কৰি নগলে পাচলৈ সি এলাই-এথানি হব, আৰু সেই মন্ত্ৰে বোগক্লিষ্ট মিঃ বৰুৱাৰ আগত এটি প্ৰস্তাব মেলিলে। কিন্তু



সৰলমতি বকৰাৰ দৃঢ় বিশ্বাস আছিল যে ককণাময় পৰমেশ্বৰৰ অনুগ্ৰহত কিজানি তেওঁৰ জীৱন বক্ষা হ'ব পাৰে; সেই দেখি তেওঁ উইল কৰিবলৈ একোপধ্যে মান্তি নহল। তেতিয়া চাৰ ভাবকনাথ পালিত কিংকৰ্ত্তব্যবিমূঢ় হৈ আনন্দবামৰ কোনো আত্মীয়ক টেলিগ্ৰাম দি মতাই অনাটোৱে ঠিক কৰিলে। কিন্তু কাবো নাম ধাম ঠিকনা আদি নজনাৰ পালিত ডাঙ্গৰীয়া ব'ব বিপাণ্ডত পৰিল।

গুৱাহাটীৰ বি-এন দে কোম্পানীৰ স্বত্বাধিকাৰী বীৰনৃসিংহ দে তেতিয়া কলিকতাত আছিল। ভাবকনাথে তেওঁৰ ওচৰলৈ গৈ মিঃ বকৰাৰ কোনো আত্মীয়-কুটুম্ব আছেনে নাই সুধিলে। বীৰনৃসিংহ বাবুয়ে একো ক'ব নোৱাৰাত তেওঁলোকৰ গুৱাহাটীয়া দোকানৰ স্বত্বাধিকাৰী তেতিয়া কলিকতাত বাস কৰোঁতা বাবু গোপালচন্দ্ৰ বানাজীক সুধিলে। গোপাল বাবুয়ে কলে,—“আনন্দবাম বকৰাৰ প্ৰকাণ্ড পৰিয়াল। তেওঁলোকৰ বংশ পৰিয়ালৰে গুৱাহাটী ভৰি আছে।” মিঃ পালিতে সুধিলে,—“ভাৰ ভিতৰত মুখিয়াল মাগুহ কোন?” গোপাল বাবুয়ে আনন্দবামৰ খুৰা সম্বন্ধী বেণুধৰ বকৰা উকীলৰ নাম কলে। ভাবকনাথে ঘৰলৈ আহি বেণুধৰলৈ এখনি টেলিগ্ৰাম দিলে। বেণুধৰে বিশেষ কাৰণত ঘৰ এৰিব নোৱাৰাত কলিকতাত পঢ়া ভতিজাক বত্ৰধৰ বকৰালৈ টেলিগ্ৰাম কৰিলে। বেণুধৰৰ টেলিগ্ৰাম বত্ৰধৰ বকৰাই পোৱাতহে কলিকতাৰ অসমীয়া ছাত্ৰ সকলে মিঃ বকৰাৰ টান নবীয়া বুলি ভু পালে।

মিঃ আনন্দবাম বকৰাই যেতিয়া লাহে লাহে গম পাই আহিল যে তেওঁক বিশ্বব্ৰহ্মাণ্ডৰ সন্মিলিত বত্ৰেও কালৰ কবলৰ পৰা উদ্ধাৰ কৰিব নোৱাৰে, তেতিয়া তেওঁ উইল কৰিবলৈ সন্মতি প্ৰকাশ কৰিলে। চাৰ পালিতে হাইকোৰ্টৰ এটৰ্ণি মিঃ এন্ট চি, বোস ডাঙ্গৰীয়াক মান্তি আনিবলৈ গল। মিঃ বোসে আহি উইলৰ ওপৰৰ কিয়াবাৰ কথা লিখি বকৰাৰ মনৰ ভাবৰ কাৰণে বকৰাৰ মুখলৈ চালে। অগত্যা উইল কৰিব লগীয়া হোৱাত

শোকত মিঃ বকৰাৰ জুধাৰি চকুলো জুগালে বৈ গল। এই হৃদয়বিদাৰক দৃশ্য দেখি মিঃ বোসে আৰু এই বিষয়ে মিঃ বকৰাক বেচিকৈ পৰিবলৈ ভাল নেপালে। তেওঁ—“বাক কাইলৈ উইল কৰা হ'ব” বুলি সেইদিনা-খনৰ কাৰণে কাগজ পত্ৰ সামৰিলে। তাৰ পিচদিনা পুৱাৰ পৰা মিঃ বকৰাৰ অৱস্থা টান হৈ আহিবলৈ ধৰিলে। অসমীয়া ছাত্ৰসকলে মাথোন তাৰ আগদিনাহে মিঃ বকৰাৰ এনে শকত নবীয়াৰ কথা ভু পায়। তেওঁ-লোকে সেইদিনা পুৱা মিঃ বকৰাক দেখা কৰিবলৈ যায়। বকৰাৰ তেতিয়া বেচি চেতনা নাই। তেওঁ অতি কষ্টে ছাত্ৰসকলৰ লগত হাত জোকাবিলে, আৰু প্ৰত্যেক জনৰে পৰিয়ালৰ চিনাকী দিয়াত সেই ছাত্ৰ কিজনকো চিনি পালে। তাৰ ভিতৰত মজিন্দাৰ বকৰাৰ বংশৰ স্বৰ্গীয় হলধৰ বকৰাৰ পুতেক নগাঁৱৰ সৰ্বপ্ৰথম বি-এন্ট উকীল বত্ৰধৰ বকৰা আছিল। তেওঁক মিঃ বকৰাই বিশেষকৈ চিনি পালে। ডাক্তাৰ-সকলে তেতিয়াও বকৰাক চিকিৎসা কৰি আছিল। বত্ৰধৰ বকৰাই মিঃ বকৰাক সুধিলে,—“আমি সদৌ অসমীয়া ছাত্ৰই আপোনাৰ শুশ্ৰূষা কৰিবলৈ পালে ব'ব সুখী হ'ম।” তাৰ উত্তৰত মিঃ বকৰাই কলে,—“সি তোমালোকৰ ইচ্ছা, মই তোমালোকক কেতিয়াও একো উপকাৰ কৰা নাই, তোমালোকক কোনো কথা অনুৰোধ কৰিবলৈ মোৰ একো অধিকাৰ নাই।”

এইদৰে মিঃ বকৰাৰ খবৰ বাতৰি লৈ অসমীয়া ছাত্ৰসকলে খোৱা-বোৱা কৰিবলৈ নিজৰ মেচলৈ উভতি গল। মিঃ ভাবকনাথ পালিতে ভাবিছিল সেইদিনা বেমাৰ উক দিছে, আকৌ ভাল হ'ব। গতিকে, তেওঁৰ জৰুৰি মোকৰ্দ্দমা থকাত তেওঁ হাইকোৰ্টলৈ গ'ল। মিঃ পালিতে হাইকোৰ্টৰ পৰা আহি দেখে যে মিঃ বকৰাৰ জীৱনবস্তিৰ শেষ কনিকা লুমাৰলৈ আৰু সৰহ পৰ নাই! মিঃ পালিতে তুৰন্তে অসমীয়া ছাত্ৰসকল থকা মেছলৈ বকৰাৰ আগন্তুক মৃত্যুৰ কথা জনাই বাতৰি পঠিয়ালে।



সেইদিনা ১৮৮৯ চনৰ জাহ্নুয়াৰী মাহৰ ১৯ তাৰিখ শুক্লবাস, ১৮১০ শকাব্দৰ ৫ মাঘ। আসান ছাত্ৰাবাসৰ ছাত্ৰসকল নৌ পাওঁতেই ভাৰত-গোবৰ ছুখনী অসমমাত্ৰৰ আঁচলৰ মানিক পণ্ডিতপ্ৰবৰ মহাত্মা আনন্দবাম বকরা অনন্তলোকলৈ প্ৰয়াণ কৰিলে। তেতিয়া জীবেলি প্ৰায় চুটামান বজা। মৃত্যুৰ সময়ত আনন্দবামৰ বয়স একুবি উনৈচ বছৰ পুৰা হোৱা নাছিল।

মিঃ বকরাৰ মৃত্যুৰ পাচত তেওঁৰ বিয়োগ বাতৰি গোটেই কলিকতা বিয়াপি পৰিল। মৃত্যুৰ পাচত সন্ধিয়া পাঁচ মান বজাত অসমীয়া ছাত্ৰসকল আহি মিঃ পালিতৰ ঘৰ পালেহি। ব'ত যি অসমীয়া ছাত্ৰ আছিল সকলোটিয়ে মিঃ বকরাৰ শেষ দৃশ্য চাবলৈ লব মাৰিলে। তেওঁলোকে দেখিলে মিঃ বকরাৰ প্ৰশান্ত সৌম্য মূৰ্তি অচেতন অৱস্থাত পৰি আছে। মিঃ বকরাই সেইদিনা পুৱাও খোব কৰ্ম কৰিছিল, তেওঁৰ প্ৰাণহীন দেহটি সচেতন দৰে দেখা গৈছিল। ছাত্ৰসকলে বিদেশীক মৃতদেহ চুবলৈ নিদিলে; এনে কি মিঃ পালিতেও সেই দেহ চুব নোৱাৰিলে। মৃতদেহ শ্মশানলৈ নিয়াৰ আয়োজন হ'ল, মিঃ পালিতে নিতৌ পায়জামা পাটলুন ব্যৱহাৰ কৰিছিল, কিন্তু মৃতদেহৰ লগত যাবৰ কাৰণে তেওঁ সেইদিনা ওচৰৰ গোলা এখনৰপৰা এখন চুৰিয়া কিনি আনি পিন্ধিছিল।

মিঃ বকরাৰ মৃতদেহ এখন শুক্ল বস্ত্ৰেৰে ঢাকি থোৱা হৈছিল। এজন বঙ্গালী ভদ্ৰলোকে সেই বস্ত্ৰ উদঙ্গাই মিঃ বকরাৰ মুখৰ ফালে উদ্দেশ্য কৰি কলে,—“মৌৱা চোৱা বস্ত্ৰৰ গোবৰ অস্ত্ৰম শয্যাত শায়িত।” এই কথাবাৰ শুনি আমাৰ এজন অসমীয়া ডেকাই গাৰ্জ্জ উঠি কলে,—“বস্ত্ৰ গোবৰ নহয়, এয়া অসমৰ গোবৰ অনন্ত নিদ্ৰাত নিমগন।” এইদৰে মৃতকৰ মৰাদেহ সমুখত লৈ বাগ্‌বিতস্তা কৰি থকা দেখি কলিকতাৰ আমহাষ্ট্ৰীটৰ এজন সম্ভ্ৰান্ত বঙ্গালী থিকাদাৰে কৈ উঠিল,—“নহয়, এয়া এজন ভাৰতগোবৰ মহাপুৰুষ অনন্ত নিদ্ৰাত নিমগন।”

বাস্তৱিক, মিঃ বকরাৰ অকাল মৃত্যুত গোটেই ভাৰতবৰ্ষে চকুলো টুকিব লগাত পৰিল, কাৰণ তেওঁ অকল বঙ্গ বা অসমৰ কাৰণে যে খাটিছিল এনে নহয়, আৰু এই দুই প্ৰদেশৰ বাবে যি কাম কৰিছিল সেই কাম তেওঁ মাজিষ্ট্ৰেট কপেহে সম্পাদন কৰিছিল, তাৰ কাৰণে চৰকাৰৰ ঘৰৰ পৰা দৰ্শনহা খাইছিল, গতিকে আমি তেওঁক অসম বা বঙ্গ-দেশৰ পোনপতীয়া উপকাৰক বুলি কব নোৱাৰোঁ। কিন্তু ভাৰত মাত্ৰৰ কাৰণে তেওঁ যিাবে নিজৰ শৰীৰৰ অৱস্থালৈ কটাক্ষ নকৰি অবিশ্ৰান্ত ভাবে পৰিশ্ৰম কৰিছিল, সেই পৰিশ্ৰমে তেওঁৰ কাৰণে অমূল্য বশ্যাবশি আৰ্জন কৰিছে। অতীতৰ গোবৰাধিকাৰিনী এতিয়া অনাদৃত। সন্তত ভাৱৰ কাৰণে আনন্দবামৰ দৰে কোনে এনে একাণপতীয়াকৈ খাটি নিজৰ জীৱন পাত কৰিছে? গতিকে তেওঁক ভাৰতগোবৰ হুৱাল আৰু কি বুলিব পাৰি?

মিঃ বকরাৰ মৃতদেহ মহানমাবোহেৰে অসমীয়া ছাত্ৰসকলে বহন কৰি জাহ্নু-তীবত কালিঘাট মহাশ্মশানত স্থাপন কৰিলেগৈ। মিঃ পালিতৰ ঘৰৰপৰা মৃতদেহ লৈ যাওঁতে বাতি প্ৰায় দহমান বাজেগৈ, আৰু মাজনিশা গৈ কালিঘাটৰ শ্মশান পোৱা হয়। মিঃ বকরাৰ আত্মীয় বন্ধুৰ বকরাই মুখাগ্নি অৰ্পণ কৰে। চাওঁতে চাওঁতে মহাশ্মশানৰ মহা অগ্নিৰ গৰ্ভত মহাত্মা আনন্দবাম বকরাৰ পবিত্ৰ দেহাৱশেষ বিলীন হৈ গল। লগত যোৱা সমূহ বাইজে মৃতকৰ অস্থ আদি গঙ্গাত বিসৰ্জন কৰি ম্লান মুখেৰে নজানজ ববলৈ উভতি আহিল।

আনন্দবামৰ মৃত্যুৰ পিচ দিনা তেওঁৰ বৈমাত্ৰ-ভাই কেশৱবাম বকরা গৈ পালেগৈ। মিঃ বকরাৰ ঘন আদি কেবাটাও বেকত আছিল। মিঃ তাৰকনাথ পালিতে ইমান বস্ত্ৰ কৰিও সেই টকাৰ একো উৱাদিহ উলিয়াব নোৱাৰিলে। স্বৰ্গীয় মানিকচন্দ্ৰ বকরাই মিঃ বকরাৰ মৃত্যুৰ পাচত কলিকতালৈ গৈ মিঃ বকরাৰ বিপুল সম্পত্তি ধ্বংসৰ পৰা ৰক্ষা কৰিবলৈ



বৰ চেপ্টা কৰিছিল, কিন্তু তেওঁ কিমান কৃতকাৰ্য্য হল আমি কব নোৱাৰোঁ। পাচত ৮ আশ্বিন বকরাও কলিকাতালৈ আহে। মিঃ পালিত আৰু মিঃ মণিকচন্দ্ৰ বকরাৰ যত্নত মাথোন ৪০০০০ মান টকা মিঃ বকরাৰ ভায়েকহঁতৰ হাতত পৰিল। কিন্তু সেই টকা আৰু বহুবমপুৰৰ বহুমূলীয়া বাগানবাৰীখনো অৱশেষত কেনেবাকৈ লোপ পালে। মিঃ বকরাৰ এটি প্ৰকাণ্ড পুথিৰ ভঁড়ান আছিল। আমাৰ গুনিছোঁ তাৰ ভিতৰত তেওঁৰ হাতে লিখা অপ্ৰকাশিত ভালেমান বহুমূলীয়া গ্ৰন্থ আছিল। তাৰ ভিতৰত এখন বৃহৎ অভিধান আয়োজন কৰাৰ প্ৰমাণো পোৱা যায়। কিন্তু এই বহুমূলীয়া গ্ৰন্থশালার গ্ৰন্থাবলী অৱশেষত ওজন হিচাবে পুৰণা কিতাপ বেচা দোকানবিলাকক বিক্ৰী কৰা হল। মিঃ বকরা আৰু মিঃ পালিতে গোট খাই দুয়ো ছটি বহুমূলীয়া সোণৰ বৰি কিনিছিল। সেই সোণৰ বৰি কটলৈ গল তাৰ একো ভুভতং নোহোৱা হ'ল। মিঃ বকরাৰ কিছুমান ৰূপৰ কাটা চামুচ আৰু থালপিয়লা আছিল। তাত এ-বি অৰ্থাৎ মিঃ বকরাৰ নাম খোদিত কৰা আছিল। এই পাত্ৰবোৰ বহুত দিনলৈকে ভায়েক স্বৰ্গীয় কেশববামৰ হাতত আছিল।

## শোক-প্ৰকাশ।

মিঃ বকরাৰ মৃত্যুত সকলোৰে শোক প্ৰকাশ কৰিবলৈ ধৰিলে। চাৰ ওকদাসে তেওঁৰ প্ৰিয়তম ছাত্ৰৰ বিয়োগ বাতৰি শুনি একেবাৰে কান্দি পেলালে। কাগজপত্ৰে তেওঁৰ বিয়োগ বাতৰি প্ৰতিধ্বনিত হল। তাৰ ভিতৰত 'হিন্দু পেট্ৰিফিক্ট' আৰু 'ইন্দিয়ান মিবব'ত ওলোৱা শোকসংবাদ উল্লেখযোগ্য। হিন্দু পেট্ৰিফিক্টত লিখিছিল,—“আমি অতি শোকেৰে চিভিলিয়ান মিঃ আনন্দবাম বকরাৰ মৃত্যু বাতৰি জনাব লগাত পৰিছোঁ। তেওঁ মোৰা শুকুৰবাৰে জব আৰু পক্ষাবাত বেমাৰত ইহলীলা সমাপন কৰিলে। তেওঁ এজন অসাধাৰণ শিক্ষিত লোক আছিল, আৰু তেওঁৰ পাণ্ডিত্য গোটেই দেশত প্ৰসিদ্ধ আছিল। তেওঁৰ সংস্কৃত ব্যাকৰণ আৰু অভিধান সেই দুই ভাগক বিশেষকৈ আলোচনা কৰা পাণ্ডিত্যৰ পক্ষে নিতান্ত উপযুক্ত হৈছিল। চৰকাৰী কৰ্মচাৰীৰূপে তেওঁ বজাবৰৰ বিশেষ বিশ্বাসৰ পাত্ৰ হৈছিল, আৰু প্ৰজাৰ ওচৰতো তেওঁৰ বৰ আদৰ আছিল, আৰু য'তে কাম কৰিছিল ত'তে সকলোকে তেওঁ সন্তোষ দিছিল। তেওঁ ডিপ্ৰীক্ট ম্যাজিষ্ট্ৰেটৰ নিচিনা উচ্চ আসন অধিকাৰ কৰিছিল, কিন্তু হৃদয় বিষয়, এই হেন বহুমূলীয়া জীৱনটি অকালতে নিৰ্বাপিত হল। তেওঁৰ অকালমৃত্যুত বঙ্গাব্দ আৰু দেশৰ দুয়োবো পূৰ্বাব নোৱাৰা হানি ঘটিছে।”

দেশপ্ৰেমিক স্বৰ্গীয় বায়বাহাদুৰ নৰেজনাথ সেন পৰিচালিত 'ইন্দিয়ান মিবব' কাগজত প্ৰকাশ হৈছিল,—“মিঃ আনন্দবাম বকরা চিভিলিয়ানৰ যোৱা শুকুৰবাৰে মৃত্যু ঘটাবাতৰি শুনি আমি বিবম শোক পাইছোঁ, আমাৰ দেশৰ চিভিলিয়ানৰ সংখ্যা ইমান সবহ নহয়। বাস্তবিক মিঃ বকরাৰ মৃত্যুত এটি বৰ পূৰ্বাব নোৱাৰা ক্ষতি হৈছে। তেখেত



এজন সুপ্ৰসিদ্ধ সংস্কৃত পণ্ডিত আছিল আৰু সংস্কৃত সাহিত্যৰ উন্নতিৰ কাৰণে প্ৰাণপণে পৰিশ্ৰম কৰিছিল। তেওঁৰ অকালমৃত্যুত গোটেই ভাৰতবাসীয়ে মৰ্মাস্তিক শোক অনুভৱ কৰিছে।”

আনন্দৰামৰ বন্ধু ৰমেশচন্দ্ৰ দত্তই ১৮৮৯ চনত প্ৰকাশিত তেওঁৰ “প্ৰাচীন ভাৰতৰ সভ্যতা” নামে গ্ৰন্থত কৈছিল, “মোৰ দেশবাসীৰ ভিতৰত ধৰ্ম্মসংস্কাৰক ৰাজা ৰামমোহন ৰায় আৰু দয়ানন্দ সৰস্বতীয়ে সংস্কৃত সাহিত্যৰ ফালে মন মেলিছে, আৰু বঙ্গীয় চিভিল চাৰ্ভিচৰ বিষয়া মিঃ আনন্দৰাম বৰুৱাই এখনি মনোবশ ইংৰাজী সংস্কৃত অভিধান প্ৰণয়ন কৰিছে, আৰু এখনি অতি প্ৰকাণ্ড সংস্কৃত ব্যাকৰণ ৰচনা কৰাত নিযুক্ত আছে।” এই কথা খিনি মিঃ ৰমেশচন্দ্ৰ দত্তই ১৮৮৮ চনৰ আগষ্ট মাহত কিতাপৰ পাতনিত লিখিছিল, কিন্তু গ্ৰন্থখন প্ৰকাশিত হোৱাৰ আগেয়েই মিঃ বৰুৱাৰ লোকান্তৰ ঘটে। তেওঁ আনন্দৰামৰ লবাকালৰ বন্ধু, আৰু আনন্দৰামক ইমান স্নেহ কৰিছিল, আৰু তেওঁৰ প্ৰতিভাৰ ইমান সমাদৰ কৰিছিল যে আনন্দৰামৰ জন্মদিনতে গোটেই অসমীয়া জাতিৰ প্ৰতি তেওঁৰ শ্ৰদ্ধাভক্তি বাঢ়িছিল। কোনো অসমীয়াৰ লগত বিবাহসূত্ৰে নিজক বান্ধিবলৈ তেওঁ বৰ হেপাহ কৰিছিল। সেইদেখি তেওঁ অতি আগ্ৰহেৰে তেওঁৰ দ্বিতীয় কন্যাক অসমীয়া ইঞ্জিনিয়াৰ মিঃ বলীনাৰায়ণ বৰাক বিবাহ দিছিল। আনন্দৰাম বৰুৱাৰ নিচিনা এনে এজন কৃতী বাল্যবন্ধুৰ মৃত্যুকথা শুনি মিঃ ৰমেশচন্দ্ৰ দত্তই অতি মৰ্মাস্তিক হুখ পালে। ওপৰত টুকি দিয়া কথাখনিৰ পাদটীকাত “প্ৰাচীন ভাৰতৰ সভ্যতা” গ্ৰন্থত ৰমেশচন্দ্ৰই লিখিছে—“ওপৰৰ কথা কিম্বাৰ লিখাৰ পাচত গ্ৰন্থকাৰে এট পূজনীয় সংস্কৃত পণ্ডিত গৰাকীৰ হৃদয়বিদাৰক মৃত্যু-বাতৰি পাইছে। তেওঁৰ অকাল মৃত্যুত সংস্কৃত পাণ্ডিত্যৰ এনে এটি ক্ষতি হৈছে যাৰ সহজে প্ৰতিকাৰ নহব। আৰু এই বৰ্ত্তমান গ্ৰন্থকাৰৰ পক্ষে মিঃ বৰুৱাৰ মৃত্যুশোক বিশেষ ব্যক্তিগত ভাবৰ, কলিকতা আৰু

টলেণ্ডৰ সেই কলেজৰ ছাত্ৰ জীৱনৰ পৰা আৰম্ভ কৰি প্ৰায় কুৰি বছৰৰ ওপৰ মই মিঃ বৰুৱাৰে সৈতে বন্ধুত্ব সুখ ভোগ কৰিছিলোঁ।”

বৰুৱাৰ বিনাতৰ বন্ধু আৰু বুঢ়ীছ নিউজিয়মৰ প্ৰাচ্যবিভাগৰ অধ্যক্ষ প্ৰফেচাৰ চেচিল বেণ্ডেলে ১৮৮৯ চনৰ জুলাই মাহত “টুৰনাৰ্ট বিকৰ্ড” নামে ইংৰাজী পত্ৰিকাৰ ২৪৫ নং সংখ্যাত পণ্ডিতপ্ৰবৰ আনন্দৰাম বৰুৱাৰ বিষয়ে এখনি চমু জীবনী আৰু সমালোচনী লিখে। তাত তেওঁ কয়,—“আনন্দজ ১৮৮৪ চনত মই আনন্দৰামক বিনাতত লগ পাই। তেওঁ বৰ নীৰৱপন্থী আৰু শান্তিপ্ৰিয় মানুহ আছিল। তেওঁৰ জীৱনৰ পৰা আমি এইটো দৃষ্টান্ত পাই যে গবৰ্ণমেণ্টৰ চাকৰিতে হওক বা আন ঠাইতে হওক কিছুমান নিয়মাদীন কৰ্ত্তব্যবশিয়ে আমাৰ সাহিত্য চৰ্চ্চাৰ প্ৰবৃত্তি একেবাৰে লুপ্ত কৰিব নোৱাৰে, যদিহে মানুহজন সেই বিষয়ে প্ৰকৃতপক্ষে একনিষ্ঠ হয়। বিমান দূৰ দেখা গৈছে ভাৰত গবৰ্ণমেণ্টৰ চিভিল চাৰ্ভিচত থকা মানুহে দেশৰ সাহিত্য আৰু বিজ্ঞানৰ উন্নতিৰ কাৰণে অতি কম কৰিব পাৰিছে, মাথোন ইয়াৰ ব্যতিৰেক কিছুমান শিক্ষাবিভাগৰ মানুহতহে দেখা যায়। কিন্তু আনন্দৰামৰ চাকৰিত থকা বাবটি (১৬টি?) বছৰলৈয়া বছৰে সুপ্ৰসিদ্ধ মৃত সকলৰ ভিতৰত শাসন-কৰ্ত্তা কোলক্ৰক আৰু বাৰ্ণেল, আৰু জীৱিত সকলৰ ভিতৰত গ্ৰিগাৰচন কিট আৰু আৰ-চি টেম্পোলেৰে সৈতে সমানধৰ্ম্মা বুলি মিঃ বৰুৱাক প্ৰমাণ কৰিছে। পাশ্চাত্য শিক্ষাই ভাৰতৰ মহা অনিষ্ট কৰিছে বুলি আমি নিতৌ গোচৰ শুনিবলৈ পাই যে আগৰ শিক্ষাপদ্ধতি লোপ পাবলৈ ধৰিছে, তাৰ ঠাইত ঈশ্বৰক নমনা বাহিৰে-বাচং-ভিতৰি-কোৱা-ভাতুৰীয়া শিক্ষা দেশত প্ৰচলিত হৈছে; ইয়াৰ পৰিণাম স্বৰূপে আগৰ পণ্ডিত-সকলৰ সম্মানযোগ্য মূৰ্ত্তিৰ ঠাইত ইংৰাজী আৰু ভাৰতীয় ছয়োৰে বিজ্ঞপৰ পাত্ৰ কুৰি শতিকাৰ “বাবু” নামে সেই অদ্ভুত জন্তুৰ সৃষ্টি হৈছে। কিন্তু এই “বাবুলী” শিক্ষাৰ কেন্দ্ৰস্থান বঙ্গদেশৰ ওচৰত



জন্ম গ্রহণ কবি, আৰু তাত শিক্ষা লাভ কৰি, গৱৰ্ণমেণ্ট চাকৰি কৰণে আকাজ্ঞা কৰি আৰু সেই চেষ্টাতে কৃতকাৰ্য্য হোৱা মিঃ আনন্দবাম বকৰাই সংস্কৃত চৰ্চ্চাব কৰণে হেপাহ আৰু আগ্ৰহ নেবিছিল।

১৮৯০ চনৰ জানুৱাৰী মাহৰ ১৮ তাৰিখে কলিকাতা বিশ্ববিদ্যালয়ৰ বছেবেকীয়া অধিবেশন বা কনভোকেচন বহে। আনন্দবাম বকৰা এই বিশ্ববিদ্যালয়ৰ এজন মুখিয়াল সদস্য আছিল, তেওঁৰ মৃত্যুত মিঃ বকৰাৰ দেশপূজ্য গুৰু ইউনিভাৰ্চিটিৰ ভাইচ-চেঞ্চেলৰ চাৰ (তেতিয়া ডাক্তাৰ) গুৰুদাস বন্দ্যোপাধ্যায়ে তেখেতৰ বক্তৃতাত কৈছিল,—“মিঃ আনন্দবাম বকৰা এই বিশ্ববিদ্যালয়ৰ এজন সুপ্রসিদ্ধ গ্ৰাজুৱেণ্ট আছিল, আৰু চিভিল চাৰ্জিচৰ সভ্যকপেও তেওঁ কম জনাজাত নাছিল। তেওঁৰ চৰ্কাৰী বিষয়ৰ এনে দায়িত্বপূৰ্ণ কামৰ উপৰিও তেওঁ অগাধ পাণ্ডিত্যপূৰ্ণ গ্ৰন্থ সূচনা আৰু প্ৰণয়ন কৰিব পাৰিছিল। আৰু ই বৰ দুখৰ কথা যে তেওঁৰ অকাল মৃত্যুয়ে সেই প্ৰস্তাৱিত কাম সম্পাদন কৰিবলৈ তেওঁক সুবিধা নিদিলে।”

মিঃ বকৰাৰ মৃত্যুত বঙ্গৰ খ্যাতনামা লেখক ঠাকুৰদাস মুখোপাধ্যায়ে মিঃ বকৰাৰ বিষয়ে “সাহিত্য”ত এটি প্ৰবন্ধ লিখে। ভাৰতৰ উদ্বোধনৰ মুখলৈকে সকলোৱে স্বীকাৰ কৰিছিল যে এনে একনিষ্ঠ সাহিত্যসেৱীৰ অকাল মৃত্যুত ভাৰতমাতৃৰ বাস্তৱিকে এটি বিষম দুৰ্ঘটনা ঘটিছে।

## বকৰা জীৱন আৰু চৰিত্ৰ।

মহাত্মা আনন্দবাম বকৰাই তেওঁৰ ব্যাকৰণৰ পাতনিৰ এঠাইত লিখিছে,—“পৃথিবীত কিছুমান দাৰ্শনিক আছে, তেওঁলোকে ঐহিক সুখৰ বাহিৰে আন একোতে সুখৰ লেশমাত্ৰও নাপায়, আৰু পৰাহেঁতেন তেওঁলোকে প্ৰাচীন সাহিত্য আলোচনা আদি সমূলে ধ্বংস কৰিলেহেঁতেন। তেওঁলোকে পাহৰিছে যে মানুহৰ মনেই সকলো সুখৰ অপূৰ্ণ ভঁড়াল, যে ঐহিক সুখতকৈও আৰু বেচি পবিত্ৰ আৰু উচ্চ তৰপৰ সুখ এই সংস্ৰাৱত আছে, আৰু যেতিয়ালৈকে মানুহ আৰু মানুহৰ মন এতিয়া যেনে ভৱিষ্যতেও তেনে সম্বন্ধত সংলগ্ন হৈ থাকে, তেতিয়ালৈকে মানৱ জাতিৰ মন মানুহৰ সকলো বৰম সুখৰ অক্ষয় ভঁড়াল হৈ থাকিব।”

আনন্দবাম বকৰাই গোটেই জীৱনত এই মানসিক সুখৰ আদৰ্শকে মানি চলিছিল, আৰু ঐহিক বিষয়-বাসনা জলাঞ্জলি দি তেওঁ শিশুকালৰে পৰা এই চৰম সুখৰ আদৰ্শৰ দ্বাৰা নিজৰ জীৱন পৰিচালিত কৰিছিল। মৰুকাতে ছাত্ৰাৱস্থাত তেওঁৰ জ্ঞানার্জনৰ বাহিৰে আন একোতে ধাউতি নাছিল। যেতিয়া স্কুলত পঢ়ে তেতিয়াও তেওঁৰ সহচৰ আছিল—সমনীয়া সহপাঠী ছাত্ৰবৃন্দ নহয়,—প্ৰধান বৈয়াকৰণিক পানিনি, পুৰুষোত্তম বিজ্ঞাবাগীশ, আৰু আভিধানিক নববত্ত সভাৰ উজ্জল বত্ত অমৰসিংহ বকৰাদেৱৰ নিত্য সহচৰ আছিল। কলিকতাত থাকোঁতেও তেওঁ জ্ঞানৰ অমৃত অঁজলি ভৰি পান কৰিছিল। আন আন ভাৰতীয় ডেকাই বিলাতলৈ গৈ তাৰ লাহবিলাহত মন ঢালি দি পাশ্চাত্য সভ্যতাৰ জঁকামাত্ৰ লৈ ভাৰতলৈ প্ৰত্যাবৰ্তন কৰে। কিন্তু মিঃ বকৰাই বিলাতত মাথোন দুবছৰ কাল থাকি তাৰ পৰা যিমান দূৰ সম্ভৱ তিমান জ্ঞানৰ গধুৰ বোজা ভাৰতলৈ লৈ আহে। তেওঁৰ জ্ঞান-লিপ্সা দেখি স্বনামখ্যাত



ইংৰাজ অধ্যাপকসকলে আচৰিত মানিছিল। লণ্ডন ইউনিভাৰ্চিটিৰ পণ্ড-বিজ্ঞানৰ অধ্যাপক ডাক্তাৰ কাৰ্পেণ্টাৰে মিঃ বকৰাক তেওঁৰ বিজ্ঞানৰ শ্ৰেণীত ছাত্ৰৰূপে পাইছিল। ডাক্তাৰ কাৰ্পেণ্টাৰে মুক্তকণ্ঠে স্বীকাৰ কৰিছিল,—“মই ইমান দিন বুটছ সাম্ৰাজ্যৰ ৰাজধানী লণ্ডন মহানগৰীত অধ্যাপকী কৰিলোঁ, কিন্তু আজিলৈকে মিঃ বকৰাৰ নিচিনা এনে অনুসন্ধিৎসাৰ্হণ ছাত্ৰ দেখা নাপালোঁ।” সেইদৰে ইংৰাজী সাহিত্যৰ অধ্যাপক সুবিখ্যাত সমালোচক মিঃ হেন্ৰি নল্লি, গণিত-শাস্ত্ৰজ্ঞ পণ্ডিত ডাক্তাৰ টাণ্টাৰ, সংস্কৃত অধ্যাপক ডাক্তাৰ থিয়দাৰ গোল্ডষ্ট্ৰাৰ প্ৰমুখ্যে অৱ্যক্ত অধ্যাপকসকলো মিঃ বকৰাৰ জ্ঞানার্জন-প্ৰবৃত্তিত স্তম্ভিত হৈছিল। তাৰ পিচত চিভিল চাৰ্ভিচ পৰীক্ষাত উৰ্ত্তি ম্যাজিষ্ট্ৰেট হৈ যেতিয়া কৰ্মক্ষেত্ৰত সোমায় মিঃ বকৰাই আন আন ভাৰতীয় কৃতী সন্তানৰ দৰে তেওঁৰ পুথি-পাঁজ দলিয়াই পেলোৱা নাছিল। তেওঁ গোটেই জীৱন অকল জ্ঞানার্জনতে কটালে। মিঃ বকৰাৰ পৰম সৌভাগ্য যে তেওঁ যিটো আদৰ্শ জীৱনৰ গতি স্বৰূপে থিৰা কৈ লৈছিল, আজীৱন কাল সেই আদৰ্শ মানি চলিবলৈ তেওঁ সুবিধা আৰু মনোবল পাইছিল, সংসাৰৰ পাকচক্ৰই সেই উন্নত আদৰ্শক চুবুৰাৰ কৰি পেলাব নোৱাৰিছিল, অন্ততঃ মিঃ বকৰাই অতি সযতনে আলফুলকৈ সেই আদৰ্শৰ ফুলপাহিক হৃদয়ত ডাঙৰ দীঘল কৰিছিল; সংসাৰৰ নিদাকণ ধুমুহা বতাহৰ পৰা সেই ফুলপাহিক তেওঁ প্ৰাণপণে ৰক্ষা কৰিছিল।

মিঃ বকৰাই ঐহিক সুখক জলাঞ্জলি দি এই মানসিক সুখৰ চৰম আদৰ্শক সিংহাসনত বহাওঁতে তেওঁ সংসাৰিক বহুত কষ্ট স্বীকাৰ কৰিছিল। তেওঁ গোটেই জীৱন অবিবাহিত ভাবে কটালে। তেওঁৰ প্ৰধান কাৰণ আছিল,—বিবাহবন্ধনত সোমোৱাটোৱেই বৰ জঞ্জালৰ কথা; তেতিয়া হলে তেওঁ দুৰ্ঘোৰ সংসাৰীভাবে জীৱন অতিবাহিত কৰিব লাগিব,

গতিকে তেওঁৰ সাহিত্যচৰ্চ্চাত বিৰম বিবিধি ঘটিব, আৰু হৃদয়ত তেওঁ যি উচ্চ আদৰ্শ ৰোপণ কৰিছিল, সিও চুবুৰাৰ হৈ যাব। তেওঁৰ জ্ঞানার্জনতকৈ মান কাৰোবাক হৃদয়ৰ সিংহাসনত বহুৱাবলৈ তেওঁ ইচ্ছুক নাছিল। সেইদেখি তেওঁক কোনোবাই বিবাহৰ কথা প্ৰস্তাব কৰিলে, তেওঁ তেওঁৰ গ্ৰন্থাৱলীৰ কালে আঙ্গুলিয়াই ইয়াকে নখেোন কৈছিল,—“এই গ্ৰন্থাৱলীয়েই মোৰ ভাৰ্যা, মই কোনো শৰীৰিলী ভাৰ্য্যাক বিবাহ কৰি বিপত্নীকৰ নাম লব নোখোজোঁ।”

মিঃ বকৰাই যে বিয়াৰ সপোন মনলৈ কেতিয়াও অনা নাছিল এই কথা কোনেও ভাবিব নালাগে। বিলাতৰ পৰা চিভিলিয়ান হৈ দেশলৈ উভতি অহাৰ কিছুদিনৰ পাচত মিঃ বকৰাই তেওঁৰ এজন অক্লৰ্ষ বন্ধুক এগৰাকী সুন্দৰী যুৱতীৰ এখনি ছবি বা ফটো দেখুৱাই কৈছিল,—“এৰেই মোৰ অভিপ্ৰেত পত্নী”। মিঃ বকৰাৰ সমসাময়িক শ্ৰীযুক্ত বলীনাৰায়ণ বৰা ডাঙ্গৰীয়াৰ পৰা আমি এই কথা জানিব পাবিছোঁ। কিন্তু এই ভাবী পত্নীক মিঃ বকৰাই বিবাহ নকৰিলে কিয় আমি কব নোৱাৰোঁ। বোধ কৰোঁ লাহে লাহে মিঃ বকৰাই যিদৰে সাহিত্যচৰ্চ্চাত মন পাবিবলৈ ধৰিলে, সংসাৰী হোৱাৰ বাসনা তেওঁৰ অন্তৰৰ পৰা একেবাৰে অন্তৰ্ধান হল।

মিঃ বকৰাৰ অৱস্থা আনৰ চকুত-লগা আছিল,—পয়োভৰ সখ্যাতি আৰু এই অক্ষুণ্ণ যৌৱন। এনে স্থলত বঙ্গৰ সম্ভ্ৰান্ত কন্তাৱন্তসকলে মিঃ বকৰাক বিবাহবন্ধনত বান্ধিবলৈ বিশেষ যত্ন কৰিছিল। আমি শুনিছোঁ তেওঁলোকে বকৰাৰ চিত্ত আকৰ্ষণ কৰিবলৈ আৰু মিঃ বকৰাৰ লগত অবাধে ফুৰিবলৈ নিজৰ হুহিতাসকলক গাড়ীত তুলি মিঃ বকৰাৰ ওচৰলৈ পঠিয়াইছিল; কিন্তু বকৰাই অপূৰ্ব শক্তিয়ে চিত্ত সংযম কৰিছিল, আৰু কেতিয়াও এই মায়াবিনীসকলৰ ফান্দত নপৰিছিল। আমি শুনিছোঁ মৃত্যুৰ ছবছৰ কি তিনিবছৰ পূৰ্বে এজন অসমীয়া ডাঙ্গৰীয়াই স্ব-কন্তাক আনন্দবামক বিয়া দিব খুঁজিছিল, আৰু এই অৰ্থে সেই কন্যাক বোলে



আনন্দবাম বকরাৰ আগত থিয় কৰাইছিল। আনন্দবানে এই প্ৰলোভনৰ হাত সাৰিলে। তেওঁ সেই কতক এটি সুবৰ্ণপদক-উপহাৰ দি বিদায় দিলে।

কিন্তু এই থিনিতে এটি কথা কব লাগিব আনন্দবাম বকৰা অবিবাহিত থকাৰ ইয়া এটি কাৰণ হ'ব পাৰে যে কোনো সজকুলীয়া অসমীয়া সম্ভ্ৰান্ত মানুহে তেওঁক ছোৱালী নেবা'চিছিল। সেই সময়ত অসমীয়া সমাজ এতিয়াৰ দৰে উন্নত নাছিল। বিলাত-ফেৰ্তা বুলিলে মানুহে সমাজৰ বাহিৰ বুলিয়েই জ্ঞান কৰিছিল। আনন্দবামে বিপাতৰ পৰা উভতি আহোঁতে তেওঁৰ দুজন সখীয়াই সংসাৰেৰে তেওঁৰ লগত মিলি-মিচি খোৱালোৱাৰ কাৰণে কিছুদিনলৈ সমাজৰ গৰিহণাৰ পাত্ৰ হৈছিল। পাচত এগৰাকী সত্ৰীয়া প্ৰভুৰ উদাৰতাৰ গুণেহে তেওঁলোকে কোনোপধ্যে উদ্ধাৰ পালে। এনেস্থলত, আনন্দবামলৈ কোনে অসমীয়াই কন্যা নযচাটো একেবাৰে স্বাভাৱিক। আনন্দবামে বাঙ্গালী কতক অনায়াসে বিয়া কৰিব পাৰিলেহেঁতেন, তাৰ কাৰণে কন্যাৰন্ত বঙ্গীয় পিতৃসকলে বিশেষ প্ৰলোভনৰ জালো পাতিছিল। কিন্তু আনন্দবাম বকৰাই দুখুনী অসমৰ প্ৰতি মৰম বাখিছিল। তেওঁ দেশ এৰি বিদেশত সধক পাতিবলৈ স্বাভাৱিকতে অনিচ্ছুক আছিল। আনন্দবামে এইদৰে দোধোৰ-মোধোৰ কৰি থাকোঁতে যেতিয়া ভাটিবয়সত ভৰি দিলে তেতিয়া তেওঁৰ বিবাহৰ সময় চৰি গ'ল। তত্ৰাচ তেওঁ বৈবাহিক জীৱনৰ ছবি কল্পনাত আঁকিবলৈ বৰ বেয়া নাপাইছিল যেন লাগে। শ্ৰীযুত পোনাৰাম বকৰাই মাছে-সময়ে তেওঁক কৈছিল,—“ককাইদেউ, আপুনি বিয়া কৰক।” আনন্দবামে তাৰ উত্তৰত কয়,—“মই বিয়া কৰিলে তুমি সঁচাকৈয়ে ভাল পাবানে? পৰশুৰাম ককাইদেউৰ বৈনীয়েক বোক যেনেকৈ মৰম কৰিছিল, তেনেকৈ মৰম কৰিবানে?” শ্ৰীযুত পোনাৰাম বকৰাই কৈছিল,—“আমি কি সাধ্যে মৰম কৰিবৰ পাত্ৰ? আপোনালোক দুয়ো

বাগীত হেৰা খাবলৈ যাব, মই ছবৈব পৰা চাই ভাবিম,—সোৱা ককাই আকবো।” মিঃ বকৰাই এই কথা শুনি বৰ আনন্দ লাভ কৰিছিল; আৰু সেইকথা পুনৰ কবলৈ পোনাৰামক বাৰে বাৰে অনুৰোধ কৰিছিল।

বহুতে কয় মিঃ বকৰাৰ গাত চৰিত্ৰৰ দোষ আছিল। কবি নবীনচন্দ্ৰ সেনে তেওঁৰ “আমাৰ জীৱন” নামে আত্মজীৱন চৰিত্ৰৰ এঠাইত লিখিছে,—“(মিঃ আনন্দবাম বকৰা) ছেচিডেন্সী কলেজে ঠিক সহপাঠী নহে আমাৰ নহাধ্যায়ী ছিলেন। আমাৰ এক বন্ধুৰ সঙ্গে ইনি হিন্দু-হোষ্টেলে ছিলেন, এবং উভয়েৰ মধ্যে বড় বন্ধুতা ছিল। উভয়েৰ সে সময়েই কোনো দোষ ছিল, এবং সেই দোষেই উভয়েই অকালে বঙ্গদেশকে ছুটি নগ্নশূন্য কৰিয়া চলিয়া গেলেন। তিনি এ পূৰ্ণ যৌবনেও অবিবাহিত। তাহাতে চৰিত্ৰে যে দোষ অপৰিহাৰ্য্য তাহা ঘটয়া সময়ে সময়ে তাহাৰ সম্মানহানি ঘটাইত।” কবি নবীনচন্দ্ৰৰ এইখিনি কথা একেবাৰে দলিয়াই পেলাব নালাগে, কাৰণ আনন্দবামৰ চৰিত্ৰহীনতাৰ কথা আমাৰ দেশৰ মানুহৰ মুখেও ঘুলুক-ঘানাককৈ শুনা যায়। কিন্তু নবীনচন্দ্ৰৰ মুখে অনেকখা ওলোৱাটোহে অতি আচৰিত কথা,—কাৰণ, “আমাৰ জীৱনত” কবি নবীনচন্দ্ৰৰ চৰিত্ৰ যেনেকৈ দুটি ওলাইছে তাৰ পৰা তেওঁক বিশেষ চৰিত্ৰবান বুলি জনা নেযায়। আনন্দবাম বকৰাৰ লগত তেওঁৰ মনো-মালিগা আছিল, সেই বিষয়ে নবীনচন্দ্ৰই নিজেই কৈছে;—তাৰ উপৰি নবীনচন্দ্ৰ আনন্দবামৰ তলতীয়া কৰ্মচাৰী ডিপুটি ম্যাজিষ্ট্ৰেট আছিল, সহাধ্যায়ী বন্ধু এজনে তেওঁৰ ওপৰালা কৰ্মচাৰী হৈ তেওঁৰ ওপৰত স্কুৰ্ম জাৰি ক'ব ই তেজ মঙ্গল শৰীৰধাৰী কবি নবীনচন্দ্ৰৰ ঈৰ্ষাৰ বিষয়, তাৰ ওপৰত নবীন সেনৰ মতে মিঃ বকৰা আছিল এজন “ভিন্নদেশবাসী ব্ৰাহ্মণ”!

মিঃ বকৰাৰ চৰিত্ৰ কেনে আছিল সেই বিষয়ে আলোচনা কৰিবলৈ



ঘোড়াটো অতি শঙ্কাজনক কথা, কাৰণ আমাৰ হাতত কোনো প্ৰমাণ-মূলক ঘটনা নাই। কিন্তু এটা কথা,—মিঃ বকৰাৰ অবস্থাত কিমান ডাঙৰীয়াই চৰিত্ৰ বজাই বাথিব পাৰিলেহেঁতেন সেইটোহে ভাবিব লগীয়া। তত্পৰি যি সকলৰ নাথোন চৰিত্ৰহীনতাহে আছে, মিঃ বকৰাৰ দৰে এনে মাহাত্ম্য, জ্ঞানলিপ্সা, আৰু এনে প্ৰতিভা না, আৰু জগতক একো দি থৈ যাব পৰা নাই, সেই সকলক তেনেহলে আমি কিদৰে বিচাৰ কৰিম? প্ৰতিভা আৰু চৰিত্ৰ এই দুইটি কথাৰ সম্পৰ্ক কি, সি এতিয়াও মীমাংসা-সাপেক্ষ হৈ আছে, কোনোও খাতাং সিদ্ধান্তত উপনীত হ'ব পৰা নাই। শ্ৰীকৃষ্ণ আৰু মহাদেৱৰ চৰিত্ৰ আমি কেনেকৈ বিচাৰ কৰিম? ধৰ্ম্মযাজক ইউৰোপৰ বন্দনীয় চেণ্ট্ৰ আগষ্টাইন, কবি বাইৰণ, জগদ্বিখ্যাত দাৰ্শনিক কছো, ছপেনহাৱাৰক তেওঁলোকৰ চৰিত্ৰৰ কাৰণে তেনেহলে মানব সভ্যতাৰ বুৰঞ্জীৰ পৰা একেবাৰে বাদ দিব লাগিব। কিন্তু এইটো বিশেষ মহিমাৰ কথা যে কোনো প্ৰকাৰ সাম্প্ৰতিক মনোবিকাৰে আনন্দবামক তেওঁৰ মহৎ উদ্দেশ্যৰ পৰা খন্তেকলৈকো পিছলাব নোৱাৰিছিল।

তাহানি বিজ্ঞাসাগৰ ডাঙৰীয়াক এজন মানুহে আহি কৈছিল যে বঙ্কিমচন্দ্ৰ এজন বৰ অসচ্চৰিত্ৰৰ মানুহ। বিজ্ঞাসাগৰে সুধিলে,—“বঙ্কিম-চন্দ্ৰই মুক্তিপৰ কাম কৰে, বাশি বাশি উপন্যাস লিখে, ইয়াৰ মাজত অসচ্চৰিত্ৰ হ'বলৈ তেওঁ আজৰি পায় ক'ত?” আমিও সেইদৰে সোধোঁ। মিঃ বকৰাই সুখ্যাতিৰে ম্যাজিষ্ট্ৰেটৰ কাম কৰিছিল, বিবাট আকাৰৰ আলোচনা আৰু তথ্যপূৰ্ণ গ্ৰন্থ ৰচনা কৰিছিল, ইয়াৰ ভিতৰত অসচ্চৰিত্ৰ হ'বলৈ তেওঁ আজৰি পাইছিল ক'ত? কোনো মানুহৰ প্ৰতিভাৰ সমাদৰ কৰিবলৈ গলে আমি তেওঁক নিৰ্ভৰযোগীয়া বিধি-বাক্তিৰে বিচাৰ কৰিব নালাগে, বাক্তৰ জগতৰ পাকচক্ৰত পেলাই আমাৰ ত্ৰায়-অত্ৰায়ৰ সূক্ষ্ম বিচাৰৰ মাপকাঠি দাল দাঙ্গি ধৰিব লাগে; নহলে, আমি আমাৰ আদৰ্শৰ জোনবেলি ঢুকি পাবলৈ হলে গ্ৰীচৰ দাৰ্শনিক ডায়জিনিচৰ দৰে দিন

ডাঙৰীয়া হাতত লঠন লৈ নগৰৰ আলিয়ে আলিয়ে সৰ্ব্বদোষহীন আদৰ্শ পুৰুষজন বিচাৰি ফুৰিব লাগিব, আৰু বিফলমনোৰথ হৈ মানমুখে ধৰলৈ উভতিব লাগিব। কথ্যগৰ কথা যে আনন্দবাম বিষকুন্তপন্নোমুখ পৰহিংসুক নবাৰু পশু নাছিল।

সচৰাচৰ দেখা যায় যি সকল চিন্তাপ্ৰিয়, যি সকলে মানসিক সুখৰ আগত ঐহিক সুখক একেবাৰে ত্যাগ জ্ঞান কৰে তেওঁলোকে নিজৰ চিন্তা ৰাজ্যত ফুৰিয়েই অপাৰ আনন্দ পায়, আনৰ সম্বলৈ আহি নিজৰ চিন্তাৰ প্ৰবাহত ব্যাবাত জন্মাবলৈ তেওঁলোকে ইচ্ছা নকৰে। সেই দেখি এজন দাৰ্শনিকে কৈছে,—“যি সকলে নিৰ্জ্ঞানতা ভাল পায়, তেওঁলোক হয় পশু, নহয় দেৱতা।” আনন্দবাম বকৰায়ো এই ধৰণৰ নিৰ্জ্ঞানপ্ৰিয় আছিল। তেওঁ মানুহৰ সম্বন্ধতকৈ নিজৰ পৃথিৱাজি লৈয়েই থাকিবলৈ ভাল পাইছিল। কিন্তু সেই বুলি কোনো মানুহ গলে যে তেওঁ অনাদৰ কৰিছিল এনে নহয়। এজন গাঁৱলীয়া ভদ্ৰলোকক স্বয়ং শিৱসাগৰ জিলাৰ বৰচাহাবৰ সন্মুখত মিঃ বকৰাই কেনেকৈ নিৰ্ভীক ভাবে সমাদৰ কৰিছিল সেই কাহিনী পাঠকসকলৰ নিশ্চয় মনত আছে। তেওঁ ঐশ্বৰ্য্য আৰু বিভূতিৰ মাজত থাকিও যে এইদৰে বৈৰাগ্য ধৰ্ম্ম ৰক্ষা কৰিব পাৰিছিল ই বিশেষ গৌৰৱৰ কথা। প্ৰফেচাৰ চেচল বেণ্ডেলেও কৈছে,—“মিঃ বকৰাই নীৰলে থাকিবলৈ বৰ ভাল পাইছিল। আৰু কাৰো আগত পেটৰ কথা খুলি নকৈছিল।” নবীন সেনেও তেওঁৰ “আমাৰ জীৱনত” কৈছে যে মিঃ বকৰা বৰ শান্তিপ্ৰিয় আছিল।

মিঃ বকৰাৰ চাহাবীয়না মেজাজ একাতিলা নাছিল, কোনো মানুহ তেওঁৰ ওচৰলৈ গলে তেওঁ বৰ আদৰ সমাদৰ কৰিছিল, আৰু কথাবাৰ্ত্তাত এনে বিভোৰ হৈছিল তেওঁ যে এজন জিলাৰ বৰচাহাব সেইটো তেওঁ এক প্ৰকাৰে পাহৰি গৈছিল। মানুহৰ লগত তেওঁ আনৰ ব্যৱসায় বা বিশেষ কচিৰ বিষয়ে আলাপ কৰিছিল, কোনো মহাজন বা দোকানী গলে



তেওঁৰ লগত মিঃ বকৰাই বাণিজ্য-ব্যৱসায়ৰ মেল পাতিবলৈ ভাল পাইছিল, উকীল গলে তেওঁৰ লগত ওকালতিৰ বিষয়ে কথা পাতিছিল। এই বিষয়ে আনন্দবাম বকৰাৰ অভ্যাস আনন্দবাম চেকিয়াল কুকনৰ নিচিনা আছিল। কোনো নিবাশ্ৰয় মানুহ গলে মিঃ বকৰাই তেওঁক কামে কাজে থাপি উপাৰ্জনৰ এটা বাট উলিয়াই দিবলৈ চেষ্টা কৰিছিল।

মিঃ বকৰাৰ আৰু এটি গুণ আছিল যে তেওঁ নিজৰ অন্তৰৰ কথা কাকো ভাগি নকৈছিল। মিঃ পালিতে এই গুণৰ বিষয়ে আমাক বৰকৈ ভাৰ্তি বাবে বাবে কৈছিল। বহুতে এই গুণটিৰ মোল নুবুজি তাক কপট বুলি কয়। কিন্তু আমি কওঁ ই এটা মহৎ গুণ, নিজৰ কথা প্ৰগল্ভভাৱে আনৰ আগত বলকি ফুৰিলে আনে হয়তো তাক প্ৰকৃত মৰ্মত গ্ৰহণ নকৰিবও পাৰে; বিশেষতঃ যিসকল পুৰুষ সমস ময়িক সকলতকৈ এথোপ বেচি উন্নত, তেওঁলোকৰ কথা আন মানুহে প্ৰকৃত অৰ্থত গ্ৰহণ কৰিব নোৱাৰি অৰ্থাত্ত্ব কৰি গালি বিকৰ্থনা কৰে। মিঃ বকৰা আছিল নীৰৱ কৰ্মবীৰ, তেওঁ নিজৰ ঢোল পিতাই আনৰ চিত্তা-কৰ্ষণৰ চেষ্টা নকৰিছিল। নিজৰ স্বাভাৱিক গুণ আৰু সম্পাদিত কাৰ্য্যাবলীৰপৰা তেওঁ মানুহৰ আদৰ পাইছিল।

কিন্তু ইয়াৰ এটা অনিষ্টও আছে। মিঃ বকৰাই নিজৰ মনৰ কথা বন্ধু-বান্ধবৰ আগত খুলি কোৱাহেঁতেন আজি আমি তেওঁৰ জীৱনৰ আহিলা-সম্বলৰ কাৰণে হেৰাখুৰি থাই ফুৰিব নেলাগিলে হয়। মিঃ বমেশ-চন্দ্ৰ দত্ত বিলাতলৈ গৈ চিভিলিয়ান হৈ আহিল। দেশলৈ উভতি “ইউৰোপত তিনি বছৰ” নামে এখনি আত্মচৰিত লেখিলে, কিন্তু তেওঁৰ বন্ধু আনন্দবামে বিলাতত কি কৰিছিল সেই বিষয়ে একো চিন-নোকামেই নোহোৱাত পৰিল। কিন্তু আমি খাতাংকৈ একো কোৱা উচিত নহয়, কি জানি সময় পোৱা হলে মিঃ বকৰাই নিজৰ আত্মজীৱনচৰিত লিখিলেই হেঁতেন। তেওঁৰ অকাল মৃত্যুতে জীৱনৰ সকলো বাসনা বিলুপ্ত হ’ল।

আনন্দবামৰ এটি মহৎগুণ আছিল যে তেওঁ নিজৰ আত্মীয়-কুটুম্বলৈ নৱম চেনেহ কাঢ়িতো নেবিছিল, বিশেষতঃ তেওঁৰ সহোদৰ কিজনক তেওঁ প্ৰাণসম ভাল পাইছিল। তেওঁৰ জীৱনৰ কীৰ্ত্তিস্তম্ভ সংস্কৃত অভিধান ধনি অতি চেনেহী ভাষাৰে পিতৃ গৰ্গদাম আৰু মাতৃ হৰ্ণভৈৰৱীৰ নামে তেওঁ উছৰ্গা কৰিছিল। অগ্ৰজ পৰশুৰামৰ নাম ভবভূতিৰ “মহাবীৰচৰিত”ৰ টীকাত সন্নিবিষ্ট স্বৰচিত শ্লোকত সংযুক্ত কৰিছিল, আৰু নিজক পৰশুৰাম বকৰাৰ ভায়েক বুলি চিনাকী দিলে তেওঁ কেতিয়াও স কোচ নকৰিছিল। “মহাবীৰচৰিত”ৰ দ্বিতীয় অঙ্কৰ শেহত মিঃ বকৰাই লিখিছে,—

“ভাতা পৰশুৰামস্ত লৌহিত্যতটজ্ঞানঃ।

পৰশুৰামসংবাদো বৃন্তেনাহয়ং স্মৃটীকৃতঃ।”

অৰ্থাৎ, ব্ৰহ্মপুত্ৰৰ কাষৰত জন্মধাৰী পৰশুৰামৰ ভায়েকৰ দ্বাৰা এই পৰশুৰাম সংবাদ ব্যাখ্যা কৰা হ’ল।

পৰশুৰাম বকৰা সৰুচোৱাত আনন্দবামৰ অভিভাবকৰ দৰে আছিল। তেওঁ ১৮৭৭ চনত প্ৰায় আঢ়ৈকুৰি বছৰ বয়সত বসন্ত ৰোগত গুৱাহাটীতে ধুকায়।

ককায়েক জানকীবামলৈ আনন্দবামৰ অগাধ মেহ আৰু ভক্তি আছিল। ককায়েকৰ নাম অমৰ কবিবৰ নিমিত্তে আনন্দবামে “মহাবীৰ-চৰিত”ৰ নিজে লিখা টীকাৰ জানকীবাম ভাষ্য নামেৰে প্ৰকাশ কৰিছিল। তেওঁ “মহাবীৰচৰিত” গ্ৰন্থৰ আদিত লিখিছে।—“মহাকবি ভবভূতি-বিৰচিতস্য মহাবীৰচৰিতস্ত জানকীবামভাষ্যম্।—

নাটকং বীৰচাৰিত্ৰং প্ৰণীতং ভবভূতিনা।

জানকীবামসংবদ্ধং বাক্যার্থত্পৰিগ্ৰহম্॥

প্ৰণমা জানকীবামৌ সৰ্বভাৱতপূজিতৌ।

জানকীবামসংজ্ঞেন ভাষ্যেণ বিবৃণোম্যহম্॥



জানকীবাম-সাদৰ্য্যো হুলভাগৰ্গনন্দনঃ।

আনন্দবাম বকরা প্রাগ্জ্যোতিষ্পুৰসম্ভবঃ ॥

অৰ্থাৎ।— মহাকবি ভবভূতিয়ে বচনা কৰা ‘মহাবীৰচৰিতৰ’ জানকীবামভাষ্য আবস্ত হৈছে। কবি ভবভূতিয়ে জানকীবামৰ কাহিনী লৈ বীৰচৰিত নামে নাটক বচনা কৰিলে। গোটেই ভাৰতপূজিত বাম আৰু সীতাক প্রণাম কৰি হুকু শব্দৰ অৰ্থ নহৈ— অৰ্থাৎ জানকীবামৰ কনিষ্ঠ প্রাগ্জ্যোতিষপুৰত জন্মধাৰী হুলভৈষ্মবী আৰু গৰ্গবামৰ সন্তান আনন্দবামে জানকীবাম নামে টীকাৰে ভাঙ্গিলে।

নাটকৰ অন্তত জানকীবামৰ বিষয়ে আনন্দবামে যি কেফাকি শ্লোক সংবদ্ধ কৰিছে সি অতি সুবলী; দীঘল বুলিও আমি তাক তলত তুলি দিলোঁ।—

“আসীয়ে দয়িতো ভ্রাতা জানকীবামবিশ্ৰুতঃ।

পিত্রোঃ প্রিয়তবঃ পুত্রঃ প্রাগ্জ্যোতিষ্পুৰনন্দনঃ ॥

অন্ধে শব্দে পুৰাবৃত্তে লক্ষ-বিস্তীৰ্ণ বোধনঃ।

স্বদেশস্থ হিতে কাৰ্য্যো সদা প্রবণমানসঃ ॥

বিংশস্তাশ্চ শতাব্দশ্চ বৰ্ষে সপ্তোদশোন্মিতে।

ইচ্ছয়া জগতঃ কৰ্ত্ত্ব বনভিজ্জয়তৰ্কয়া ॥

অবিশোধ্য সমাবদ্ধমৈতিহাসিকপুস্তকম্।

যো যৌবনং সমাপাণ্ড জগাম ত্ৰিদশালয়ম্ ॥

তদীয়স্ববর্ণায়ৈব ব্যাখ্যা তন্মামসংজ্ঞিতা।

পদবাক্যপ্রমাণশ্চ তত্ত্বজ্ঞশ্চ কৃতেঃ কৃতা ॥

চতুষ্টিংশস্তমে বৰ্ষে শতাব্দে পূৰ্ব্ৰভাষিতে।

আশ্বিনে দ্বাদশে দিনে পঞ্চম্যাং গুৰুবাসবে ॥

সমাপ্তিমগমদেবা স্তৌমীশং ককণাময়ম্।

বিহ্বঃ প্রার্থয়ে চৈতৎ দোষঃ সৰ্ব্বত্র মৃশ্যতাম্ ॥”

অৰ্থাৎ।—

জানকীবাম নামেৰে মোৰ এজন চেনেহন সহোদৰ আছিল। তেওঁ প্রাগ্জ্যোতিষপুৰৰ সন্তান আৰু পিতৃৰ অধিকতৰ প্ৰিয় পুত্ৰ আছিল। তেওঁ অন্ধ, শব্দ আৰু ইতিহাসত বিশেষ পাবদৰ্শী, আৰু দেশৰ হিতৰ কামৰ নিমিত্তে সদাই উত্ৰাৱল আছিল। তেওঁ এখনি ঐতিহাসিক গ্ৰন্থ বচনা আবস্ত কৰিছিল, কিন্তু তাক শেষ কৰিবলৈ নোপাওঁতেই জগত-পিতা পৰমেশ্বৰৰ ইচ্ছাত যৌবন পাৰ হওঁতেই ১৯১৭ সংবৎ চনত স্বৰ্গী হ’ল। তেওঁৰ স্মৃতিৰক্ষার্থে তেওঁৰ নামেৰে বৰ্চিত এই ব্যাখ্যা ১৯৩৪ সংবতৰ আহিনৰ চাৰ দিন যোৱাত গুৰুবাৰ পঞ্চমী তিথিৰ দিনা সমাপ্ত হ’ল। ককণাময় পৰমেশ্বৰক স্তুতি কৰিছোঁ আৰু বিদ্বান মণ্ডলীকো স্তুতি কৰিছোঁ যেন সকলো দোষৰ মাৰ্জ্জনা হয়।

জানকীবাম এজন বৰ বুদ্ধিৰ মানুহ আছিল। তেওঁ গুৱাহাটীৰ হাই স্কুলৰ দ্বিতীয় শিক্ষকৰ কাম কৰিছিল। তেওঁ যদিও কোনো পৰীক্ষা পাচ কৰা নাছিল, আমাৰ কমিচনাৰ জেনেৰেল জেনকিন্স চাহাবে এই বুলি তেওঁক চাৰ্টিফিকেট দিছিল,—“জানকীবাম বি.এ উপাধিধাৰী নহয়, কিন্তু অত্যন্ত বি-এতকৈয়ো তেওঁ বেচি বিদ্বান।”

জানকীবাম পিতাকৰ সোঁহাত যেন আছিল, সেই দেখি তেওঁ বৰ প্ৰিয়পাত্ৰ আছিল। মৃত্যুৰ সময়ত জানকীবামৰ বয়স মাত্ৰ ২১ বছৰ।

ইজন সহোদৰ মণিবামৰ নামে মিঃ বকৰাই নিজৰ ছপাখানাৰ নাম থয়, আৰু তেওঁক শিক্ষাৰ কাৰণে বিলাতলৈ পঠিয়ায়, কিন্তু মণিবাম বিকৃতমস্তিষ্ক হৈ দেশলৈ উভতি আহে, আৰু পৰশুৰামৰ মৃত্যুৰ কিছু দিনৰ মূৰতে ২২ বছৰ মান বয়সত উত্তৰ গুৱাহাটীত তেওঁৰ লোকান্তৰ ঘটে।

প্ৰায় দেখা যায়, বংশৰ কোনো এজনে ডাঙ্গৰ পদবী পালে তেওঁ তেওঁৰ কম সোভাগ্যবন্ত আত্মীয়-কুটুম্বৰ নাম পৰ্য্যন্ত লবলৈ বিণ কৰে।



এনে কি এজলাসত বহি থকা কৃতী পুত্ৰই দৰিদ্ৰ বাপেকক অচিনাকীৰ ভাও ধৰি চাপৰাচিৰ হতুৱাই নিৰ্যাতন কৰি থেদি দিয়াৰ গল্পটো বসিক-প্ৰবৰ শ্ৰীযুত লক্ষ্মীনাথ বেঙ্গবকৰা ডাঙ্গৰীয়াৰ অনুগ্ৰহত অসমত সুপৰিচিত হৈছে। কিন্তু ইপোনে আনন্দবামৰ ফালে চাওক, তেওঁ জিলাৰ বৰ চাহাব হৈয়ো নিজ মহোদৰৰ নাম গ্ৰহাৰলীত চিৰস্মৰণীয় কৰি থৈ গৈছে। মিঃ বকৰা আজীৱন বিদেশত থাকিব লগীয়া হোৱাত স্বজাতি ভ্ৰাতৃবৃন্দৰ কাৰণে বৰকৈ তেওঁৰ প্ৰাণটো পুৰিছিল।

মিঃ বকৰাৰ দয়াগুণৰ কথা আমি আগেয়ে অলপ উল্লেখ্যাই আহিছোঁ। তেওঁ মফচললৈ গলে সদাই লগত দুগাড়ীমান দাইল-চাউল বস্ত্ৰ আদি লৈ গৈছিল, বাটত বাওঁতে কোনো অগন্ধিষ্ট অনাশ্ৰিত মানুহ পালে সিহঁতক সেই বস্ত্ৰ বিলাই দিছিল। নোয়াখালীবাসীয়ে আজিলৈকে সাধুকথাৰ দৰে মিঃ বকৰাৰ দয়াগুণৰ কথা কৈ থাকে। কিন্তু তেওঁ অবিবেচক দানী নাছিল, তেওঁ ভাবি-চিন্তিহে মানুহক সহায় কৰিছিল, কাৰণ বহুতে দাৰিদ্ৰ্যৰ ভাও ধৰি মানুহৰ কৰণাৰ প্ৰাৰ্থা হব পাৰে। আনন্দবামে বহুত দুখীয়া ছাত্ৰক সহায় কৰিছিল, কিন্তু অপব্যয় হয় বুলি কালৈকো ৫১০ টকাৰ সবহ নপঠাইছিল। তেওঁৰ আত্মীয় কুটুম সকলে শ্ৰদ্ধা সকামত দৰ্কাৰ বুলি তেওঁৰ ওচৰত হাত পাতিলে তেওঁ পৰাপক্ষত সহায় কৰিবলৈ পাচ মুছাইছিল। তেওঁৰ মাতৃ-পক্ষৰ একমাত্ৰ বংশধৰ আছিল শ্ৰীযুত পোনাৰাম বকৰা। তেওঁৰ অবস্থা ভাল নাছিল। বকৰাই তেওঁৰ পৰিয়ালৰ ভৰণপোষণৰ কাৰণে পোনাৰামলৈ তিনি মাহে এশ টকাকৈ পঠিয়াইছিল। এবাৰ “আসাম মিউজ”ৰ সম্পাদক স্বৰ্গীয় কালীৰাম বকৰা ডাঙ্গৰীয়াই “বিপুঞ্জয়” নামে কিতাপ এখনি প্ৰকাশ কৰি আনন্দবামলৈ একপি পঠিয়াইছিল। আনন্দবামে পোনাৰামলৈ এখনি কাৰ্ড লিখি পঠালে যেন কালীৰাম বকৰাৰ কিতাপৰ বেচ পাঁচ শিকি দি এখনি বচিদ লৈ তাক মিঃ

বকৰালৈ পঠিয়াই দিয়ে। পোনাৰামে কাৰ্ডখনি কালীৰাম বকৰা ডাঙ্গৰীয়াৰ দেখুউৱাত তেওঁ বৰ অভিভূত হল, আৰু তেওঁ অগত্যা পোনাৰামৰ হাতত ধন দি বচিদ লিখি দিবলৈ বাধ্য হ'ল।

স্বৰ্গীয় সদৰামীন গৰ্গৰাম বকৰা ডাঙ্গৰীয়াই অল্পশ্রম ধন সম্পত্তি থৈ যায়, কিন্তু পুতেক সকলৰ দোষত সেই ধন সম্পত্তি অতি সোনকালে ধ্বংস হয়। এবাৰ আনন্দবামৰ ভায়েকে তেওঁলৈ ধন খুজি পঠোৱাত মিঃ বকৰাই উত্তৰ দিলে :—“তোমালোকৰ হাতত ধন মিছা। মই জানিবা এহেজাৰ মান টকা পঠালোঁৱেই, যি মানুহৰ হাতত দেউতাৰ দহ পোন্ধৰ হেজাৰ টকা ফুতে উৰিল, সেই মানুহৰ হাতত এহেজাৰ টকা কিমান দিন তন্ত্ৰিব ?”

ছপাখানা, গ্ৰন্থাদি কিনোতে মিঃ বকৰাৰ বহুত টকা খৰছ গৈছিল। তেওঁ এখনি বাগিচা খুলিবলৈ ইচ্ছা কৰিছিল, আৰু সেই অৰ্থে মঙ্গল-দৈব কলাই গাঁও বাগিচাখন কিনি মিঃ মাণিকচন্দ্ৰক তাৰ অংশীদাৰ আৰু মানেজাৰ পাতি সেই বাগিচা চলাব খুজিছিল, আৰু সেই বাগিচাৰ কাৰণে মাহে ১২০০ টকা দিবলৈ গাত লৈছিল, আৰু সেই বিষয়ে মৃত্যুৰ পূৰ্বলৈকে মিঃ মাণিকচন্দ্ৰ বকৰাৰ লগত আনন্দবাম বকৰাই লিখালিখি কৰিছিল।

আমাৰ অসমীয়াৰ মাজত বহুতৰ ধাৰণা যে অসমৰ প্ৰতি আনন্দবামৰ স্নেহ নাছিল। কিন্তু সেইটো ভুল। কৰ্ত্তব্যৰ অনুবোধত তেওঁ অসম এৰি বঙ্গদেশলৈ যায়। পেকন পাবলৈ দহ বাৰ বছৰ থকাৰেপৰা তেওঁ অসমলৈ পুনৰ আহি তাত থিতাপিটকৈ থাকি অসমৰ উন্নতিত লাগিবলৈ মন কৰিছিল। বুঢ়া বয়সত পেকনৰ উপৰিও আন উপাৰ্জনৰ বাট উলিয়াবলৈ তেওঁ অসমত এখন বাগিচা খুলিবলৈ চেষ্টা কৰিছিল। আৰু তাৰ কাৰণে মিঃ মাণিকচন্দ্ৰ বকৰাৰ সহায় খুজিছিল। তেওঁ বিদেশীৰ আগত অসমীয়া বুলি নিজৰ চিনাকী দিওঁতে সদায় গোৰব অনুভৱ



কৰিছিল। প্ৰাগ্জ্যোতিষপুৰসম্ভব আৰু লৌহিত্যতটজন্মন অৰ্থাৎ প্ৰাগ্জ্যোতিষপুৰত আৰু ব্ৰহ্মপুত্ৰৰ তীৰত জন্মধাৰী বুলিহে তেওঁ নিজৰ চিনাকী দিছিল।

আনন্দৰামে বিদেশৰ পৰা উভতি আহি পুনৰ আত্মীয়-কুটুম্বৰ সৈতে উত্তৰ গুৱাহাটীত মিলি জুগি থকাৰ আকাঙ্ক্ষা এৰা নাছিল। তেওঁ ভায়েকহঁতলৈ মাজে মাজে এই মৰ্মে চিঠি দিছিল,—“তোমালোকে গাৰু'ৰ ভিতৰৰ পৰা উঠি আহি ব্ৰহ্মপুত্ৰৰ কিনাৰত পৰ্ব্বতৰ ওপৰত ঘৰ বন্ধোৱাহি। ঈশ্বৰে কৰিলে ময়ো গৈ আগলৈ তাত থাকিব পাৰিম।”

অবসৰ-প্ৰাপ্ত একজিকিউটিভ ইঞ্জিনিয়াৰ মিঃ বদীনাৰায়ণ বৰা চি-ই ডাণ্ডৰীয়াই মিঃ বৰুৱাৰ যি এটি সুন্দৰ চৰিত্ৰ-চিত্ৰ আঁকি লিখকলৈ পঠিয়াইছে, তাৰ আভাস আমি তলত দিলোঁ,—

মিঃ বৰুৱাৰ প্ৰতিভা বৰ ওখ থাপৰ আছিল, আৰু তেওঁৰ লিখাপঢ়ালৈ বেচি বাপ আছিল, সেই দেখি তেওঁৰ ঘনিষ্ঠ অন্তৰঙ্গ বন্ধু কেউ নাছিল।... তেওঁ সবহ ভাগ কাল বঙ্গদেশত কাম কৰিছিল আৰু মই অসমত কাম কৰিছিলোঁ। তেওঁৰ সৈতে মোৰ কাটিতো দেখা সাক্ষাৎ নহৈছিল। কিন্তু মই এইটো কথা জানিছিলোঁ যে সংস্কৃত সাহিত্যৰ প্ৰতি তেওঁৰ প্ৰগাঢ় আসক্তি আছিল, যে বাৰ কি চৈধ্য বছৰ বয়সেতে তেওঁ গোটেই ‘অমৰ-কোষ’ খনি আওৰাব পাৰিছিল।.....চৰ্কাৰী চাকৰিত সোমোৱাৰ পাচতো তেওঁ সংস্কৃত চৰ্চ্চা নেৰিছিল। তেওঁৰ কীৰ্ত্তিস্তম্ভ স্বৰূপ সংস্কৃত অভিধান খনি আৰু ব্যাকৰণৰ বিষয়ে অন্ত্যন্ত গ্ৰন্থাৱলী মিঃ বৰুৱাৰ প্ৰতিভা আৰু ভাষা বিজ্ঞানৰ উন্নতিকল্পে তেওঁৰ অসাধাৰণ পৰিশ্ৰমৰ নিদৰ্শন স্বৰূপ জিলিকি থাকিব। বঙ্গভাষাৰ অপভ্ৰংশ প্ৰাদেশিক ভাষাবোৰৰ শব্দবোৰ সংগ্ৰহ কৰি মিঃ বৰুৱাই এখনি অভিধান সঙ্কলন কৰাৰ আয়োজন কৰিছিল, কিন্তু নিষ্ঠুৰ কালে সকলো আশা নষ্ট কৰিলে।

“মিঃ বৰুৱাই কেতিয়াও বিয়া কৰা নাছিল। সাহিত্য সম্বন্ধীৰে সৈতে বিবাহ বন্ধনত সংবদ্ধ হৈ মিঃ বৰুৱাই তেওঁৰ সকলো বুদ্ধি, শক্তি, উত্তম আৰু অৱসৰ সেই দেৱীক সমৰ্পণ কৰিছিল। কিন্তু ইয়াৰ, পৰা কোনোৰে যেন নেভাবে যে মিঃ বৰুৱাই তেতিয়াও বিয়া কৰিবলৈ বন মেলা নাছিল। কাৰণ, একুৰি চাৰি বছৰ হওঁতেই বিনাতৰপৰা উভতি অহাৰ পিচত, তেওঁ হেনো কোনো এজন বন্ধুক তেওঁৰ “অভিপ্ৰেত পত্নীৰ” ছবি এখন দেখুৱাইছিল। কিন্তু তেওঁৰ আন প্ৰীতি-ভাজন সাহিত্যই তেওঁৰ অন্তৰৰ পৰা সকলো বন্ধন আঁতৰাই পেলাই-ছিল। এই একনিষ্ঠতা মিঃ বৰুৱাৰ চৰিত্ৰৰ প্ৰধান গুণ আছিল। ইয়াৰ কাৰণে তেওঁ যিদৰে পৰিশ্ৰম আৰু মনোনিবেশ কৰিব লগীয়া হৈছিল তাৰ-পৰা তেওঁ কাৰিক পৰিশ্ৰম ভাল নোপোৱা হৈ পৰিছিল। কামৰপৰা আজদি লৈ তেওঁ কেতিয়াও বিবাহ, পৰিবৰ্ত্তন বা বৈচিত্ৰ্য লভি মনক ভাগবৰ পৰা ক্ষুৰ্ণিত দিবলৈ যত্ন নকৰিছিল। তেওঁ বস্তি-শলিতাৰ দুই মূৰে পুৰিছিল, অৰ্থাৎ তেওঁ ইকুলো হেৰুৱালে সিকুলো হেৰুৱালে। গতিকে ইয়াৰ অৱশ্যস্তাৰী দণ্ড তেওঁ স্বাভাৱিকতে ভোগ কৰিবলৈ পালে। তেওঁৰ জীৱনটি পৰীয়া তৰাৰ জেউতি আৰু ফিৰিগটিৰ দৰে আছিল—জেউতি বিস্তাৰি আহোঁতেই তাৰ আচল সাৰ পদাৰ্থক জলি ছাই ভস্ম কৰি মুহূৰ্ত্তৰ কাৰণে মানুহৰ চকুত চমক লগাই চিৰকাললৈ দৃষ্টিৰ আঁতৰ হৈছিল।

“ওপৰৰ কথাখিনিৰপৰা বহুতৰ ধাৰণা হব পাৰে যে এই মহাপুৰুষ জন আত্মশূন্য, মানবিক সহানুভূতিবিহীন এটি যন্ত্ৰ মাথোন আছিল,—যি যন্ত্ৰৰে অক্ষৰ সংযোজন, শব্দ বচনা বা অঙ্ক গণনা কৰিব পাৰি। কিন্তু এই ধাৰণা সঁচা নহয়। তেওঁৰ যে মানবিক সহানুভূতি আছিল ইয়াৰ প্ৰমাণ হৈছে মানৱৰ জ্ঞান বুদ্ধিৰ কাৰণে তেওঁৰ কৰা চেষ্টাবিলাক। তেওঁৰ নিৰ্জৰ্জনপ্ৰিয়তা এই কাৰ্য্যৰ এটি আনুষঙ্গিক লাগতিয়াল অৱস্থা



মাথোন আছিল। তেওঁ মানুহৰ আঁতৰত কঠোৰ তপস্বীৰ দৰে কাল  
 যাপন নকৰিছিল। তেওঁ মানুহৰ মাজত আৰু মানুহৰ লগত বাদ  
 কৰিছিল আৰু কাম কৰিছিল, আৰু চৰ্কাৰী কাৰ্য্যভাৰ চলাওঁতে নিতৌ  
 মানুহৰ সঙ্গমত আহিছিল। ঘৰত আৰু বকরা অৱস্থাত তেওঁ নিতৌ  
 পণ্ডিত সকলৰ লগত কথাবাৰ্ত্তা কৈছিল, আৰু ভাৰতীয় আৰু ইউৰোপীয়  
 পণ্ডিত সকলৰ লগত তেওঁ চিঠি পত্ৰ লেখালেখি কৰিছিল। তেওঁৰ জন-  
 চেবেক ভিতৰলৈ বন্ধুও আছিল, অৱশ্যে তাৰ সংখ্যা অতি তাকৰ।  
 ইয়াৰ কাৰণ হৈছে মিঃ বকৰাই জন সাধাৰণৰ প্ৰীতিৰ কাৰণে কোনো  
 কাম কৰিবলৈ ভাল নেপাইছিল, আৰু বাটে-বাটে দোকানে পোহাৰে  
 নিজকে বিকাশ কৰি লুফুৰিছিল; আৰু অলপ উত্তেজনাৰ বক্তৃতাও  
 নিদিছিল। পণ্ডিত ইমাৰ্চনে কৈছে:—“সংসাৰৰ মতামত অনুসৰি  
 সংসাৰত থকাটো উজু; আৰু তেওঁৰ নিজৰ মত অনুযায়ী নিৰ্জ্জনত  
 থকাটোও উজু, কিন্তু জনসমাগমৰ মাজত থাকি যি জিনে অতি অমায়িক  
 ভাৱে স্তৰলৈকে নিজৰ স্বাধীনতা বক্ষা কৰিব পাৰে, তেওঁহে আচল  
 মহাপুৰুষ।” আৰু মোৰ বিশ্বাস আনন্দবাম বকরা এনে ধৰণৰ মহাপুৰুষ  
 আছিল।

“জন্ম অনুসৰি মিঃ বকরা এজন অসমীয়া। যোৱা আট্টে-কুৰি  
 বছৰ ধৰি তেওঁ অসমীয়া ডেকাসকলৰ আদৰ্শ হৈ আহিছে, এই  
 প্ৰকাৰেও তেওঁ অসমৰ উপকাৰ কৰিছে। কিন্তু তেওঁক অসমীয়া  
 বোলাটো আৰু অসমৰ ক্ষুদ্ৰ ৰাজ্যৰ কাৰণে দাবী কৰাটো সন্ধীৰ্ণতাৰ  
 পৰিচায়ক হ'ব। তেওঁ বাস্তৱতে সাহিত্য ৰাজ্যৰ মানুহ আছিল। পণ্ডিত  
 মণ্ডলীয়ে মিঃ বকৰাক নিজৰ বুলি লবলৈ যত্ন কৰিছে। ভাৰতৰ সাহিত্য  
 ভঁৰাল চহকী কৰোঁতা বুলি সমগ্ৰ ভাৰতে তেওঁক দাবী কৰিছে। বঙ্গই  
 তেওঁক আপোন বুলিবৰ যত্ন কৰিছে, কাৰণ তেওঁৰ জীৱনৰ সবহ খিনি  
 কাম এই বঙ্গদেশতে সমাপ্ত কৰে। বহুবমপুৰত তেওঁৰ নিজৰ ঘৰ এটি

মণ্ডলীয়ে মিঃ বকৰাক নিজৰ বুলি লবলৈ যত্ন কৰিছে। ভাৰতৰ সাহিত্য  
 ভঁৰাল চহকী কৰোঁতা বুলি সমগ্ৰ ভাৰতে তেওঁক দাবী কৰিছে। বঙ্গই  
 তেওঁক আপোন বুলিবৰ যত্ন কৰিছে, কাৰণ তেওঁৰ জীৱনৰ সবহ খিনি  
 কাম এই বঙ্গদেশতে সমাপ্ত কৰে। বহুবমপুৰত তেওঁৰ নিজৰ ঘৰ এটি  
 আছিল, কামৰ পৰা অৱসৰ লৈ এই ঘৰত থাকি তেওঁ সাহিত্য চৰ্চা কৰি-  
 বৰ ইচ্ছা কৰিছিল; এই বহুবমপুৰেও মিঃ বকৰাক আপোন বুলি  
 দাবী কৰিছে। এইবোৰ দাবী-দেনা মিতমাত কৰি মিঃ বকৰাৰ  
 পৈত্ৰিক গাঁও উত্তৰ গুৱাহাটীৰ অংশত একো নথকাৰ নিচিনাই হ'ব।  
 বেয়ে হওক, পোন প্ৰথমে তেওঁ অসমীয়া আছিল, তাৰ পাচত আন বাকী  
 বিনাক। আৰু এজন অসমীয়া ভদ্রলোকেহে অৱশেষত পোন প্ৰথমে  
 তেওঁৰ জীৱন চৰিত্ৰ প্ৰকাশ কৰিবলৈ আগবাঢ়িছে, যদিও লণ্ডনৰ পৰা  
 আকৃষ্ট কৰি বহুবমপুৰলৈকে সকলো পণ্ডিতে মিঃ বকৰাক নিজৰ বুলি  
 দাবী কৰিছে।”



## আনন্দবাম বকরাৰ সাহিত্য-প্ৰতিভা ।

আনন্দবাম বকৰাই কোনো মৌলিক গ্ৰন্থ বচনা কৰা নাই। সেই বুলি আনন্দবামৰ সাহিত্য-প্ৰতিভা যে মৌলিক নাছিল সেইটো আমি নকওঁ। মৌলিক বচনা মানে আমি এই খিনিতে কাব্য, নাটক, উপন্যাস আদি কল্পনা-প্ৰসূত গ্ৰন্থকে বুজাইছোঁ। আনন্দবামে যাইটো প্ৰাচীন গ্ৰন্থকাবসকলে বচি যোৱা গ্ৰন্থাদি মথি তাকে আশ্ৰয় কৰি আলোচনা আদি লিখিছিল। তেওঁৰ ধাৰণা আছিল সংস্কৃত সাহিত্যত মৌলিক বচনাৰ অভাব নাই। কি নীতি, কি বিজ্ঞান, কি দৰ্শন, কি নাটক, কি কাব্য, কি ব্যাকৰণ, কি গণিত সকলো বিষয়তে সংস্কৃত গ্ৰন্থ উঠে নদী;—বৰ্ত্তমান কালৰ কোনো গ্ৰন্থকাৰে সংস্কৃত মৌলিক গ্ৰন্থ বচনা কৰি সংস্কৃত সাহিত্যৰ গৌৰৱ বঢ়াবৰ প্ৰয়োজন নাই।

তেনেহলে সংস্কৃত সাহিত্যৰ উন্নতি কৰে জগতৰ প্ৰাভা কেনেকৈ বৰ্ত্তমান যুগত ধাৰিত কৰিব পাৰি?—সেই বিষয়ে ইউৰোপীয় সংস্কৃতজ্ঞ পণ্ডিত সমাজে আনন্দবামৰ পূৰ্বে বাট দেখুৱাই গৈছে। প্ৰত্যেক ভাগৰ আৰু পুৰণি সাহিত্যক কেন্দ্ৰ কৰি কিছুমান দ্বিতীয় শ্ৰেণীৰ সাহিত্যৰ প্ৰবৰ্ত্তন হয়। এই সাহিত্যৰ উদ্দেশ্য সেই প্ৰাচীন সাহিত্যৰ বিভিন্নবাৰি তৰ তৰ কৰি তাৰ পৰা জগতৰ উপকাৰৰ অৰ্থে বহুমূলীয়া বস্তু আৱিষ্কাৰ কৰা, আৰু সেই প্ৰথম শ্ৰেণীৰ মৌলিক সাহিত্যক ভাঙ্গি-পাতি তাক শ্ৰেণী-বদ্ধ কৰি সাহিত্য-সেৱীৰ আগত দাঙ্গি ধৰা, আৰু সেই প্ৰাচীন সাহিত্য অধ্যয়ন আৰু আলোচনাৰ সহায় কৰা। এই দ্বিতীয় শ্ৰেণীৰ সাহিত্যৰ প্ৰথম সম্বল হৈছে সমালোচনা আৰু বিশ্লেষণ। ইউৰোপৰ পণ্ডিত সমাজত যেতিয়া সংস্কৃত ভাষা আৰু সাহিত্যৰ

আলোচনা হবলৈ ধৰিলে তেতিয়া তাৰ পৰা অমূল্য বস্তুবাজি ওলাল। ভাষাবিদ পণ্ডিত সমাজে সংস্কৃত ধাতু আৰু শব্দাৱলী আলোচনা কৰি এইটো কথা ভানকৈ সিদ্ধান্ত কৰিলে যে গোটেই জগতত প্ৰচলিত ভাষাৰ যদি মূল একে, আৰু সংস্কৃত মৌলিক ধাতু আৰু শব্দবোৰে সেই আদি ভাষাৰ বিমান কাষ চাপিছে গ্ৰীক, লেটিন আদি ভাষাই সিমান চাপিব পৰা নাই। সংস্কৃতৰ ঋগ্বেদ আৰু আৰ্য্য-ইৰানী ভাষাৰ বেদা-ভেদা নামে দুই গ্ৰন্থৰ ভাষাই সেই আদি ভাষাৰ একেবাৰে কাষ চাপিছে। সেই আদি ভাষাৰ পৰা ওলোৱা সকলো ভাষাৰ মাজতে এনে এটি সম্বন্ধ আছে যে অলপ বস্তু কৰিলেই এই আৰ্য্য ভাষাৰ এটি মৌলিক শব্দ লৈ পৃথিবীৰ অন্তাত্ত আৰ্য্য ভাষাৰ সেই শব্দৰ কপান্তৰৰ লগত বিজালে এটি শৃংখলাবদ্ধ নিয়ম বা প্ৰণালী উলিয়াব পাৰি। গ্ৰীন্ নামে এজন জৰ্মান পণ্ডিতে এই সম্বন্ধ বা ভাষাতত্ত্বৰ এটি প্ৰণালী আৱিষ্কাৰ কৰি থৈ গৈছে; আৰু বপ্ নামে অন্য এজন জৰ্মান সংস্কৃতজ্ঞই সকলো আৰ্য্য ভাষা আলোচনা কৰি তাৰ সাদৃশ্য উলিয়াই তুলনা-মূলক ভাষা-বিজ্ঞানৰ অৱতাৰণা কৰি থৈছে। অৱশেষত ভট্ট মোক্ষমূলাৰে বহুত গবেষণা কৰি এইটো ঠাৱৰ কৰিলে যে আমাৰ হিন্দু আৰু জগতৰ অন্তাত্ত দেশৰ দেৱদেৱী বিলাকৰ পৌৰাণিক গল্প, কিম্বদন্তী আদিত কপক মিহলি আছে, আৰু তেনেকুৱা সকলো গল্পকে একে সম্বন্ধলৈ ভাঙ্গিব পাৰি। আচাৰ্য্য মোক্ষমূলাৰে ইয়াকে দেখি তুলনা-মূলক পুৰাণ-বিজ্ঞান আৱিষ্কাৰ কৰিলে।

এই দৰে প্ৰাচীন সংস্কৃত ভাষা আৰু সাহিত্যৰ আলোচনাৰ পৰা বিশ্ব-সাহিত্যৰ বিশেষ উপকাৰ হৈছে। আনন্দবামে এই সংস্কৃত সাহিত্যৰ আশ্ৰয়ীভূত দ্বিতীয় শ্ৰেণীৰ সাহিত্য আলোচনাত মন ঢালি দিলে। সংস্কৃত নাটক, সংস্কৃত কাব্য, সংস্কৃত শব্দশাস্ত্ৰ, সংস্কৃত ব্যাকৰণ, সংস্কৃত অলঙ্কাৰ আৰু সংস্কৃত ছন্দঃশাস্ত্ৰ বিশেষ ভাবে আলোচনা কৰি আনন্দবামে জগতৰ সংস্কৃতজ্ঞ পণ্ডিত আৰু সংস্কৃত শিক্ষাৰ্থীৰ উপকাৰৰ্থে তাৰ পৰা



তেওঁ অপূৰ্ণ বজ্রবাজি উলিয়াইছিল। ভাৰতৰ প্ৰাচীন পদ্ধতিৰ নৈটিক শ্ৰেণীৰ পণ্ডিত সকলৰ ভিতৰত আনন্দবামতকৈও বেচি সংস্কৃতজ্ঞ নোক থকাতো অসম্ভৱ নহয়। কিন্তু সেই পণ্ডিত সকলৰ বিশ্লেষণ, সমালোচনা আৰু তুলনা কৰিব পৰা শক্তি নিচেই কম। আনন্দবামে সংস্কৃত সাহিত্য মথি তাক শ্ৰেণীবদ্ধ কৰি পাশ্চাত্য পণ্ডিত সমাজৰ আগত দাঙ্গি ধৰিছিল। এই কাৰণেই আনন্দবামৰ বিশেষ সুখ্যাতি।

কিন্তু আনন্দবামৰ এই আলোচনাত কোনো দাস্তিকতা বা সাহসবাদিত্ব নাছিল। তেওঁ কেতিয়াও নকৈছিল তেওঁৰ মতেই ধাৰ্য্য মত, তাক আৰু লবচৰ কৰিব নোৱাৰি। তেওঁ যি কথা কৈছিল তাক সদাই যুক্তিৰে সমৰ্থন কৰিছিল। নিজৰ ছন্দঃশাস্ত্ৰৰ গ্ৰন্থখনিত মানিব লগীয়া নীতিকপে প্ৰথম পিঠিত এই শ্লোক ফাঁকি তেওঁ টুকি দিছে।—

“যুক্তিযুক্তমুপাদেয়ং বচনং বালকাদপি।

অন্যং তৃণমিব ত্যাজ্যমপ্যুক্তং পদ্মজন্মনা ॥”

অৰ্থাৎ, সকলোৰ যুক্তিযুক্ত বচনো উপাদেয়, কিন্তু স্বয়ং ব্ৰহ্মাৰ দ্বাৰা কথিত হলেও অযুক্তিৰ বচনো তৃণৰ দৰে তেজিব লগীয়া।

আনন্দবামে তেওঁৰ গোটেই সাহিত্য আলোচনাত এই নীতিকে মানি চলিছিল। তেওঁ যুক্তিৰ ইমান বশবৰ্ত্তী আৰু পক্ষপাতী আছিল যে কোনো বিষয়ে এজন ডাঙৰ শাস্ত্ৰকাৰ হলেই যে তেওঁৰ সকলো মত বিতৰ্ক আৰু নিভূল হব সেইটো তেওঁ স্বীকাৰ নকৰিছিল। মল্লিনাথৰ টীকাৰ ঠায়ে ঠায়ে ভুল-ভ্ৰান্তি আসোঁৱাই দেখুৱাই তাক তেওঁ যুক্তিৰে খণ্ডাবলৈ যত্ন কৰিছিল। পণ্ডিত ভাৰানাথ তৰ্কবাচস্পতিৰ “বাচস্পত্য অভিধান” যে একেবাৰে নিভূল সেইটো সকলোৰে স্বীকাৰ কৰিছিল, কিন্তু কাৰো বিষয়ে আনন্দবামৰ কোনো অন্ধবিশ্বাস নাছিল। এনে কি পণ্ডিত ঈশ্বৰচন্দ্ৰ বিদ্যাসাগৰ, পণ্ডিত জীৱানন্দ বটাসাগৰ বি, এ, আদিৰ গ্ৰন্থাবলী

বাসংহৰণতো তেওঁ ভুল পাই তাক নিৰ্ভীক ভাৱে আঙ্গুলিয়াই দিছিল। পণ্ডিত ভট্ট মোক্ষমূলাৰক সকলোৰে সংস্কৃতত অদ্বিতীয় ওজা বুলি ভাবিছিল। আনন্দবাম বকৰায়ো তেওঁক বৰ শ্ৰদ্ধা কৰিছিল। ইংৰাজী সংস্কৃত অভিধান সংকলনত আৰু বৃহৎ সংস্কৃত ব্যাকৰণ বচনাত পণ্ডিত মোক্ষমূলাৰৰ সহানুভূতি বকৰাদেৱৰ প্ৰধান উদগনি হৈছিল। তথাপি তেওঁ মোক্ষমূলাৰৰ বিষয়ে এই বুলিহে কৈছে,—“আচাৰ্য্য মোক্ষমূলাৰ সবাতকৈ প্ৰসিদ্ধ পণ্ডিত, কিন্তু সবাতকৈ গভীৰ পণ্ডিত নহয়।” এই দৰৰ মত কোনো “খামখেয়ালি” বা বিদ্বেষৰ পৰা ওলোৱা নহয়—, ইয়াৰ মূলত বকৰাদেৱৰ দৃঢ় বিশ্বাস আৰু শত সহস্ৰ যুক্তিৰ ফোজ আছে। সাহিত্যক্ষেত্ৰত যুক্তিপন্থী পণ্ডিত বুলি মিঃ বকৰাই বিশেষ সন্মান পাব লাগে।

আনন্দবামে সদাই আক্ষেপ কৰিছিল যে ভাৰতৰ অশেষ বজ্রবাজি আছে, আমাৰ কৃতবিদ্য সকলে তাৰ আলোচনা নকৰি বজাঘৰীয়া কাৰ্য্য-কলাপৰ সমালোচনা কৰি সময় কটায়। তেওঁ ভৱভূতিৰ সমালোচনাৰ এঠাইত কৈছে,—“মই আশা কৰোঁ সেইদিন সোনকালে আহিব, যিদিন আমাৰ দেশৰ মানুহে চেকপীয়ৰ, বেকন, এডিচন, জনচনতকৈ আমাৰ নিজ দেশী সাহিত্যৰ ফালে বেচি মন-কাণ দিব।” আৰু এই কথাফাঁকিৰ পাদটীকা দি তাত তেওঁ এইদৰে বিশেষ ভাবে লিখিছে,—“জাতীয় সাহিত্যৰ গোটেই কৰ্মক্ষেত্ৰ সম্পূৰ্ণ আমাৰ হাততে আছে, আমাৰ দেশৰ মানুহে হুবুজে তেওঁলোকে কিমান পৰিমাণে ইয়াৰ উন্নতি কৰিব পাৰে। অভাব আৰু অভাব পূৰণৰ আহিলাৰ ভিতৰত থকা সম্বন্ধটো অৰ্থনীতি শাস্ত্ৰত যিদৰে ফুটি ওলাইছে, সাহিত্যতো সি সেইদৰে ধাটে। শিক্ষকসকলে তেওঁলোকৰ ছাত্ৰসকলক এই কথাষাৰ বুজাব পাৰিলে বৰ ভাল হয়, আৰু তেওঁলোকে নিজৰ বুৰঞ্জী আৰু সাহিত্যক সমাদৰ কৰিবলৈ আৰু ভাল পাবলৈকো লগে লগে শিক্ষা দিব লাগে। অকল সাহিত্যৰ উন্নতিৰ কাৰণে আমি ইয়াক মানি চলিব নেলাগে, ইয়াৰ



দ্বাৰা আমাৰ শিক্ষিত সমাজৰ কিছুমান অৰ্ণবকামী কাম হাতত ওলাব, বি-  
শিক্ষিত সম্প্ৰদায়ৰ এতিয়া সবহভাগে জীৱন ধাৰণৰ উপায়ৰ কাৰণে যুঁজি  
মৰিছে। গৱৰ্ণমেণ্টৰ কাৰ্যাৱলী সমালোচনা কৰা উজু, কিন্তু নগ্ননিহ  
ভাৱে আমাৰ মানুহে কিমান কাম কৰিব পাবে তাক ধুবুজে।”

জাতীয় সাহিত্যৰ প্ৰতি আনন্দবামৰ ইমান প্ৰগাঢ় স্নেহ আছিল যে,  
কোনো কথাৰে তেওঁ সেই সাহিত্যচৰ্চাৰ তলতীয়া হবলৈ নিদিছিল।  
সংস্কৃত ভাষাৰ এনে লালিত্য আৰু সৰ্বভাৱ-প্ৰকাশিকা শক্তি—আনন্দবাম  
তাত নোহ নেযাব কিয়? ভৱভূতিৰ আলোচনা গ্ৰন্থখন যি কিয়াবাব  
কথাৰে তেওঁ সন্মাপ্ত কৰিছে তাক আনন্দবামৰ স্মৃতিস্তুত সোণৰ  
আখৰেৰে লিপিবদ্ধ কৰি থোৱা উচিত।—

“মোৰ মনত সংস্কৃতৰ দৰে কোনো ভাষা ইমান প্ৰিয় নহয়। ইয়াৰ  
ঝঙ্কাৰ আৰু লালিত্যৰ এনে এটি মোহিনীশক্তি আছে যাক ভাষাৰে বৰ্ণাব  
নোৱাৰি। সকলো ধৰণৰ ভাব সুন্দৰ উপযুক্ত ভাষাৰে বৰ্ণাব পৰা যি  
শক্তি সংস্কৃতত আছে সেই শক্তিক জগতৰ আন কোনো ভাষাই চেষ-  
পেলাব নোৱাৰে। ইয়াত হৃদয়-বিদাৰিণী ভাষাৰে অতি মৰ্মাস্তিক দৃশ্য  
বৰ্ণিত হৈছে। অতি উন্নত আৰু তেজস্বী ভাষাৰে উজ্জল চিত্ৰ আঁকি  
দেখুৱাই থৈছে। আৰু ইয়াত অতি ভয়ঙ্কৰ চিত্ৰ আদিও ভয় উদ্ৰেক  
কৰিব পৰা শকাৱলীৰে অঙ্কিত হৈছে।”

ওপৰত কোৱা হৈছে আনন্দবামৰ সমালোচনা-প্ৰণালীত অকণো  
দাস্তিকতাৰ চিতা নাছিল, অৰ্থাৎ তেওঁ গাৰ জোৰেৰে কোনো কথা  
নকৈছিল, সকলো কথাৰে তেওঁ যুক্তিৰে সমৰ্থন কৰিবলৈ যত্ন কৰিছিল।  
তেওঁৰ একনিষ্ঠ সাহিত্যচৰ্চাৰ মূল উদ্দেশ্য আছিল যাতে ভাৰতবৰ্ষত  
সংস্কৃতৰ ভাল আলোচনা হয়। তেওঁ এঠাইত কৈছে,—“মই কোৱা কথা-  
খিনি আনে অসত্য বুলি দলিয়াই পেলাব পাবে আৰু মই দিয়া মতৰো লৰ-  
চৰ হব পাবে; কিন্তু মোৰ সময় ভালকৈ খৰচ হৈছে বুলি ভাবিম,—মোৰ

গ্ৰন্থালীৰ পৰা আমাৰ প্ৰচীন সাহিত্যৰ ফালে যদি ভাৰতৰ এটি শ্ৰদ্ধা  
হয়, আৰু সত্য অনুসন্ধানৰ কাৰণে এটি একান্ত প্ৰবৃত্তি সঞ্চাৰ হয়।”  
তেওঁৰ আগৰ লিখকসকলৰ মতামত তেওঁ একেবাৰে দলিয়াই নেপেলাই-  
ছিল, আৰু তাক যুক্তিৰে বিচাৰ নকৰি নিৰ্ভুল বুলি তাক গ্ৰহণ  
নকৰিছিল। এই বিষয়ে অধ্যাপক চেচিল বেণ্ডলে কৈছে—“আনন্দবামে  
সমালোচনাশীল পাণ্ডিত্য আৰু প্ৰতিভাৰে সংস্কৃত গ্ৰন্থ সমালোচনা কৰি-  
ছিল। তেওঁ একেবাৰে অৱনত মন্তকে প্ৰাচীন পণ্ডিত আৰু বৈয়াকৰণিক  
সকলৰ মতামত আলোচনা নকৰিছিল। অথচ, অদীক্ষিত বিদেশী সমা-  
লোচকৰ দৰে সেইমত অগ্ৰাহ্য বুলিও তেওঁ উকুৱাই নিদিছিল। মিঃ  
বকৰাৰ নিয়ম হৈছে তেওঁ এটি মতৰ সৈতে আন এটি মত বিজাই চায়,  
আৰু তাক আধুনিক সমালোচনা-পদ্ধতিৰে তাৰ ফলাফল বা সিদ্ধান্ত  
নীমাংসা কৰে।”

বকৰাৰ এই স্বাধীন-চিত্ততা, তাৰ লগে লগে আনৰ মতামত গ্ৰাহ্য  
কৰিব পৰা শক্তি তেওঁৰ অপূৰ্ব গুণ। জগতত যি সকলে উন্নতি কৰিছে,  
তেওঁলোকৰ জীৱন চৰিত বিশ্লেষণ কৰি ইয়াকে পোৱা যায় যে তেওঁলোকৰ  
স্বাধীন-চিত্ততা আৰু আনৰ মতৰ ওপৰত শ্ৰদ্ধা এই দুইটি কথা লগে  
লগে চলিছিল।

সাহিত্য চৰ্চাৰ সূচলৰ কাৰণে আনন্দবামে কি কৰিছিল তাক ভাবিলে  
আচৰিত মানিব লাগে। তেওঁৰ নিজৰ পণ্ডিতমতা আৰু নিজৰ ছপা-  
খনাৰ বাহিৰেও তেওঁ ভাৰতৰ নানান সংস্কৃত চৰ্চাৰ ঠাইত নিজৰ দৰ্শন  
থোৱা পণ্ডিতক এজেন্ট নিযুক্ত কৰিছিল। তেওঁলোকে সেইবোৰ  
ঠাইত কোনো সংস্কৃত পুথি পালে তাক মিঃ বকৰালৈ পঠিয়াই দিছিল,  
আৰু মিঃ বকৰাই কোনো পণ্ডিতৰ লগত কোনো বিষয়ে কিবা আলোচনা  
কৰিবলৈ দিলে তাক উক্ত এজেন্টে বিশদৰূপে আলোচনা কৰি মিঃ  
বকৰালৈ তাৰ ফলাফল জনাই পঠিয়াইছিল। হিন্দুৰ তীৰ্থভূমি আৰু সংস্কৃত-



সাহিত্য আলোচনাৰ প্ৰধান কেন্দ্ৰ কাশী নগৰীত মিঃ বকৰাৰ এজেন্ট আছিল পণ্ডিত ঈশানচন্দ্ৰ তৰ্কবল্ল। ইয়াৰ বাহিৰেও ভাৰতৰ নানান ঠাইত থকা সংস্কৃত কলেজবিলাকৰ হাতে লিখা পুথি আদি আনি আলোচনা কৰিবলৈ সকলো প্ৰদেশৰ কৰ্তৃপক্ষ সকলৰ পৰা মিঃ বকৰাই অনুমতি পাইছিল। ভাৰত গবৰ্ণমেণ্ট আৰু প্ৰাদেশিক গবৰ্ণমেণ্টবোৰেও তেওঁক নানা বিষয়ত সহায় কৰিছিল আৰু উৎসাহ দিছিল। সংস্কৃত সাহিত্যৰ আলোচনাৰ কাৰণে তেওঁ যিসকল কৃতবিদ্যা ডাঙৰীয়া আৰু পণ্ডিত সকলৰ লগত চিঠি পত্ৰ লিখি তেওঁলোকৰ মতামত, উপদেশ আৰু প্ৰস্তাব আদি গ্ৰহণ কৰিছিল আমি তাৰ ভিতৰত তলত লিখা কিজনৰ নাম মিঃ বকৰাৰ গ্ৰন্থাৱলীৰ পাতনি আদিত পাইছোঁ,—ভট্ট নোকমুলাৰ, পণ্ডিত ঈশ্বৰচন্দ্ৰ বিদ্যাসাগৰ, পণ্ডিত জীবানন্দ বিদ্যাসাগৰ, পণ্ডিত মহেশচন্দ্ৰ ভাষ্যবল্ল, ডাঃ বাৰ্জেন্দ্ৰলাল মিত্ৰ, মিঃ বমেশচন্দ্ৰ দত্ত, চাৰ বামকৃষ্ণ গোপাল ভাণ্ডাৰকাৰ, ভাৰতৰ শিক্ষাবিভাগৰ প্ৰধান মন্ত্ৰী মিঃ এ-ডব্লিউ ক্ৰফ্ট, নৰ্থওয়েষ্টাৰ্ণ প্ৰদেশৰ শিক্ষাবিভাগৰ ডাইৰেক্টৰ মিঃ এ ডব্লিউ গৃকীন অক্সফোৰ্ডৰ বডেলিয়ান লাইব্ৰেৰীৰ অধ্যক্ষ মিঃ নিকোলচন, আৰু বৃটীচ মিউজিয়মৰ প্ৰাচ্য লাইব্ৰেৰীৰ অধ্যক্ষ মিঃ চেচিল বেণ্ডেল।

আনন্দবামৰ ইংৰাজী বচনাৰ ভাষা অতি প্ৰাঞ্জল, তাৰ অৰ্থ উলিয়াবলৈ এবাৰতকৈ দুবাৰ পঢ়িব নেলাগে। তাত দুকহ বাক্যাবলী নাই, কিম্বা জটিল বাক্যবিহীন নাই। আনন্দবামৰ প্ৰিয়তম কবি ভবভূতিৰ ভাষাৰ প্ৰধান গুণ আছিল এই প্ৰাঞ্জলতা; আনন্দবামেও প্ৰাঞ্জলতাকে সদাই বক্ষা কৰিছিল। তেওঁ যিদৰে ইংৰাজী লিখিছিল সেইদৰে বহুত শিক্ষিত ইংৰাজেও লিখিব নোৱাৰিছিল।

ইংৰাজী সাহিত্যতো আনন্দবামৰ বিশেষ ব্যুৎপত্তি আছিল। গ্ৰীক আৰু লেটিন ভাষা তেওঁ ভালকৈ জানিছিল। তেওঁৰ গ্ৰন্থাৱলী আৰু ব্যাকৰণ আদিত এই দুই ভাষাৰ বাক্যাবলীৰে সৈতে সংস্কৃত গ্ৰন্থাৱলী

তেওঁ বিজাই দেখুৱাইছিল, আৰু সংস্কৃত ব্যাকৰণৰ লগত এই দুই ভাষাৰ ব্যাকৰণৰ সূত্ৰ মিলাইছিল। বাস্তবিকৈ সংস্কৃত, গ্ৰীক, লেটিন আৰ্য্য-ভাষাৰ এই তিনিটি প্ৰধান শাখাৰ কোনটিৰে তত্ত্ব আলোচনা কৰিবলৈ গলে আন দুটি ভাষাও জনাটো নিতান্ত দৰ্কাৰ। গ্ৰীক আৰু লেটিন ভাষা নজনাটকৈ সংস্কৃত ভাষা আলোচনা কৰিবলৈ যোৱাটো আনন্দবামৰ পক্ষে বিড়ম্বনা হ'লহেঁতেন।

আনন্দবাম বকৰাৰ বিশেষ এটি গুণ আছিল যে তেওঁ সকলো কাম নীৰৱে কৰি গৈছিল। তেওঁ তাৰ বিষয়ে নিজে জঘটোল কোবাই ফুৰিছিল। খাচল কম্বী পুৰুষৰ এয়ে লক্ষণ। আনন্দবামে প্ৰতিপদে স্বীকাৰ কৰিছিল যে আন কৃতবিত্ত পুৰুষে সংস্কৃত সাহিত্য আলোচনা নকৰাতহে তেওঁ এনে কামত প্ৰবৃত্ত হৈছে, সেই কামৰ নিমিত্তে তেওঁৰ শক্তি-সামৰ্থ্য আৰু আজৰি যে নিচেই তাকৰ আছিল তাক তেওঁ সদাই বিনীতভাৱে কৈছিল। নীৰৱ কম্বীকপেও আনন্দবাম আনাৰ এজন আদৰ্শ পুৰুষ।



অনন্দবাম বৰুৱা প্ৰণীত, সম্পাদিত আৰু প্ৰকাশিত

গ্ৰন্থাবলীৰ পৰিচয়।

—:—

ইংৰাজী-সংস্কৃত অভিধান।

১ম—২য়—৩য় খণ্ড।

A Practical English Sanskrit Dictionary.

1877—80. In 3 Volumes.

মিঃ অনন্দবাম বৰুৱাই সংস্কৃত ভাষা আৰু সাহিত্য আলোচনা কৰি কেবাখনিও গ্ৰন্থ বচনা কৰিছিল, তাৰ ভিতৰত সৰ্বসাধাৰণৰ লাগতিয়াল বোধ কৰোঁ। এই ইংৰাজীৰ পৰা সংস্কৃত অভিধান খনিয়েই। অন্যান্য গ্ৰন্থাদিৰ সন্মাদৰ বিশেষজ্ঞ নহলে বুজাটো টান, কিন্তু এই অভিধান খনিৰ মূল্য সকলোৰে বুজিব পাৰে আৰু তাক ব্যৱহাৰ কৰিব পাৰে। গ্ৰন্থত অনন্দবামৰ অশেষ পাণ্ডিত্যৰ চিনাকী পোৱা যায়। তেওঁৰ পূৰ্বে মনিয়ৰ উইলিয়মচ্ কৃত মাথোন এখনি ইংৰাজী-সংস্কৃত অভিধান ঘাইকৈ প্ৰচলিত আছিল।

এই ইংৰাজী-সংস্কৃত অভিধান সংকলন আবন্ত কৰোঁতে মিঃ বৰুৱাৰ বয়স নাথোন তেইচ-চব্বিচ বছৰ আছিল। তেওঁ নিজৰ অভিজ্ঞতাৰ বঢ়া টুটা আৰু সমগ্ৰ নাটনিৰ কথা ভালকৈ উপলব্ধি কৰিছিল। আনে এনে কামত হাত দিয়া দেখা হলে তেওঁ অনাগ্ৰাসে তাক এৰিলে হয়, কিন্তু সংস্কৃত ভাষাৰ একান্ত সেৱকৰ সংখ্যা একেবাৰে তাকৰ। পাশ্চাত্য শিক্ষাকেন্দ্ৰবোৰত সংস্কৃত ভাষা আৰু সাহিত্যৰ আলোচনা যিদৰে

বাঢ়িবলৈ ধৰিছে, তালৈ চাই ইংৰাজী-সংস্কৃত অভিধান এখনিৰ বিশেষ প্ৰয়োজন আছিল। সেই কাৰণেহে অনন্দবাম এই কামত হাত দিছিল।

এই অভিধান খনি তিনি খণ্ডত সমাপ্ত, তিনি খণ্ড অভিধানৰ বেচ নিৰ্দ্ধাৰিত হৈছিল ৪০ টাকা। ১৮৭৭ চনৰ মে মাহত প্ৰথম খণ্ড অভিধান প্ৰকাশিত হয়। কিতাপ প্ৰকাশ হোৱাৰ পূৰ্বে অনেকে সেই অভিধানৰ অগ্ৰিম গ্ৰাহক শ্ৰেণী ভুক্ত হয়। এই গ্ৰাহক সকলৰ তালিকাত ভাৰতৰ গবৰ্ণৰ জেনেৰেল লৰ্ড নৰ্থব্ৰুক, কৰ্ণেল শিৱবাম বৰা আৰু কৰ্ণেল জালনুৰ আলি আহমদৰ নামো জিলিকিছে।

প্ৰথম খণ্ডৰ পাতনিত অভিধানৰ উদ্দেশ্য আৰু প্ৰণালী মিঃ বৰুৱাই স্পষ্টকৈ বুজাই দিয়ে। তেওঁৰ মতে সংস্কৃতলৈ অনুবাদ কৰিবলৈ হলে ইংৰাজী শব্দবোৰ তিনি ভাগত ভগাব পাৰি।—প্ৰথমতঃ, যিবিলাক ইংৰাজী শব্দৰ উপযুক্ত সংস্কৃত প্ৰতিশব্দ আছে; বিত্তীয়তঃ, যিবিলাক ইংৰাজী শব্দৰ তেনে উপযুক্ত সংস্কৃত প্ৰতিশব্দ নাই, কিন্তু যাব ভাব আৰু অৰ্থ সেই ভাবৰ সংস্কৃত শব্দৰে বুজাব পাৰি; তৃতীয়তঃ, যিবিলাক শব্দ বৈজ্ঞানিক আৰু দাৰ্শনিক আৱিষ্কাৰ আৰু নতুন ভাবৰ উৎপত্তিৰ পৰা প্ৰচলিত হৈছে, যাৰ উপযুক্ত প্ৰতিশব্দ বা বচনভঙ্গী সংস্কৃতত নাই।

মিঃ বৰুৱাৰ অভিধানৰ এই এটি বিশেষত্ব আছিল যে তেওঁ অকল ইংৰাজী শব্দৰ সংস্কৃত প্ৰতিশব্দ দিয়েই ক্ষান্ত নহৈছিল, সেইবোৰ সংস্কৃত শব্দৰ প্ৰকৃত ভাৱাৰ্থ বুজাবৰ কাৰণে যত সেই শব্দ প্ৰয়োগ কৰা হৈছে মিঃ বৰুৱাই সেই গোটেই সংস্কৃত বাক্য তুলি দিছিল। এইদৰে উদাহৰণৰ দ্বাৰা প্ৰতিশব্দ ব্যাখ্যা কৰিবলৈ যাওঁতে মিঃ বৰুৱাই সংস্কৃত সাহিত্য আৰু সেই ভাষাত ৰচিত সমুদায় গ্ৰন্থবাজি ঘাটিৰ লগত পৰিছিল।

অভিধানখনি প্ৰকাশিত হৈ বাইজৰ আগলৈ ওলোৱাৰ পূৰ্বে মিঃ বৰুৱাই প্ৰথম খণ্ডৰ ৬৪ পিঠি সংস্কৃত ভাষা আৰু সাহিত্যৰ ওজা জগদ্বিখ্যাত পণ্ডিত ভট্ট মোক্ষমুলাৰলৈ পঠিয়াই দিয়ে। মিঃ বৰুৱাই ভট্ট মোক্ষমুলাৰৰ



পৰা যথেষ্ট সহায়ভূতি আৰু উদগনি লাভ কৰে, তেওঁৰ উদগনি পাই  
মিঃ বকৰাই ছপ্তম উৎসাহেৰে কামত আগ বাঢ়িবলৈ ধৰে।

১৮৭৮ চনৰ মে মাহত মিঃ বকৰাৰ অভিধানৰ দ্বিতীয় খণ্ড প্ৰকাশিত  
হয়। এই গ্ৰন্থৰ লগত এখনি “উচ্চ সংস্কৃত ব্যাকৰণ” ইংৰাজী ভাষাত  
লিখি সংযুক্ত কৰি দিয়ে। পাচলৈ এই ব্যাকৰণ সুকীয়াকৈ ছপা হয়।

প্ৰথম খণ্ড অভিধান প্ৰকাশ হোৱাত মিঃ বকৰালৈ নানা বৰুৱা  
সমালোচনা আৰু মতামত আহে। বিশেষতঃ তেওঁৰ শব্দৰ শ্ৰেণী-বিভাগত  
কোনোৰে আপত্তি কৰে। মিঃ বকৰাই দ্বিতীয় খণ্ড অভিধানৰ পাতনিত  
সেইবোৰ অভিমত খণ্ডাবলৈ বহু কৰে। বাইজে যি আগ্ৰহেৰে তেওঁৰ  
অভিধানখনি গ্ৰহণ কৰিছে, মিঃ বকৰাই এই ঠাইতে তেওঁলোকলৈ  
ধন্যবাদৰ শব্দই আগ বঢ়ায়।

১৮৮০ চনত মিঃ বকৰাৰ অভিধানৰ তৃতীয় খণ্ড প্ৰকাশিত হয়। এই  
খণ্ডৰ লগতে “ভাৰতবৰ্ষৰ প্ৰাচীন ভূগোল” নামে এখনি বচনাৰে সৈতে  
প্ৰাচীন ঠাইবোৰৰ নামৰ এখনি লিষ্ট সংযুক্ত থাকে।

পিতৃমাতৃলৈ আনন্দবামৰ বৰ স্নেহ আছিল। তেওঁলোকে কৃতী সন্তানৰ  
কীৰ্ত্তিলাভ চাই আনন্দ পাবলৈ সবহদিন সংসাৰত জীয়াই নেথাকিল।  
আনন্দবামে তেওঁৰ এই সৰ্ব্বপ্ৰথম গ্ৰন্থ অৰ্থাৎ অভিধান খনি পিতৃমাতৃৰ  
উদ্দেশ্যে এইদৰে মৰমিয়াল ভাষাৰে উছৰ্গা কৰে,—“মোৰ প্ৰিয়তম মাতৃ  
আৰু পিতৃ দুৰ্ভাগ্যবান আৰু গৰ্গৰাম বকৰাৰ পবিত্ৰ স্মৃতিৰ উদ্দেশ্যে পৰিচিতৰ  
প্ৰশংসা, পুত্ৰৰ স্নেহ আৰু শিষ্যৰ কৃতজ্ঞতাৰে সৈতে ভক্তিভাৱে এই গ্ৰন্থ  
উছৰ্গা কৰিলোঁ।”

চিভিলিয়ান মিঃ বকৰাৰ এই ব্যৱহাৰোপযোগী সংস্কৃত অভিধান খনি  
প্ৰকাশিত হোৱাত পণ্ডিতসমাজে তাক বৰ সন্মানৰেৰে গ্ৰহণ কৰিবলৈ  
ধৰিলে। উচ্চশিক্ষিত ভাৰতবাসী সকলে সংস্কৃত ভাষা আৰু সাহিত্যৰ  
কালে সাধাৰণতঃ মন কাণ নিদিয়, এনে স্থলত চিভিল চাৰ্ভিচৰ গুৰুভাৰা-

ক্ৰান্ত বিষয়া হৈও যে মিঃ বকৰাই ইমান কম আজিবিৰ ভিতৰত উৎকট  
পৰিশ্ৰম কৰি এনে বিৰাট গ্ৰন্থ সংকলন কৰিছে, সেইবাবে তেওঁ পণ্ডিত-  
মণ্ডলীৰ বিশেষ শলাগৰ পাত্ৰ হ'ল।

ভাৰতৰ তদানীন্তন গৱৰ্ণৰ জেনেৰেল মহামতি লৰ্ড নৰ্থব্ৰুকক অসমৰ  
বন্ধু। তেওঁ অসমলৈ আহি ইয়াৰ দুৰৱস্থাৰ বিষয়ে গমি-পিত্তি চাই যায়,  
আৰু অসমক বঙ্গদেশৰ পৰা আঁতৰাই চিফ কমিচনাৰৰ তলত স্থাপন কৰে।  
অসমীয়াৰ বন্ধু লৰ্ড নৰ্থব্ৰুকক মিঃ বকৰালৈ এই মৰ্মে পত্ৰ লিখিলে,—  
“এইটো বৰ হিতৰ বিষয় যে ভাৰতৰ শিক্ষিত সন্তানসকলে দেশৰ উন্নত  
ভাষাবোৰৰ অনুশীলনত মন পাবিছে।”

সংস্কৃত ভাষাৰ মহাবৰ্ণী আচাৰ্য্য ভট্ট মোক্ষমুলাৰে অক্সফোৰ্ডৰ পৰা মিঃ  
বকৰালৈ লিখি পঠিয়ালে,—“আপোনাৰ অভিধানখনি সংস্কৃত ইংৰাজী  
অভিধানৰ মাথোন ওভোতা সংস্কৰণ নহয়,—আপুনি প্ৰত্যেকটো শব্দকে  
সুকীয়াকৈ ধৰিছে, আৰু প্ৰত্যেক ইংৰাজী শব্দৰ যথাসম্ভৱ উপযুক্ত  
সংস্কৃত প্ৰতিশব্দ দিয়াত আপোনাৰ এই দুই ভাষাৰ বচনভঙ্গীত যে কেনে  
বিস্তৃত জ্ঞান সেইটো ভালকৈ ফুটি ওলাইছে। আৰু আপুনি সংস্কৃত  
গ্ৰন্থকাৰ সকলৰ শব্দ প্ৰয়োগৰ উদাহৰণৰ কাৰণে যিবোৰ বাক্য তুলি  
দিছে তাৰ পৰা কিতাপখনৰ উপকাৰিতা বৰকৈ বাঢ়িছে, আৰু কিতাপ-  
খনক পাণ্ডিত্য পূৰ্ণ কৰি তুলিছে।”

আচাৰ্য্য মোক্ষমুলাৰে এইদৰে এখনি বকৰা চিঠিত মাত্ৰ বকৰাদেৱৰ  
গ্ৰন্থৰ গুণগান কৰিয়েই সন্তুষ্ট নেথাকিল, তেওঁ বিলাতৰ ‘একেডেমী’ নামে  
ওখশ্ৰেণীৰ কাকতত মিঃ বকৰাৰ অভিধানক আশ্ৰয় কৰি এটি প্ৰবন্ধ লিখে,  
তাৰ সাৰ মৰ্ম এই,—

“মিঃ আনন্দবাম বকৰাই তেওঁৰ ইংৰাজী সংস্কৃত অভিধান খনি সমাপ্ত  
কৰাত আমি তেওঁলৈ আনন্দ আৰু শলাগৰ শব্দই আগ বঢ়াইছোঁ।  
তেওঁৰ অভিধানৰ প্ৰথম আৰু দ্বিতীয় খণ্ড প্ৰকাশিত হওঁতে আমি দেখুৱাই



আহিছে। এনে গ্রন্থ সংকলন কৰা কিমান শক্ত কাম। এতিয়াও আমি বিনা সংকোচে কওঁ যে ইউৰোপীয় সংস্কৃত পণ্ডিতৰ পক্ষে এনে কাম হাতত লোৱা আৰু তাৰ সম্পাদনত কৃতকাৰ্য্য হোৱা একপ্ৰকাৰে অসম্ভৱ হ'লহেঁতেন। এখনি সংস্কৃত-ইংৰাজী অভিধান ওলোট পালোট কৰিনেই যে এখনি ইংৰাজী-সংস্কৃত অভিধান নহয় এই কথাৰ বোধ কৰোঁ। এতিয়ামানে সকলো পণ্ডিতে বুজি পাইছে। যদিচ আমাৰ এতিয়ালৈকে এখনিও ভাল ইংৰাজী-গ্ৰীক অভিধান নাই, আমি আচৰিত মানিব নেলাগে যে বহু সংস্কৃত গ্রন্থ অধ্যয়ন কৰা সংস্কৃতজ্ঞ পণ্ডিত সকলেও এনে কাম হাতত লোৱা নাই। আনন্দবাম বকৰাৰ এই গ্রন্থখিনিয়ে এই বিভাগৰ সংস্কৃত চৰ্চাৰ এটি সুন্দৰ সূচনা কৰিছে। তেওঁৰ সংস্কৃত অভিধান খনিত ইংৰাজী শব্দ আৰু বাক্যৰ সুন্দৰ সংস্কৃত প্ৰতিশব্দ দিয়া হৈছে। কিন্তু এটাইতকৈ টান কথা এইটো যে ভালেমান ইংৰাজী ভাষাত প্ৰচলিত ভাৰ সংস্কৃত সাহিত্যত অপৰিচিত;—তাৰ নিমিত্তে এনে নতুন শব্দ সৃষ্টি কৰিব লাগে যে তাৰে সেইবোৰ ভাৰ যথাসম্ভৱ প্ৰকাশ কৰে। এই শব্দ বা পৰিভাষা সৃষ্টি-প্ৰথা আধুনিক ভাষাবোৰত ঘাইকৈ সংস্কৃতৰ সাহায্যৰে চলিব লাগিছে। গতিকে বিলাতৰ মিডোল টেম্পলৰ ব্যাৰিষ্টাৰ মিঃ বকৰাৰ নিচিনা এজন পণ্ডিতে তেনে সুন্দৰ ইংৰাজী ভাৰবোৰৰ কাৰণে যথাসম্ভৱ ভাৰতীয় প্ৰতিশব্দ উলিওৱাত ইউৰোপীয় বহুবিকল্প সংস্কৃতজ্ঞ পণ্ডিততকৈ বেচি পাৰ্কেত হোৱাটো সম্ভৱ। মিঃ বকৰাৰ অভিধান সেই বিভাগৰ সংস্কৃত চৰ্চাৰ এটি সুন্দৰ সূচনা কৰিছে। মিঃ বকৰাই তৃতীয় খণ্ডত “ভাৰতৰ প্ৰাচীন ভূগোল” আৰু “ভৌগোলিক নামৰ সংস্কৃত ব্যাখ্যা” নামে ভূমিকা সংযুক্ত কৰি দিছে। এই দুয়োখনি গ্ৰন্থ ইউৰোপৰ সংস্কৃতজ্ঞ পণ্ডিতসকলে কৃতজ্ঞতাৰে গ্ৰহণ কৰিব।”

স্বনামখ্যাত কৃষ্ণদাস পাল সম্পাদিত “হিন্দু পেট্ৰিগ্ৰাট” কাগজতো বকৰাৰ গ্ৰন্থৰ বিশেষ প্ৰশংসা প্ৰকাশিত হয়। “ইংলিচমেন” নামে কাগজত

বকৰাৰ অভিধানৰ শলাগনি-পূৰ্ণ সমালোচনা থকা এটি সুদীৰ্ঘ প্ৰবন্ধ ওলায়, তাৰ মৰ্ম এই,—

“মিঃ এ, বকৰাৰ ইংৰাজী-সংস্কৃত অভিধান খনি শিক্ষার্থীসকলৰ বিশেষ উপকাৰী হ'ব। মিঃ বকৰাই এইটো বৰ সুপণ্ডিতৰ দৰে কাম কৰিছে যে তেওঁ প্ৰয়োগ কৰা শব্দবোৰৰ ভাৰ্থৰ উদাহৰণ স্বৰূপে প্ৰাচীন গ্ৰন্থকাৰসকলৰ বাক্যাৱলী তুলি দিছে। এই দৰে সংস্কৃত সাহিত্যৰ পৰা ঘনাই উদাহৰণ দিয়াত মিঃ বকৰাৰ অভিধানৰ মূল্য ততো-ধিক বাঢ়িছে। বিশেষ আনন্দৰ কথা এই যে এজন ভাৰতবাদী চিভিলিয়ানে নিজৰ অবসৰৰ অতি তাকৰীয়া মুহূৰ্ত কেইটা সাহিত্য চৰ্চাত লগাইছে। তেওঁলোকৰ বিৰুদ্ধে এইটো অভিযোগ সদাই আনিব পাৰি যে নিজৰ পূৰ্বপুৰুষ সকলৰ সাহিত্য আৰু আচাৰ-ব্যৱহাৰ তেওঁলোকে সতত নিন্দা কৰে। মিঃ বকৰাই এইটো ভালকৈ প্ৰমাণ কৰিছে যে পাশ্চাত্য চিন্তা আৰু চৰ্চাত তেওঁৰ ইমান অধিকাৰ থকা স্থলতো তেওঁৰ জন্মভূমিৰ প্ৰাচীন সাহিত্যৰ সুন্দৰ আৰু যত্নশীল অনুশীলনৰ কাৰণে তেওঁ অনুপযুক্ত হোৱা নাই। তদুপৰি পাশ্চাত্যৰ পৰা তেওঁ এইটো শিক্ষা পাইছে যে সকলো চৰ্চাৰ উদ্দেশ্য হৈছে পোহৰ বিলোৱা, একাৰ কৰা নহয়; আৰু সুন্দৰ সংস্কৃত ভাষাৰে অসম্ভৱ ভাৰবোৰ সজাবলৈ মেছৰিলাকক উপায় দিয়াত তেওঁ অকণকে সংকোচ দেখুউৱা নাই। ইউৰোপৰ ফালে এইটো কথাৰ এতিয়া ভালকৈ উপলব্ধি হৈছে যে হিন্দু নিয়মনীতি আৰু চিন্তা-সোঁতৰ গতি বুজিবলৈ হলে তাৰ ছাবি স্বৰূপে সেই ভাষাৰ উন্নতিবিধান কৰিব লাগিব, সেই দেখি আমি আশা কৰিব পাৰোঁ। মিঃ বকৰাৰ গ্ৰন্থখনি ইউৰোপীয় পণ্ডিত সমাজত যথাযোগ্য সাদৰ পাব।” ইত্যাদি।

১৮৮৪ চনত পুনা ফাৰ্গুচন কলেজৰ অধ্যাপক মিঃ আপ্পে তেওঁৰ ইংৰাজী-সংস্কৃত অভিধানৰ পাতনিত যি লিখিছে তাৰ মৰ্ম এই,— “ইংৰাজী-সংস্কৃত অভিধান মুঠ দুখন—এখন মনিয়ৰ উইলিয়মচ্ বচিত,



ইখন কলিকতাৰ মিঃ এ-বকরা প্ৰণীত। মিঃ বকরাৰ গ্ৰন্থখনি অতিৰিক্ত ব্যৱহাৰোপযোগী। তাত প্ৰাচীন গ্ৰন্থকাৰ সকলৰ পৰা বাক্যাৱলী তুলি দিয়া হৈছে। ওখ শ্ৰেণীৰ শিকাকৰ নিমিত্তে মিঃ বকরাৰ কিতাপখনি বিশেষ দৰ্কাৰী। মোৰ এই অভিধান সংকলনত এই দুই খনি কিতাপ মই নিসঙ্কোচে ব্যৱহাৰ কৰিছোঁ। সেই দেখি তেওঁলোকৰ ওচৰত মই স্বাগত। কিন্তু মই বিশেষকৈ স্বাগত মিঃ বকরাৰ ওচৰত। তেওঁৰ গ্ৰন্থৰ পৰা মই বিশেষভাবে সহায় লৈছোঁ। সংস্কৃত প্ৰতিশব্দ, বাক্য আৰু বচনভঙ্গী বাচনিত ঘাইকৈ মিঃ বকরাই উদ্ধৃত কৰা উদাহৰণবোৰৰ পৰা মই বিশেষভাবে সহায় পাইছোঁ।”

এই তিনি খণ্ড অভিধানৰ প্ৰথমতে বেচ আছিল দুকুড়ি টকা। কিন্তু ১৮৮৭ চনত বকৰাদেৱে সকলোৰে সুবিধাৰ নিমিত্তে তাৰ বেচ কুৰি টকা নিৰ্দ্ধাৰিত কৰি দিয়ে।

## উচ্চ সংস্কৃত ব্যাকৰণ।

Higher Sanskrit Grammar.

Gender and Syntax--1879.

আনন্দবামৰ এই ব্যাকৰণ খনি ইংৰাজীতে লিখা। পোনতে ইয়াক অভিধানৰ দ্বিতীয় খণ্ডৰ লগত পাতনিকপে সংযুক্ত কৰি দিয়া হয়। পাতনি বুলিও ই এখনি স্বাধীন গ্ৰন্থ;—বহুতে এই গ্ৰন্থ কিনিবলৈ ইচ্ছা কৰাত মিঃ বকরাই তাক অভিধানৰ বুকুৰ পৰা আঁতৰাই সুকীয়া গ্ৰন্থৰূপে ছপা কৰি উলিয়ায়, দাম থয় ছটকা। এই গ্ৰন্থখনিয়ে পাশ্চাত্যসকলৰ পক্ষে সংস্কৃত শিক্ষাৰ বাট বৰ সুচল কৰি দিয়ে। ডাক্তাৰ জে-এচ-প্লেইজাৰে পাছে সংস্কৃত ব্যাকৰণৰ বিষয়ে যি গ্ৰন্থ লিখে তাত মিঃ বকরাৰ গ্ৰন্থৰ ঘনে ঘনে উল্লেখ আছে।

ঘাইকৈ এই গ্ৰন্থখনিত সংস্কৃত লিঙ্গপ্ৰকৰণ আৰু বাক্যবিজ্ঞানৰ আলোচনা আছে। মিঃ বকরা গ্ৰীক আৰু লেটিন ভাষাত সুপণ্ডিত আছিল। তেওঁ সম্ভৱপৰ ঠাইত ইউৰোপীয় প্ৰাচীন ভাষাৰে সৈতে ভাৰতৰ প্ৰাচীন ভাষাৰ ব্যাকৰণৰ নিৰ্মাণবলীৰ সাদৃশ্য দেখুৱাই দি যায়।

এই গ্ৰন্থৰ পাতনিত মিঃ বকরাই সুললিত সংস্কৃত ছন্দেৰে সংস্কৃত ভাষা আৰু বাণী ভাৰতীক বন্দনা কৰি মন্দাক্ৰান্তা ছন্দত এটি মুখবন্ধ বা মঙ্গলাচৰণ সংযুক্ত কৰি দিয়ে। ইয়াৰ পৰা মিঃ বকরাৰ মৌলিক সংস্কৃত ৰচনাত কিমান দক্ষতা আছিল তাক বুজিব পাৰি। এই মঙ্গলাচৰণত তেওঁ সংস্কৃত ভাষাৰ নানান অৱস্থা আদিৰে পৰা ভালকৈ বুজাই দিয়ে,— এই দেৱভাষাতে সুপবিত্ৰ বামৰ আখ্যান জগতৰ আদি কৰিয়ে ৰচিছিল, এই ভাষাতে ৰচিত কাদম্বৰী এতিয়াও জ্বলিকে আছে, দাৰ্শনিক



শঙ্কবাচার্য্যই এই ভাষাতে ভাষা লিখি গৈছে, জৰ্ম্মনী দেশৰ পণ্ডিত সকলৰ চিত্ত এই ভাষাৰ গ্ৰন্থই আকৰ্ষণ কৰিছে, এই ভাষাকে আশ্ৰয় কৰি বৰ নামে জৰ্ম্মনী পণ্ডিতে বিবিধ ভাষাৰ সম্বন্ধ দেখুৱাই ভাষাবিজ্ঞানৰ অৱতাৰণা কৰে। পৰিশেহত মিঃ আনন্দবাম বকৰাই ইংৰাজ জাতিৰ সৰ্ব্বকলা-পৃষ্ঠপোষকতাৰ বিষয়ে শ্লোক সংযুক্ত কৰে।

এই গ্ৰন্থখনিত উদাহৰণ স্বৰূপে সংস্কৃত সাহিত্যৰ অতি উপাদেয় মনোৰম বাক্যাবলী তুলি দিয়া হৈছে, তাৰ লগে লগে তাৰ ইংৰাজী ভাঙ্গনিও দিয়া হৈছে। বেদত ব্যৱহৃত বিশেষ সূত্ৰাদিৰ বা ছান্দসপ্ৰয়োগৰ উদাহৰণ দিয়াত বকৰাৰ ব্যাকৰণৰ মূল্য অতিকৈ বাঢ়িছে।

মিঃ বকৰা বৰ্দ্ধমানৰ জাহানাবাদ নামে :আওহতীয়া ঠাইত থাকোঁতে এই ব্যাকৰণ ৰচনা কৰে। তাত তেওঁ ইচ্ছামতে পুথি-পাজি নেপাইছিল। সেই কাৰণে, পুথিৰ ঠায়ে ঠায়ে ভুলভ্ৰান্তি থাকি যোৱাটো স্বাভাৱিক। সেই বিষয়ে মিঃ বকৰাই নিজে পাতনিত কৈছিল,—“মই নিসঙ্কোচভাৱে স্বীকাৰ কৰোঁ যে এই গ্ৰন্থ একেবাৰে নিৰ্ভুল হ'ব নোৱাৰে। কিন্তু যি স্থলত হৰেছ হেমেন উইলচনৰ নিচিনা এজন প্ৰসিদ্ধ গ্ৰন্থকাৰে সুবিজ্ঞ পণ্ডিত-মণ্ডলীৰ সহায় লৈও, আলোচনাৰ কাৰণে এটি পুথিৰ ভৰাল পায়ো আৰু যথেষ্ট আজৰি হাতত থকা সত্ত্বেও তেওঁৰ গ্ৰন্থ একেবাৰে নিৰ্ভুল কৰিব নোৱাৰিলে, তেনে স্থলত এখনি আওহতীয়া ঠাইত বাস কৰোঁতা আৰু জ্ঞানার্জন আৰু আলোচনাৰ উপায়ৰ পৰা বঞ্চিত মাথোন এজন মানুহৰ পৰিশ্ৰমৰ পৰা ওলোৱা এই গ্ৰন্থক আশা কৰোঁ বাইজে অতি নিৰ্দয় ভাবে নেচাব, বাইজৰ বিদ্ৰূপৰ পাত্ৰ হোৱাটো দূৰৰ কথা।”

## প্ৰাচীন ভাৰতৰ ভূগোল ।

On the Ancient Geography of India, Geographical names rendered in Sanskrit—1880.

আনন্দবাম বকৰা ৰচিত “প্ৰাচীন ভাৰতৰ ভূগোল” খনি কেতিয়াও স্কীয়াটক গ্ৰন্থৰূপে ছপা হোৱা নাই, তেওঁৰ অভিধানৰ তৃতীয় খণ্ডৰ পাতনিকপে ই সৰ্ব্বপ্ৰথম প্ৰকাশিত হয়। কিন্তু অভিধানৰ বুকুৰ পৰা আঁতৰাই ইয়াক স্কীয়া গ্ৰন্থ কৰি প্ৰকাশ কৰিলে ই এখনি মূল্যবান গ্ৰন্থ হ'লহেঁতেন।

ভাৰতৰ পুৰাতত্ত্ব যি সকলে আলোচনা কৰিছে তেওঁলোকৰ কাৰণে এই প্ৰাচীন ভূগোল খনি বৰ লাগতিয়াল। কোনো প্ৰাচীন ঠাইৰ বিষয়ে তৰ্ক-প্ৰতিবাদ উঠিলে মিঃ বকৰাৰ মতক সকলোৰে প্ৰমাণ স্বৰূপে টুকি দিয়ে। ভাৰতীয় কাব্য, নাটক, পুৰাণ আদি সাহিত্যত ঘনাই উল্লিখিত সমূহ ঠাইৰ আলোচনা ইয়াত আছে। ভাৰতৰ প্ৰাচীন ভূগোলৰ বিষয়ে চাৰ এলেক্সাণ্ডাৰ কানিংহামৰ এখন গ্ৰন্থ আছে, কিন্তু সকলোৰে মিঃ বকৰাৰ গ্ৰন্থখনকে বেচি মূল্যবান বুলি ভাবে।

অধ্যাপক ভট্ট মোক্ষমুলাৰে এই গ্ৰন্থৰ বিষয়ে বিলাতৰ “একেডেমি” কাকতত কৈছে,—“আনন্দবাম বকৰাৰ তৃতীয় খণ্ড অভিধানত সংলগ্ন থকা “প্ৰাচীন ভাৰতৰ ভূগোল” আৰু “ভৌগোলিক নামৰ সংস্কৃত ব্যাখ্যা” গ্ৰন্থ দুখনি ইউৰোপৰ পণ্ডিত মণ্ডলীয়ে কৃতজ্ঞতাৰে গ্ৰহণ কৰিব।”

অধ্যাপক চেচিল বেণ্ডেলে কৈছে,—“মিঃ বকৰাৰ ‘প্ৰাচীন ভাৰতৰ ভূগোল’ ভাৰতীয় গবেষণা-সাহিত্যৰ এখনি অপূৰ্ণ গ্ৰন্থ।”



# ভবভূতিৰ মহাবীৰচৰিত ।

জানকীবামভাষ্য টীকা সম্বলিত ।

Bhavabhuti's Mahaviracharitam, edited by Mr. A. Barooah, with his commentary called Janakirama-bhasya, and a Sanskrit-English Glossary. 1877.

১৮৭৭ চনৰ অক্টোবৰ মাহত মিঃ আনন্দবাম বৰুৱাই স্বৰচিত টীকাৰে সৈতে সম্পাদিত কৰি মহাকবি ভবভূতিৰ 'মহাবীৰচৰিত' নাটকৰ এটি সংস্কৰণ প্ৰকাশ কৰে। সকলো সংস্কৃত কবিৰ ভিতৰত ভবভূতি আনন্দবামৰ প্ৰিয়তম কবি আছিল। শ্ৰীকৰ্ণ ভবভূতিৰ ভাষাৰ তেজস্বিতা আৰু প্ৰাঞ্জলতা গুণৰ কাৰণে আনন্দবাম বৰুৱা বিশেষ বিমুগ্ধ হৈছিল। মিঃ বৰুৱাই তেওঁৰ সকলো গ্ৰন্থৰ ভাষাতে যে এই প্ৰাঞ্জলতা লাভ কৰিছিল, ইয়াৰ মূল কাৰণ বশ্যবাক্ ভবভূতিৰ গ্ৰন্থাদিৰ ঘনাই অধ্যয়ন আৰু কবিলৈ অতিবিস্তৃত অনুৰাগ আৰু ভক্তি।

মহাকবি ভবভূতি তিনিখন সংস্কৃত নাটকৰ গ্ৰন্থকাৰ—মহাবীৰচৰিত, উত্তৰচৰিত আৰু মালতীমাধব। পণ্ডিত দ্বৈধৰচন্দ্ৰ বিজ্ঞানাগৰে উত্তৰচৰিত, আৰু বামকৃষ্ণ গোপাল ভাণ্ডাৰকাৰে মালতীমাধব সুন্দৰ টীকাৰে সম্পাদিত কৰি প্ৰকাশ কৰে। কিন্তু সেই পৰিমিতে মহাবীৰচৰিতৰ দৰে এখনিও ভাল সংস্কৰণ ওলোৱা নাছিল। ১৮৪৩ চনত বিলাতৰ হেনৰী ত্ৰিথেনে এটি সংস্কৰণ উলিয়ায়, আৰু ১৮৫৭ চনত সুপ্ৰসিদ্ধ সংস্কৃত পণ্ডিত ভাৰানাত্ৰ তৰ্কবাচস্পতি মহোদয়ে এটি সংস্কৰণ প্ৰকাশ কৰে। কিন্তু তাত বিৰলভাবে শব্দার্থ আৰু টীকা ব্যাখ্যা থাকিলেও ভবভূতিৰ নাটকত থকা প্ৰাকৃত অংশৰ টীকা ভাঙ্গনি নথকাত শিক্ষার্থীসকলৰ বৰ মঞ্চিল

হৈছিল। সেই দেখি মিঃ বৰুৱাই প্ৰাঞ্জল ব্যাখ্যাৰে এই নতুন সংস্কৰণ উলিয়াবলৈ বাধ্য হল।

সংস্কৃত টীকাৰ সকলো নিজৰ ৰচিত ব্যাখ্যা বা টীকাৰ এটি এটি নাম দিছে। সঞ্জীবনী, সৰলা, মনোবমা আদি ভাষাৰ নাম সকলোৰে পৰিচিত। আনন্দবামে ভবভূতিৰ মহাবীৰচৰিতৰ যি ভাষা ৰচনা কৰিলে তেওঁ প্ৰিয় ককাইদেৱাকৰ নাম অনুসৰি তাৰ নাম ৰাখিলে জানকীবাম ভাষা। মহাবীৰচৰিত কবি ভবভূতিৰ সৰ্ব্বপ্ৰথম ৰচিত নাটক। ইয়াত অযোধ্যাৰ সিংহাসন আৰোহণলৈকে ৰামৰ সকলো বৃত্তান্ত বৰ্ণোৱা হৈছে,—অৰ্থাৎ জানকী আৰু ৰামৰ আখ্যান লৈ এই নাটক ৰচিত। গতিকে জানকীবামৰ আখ্যান থকা এই মহাবীৰচৰিতৰ টীকা বা ভাষাৰ নাম 'জানকীবামভাষ্য' নিয়াত বৰ উপযোগী হৈছিল।

কোনো সংস্কৃত টীকাকাৰৰ এইটো লক্ষণ আছে যে তেওঁলোকে কোনো দুকহ শব্দ বা কথা ব্যাখ্যা কৰি সৰল কৰিবলৈ চেষ্টা কৰোঁতে তাক আগতকৈয়া দুকহ কৰি তোলে। কিন্তু মিঃ বৰুৱাই এই দোষৰ পৰা যুক্তি লভিবলৈ পাৰ্থাণ্যে যত্ন কৰিছিল। তেওঁ ভালকৈ জানিছিল ভবভূতিৰ নিচিনা এনে প্ৰাঞ্জল লেখক সংস্কৃত সাহিত্যত নাই, গতিকে তেওঁৰ সৰল বাক্যাবলীৰ—কবিৰ সপ্নৰো অগোচৰ—দুকহ ব্যাখ্যা দিবৰ কোনো প্ৰয়োজন নাই। যথা, মহাবীৰচৰিতৰ প্ৰথম অঙ্কত 'গোদান' শব্দটো পোৱা যায়। বিখ্যাত বৈয়াকৰণিক আৰু আভিধানিক পণ্ডিত ভাৰানাত্ৰ তৰ্কবাচস্পতিয়ে টানি-ধুঁহি তাৰ অৰ্থ উলিয়ালে কুন্তলচ্ছেদন অৰ্থাৎ চুলি কটা। কিন্তু আনন্দবামে এই অৰ্থ নেমানি বামায়াণ, গৃহ্যসূত্ৰ আৰু ধৰ্ম্মসংহিতাৰ মতে তাৰ অৰ্থ গোমিথুন-দক্ষিণা বা এজোৰা গৰু-দানকে ৰাখিলে। কুন্তলচ্ছেদনতকৈ যে গোমিথুন দক্ষিণা বেচি সৰল আৰু প্ৰাঞ্জল হল তাক নকলেও হব। ইয়াৰ কাৰণ, কোন শব্দ বিশেষ কি অৰ্থত ব্যৱহৃত হয়, সংস্কৃত অভিধান সংকলনৰ পৰা তেওঁ এই জ্ঞান



লাভ কৰিছিল; আৰু বিশেষকৈ ভবভূতিৰ সকলো গ্ৰন্থ আতিগুৰি মাৰি পঢ়াত ভবভূতিৰ শব্দ আৰু বাক্যাবলীৰ গুণাৰ্থ তেওঁ ভালকৈ বুজি পাইছিল।

আনন্দবামৰ মহাবীৰচৰিতৰ আৰু এটি প্ৰধান লক্ষণ আছিল যে তেওঁ প্ৰত্যেক অঙ্কৰ অন্তৰ্গত আত্মপৰিচায়ক শ্লোক সন্নিবিষ্ট কৰিছিল। মহাবীৰচৰিতৰ প্ৰত্যেক অঙ্কৰে এটি এটি নাম আছে,—১ম অঙ্কৰ নাম কোমাৰ, ২য় অঙ্কৰ নাম পৰশুৰাম সংবাদ, ৩য় অঙ্কৰ নাম সংশ্লিষ্ট, ৪র্থ অঙ্কৰ নাম চৰিত্ৰ, ৫ম অঙ্কৰ নাম আবণ্যক। আনন্দবামে প্ৰত্যেক অঙ্কৰ ভাষ্যৰ অন্তত সেই অঙ্কৰ নাম অনুসৰি শ্লোক বচনা কৰিছিল। যথা কোমাৰ নামে প্ৰথম অঙ্কৰ ভাষ্যৰ মূৰত আছে,—

শ্ৰীমদানন্দবামেন হুৰ্ভাগৰ্গস্থনুনা।

অতিক্ৰান্তেন কোমাৰং কোমাৰো বিবৃতো মুদা ॥

অৰ্থাৎ, হুৰ্ভাগ আৰু গৰ্গৰ পুত্ৰ কুমাৰ বয়স অতিক্ৰম কৰা আনন্দবামৰ দ্বাৰা কোমাৰ নামে এই অঙ্ক বিবৃত হ'ল।

কিতাপৰ অন্তত ককায়েক জ্ঞানকীবামৰ বিষয়ে যি কবিতাটি লিখিছে তাৰ ভাষা আৰু ছন্দ অতি মনোমোহা।

গ্ৰন্থৰ শেহত মিঃ বকৰাই এখনি ওপৰঞ্চিত কবিয়ে ব্যৱহাৰ কৰা লাগতিয়াল সংস্কৃত শব্দাবলীৰ ইংৰাজী ব্যাখ্যা দিছে। ভবভূতিৰ বিষয়ে সকলো কথা আতিগুৰি মাৰি এখনি কিতাপ পাচলৈ লিখিব বুলি মিঃ বকৰাই এই নাটকৰ পাতনিতে অঙ্গীকাৰ কৰে।

পোনতে জ্ঞানকীবামভাষ্য সংলগ্ন মহাবীৰচৰিতৰ দাম আছিল চাৰি টকা। পাচত বোম্বে বিশ্ববিদ্যালয়ৰ পাঠ্যৰূপে ই নিৰ্দ্ধাৰিত হোৱাত মিঃ বকৰাই তাৰ আণ্ডাৰ-গ্ৰেজুয়েট সকলৰ সুবিধাৰ কাৰণে ইয়াৰ দাম দুটকা নিৰূপণ কৰে।

ভাৰতৰ গুণজ্ঞ পণ্ডিতমণ্ডলীয়ে মিঃ বকৰাৰ প্ৰাঞ্জল জ্ঞানকীবামভাষ্য

পাঠ কৰি বৰ আনন্দ পালে। সংস্কৃত সাহিত্যবিশাৰদ কলিকাতা সংস্কৃত কলেজৰ প্ৰিন্সিপাল মহামহোপাধ্যায় মহেশচন্দ্ৰ শ্ৰায়বত্ৰ ডাঙ্গৰীয়াই মিঃ বকৰালৈ এই মৰ্মে চিঠি দিলে—“আপুনি মহাবীৰচৰিতৰ সম্পাদক আৰু টীকাকাৰৰ কাম দুটি যেনে বিচক্ষণ ভাৱে সম্পাদন কৰিছে তাক দেখি মই অশেষ আনন্দ লাভ কৰিছোঁ। আপোনাৰ টীকাখিনি তথ্য-পূৰ্ণ ৰূপে ভবা, আৰু তাৰ পৰা আপোনাৰ এনে পাণ্ডিত্য প্ৰকাশ পাইছে যে ইয়াৰ দ্বাৰা যেই সেই সংস্কৃত পণ্ডিতৰে সুখ্যাতি বাঢ়িলেহেঁতেন। আপোনাৰ বীৰচৰিতৰ সংস্কৰণ আটাইতকৈ বহুমূলীয়া।”

গুণজ্ঞ শ্ৰায়বত্ৰ ডাঙ্গৰীয়া ইয়াতে ক্ষান্ত নহ'ল। বকৰাৰ মহাবীৰচৰিতৰ সংস্কৰণত ইমান লাগতিয়াল শিক্ষণীয় কথা আছিল যে মহামহোপাধ্যায় ডাঙ্গৰীয়াই সংস্কৃত কলেজৰ প্ৰথম বাৰ্ষিক শ্ৰেণীত মহাবীৰচৰিত পাঠ্যৰূপে নিৰ্দ্ধাৰিত কৰে, কাৰণ ছাত্ৰসকলে মিঃ বকৰাৰ বহুমূলীয়া গ্ৰন্থখনি ব্যৱহাৰ কৰিব পাৰিব।

ঋগ্বেদৰ সম্পাদক আৰু টীকাকাৰ পণ্ডিত বমানাথ সৰস্বতী এম্-এ ডাঙ্গৰীয়াই লিখিছিল,—“আপোনাৰ বীৰচৰিতখনি সৰ্বদৃষ্টিমুখ আৰু প্ৰথম শ্ৰেণীৰ হৈছে। আজি কালি অনুচিত ভাৱে নিৰ্দ্ধাৰিত কৰা ভট্টিকাব্যৰ সলনি ইয়াক এফ্-এ পৰীক্ষাৰ পাঠ্য পুস্তক নিৰ্দ্ধাৰিত কৰা উচিত।”

ভাৰতগবৰ্ণমেণ্টৰ চেফ্টেটৰী মিঃ চি-ই বাৰ্ণাৰ্ড চি-এচ্-আই চাহাবে কৈছিল,—“প্ৰাকৃত অংশৰ ব্যাখ্যা আৰু টীকাখিনিৰ কাৰণে সংস্কৃত শিক্ষাৰ্থীলৈ এই কিতাপখনি বিশেষ লাগতিয়াল হ'ব।”



## সংস্কৃত শিক্ষার্থীৰ সহচৰ ।

A Companion to the Sanskrit-Reading Undergraduates of the Calcutta University, being a few notes on the Sanskrit texts selected for Examination and their Commentaries.—1878.

এই কিতাপ-খনিৰ সম্পূৰ্ণ নাম হৈছে “কলিকতা বিশ্ববিদ্যালয়ৰ সংস্কৃত শিক্ষার্থী আণ্ডাৰ-গ্ৰেডুৱেটৰ সহচৰ ।” কলিকতা বিশ্ববিদ্যালয়ে ১৮৭৮-৭৯ চনৰ এফ্-এ আৰু বি-এ পৰীক্ষাৰ কাৰণে মেঘদূত, কুমাৰ-সম্ভৱ ১-৭ সৰ্গ, বয়ুৰাশ ১-২ সৰ্গ, ভট্টিহাৰা ১-৫ সৰ্গ আৰু অভিজ্ঞান-শকুন্তলা সংস্কৃতৰ পাঠ্যৰূপে নিৰ্দ্ধাৰিত কৰে। ‘সংস্কৃত সহচৰ’ত এই কিখন গ্ৰন্থৰ লাগতিয়াল অংশৰ ওপৰত টীকা, সমালোচনা আৰু অগ্ৰান্ত অন্তিমত মিঃ বকরাই সন্নিবিষ্ট কৰিছে। ‘সংস্কৃত সহচৰ’ মহাবীৰচৰিতৰ জ্ঞানকীৰ্ত্তনভাষ্যৰ দৰে উপবোধক কাব্য আৰু নাটকৰ ধাৰাবাহিক ব্যাখ্যা বা টীকা নহয়। এই গ্ৰন্থত মেঘদূতত বৰ্ণোৱা নানান ঠাইৰ এখনি মানচিত্ৰও মিঃ বকরাই সংলগ্ন কৰি দিয়ে।

মিঃ বকরাই এইটো কথা ভাগকৈ জানিছিল যে টোল, স্কুল আৰু কলেজ সমূহত সংস্কৃত সাহিত্য পঢ়াওঁতে বৈয়াকৰণিক আৰু আভিধানিক হিচাবে লাগতিয়াল অংশৰ ওপৰত বিশেষকৈ প্ৰাধান্য দিয়া হয় আৰু প্ৰাচীন টীকা-কাবৰ টীকা আদি নিৰ্ভুল বেদবাক্য বুলি পৰিগণিত হয়। মিঃ বকরাই ‘সংস্কৃত সহচৰ’ত এইটোকে দেখুৱাবলৈ যত্ন কৰে যে প্ৰাচীন টীকাকাবৰো মাজে মাজে ভুল-ভ্ৰান্তি হব পাৰে। তেওঁলোকৰ যুক্তি আৰু মতামত আদিক শিলৰ ৰেখা বুলি নেমানি ছাত্ৰসকলে যেন নিজে ভাবিচিন্তি

সংস্কৃত শ্লোক আৰু বাক্যাৱলীৰ যথার্থ অৰ্থ গ্ৰহণ কৰে মিঃ বকরাই এই জিজ্ঞাসাপ্ৰবণতাকে উদ্দীপিত কৰিবলৈ যত্ন কৰিছিল। মিঃ বকরাই এইটোও ঠাৱৰ কৰিছিল যে আধুনিক সভ্যতা আৰু জ্ঞানবিস্তাৰৰ লগে লগে আৰু তাৰ প্ৰভাৱত প্ৰাচীন গ্ৰন্থাদিৰ শ্লোক আদিৰ নতুন ভাৱাৰ্থ আৱিষ্কাৰ হোৱাটোও সম্ভৱ। মল্লিনাথ আদি টীকাকাবৰ সৈতে ব’তে মতভেদ হৈছে ত’তে তেওঁ যুক্তিৰে সেই মতভেদ সমৰ্থন কৰিবলৈ যত্নবান হৈছে। এই বিষয়ে মিঃ বকরাই কয়,—“ইয়াৰ কোনোবা বা সকলো যুক্তিতে যদি মোৰ ভুল হৈছে, আশা কৰোঁ চিন্তাশীল বাইজে যেন মোৰ যত্নৰ প্ৰতি ধৰ্মহন্ত নহয়, কাৰণ ভাৰতৰ প্ৰাচীন সাহিত্যৰ বিষয়ে বৰ্ত্তমান ভাৰতীয়সকলৰ যি বিষম উন্মোহগহীনতা দেখা গৈছে, তাক ওচাবলৈ এনে ধৰণৰ চেষ্টা আৰু যত্নহে একমাত্ৰ উপায়।”

সংস্কৃত শিক্ষার্থীৰ সহচৰখনি যদিও সৰু, কাৰণ ইয়াত মাথোন উপবোধক কাব্য কিখনিৰ আংশিকৰূপেহে ব্যাখ্যা আছে, তথাপি ইয়াৰ প্ৰকৃত মূল্য বৰ বেচি। এই গ্ৰন্থৰ টীকাৰ প্ৰণালী আলোচনা কৰাৰ সূত্ৰে মিঃ চেচিল বেণ্ডোলে কয়,—“যিসকল ইউৰোপীয় পণ্ডিতে কোনো সংস্কৃত সাহিত্য পুথিৰ অৰ্থ লিখিছে তেওঁলোকে মাথোন ঠায়ে ঠায়ে এটি গুটি শ্লোকৰ অল্প ব্যাখ্যা দিয়ে, নাইবা সংস্কৃত টীকাকাবসকলৰ টীকা টোকা তুলি দিয়ে। ভাৰতীয় সম্পাদকসকলে সেই প্ৰাচীন টীকাৰ ওপৰত আকৌ সুদীৰ্ঘল টীকা সংযুক্ত কৰি মূল গ্ৰন্থৰ ভাৱাৰ্থ আৰু চকুহ কৰে। মিঃ বকরাই এই দুই প্ৰথাৰ মাজেদি এটি লাগতিয়াল বাট উলিয়াইছে। তেওঁ মল্লিনাথ, অমৰসিংহ আৰু পানিনিক নিৰ্ভুল বিবেচনা নকৰি মূল শ্লোক আৰু টীকাৰো ব্যাখ্যা দিছে। ইউৰোপীয় শিক্ষার্থীৰ কাৰণে এই পন্থা বৰ লাগতিয়াল।”

মিঃ আনন্দবাম বকৰাৰ ব্যাখ্যাৰ প্ৰণালী অতি অভিনৱ আৰু মৌলিক আছিল। কোনো এটি শব্দ পালে তাৰ অৰ্থৰ অবনতি, আৰু



তাৰ পৰা যদি কোনো সামাজিক প্ৰথাৰ প্ৰচলন বা কপান্তৰ অনুমান কৰিব পাৰি তাক তেওঁ ভালকৈ দেখুৱাইছিল। 'বৃষবংশ'ৰ ১ম সৰ্গত 'অববোধ' শব্দটি পোৱাত মিঃ বকৰাই তাৰ বিষয়ে এইদৰে লিখিছে,—“শব্দ-সমূহৰ বুজাৰ আদিৰ পৰা অন্তলৈকে অনুসৰণ কৰি চোৱাটো বৰ উপদেশ কাৰ্য্য, কাৰণ তাৰ পৰা নানান মূল্যবান তথ্য ওলাই পৰে; ইয়াৰ দ্বাৰা বহুত পুৰণিকলীয়া ভ্ৰম-বিশ্বাস আৰু ধাৰণা গুচে, আৰু মানুহৰ অৱস্থাৰ বিষয়ে জানিবলৈ এটি সুন্দৰ উপায় ওলায়। তাৰ উদাহৰণ এই 'অববোধ' শব্দটো। অব পূৰ্বক 'কধ্' ধাতুৰ পৰা ইয়াৰ উৎপত্তি, ইয়াৰ আচল অৰ্থ হৈছে বাধোনৰ ভিতৰত থোৱাটো। কিন্তু এটি আলঙ্কাৰিক প্ৰণালীত ইয়াৰ অৰ্থ হল বাধোনত থোৱা ঠাই। তাৰ পাচত আৰু এপদ অগ্ৰসৰ হোৱাত ইয়াৰ অৰ্থ হল বাধোনৰ ঠাইত থকা বাসীন্দাৰ-সমূহ। যেহেতু আগৰ দিনৰ হিন্দু ৰমণীসকলে আজিকালিৰ হিন্দু ভিকতাৰ দৰে ইচ্ছা-মতে কুৰাচকা কৰিব নোৱাৰিছিল, অববোধৰ অৰ্থ হল অন্তঃপুৰৰ ৰমণী-সকল। গোটেই সংস্কৃত নাটকৰ পৰা এই কথাষাৰৰ প্ৰমাণ পোৱা যায়। তথাপি এই দৰে কোৱা মানুহো আছে যে মুছলমানসকলেহে ভাৰতত সৰ্বপ্ৰথম পৰ্দা বা অববোধ প্ৰথাৰ অবতাৰণা কৰে, তেওঁলোকে মুছলমানৰ আক্ৰমণৰ পূৰ্বে অববোধ প্ৰথা যে ভাৰতবৰ্ষত আছিল এই কথাষাৰকে স্বীকাৰ কৰিব নোখোজে।”

বৃষবংশৰ ৪ৰ্থ সৰ্গৰ ৮১শ শ্লোকত লৌহিত্য আৰু প্ৰাগজ্যোতিষৰ উল্লেখ আছে,—‘চক্ৰস্পে তীৰ্ণলৌহিত্য তস্মিন্ প্ৰাগজ্যোতিষেশ্বৰঃ’। টীকাৰ মল্লিনাথে লৌহিত্য শব্দটোক জীলিঙ্গবাচক বুলি ধৰিছে। কিন্তু লৌহিত্য-তট-জন্মধাৰী প্ৰাগজ্যোতিষপুৰ-সম্ভৱ আনন্দবাম বকৰাই ভালকৈ জানিছিল যে মহানদ ব্ৰহ্মপুত্ৰ সদাই পুংলিঙ্গবাচকহে। তেওঁ এই শ্লোকটিৰ বিষয়ে যি টীকা দিছিল তাৰ পৰা এইটো ভালকৈ বুজিব পাৰি যে তেওঁ অসমৰ পুৰাতত্ত্ব উদ্ধাটনত নিযুক্ত হোৱা হলে অসমে সভ্যজগতৰ আগত

মুন্সৰূপে পৰিচয় পালে হয়। মিঃ বকৰাই লিখিছে,—“সাধাৰণ মানুহে লৌহিত্যক লুইত বুলি কয়, আৰু ইয়াৰ দ্বাৰাই অসম উপত্যকাৰ মাজেদি প্ৰবাহিত ব্ৰহ্মপুত্ৰ নৈকে বুজায়। প্ৰবাদ আছে, মাতৃহত্যাৰ পাচত পৰশু-বামৰ কুঠাৰ তেওঁৰ হাততে লাগি ব'ল, আৰু ব্ৰহ্মকুণ্ডত স্নান কৰি পাপমুক্ত হবলৈ তেওঁ উপদেশ লাভ কৰে। পৰশুৰামে ব্ৰহ্মকুণ্ডত স্নান কৰিলে, আৰু উভতি আহোঁতে লগতে ব্ৰহ্মপুত্ৰ নৈখন লৈ আহিল। অসমত এই জনপ্ৰবাদ প্ৰচলিত আছে, আৰু ব্ৰহ্মকুণ্ডত কুঠাৰ-সংলগ্ন শোণিত ধোত হোৱাৰ কাৰণে নৈখনৰ নাম লৌহিত্য হৈছে। বৰ্ত্তমান গুৱাহাটীক প্ৰাগজ্যোতিষ বোলে, ই ভগদত্ত নৃপতিৰ ৰাজধানী আছিল। মল্লিনাথে ইয়াক এখন ৰাজ্য বুলি কোৱাত ভুল হৈছে, এতিয়াৰ দৰে আগেয়েও ই কামৰূপৰ সৰ্বপ্ৰধান নগৰ আছিল।”

অসমগোবৰ আনন্দবামৰ মুখে অসমৰ পুৰাতত্ত্ব বৰ্ণনা শুনি বাস্তবিকে মন পুলকিত হৈ উঠে।

“সংস্কৃত সহচৰ” টীকাবোৰত আনন্দবামৰ বৰ মৌলিকতা প্ৰকাশ পাইছে। তেওঁৰ টীকা-টীপনিত চৰ্চ্চিত-চৰ্চ্চণ নাছিল, বা অন্তে অৱলম্বন কৰা পথ তেওঁ অন্ধভাৱে অনুসৰণ নকৰিছিল। নিজে দকৈ যুক্তিতৰ্কৰে গমি-পিতিকি চাইহে তাক তেওঁ গ্ৰহণ কৰিছিল বা খণ্ডাইছিল। আনন্দ-বামৰ এই আত্মসমালোচনাশীল প্ৰবৃত্তি আৰু যুক্তিপ্ৰিয়তা বাস্তবিকে বৰ প্ৰশংসনীয়, আৰু এই দুই গুণৰ সংমিশ্ৰণে ভাৰতত সংস্কৃত সাহিত্য অধ্যয়নৰ এটি নতুন যুগ প্ৰৱৰ্ত্তন কৰে।

“হিন্দু-হিতৈষিনী” নামে বঙ্গালী পত্ৰিকাত “সংস্কৃত সহচৰ” সমালোচনা ওলায়। তাত কোৱা হয়,—“সংস্কৃত সহচৰৰ যি উদ্দেশ্য গ্ৰহণকাৰে স্পষ্টকৈ তাক অবতৰণিকাতে কৈছে। দেশীয় কৃতবিদ্যাসকলে কি প্ৰণালীৰে সংস্কৃত আলোচনা কৰা উচিত তাক দেখুৱাই দিয়াই তেওঁৰ প্ৰধান উদ্দেশ্য।”



“সোমপ্রকাশ” পত্ৰিকাত প্ৰকাশ হয়,—“সক গ্ৰন্থখনিত যিমান দূৰ  
সামঞ্জস্য হব পাৰে তাৰ ক্ৰটি হোৱা নাই। ইয়াত মেঘদূত, কুমাৰসম্ভৱ,  
বয়ুৰংশ, আৰু ভট্টিকাব্যৰ টীকাৰ সকলৰ সমালোচনা আছে; ইয়াৰ  
তৰ্কবিলাক অতি সাকৰা আৰু যুক্তিনিষ্ঠ। লেখক এজন প্ৰসিদ্ধ কৃতবিদ্যা  
পুৰুষ। তেওঁ ইউৰোপৰ বিদ্বান সমাজত বিশেষ পৰিচিত। বৰ্ত্তমান গ্ৰন্থ  
খনি অতি উত্তম হৈছে।”

## ভবভূতি আৰু সংস্কৃত সাহিত্যত

### তেওঁৰ ঠাই

Bhababhuti and his place in Sanskrit Literature, with a Chronological Sketch of the Ramaic Drama.—1878.

মহাবীৰচৰিতৰ পাতনিত অঙ্গীকাৰ কৰা “ভবভূতি আৰু সংস্কৃত  
সাহিত্যত তেওঁৰ ঠাই” নামে কিতাপ খনি ১৮৭৮ চনৰ ফেব্ৰুৱাৰী মাহত  
প্ৰকাশিত হয়। এই খনি সংস্কৃত সাহিত্য বুৰঞ্জীৰ অন্তৰ্গত এখনি বৰ  
লাগতিয়াল কিতাপ। এইটো সদাই আক্ষেপৰ কথা হৈ আছে যে, ভাৰতীয়  
পণ্ডিতসকলে সমালোচনা-পদ্ধতি অবলম্বন কৰি সংস্কৃত সাহিত্যৰ বুৰঞ্জী  
ৰচনা কৰা নাই, আৰু কোনো প্ৰাচীন কবি বা গ্ৰন্থকাৰৰ বিষয়ে সম্যক  
আলোচনাও কৰা নাই। মোক্ষমূলাৰ, ওয়েবাৰ, ফ্ৰেঞ্জাৰ, মেক্‌ডনেল আদি  
ইউৰোপীয় পণ্ডিতে সংস্কৃত সাহিত্যৰ বুৰঞ্জী লিখিছে, ভাৰতীয় পণ্ডিতে  
তেতিয়ালৈকে সেই বিভাগত অগ্ৰসৰ হোৱা নাছিল। আনন্দবাম বৰুৱাই  
সেই বিভাগৰ ৰচনাৰ পোনতে সূত্ৰপাত কৰে।

আনন্দবামৰ সকলোবিলাক গ্ৰন্থতকৈ বোধ কৰোঁ ভবভূতিৰ বিষয়ে  
এই ৰচনাখনিয়েই সবাতকৈ বেচি মৌলিক। ভবভূতিৰ কাল, ৰাম-  
সম্পৰ্কীয় নাটক, আৰু ভবভূতিৰ কাব্য আৰু লক্ষণৰ বিষয়ে যি মত মিঃ  
বৰুৱাই এই গ্ৰন্থত প্ৰকাশ কৰিছে, সেইবোৰ বৰ সাকৰা, অন্যান্য গ্ৰন্থকাৰ  
সকলে তাক বৰ আনন্দেৰে নিজৰ গ্ৰন্থাদিত উদ্ধৃত কৰি তাক সমৰ্থন কৰে,  
বা তাৰ দ্বাৰাই নিজৰ মত সমৰ্থন কৰায়।



মিঃ বৰুৱাই পোনতে ভবভূতিৰ ভাষাৰ লক্ষণৰ বিষয়ে আলোচনা কৰে। তেওঁৰ মতে ভবভূতিয়ে সংস্কৃত ভাষা আৰু সাহিত্যৰ ওপৰত অসাধাৰণ অধিকাৰ দেখুৱাই গৈছে; কবিৰ ভাষা উন্নত, কোবাল, প্ৰবাহবৃত্ত অথচ সংযত। সেই দেখি কবিৰ সমসাময়িকসকলে তেওঁক বশ্যবাক্ আৰু শ্ৰীকণ্ঠ আদি উপাধিৰে ভূষিত কৰিছিল। ভবভূতিৰ ভাষা স্বাভাৱিক, অথচ তেওঁ সেই ভাষা বহু শ্ৰম আৰু অধ্যবসায়ৰ বলেৰেহে লিখিবলৈ শিকিছিল। ভবভূতিয়ে কোনো গ্ৰন্থ লিখাৰ আগেয়ে বহুদিন সংস্কৃত সাহিত্য মনোযোগেৰে অধ্যয়ন কৰি ভাষাৰ কবি হবলৈ ধাউতি কৰিছিল। এই বিষয়ে ইংৰাজী কবি মিণ্টনৰ মতে ভবভূতিৰ সাদৃশ্য আছে। বিশেষতঃ ভাষাৰ সৌন্দৰ্য্যৰ কাৰণে ভবভূতিৰ গ্ৰন্থাদি সকলোৱে অধ্যয়ন কৰা উচিত। মিঃ বৰুৱাই এই থিনিতে কয়,—“অতি অচিৰে আমাৰ দেশবাসীসকলে চেক্সপীয়াৰ, বেকন, এডিচন, জনচনতকৈ দেশী ভাষা আৰু দেশী সাহিত্যৰ কাৰণে বেচি যত্ন কৰিব।”

তাৰ পাচত মিঃ বৰুৱাই ভবভূতিৰ কাল নিকপণ কৰিবলৈ চেষ্টা কৰে। তেওঁৰ মতে ভবভূতি খৃষ্টীয় পঞ্চম শতিকাৰ মানুহ। ইয়াৰ যুক্তিত তেওঁ কয়,—বাম সম্পৰ্কীয় সকলো নাটক ভবভূতিৰ নাটকৰ পাচত লিখা, কাৰণ ভবভূতিৰ নাটকৰ পৰা অন্যান্য বামিক নাটকত টোকা আছে, কিন্তু ভবভূতি-বচিত মহাবীৰচৰিত আৰু উত্তৰবামচৰিত এই দুই বামিক নাটকত আনবিলাক বামিক নাটকৰ কোনো উল্লেখ বা টোকা নাই। হনুমন্নাটক, প্ৰসন্নবাহব, উদাত্তবাহব, জ্ঞানকীৰ্ত্তবাহব, কৃত্যবাহব, বামাভিনন্দ, বামাভ্যুদয়, বাঘবানন্দ, বাঘব-বিলাস আৰু চলিতবাম আদি বাম-সম্পৰ্কীয় নাটক ভবভূতিৰ মহাবীৰচৰিত আৰু উত্তৰবামচৰিতৰ ওচৰত অশেষ প্ৰকাৰে খণী। সেই দেখি মিঃ বৰুৱাই ভবভূতিকে বামিক নাটকৰ আদিগুৰু বুলি ঠাৱৰ কৰিছে। ভবভূতিৰ বাহিৰে অন্যান্য বামিক নাটকৰ পৰা দশকপ, সাহিত্যদৰ্পণ, কাব্যপ্ৰকাশ আৰু সৰস্বতীকণ্ঠাভৰণ আদি

অলঙ্কাৰ-গ্ৰন্থত টোকা বা উল্লেখ আছে। সেইবোৰৰ পৰা মিঃ বৰুৱাই নানান যুক্তিৰে প্ৰমাণ কৰিছে যে এইবোৰ বামিক নাটক খৃষ্টীয় ষষ্ঠ শতিকাৰ পূৰ্বে বচিত হব নোৱাৰে। তাৰ উপৰিও ভবভূতিয়ে মালতীমাধৱ নাটকত ভগবাকী বোদ্ধ খেৰী বা ভিক্ষুবমণী—বুদ্ধবক্ষিতা আৰু অবলোকিতা—অঙ্কিত কৰিছে। খৃষ্টীয় পঞ্চম শতিকাৰ পাচৰ পৰা ভাৰতত বৌদ্ধধৰ্ম্মৰ অৱনতি হৈ আছে। সেই দেখি সাহিত্যতো কোনো লেখকে বিক্ৰপ নকৰাকৈ সমাদৰেৰে বোদ্ধ চিত্ৰ অঁকা নাই। দণ্ডীৰ দশকুমাৰচৰিতত বৌদ্ধ-ধৰ্ম্মাবলম্বীসকলক যথান্যথা বিক্ৰপ কৰা হৈছে, বোদ্ধ প্ৰভাৱত লিখা নাটকত ভবভূতিয়ে বুদ্ধবক্ষিতা আৰু অবলোকিতাৰ ওপৰত এটীও বিক্ৰপৰ বাণ নিক্ষেপ কৰা নাই।

তাৰ পাচত মিঃ বৰুৱাই ভবভূতি কবি কালিদাস আৰু আভিধানিক অমৰসিংহৰ সমসাময়িক হয়নে নহয় সেই বিষয়ে আলোচনা কৰে। জনশ্ৰুতি আছে বোলে ভবভূতিও কালিদাস আৰু অমৰসিংহৰ দৰে বজ্জা বিক্ৰমাদিত্যৰ নবযত্ন সভাৰ পণ্ডিত আছিল। কিন্তু এই প্ৰবাদ মিছা। মিঃ বৰুৱাই নানা যুক্তিৰে প্ৰমাণ কৰি দেখুৱায় যে কবি ভবভূতি অমৰসিংহৰ পূৰ্ববৰ্ত্তী কিন্তু কালিদাসৰ পশ্চাৎবৰ্ত্তী।

এই দৰে ভবভূতিৰ কাল নিৰ্ণয়ৰ পাচত মিঃ বৰুৱাই কবিৰ তিনখনি নাটকৰ আলোচনা কৰে, সেই অৰ্থে তেওঁ প্ৰত্যেক নাটকৰে অঙ্ক অঙ্ক কবি তাৰ সাৰাংশ দি প্ৰত্যেকৰ স্ককীয়া লক্ষণ দেখুৱাই দিয়ে।

ভবভূতিৰ মহাবীৰচৰিতত অযোধ্যাৰ সিংহাসন আৰোহণলৈকে শ্ৰীৰামচন্দ্ৰৰ গোটেই জীৱনবৃত্তান্ত বৰ্ণিত হৈছে। বামাগণৰ প্ৰথম ছয় কাণ্ডৰ কথা ইয়াত আছে। বাৰণক বধি সীতাক উদ্ধাৰ কৰি সীতা লক্ষণ সহ লঙ্কাৰ পৰা অযোধ্যালৈ শ্ৰীৰামচন্দ্ৰৰ পুষ্পক বথত যাত্ৰা বৰ্ণোৱা আছে। সেই ছলতে কালিদাসৰ দৰে কবি ভবভূতিয়েও প্ৰাচীন ভাৰতবৰ্ষ বৰ্ণোৱাৰ ছেগটো এৰা নাই। সেই দেখি এই নাটকখনি



প্রাচীন ভাৰতব ভৌগোলিক নীমাণা কৰাতো বিশেষ লাগতিয়াল। মলয়াচল, বিষ্ণু, নাল্য, কাবেৰী, নীলগিৰি আদি ঠাইৰ যথাযথ নিৰ্দেশ কৰিবলৈ ইয়াত সহায় পোৱা যায়।

মিঃ বকৰাৰ মতে ভবভূতিৰ প্ৰথম নাটকখনি এই কাৰণে লাগতিয়াল যে, ইয়াৰ পৰা ভাৰতব প্ৰাচীন সামাজিক অৱস্থা, বাইটকৈ তিকতাসকলৰ অৱস্থাৰ বিষয়ে জানিব পাৰি। এতিয়াৰ দৰে তেতিয়াও তিকতাসকলৰ সুকায়া টোল আছিল, বয়সস্থা মহিলাসকলে বাইজৰ আগত মুকলিভাবে ওলাই-সোমাই নুফুৰিছিল, এতিয়াৰ দৰে তেতিয়াও নাৰীসমাজ পুৰুষ সমকক্ষ নাছিল।

ভবভূতিৰ দ্বিতীয় বামিক নাটক হৈছে উত্তৰবামচৰিত। ইয়াক মহাবীৰচৰিতৰ উপসংহাৰ বুলিলেও সবহ কোৱা নহয়। এই নাটক খনিত সীতাৰ বনবাসৰ পৰা আৰম্ভ কৰি দ্বাদশ বছৰৰ পাচত বামৰ সৈতে সীতাৰ পুনৰ্মিলন, আৰু অযোধ্যাৰ সিংহাসনত সপত্নীক বামৰ আৰোহণ আদি সকলো বৃত্তান্ত অঙ্কিত হৈছে। বনত থাকোঁতে লৰকুশ নামে সীতাৰ দুটি পুত্ৰসন্তান লাভ, বাত্মাকিৰ ওচৰত লৰকুশৰ ধনুৰ্দ্ধিয়া শিক্ষা আদি দৃশ্য অতি মনোমোহাকৈ নাটকত বৰ্ণিত হৈছে। ভবভূতিৰ নাটকৰ বিশেষত্ব এই যে, মূল বামাগ্ৰনৰ আখ্যানত বামৰ সৈতে সীতাৰ মিলন সংঘটিত হোৱা নাই, বাম আৰু তেওঁৰ প্ৰজা অমাত্যবৰ্গৰ সন্মুখত সীতা বহুমতীৰ গৰ্ভত প্ৰবেশ কৰে, কিন্তু ভবভূতিয়ে বাম সীতাৰ পুনৰ্মিলন ঘটাইছে। অযোধ্যা-বাসী সীতাৰ সতীত্বৰ বিষয়ে নিশ্চিত আৰু সন্দেহহীন হোৱাত বামে অতি আনন্দেৰে সন্তান সহ সীতাক পুনৰ গ্ৰহণ কৰে আৰু উভয়ে মহামুখে প্ৰজা পালন কৰে।

মিঃ বকৰাৰ মতে এই নাটকখনি বেচি ঘটনাসম্বলিত নহয়, ইয়াক নাট্যিক বা অঙ্গীয়া কাব্য বুলিলেহে ঠিক হয়। ই নাট্য সাহিত্যৰ সৰ্ব্বোৎকৃষ্ট গ্ৰন্থৰ শাবীত সোমাব নোৱাৰে। তথাপি ইয়াৰ ভাষা বৰ

মনোহাৰী, ইয়াৰ বিষয় বা আখ্যানভাগ বৰ হৃদয়গ্ৰাহী আৰু চৰিত্ৰ দ্বিলাকো ভালকৈ ফুটি ওলাইছে।

ভবভূতিৰ তৃতীয় নাটক হৈছে মালতীমাধব। ইয়াৰ আখ্যানভাগ কবিৰ নিজৰ কল্পনা-প্ৰসূত। সংস্কৃত সাহিত্যত ভবভূতিৰ মালতীমাধবৰ ঠাই অতি ওখ। ইয়াৰ আখ্যানৰ সাৰাংশ এই।—পদ্মাৱতী নগৰৰ বজাৰ মন্ত্ৰীৰ কন্যা মালতী। বিদৰ্ভৰাজাৰ মন্ত্ৰীৰ পুতেক মাধব পদ্মাৱতী নগৰত ছাত্ৰৰূপে থাকোঁতে মালতীৰ প্ৰণয়াকাজী হয়। মালতী আৰু মাধবৰ প্ৰণয়ৰ কাহিনীৰ লগে লগে মাধবৰ বন্ধু মকবন্দ আৰু বজাৰ বন্ধু নন্দনৰ ভইনীয়ক মদয়ন্তিকাৰ প্ৰেমচিত্ৰও অঙ্কিত হৈছে। বজাৰ ইচ্ছা মালতীয়ে নন্দনক বিয়া কৰায়। বজাই এই প্ৰস্তাব মালতীৰ পিতাকৰ আগত দাখি ধৰাত মালতীৰ পিতাকে কয়,—“নিজৰ কন্যাৰ ওপৰত মহাবাজৰ যথেষ্ট অধিকাৰ আছে,” এই বচনৰ অৰ্থ দুটি। ইয়াৰ পৰা বজাৰ প্ৰস্তাবত মন্ত্ৰীৰ সন্মতি অসন্মতি দুয়োকে পোনাৰ পাৰি। কাপালিক অযোৰবণ্ট আৰু কাপালিকী কপালকুণ্ডলাৰ ষড়যন্ত্ৰত মালতী কিছুকণলৈ মাধবৰ হস্তান্তৰ হয়। মালতী আৰু নন্দনৰ বিবাহৰ আয়োজন চলিব লাগিছে। মাধবৰ বন্ধু মকবন্দই চক্ৰান্ত কৰি সকলো আয়োজনৰ উদ্দেশ্য ব্যৰ্থ কৰি দিলে। মকবন্দই মালতীৰ সাজপাৰ পিন্ধি দৰাৰ লগত মালতীৰূপে বিবাহিতা হল। অবশেষত বুদ্ধবক্ষিতা আৰু অব-গুভমিলন সম্পন্ন হল।

মিঃ বকৰাৰ মতে মালতীমাধব প্ৰকৰণ ভবভূতিৰ সৰ্বশ্ৰেষ্ঠ নাটক। নাটকৰ আদিৰ পৰা অন্তলৈকে ঘাই ভাব হৈছে প্ৰণয়, আৰু ভবভূতিৰ এই প্ৰণয়-অঙ্কন অতি সুনিৰ্মল, বিশুদ্ধ আৰু অশ্লীলতাবজ্জিত হৈছে। মালতী-মাধবৰ পৰস্পৰ প্ৰণয় বৰ সুপৰিত্ৰভাৱে আঁকি দেখুৱা হৈছে। মালতী-মাধব নাটকত উচ্চবংশৰ মহিলাসকলৰ বিবাহৰ সাজসজ্জাৰ ভাল বৰ্ণনা



পোয়া যায়। শুব্রনী বুবতীসকলক বলি দিয়াব যে এটা প্রথা দেশত প্রচলিত আছিল, এই নাটকৰ পঞ্চম অঙ্কৰ পৰা ভালকৈ জানিব পাৰি।

এই তিনিখন নাটক সুকীয়াকৈ আলোচনা কৰাৰ পাচত মিঃ বকরাই ভবভূতিৰ কাব্যৰ লক্ষণবিলাক ভালকৈ বিবৰি কৈছে। ভাষাৰ সৌন্দৰ্য্যৰ কাৰণে ভবভূতি সংস্কৃত সাহিত্যত অমৰ। তেওঁৰ ভাষাৰ তিনিটি গুণ—বিশুদ্ধতা, প্রাঞ্জলতা আৰু তেজস্বিতা। আক্ষেপৰ বিষয় এই যে এই প্রতিভাশালী কবিয়ে বোধ কৰে। জীৱিতাবস্থাত ইমান সমাদৰ নেপাইছিল। কবিয়ে মালতীমাধবৰ এঠাইত কবলৈ বাধ্য হৈছিল,—

যে নাম কেচিদিহ নঃ প্রথয়ন্ত্যবজ্ঞাঃ  
জানন্তি তে কিমপি তান্ প্রতি নৈষ যত্নঃ।  
উৎপৎস্যাভেহস্তি মম কোহপি সমানধৰ্ম্মা  
কালো হ্যয়ং নিববধিৰ্বিপুলা চ পৃথ্বী ॥

অৰ্থাৎ—যি সকলে মোৰ প্রতি অবজ্ঞাস্থাপন কৰিছে তেওঁলোকে জানে কি? তেওঁলোকৰ কাৰণে মোৰ এই যত্ন নহয়। মোৰে সৈতে সমানগুণৰ মানুহ আগলৈ কৰবাত ওলাব, বা এতিয়াও কৰবাত আছে,—কাৰণ কাল অনন্ত আৰু জগত অতি বিপুল।

মহাকবিৰ ভবিষ্যদ্বাণী সফল হল। কবিৰ বাঞ্ছিত এই সমানধৰ্ম্মা পুৰুষ আনন্দবামৰ কলেবৰ লৈ খৃষ্টীয় উনবিংশ শতিকাত ভাৰতত জন্ম-গ্রহণ কৰে। আনন্দবামে যি আবেগপূৰ্ণ ভাষাৰে ভবভূতি-সম্পৰ্কীয় এই বহুমূলীয়া বচনাখনি সমাপ্ত কৰে তাৰ পৰা এই কথাষাৰ ভালকৈ উপলব্ধি কৰিব পাৰি।—

“মোৰ ওচৰত সংস্কৃতৰ দৰে কোনো ভাষা ইমান প্ৰিয় নহয়। ইয়াৰ স্বাক্ষৰ আৰু লালিত্যৰ এনে এটি মোহিনী শক্তি আছে যাক ভাষাৰে বৰ্ণাব নোৱাৰি। সকলো ধৰণৰ ভাব সুন্দৰ উপযুক্ত ভাষাৰে বৰ্ণাব পৰা যি শক্তি সংস্কৃতত আছে, সেই শক্তিক জগতৰ আন কোনো ভাষাই চেষ্টা

কৰিব নোৱাৰে। হৃদয়বিদাৰিণী ভাষাৰে অতি মৰ্ম্মান্তিক দৃশ্য ইয়াত বৰ্ত্তিত হৈছে, অতি উন্নত তেজস্বী ভাষাৰে অতি সমুন্নত চিত্ৰ আঁকি দেখুৱা হৈছে, আৰু অতি ভয়ঙ্কৰ চিত্ৰ আদিও ভয় উদ্ৰেক কৰিব পৰা শব্দাৱলীৰে বৰ্ত্তিত হৈছে। আৰু ভাৰতৰ প্রাচীন ভাষাক উন্নত কৰোঁতা আৰু সাহিত্যক চহকী কৰোঁতাসকলৰ ভিতৰত অগ্ৰগামী হৈছে,—আমাৰ কবি শাৰদা কাম্যপতটু ভবভূতি শ্ৰীকৰ্ত্ত।”

কাগজ পত্ৰেও এই কিতাপখনি বিশেষভাবে প্ৰশংসিত হৈছিল। যথাসিদ্ধ “কলিকাতা গেজেটে” এই বুলি কৈছিল,—“মিঃ বকরাৰ এই কিতাপখনি ভবভূতিৰ কাল আৰু নাটকাৱলীৰ বিষয়ে সমালোচনাপূৰ্ণ এখনি গধুৰ তথ্য গ্ৰন্থ।”

বৰনাট চাহাবৰ প্ৰাইভেট চেক্ৰেটাৰী মিঃ এচ্. চি. বেইলী (পাচলৈ চাহাব) চাহাবে কয়,—“এই কিতাপখনি সংস্কৃত সাহিত্যৰ বুৰঞ্জীৰ অন্তৰ্গত এখনি মনোমোহা গ্ৰন্থ।”



## সংস্কৃত ভাষাৰ বৃহৎ ব্যাকৰণ ।

( বৈশ্লেষণিক, ঐতিহাসিক আৰু আভিধানিক )

A Comprehensive Grammar of the Sanskrit Language, Analytical, Historical and Lexicographical. 1881—1889,

মহাত্মা আনন্দবাম বৰুৱাৰ সংস্কৃত সাহিত্য উপাসনাৰ সৰ্বশ্ৰেষ্ঠ অনুষ্ঠান হৈছে এই বৃহৎ সংস্কৃত ব্যাকৰণৰ ৰচনা আৰু সংকলনৰ আয়োজন, আৰু সেই আয়োজনৰ আংশিকৰূপে কাৰ্য্যত পৰিণতি । আনন্দবামৰ এটি বৰ অভিনাৱ আছিল তেওঁ সংস্কৃত ব্যাকৰণৰ যতদূৰ সম্ভৱপৰ অংশ আছে—ধাতু, শব্দ, লিঙ্গ, প্ৰত্যয়, বিভক্তি, ছন্দ, অলঙ্কাৰ আদি তাৰ সকলোৰে আভিগুণি মাৰি এখন বৃহৎ ব্যাকৰণ লিখে । এই বিষয়ে সংস্কৃতত মৌলিক গ্ৰন্থ আৰু তাৰ টীকা ব্যাখ্যাৰ অন্ত নাই । ওপৰত কোৱা কোনো এটি বিষয়ে যিমান মূলগ্ৰন্থ আৰু টীকা আছে সেই সকলোবোৰ তুলনামূলক সমালোচনাৰে বিজাই, আৰু আজিনৈকে যিবিলাক নতুন তথ্য ওলাইছে তাৰে সৈতে মিলাই তাৰ সাৰ মৰ্ম আৰু শেষ সিদ্ধান্ত আদি পণ্ডিত আৰু শিক্ষাৰ্থীসমাজৰ আগত দাঙ্গি ধৰাই মিঃ বৰুৱাৰ প্ৰধান উদ্দেশ্য আছিল, কাৰণ তেওঁৰ মতে টীকাকাৰসকলো নিজ নিজ বিভাগত এজন এজন সুপণ্ডিত । সাধাৰণ জ্ঞানপিপাসুসকলৰ পক্ষে কোনো এটি বিষয়ৰ সকলো গ্ৰন্থ সংগ্ৰহ কৰি অধ্যয়ন কৰাটোও অসম্ভৱ । সেইদেখি এই গ্ৰন্থমালাত মিঃ বৰুৱাই সকলো গ্ৰন্থৰ আভাস দিবৰ থিৰ কৰিলে । সংস্কৃত ভাষাত লিখা সকলো গ্ৰন্থৰ আশ্ৰিত হলেহে এনে বৃহৎ অনুষ্ঠান হাতত লব পাৰি, আৰু তাক সম্পাদন কৰোঁতে এটি

বিহুবি বছৰীয়া জীৱনৰ দৰ্কাৰ । তথাপি সংস্কৃত সাহিত্যৰ ধাৰ-নিছিগা উপাসক আনন্দবাম বৰুৱাই এই আশাতীত কাম হাতত ললে ।

মিঃ বৰুৱাই দেখিলে ম্যাজিষ্ট্ৰেট হেন গুৰু দায়িত্বপূৰ্ণ কাম চলাই যাব লগে লগে এই বৃহৎ ব্যাকৰণ ৰচনাত মন পাবিলে তুম্বো কাম অসিক্ত হ'ল । সেইদেখি মিঃ বৰুৱাই বন্ধুবৰ তাৰকনাথ পালিতৰ সৈতে পৰামৰ্শ দি বহুৱমপুৰত এটি ঘৰ কিনি, আৰু কিতাপ পত্ৰ ছপাবলৈ সুবিধা কৰাৰ অৰ্থনিজে এটি সংস্কৃত ছপাখানা কিনি, আৰু ভায়েকৰ নাম অনুসৰি সেই ছপাখানাৰ নাম থয় 'মণিবাম যত্ন' । মিঃ বৰুৱাই ১৮৮১ চনৰ মে মাহৰপৰা তিনি মাহৰ অনুগ্ৰহ বিদায় লৈ এই বৃহৎ গ্ৰন্থ ৰচনাৰ আয়োজন কৰে । কিন্তু অচিৰে তেওঁৰ এইটো অভিজ্ঞতা হল যে ভাৰতত সংস্কৃতৰ সমুচিত আলোচনা নহয়, বৰঞ্চ ইউৰোপীয় শিক্ষাকেন্দ্ৰবোৰতহে সংস্কৃতৰ যথাযথ আলোচনা চলিছে, তাত সংস্কৃতৰ প্ৰাচীন গ্ৰন্থাদি যিদৰে পোৱা যায় ভাৰতত সেই দৰে পোৱাটো অসম্ভৱ । সেই দেখি তেওঁ ১৮৮১ চনৰ নভেম্বৰ মাহৰ পৰা ছবছৰৰ কাৰণে দীৰ্ঘলীয়া বিদায় লৈ বিলাতলৈ যাবলৈ আয়োজন কৰিলে ।

সেই বছৰতে চাৰি পৃষ্ঠা কাগজত তেওঁৰ গোটেই অনুষ্ঠানটোৰ এটি সংক্ষিপ্ত বিৱৰণ দি এখনি জাননী ছপাই বন্ধু-বান্ধব আৰু পণ্ডিত মণ্ডলীৰ মাজত বিলাই দিয়ে, আৰু যিসকলে প্ৰস্তাবিত বৃহৎ ব্যাকৰণৰ অগ্ৰিম গ্ৰাহক হ'ব খোজে এই ছলতে তেওঁলোকৰ নাম সংগ্ৰহ কৰে ।

মিঃ বৰুৱাই তেওঁৰ চাৰি পৃষ্ঠা ব্যাপী জাননীত প্ৰকাশ কৰে ।—

যাব খণ্ডত সংস্কৃত ভাষাৰ ব্যাকৰণ প্ৰকাশ কৰিবলৈ আয়োজন কৰা হৈছে । ইয়াৰ উদ্দেশ্য হৈছে ব্যাকৰণৰ নিয়মাৱলী যথাসম্ভৱ সৰল কৰা, সেইবোৰৰ ঐতিহাসিক পৰিবৰ্ত্তন আদি পৰীক্ষা আৰু আলোচনা কৰা, বৰ্ত্তমান আৰু প্ৰাচীন সাহিত্যৰ পৰা তাৰ সম্পূৰ্ণ উদাহৰণ দিয়া, আৰু



চাৰিও খনি বেদৰ এটি সম্পূৰ্ণ টীকা আৰু ব্যাখ্যা প্ৰদান কৰা। এই গ্ৰন্থমালা তলত লিখাৰ দৰে বিভক্ত হ'ব।—

১ম—২য় খণ্ড।—এই প্ৰথম দুই খণ্ড পাতনি স্বৰূপ হ'ব। ইয়াৰ প্ৰত্যেক খণ্ডে এহেজাৰ পিঠি হ'ব। অষ্টাধ্যায়ী, বাৰ্তিক, উণাদি, ষিট্, লিঙ্গানুশাসন, সূত্ৰৰ মূলসহ অনুবাদ আৰু সম্যক আলোচনা থাকিব। তাৰ লগে লগে শিক্ষা আৰু বৈদিক প্ৰতিশাখ্যৰ পৰাও টোকা থাকিব। বেদৰ টীকাৰসকলৰ টীকাৰ পৰা টোকা দিয়া হ'ব। পানিণিৰ মতে সম্যক আলোচনা থাকিব। পাতঞ্জলি, বামন আৰু ভট্টজীদীক্ষিতৰো প্ৰাচীন বৈয়াকৰনিকসকলৰ সৈতে আৰু প্ৰয়োজন বুজি আধুনিক সকলৰ সৈতে তুলনা হ'ব।

৩য় খণ্ড।—তৃতীয় খণ্ডৰ বিষয় হ'ব বৰ্ণ আৰু তাৰ পৰিবৰ্তন। নানার্থসংগ্ৰহকে পাতনি কৰি ইয়াত অমৰ, হেমচন্দ্ৰ, মেদিনী, বিশ্বকোষ, হাবাবলী, অনেকাৰ্ণ, হলায়ুধ আৰু অব্যয়কোষৰ বিস্তৃত আলোচনা থাকিব। ইয়াৰ ফলেবৰ প্ৰায় এহেজাৰ পিঠি হ'ব।

৪র্থ—৫ম—৬ষ্ঠ খণ্ড।—এই তিনিখণ্ডত ধাতু, মৌলিক আৰু ব্যুৎপন্ন শব্দৰ আলোচনা থাকিব। প্ৰত্যেক খণ্ড প্ৰায় এহেজাৰ পিঠিৰ হ'ব।

৭ম খণ্ড।—ইয়াৰ বিষয় হ'ব ক্ৰিয়া। ইয়াৰ আকাৰ প্ৰায় এহেজাৰ পিঠি হ'ব। ইয়াত বৰ্ণমালানুসাবে ধাতুবিলাক থাকিব। পানিণিৰ ধাতুপাঠ, সটীক নিৰ্ঘণ্টু আৰু কবিকল্পদ্রুমৰ মতে ঐতিহাসিক প্ৰণালীত ধাতুবোৰৰ আলোচনা থাকিব।

৮ম খণ্ড।—অষ্টম খণ্ড এহেজাৰ পিঠিৰ হ'ব। ইয়াত সমাস, শব্দৰূপ, আৰু বাক্যবিজ্ঞান নামে তিনি ভাগ থাকিব।

৯ম খণ্ড।—ইয়াৰ ফলেবৰ প্ৰায় পাঁচ শ পিঠীয়া হ'ব। ইয়াৰ বিষয় হ'ব স্বৰ প্ৰকৰণ।

১০ম খণ্ড।—ই পাঁচ শ পিঠীয়া হ'ব। ইয়াৰ বিষয় হ'ব ছন্দ। ইয়াৰ ভূমিকা স্বৰূপে পিঙ্গলসূত্ৰৰ অনুবাদ আৰু আলোচনা থাকিব, আৰু তাৰ সৈতে বৈদিক ছন্দৰ বিষয়ে শৌনকৰ মতৰ সমালোচনাও থাকিব। নাৰায়ণভট্টৰ বৃত্তবন্ধাকৰৰ টীকাও ইয়াত সংলগ্ন থাকিব।

১১শ খণ্ড।—ইয়াৰ আকাৰ পাঁচ শ পিঠি হ'ব। ইয়াত ব্যাখ্যা আদি থাকিব। ই দুই ভাগত প্ৰকাশিত হ'ব—প্ৰথম ভাগ প্ৰথম খণ্ডৰ লগত আৰু দ্বিতীয় ভাগ শেষ খণ্ডৰ লগত।

১২শ খণ্ড।—এই খণ্ডত সমুদায় গ্ৰন্থাবলীৰ নিৰ্ঘণ্ট বা সূচিপত্ৰ থাকিব। ইয়াৰ আকাৰ দুই হাজাৰ পিঠি হ'ব।

এই ১১০০০।১২০০০ পিঠিৰ বিৰাট্ গ্ৰন্থাবলী বচনাৰ আয়োজন শুনি জগতৰ পণ্ডিতৰ সমাজ স্তম্ভিত হল। আচাৰ্য্য ভট্ট মোক্ষমুলাৰে এই প্ৰস্তাবৰ কথা শুনি বিস্মিত হৈ মিঃ বকৰালৈ চিঠি লিখিলে,—“মই স্বীকাৰ কৰোঁ আপোনাৰ এই বুহৎ সংস্কৃত ব্যাকৰণৰ আয়োজন দেখি মই বাস্তবিকৈ বিস্ময় মানিছোঁ। এই বিৰাট আয়োজন যদি আপুনি আংশিক-ৰূপেও কাৰ্য্যত পৰিণত কৰিব পাৰে তেন্তে সি বৰ মহৎ কাম হ'ব। ই এটি প্ৰকাণ্ড অনুষ্ঠান, ইয়াক সম্পূৰ্ণ কৰিবলৈ এটি দীঘলীয়া জীৱন, দীঘলীয়া ধনৰ মোনা আৰু দীঘলীয়া ধৈৰ্য্যৰ প্ৰয়োজন।”

এই দীঘলীয়া ধৈৰ্য্য মিঃ বকৰাৰ আছিল। নিজৰ সুখ-স্বচ্ছন্দতাৰ জলাঞ্জলি দি মিঃ বকৰাই এটি দীঘলীয়া মোনাও সাজি লৈছিল। কিন্তু কালৰ লীলা তেওঁ দীঘলীয়া জীৱনৰ অধিকাৰী হ'ব নোৱাৰিলে। এই দৰে ফ'হিয়াই ১২০০০ পিঠিত সংস্কৃত ভাষাৰ সকলো আন্তোপান্ত লিখিবৰ কাৰণে সংস্কৃত ভাষাৰ ব্যাকৰণহে সম্ভৱ আছিল; আৰু সেই দৰে তাৰ সম্যক আলোচনা কৰি বিশ্বকোষ গ্ৰন্থ বচনা কৰিবলৈ মিঃ বকৰাৰ প্ৰতিভাহে উপযুক্ত আছিল।



মিঃ বকরাই এটি অভিনব প্রণালীতে এই গ্রন্থটির দান নিৰ্দ্ধাৰিত  
কৰে । যিমান পিঠিৰ গ্ৰন্থ প্ৰকাশ হওক, অগ্ৰিম গ্ৰাহক সকলে এম  
পিঠিত এটকা বাৰ আনা হিচাবে পাব । অৱশ্যে অৱকাৰণে দান  
স্বকীয় নিৰ্দ্ধাৰিত হৈছিল ।

মিঃ বকরাই ঠিবাং কদি জাননীত প্ৰকাশ কৰে যে এই ব্যাকৰণ  
গ্ৰন্থটির দশম খণ্ড অৰ্থাৎ ছন্দৰ গ্ৰন্থখনি সৰ্ব্বপ্ৰথম ওলাব ।

## সংস্কৃত ভাষাৰ বৃহৎ ব্যাকৰণ ।

দশম খণ্ড—ছন্দঃ ।

A Comprehensive Grammar of the sanskrit  
Language Vol. X—Prosody.

With a prefatory translation and examination of  
Pingala Sutrās, and the prosodical parts of the Shaunaka  
Rik Pratishakhya, and supplementary edition of Agneya-  
chandassara and Kedara Bhatta's Vṛitta Ratnakara with  
Narayana Bhatta's commentary containing a succinet  
account of Prakṛita Prosody and full discussion of metri-  
cal problems,—1882.

আনন্দবাম বকরাৰ প্ৰস্তাবিত বৃহৎ সংস্কৃত ব্যাকৰণ গ্ৰন্থটির দশম  
খণ্ড ১৮৮২ চনৰ অক্টোবৰ মাহত মণিবাম বস্ত্ৰৰ পৰা ছপা হৈ ওলায় ।  
হাতত সকলো উপাদান নজুত থকাত মিঃ বকরাই নিজৰ ব্যাকৰণ গ্ৰন্থ-  
মালাৰ ভিতৰত ছন্দঃ শাস্ত্ৰৰ বিষয়ে এই খণ্ডকে সৰ্ব্বপ্ৰথমে প্ৰকাশ কৰে ।  
দশম খণ্ড গ্ৰন্থ প্ৰথমে ওলোৱাত মানুহে সন্তোষিত হৈছিল, কিন্তু বকরাৰ  
ধাৰণা আছিল সেই গ্ৰন্থমালাৰ সকলো গ্ৰন্থ কালত উলিয়াব পাৰিব, বাৰ  
খণ্ড প্ৰকাশ হৈ ওলালে সকলো কথা বজিতা থাকে । দুৰ্ভাগ্যবশতঃ  
মিঃ বকরাই মাতোন দশম আৰু তৃতীয় খণ্ডকেহে প্ৰকাশ কৰি থৈ যাব  
পাৰিলে ।

দশম খণ্ডৰ বিষয় হৈছে ছন্দ । এই গ্ৰন্থত ইংৰাজী ভাষাৰে সৰ্ববিধ



সংস্কৃত ছন্দৰ বিবৰণ আৰু উদাহৰণ দিয়া হৈছে। ইংৰাজী পাঠকসকলৰ কাৰণে সংস্কৃত ছন্দৰ বিষয়ে জ্ঞান লভিবলৈ ইয়াতকৈ আৰু মূল্যবান গ্ৰন্থ নাই।

আনন্দবাম বকৰাই সকলো ছন্দঃ শাস্ত্ৰৰ পৰা কথা জুকিয়াই তাৰ সাৰাংশ লৈ এই গ্ৰন্থ লিখিছিল। যদিও মূল গ্ৰন্থৰ লগত বাতে পাঠকসকলৰ পোনপতীয়া চিনাকী হয় তাৰ কাৰণে এই গ্ৰন্থৰে সৈতে ছন্দঃ প্ৰকৰণৰ বিষয়ে প্ৰাচীন গ্ৰন্থকাৰৰ গ্ৰন্থাদিও সন্নিবিষ্ট কৰি দিছিল। পুথিৰ পাতনিত পিঙ্গল সূত্ৰ আৰু শৌনকৰ ঋক্ প্ৰতিশাখ্যৰ ছন্দঃ ভাগৰ অনুবাদ আৰু সমালোচনা দিয়া হৈছে; আৰু কিতাপৰ অন্তত আগ্ৰেয় ছন্দঃসাৰ, কেদাৰ ভট্টৰ বৃত্তবন্ধাকৰ, আৰু প্ৰাকৃত ছন্দৰ বিষয়ে বিবৰণ থকা নাৰায়ণ ভট্টৰ টীকাও সন্নিবেশিত হৈছে। মিঃ বকৰাৰ এই কিতাপ খনিত সংস্কৃত ছন্দৰ আত্মোপাস্ত আলোচনা আছে। অসমীয়াৰ সংস্কৃত চৰ্চ্চাৰ গোবৰ্দন মণি স্বৰ্গীয় মহামহোপাধ্যায় ধীৰেশ্বৰ ভট্টাচাৰ্য্য কবিকল্প ডাক্তৰীয়াৰ “বৃত্ত-মঞ্জৰীৰ” বাহিৰে কোনো গ্ৰন্থত সংস্কৃত সকলো ছন্দৰ এনে বিবৰণ, উদাহৰণ আৰু আলোচনা নাই।

মিঃ বকৰাৰ মতে ছন্দঃপ্ৰকৰণ সংস্কৃত ব্যাকৰণৰ এটি অতি সৰল আৰু লাগতিয়াল বিভাগ। সংস্কৃত পঢ়াৰ ভাল অভ্যাস নেথাকিলে কোন অংশ পঢ়া আৰু কোন অংশ গদ্য আৰু ক’ত ছন্দঃ বিভাজিত ঘটিছে সহজে তাক ধৰিব নোৱাৰি। সংস্কৃত পুথিবিলাকত চিহ্ন আৰু মাত্ৰা আদি নথকাত, একে কেঠাবীয়ে গদ্য আৰু পদ্য লিখিত হোৱাত, গন্তৰ পৰা পদ্য বা পদ্যৰ পৰা গদ্য বাচি উলিয়াবলৈ টান হৈ পৰে। প্ৰাচীন পুথি আদি নকল কৰোঁতে লিখকসকলে প্ৰায় ভুল কৰে। তন্ত্ৰ ছন্দঃশাস্ত্ৰৰ জ্ঞান থাকিলে অতি সূকলমে পদ্য আৰু গদ্য বাচি উলিয়াব পাৰি, আৰু ছন্দৰ বান্ধনি মতে ক’ত গুৰু, লঘু, বুদ্ধবৰ্ণ আৰু অযুক্তবৰ্ণ হব তাক জনাত অনায়াসে ভুল-ভ্ৰান্তি চকুত পৰি যায়।

বৈদিক সাহিত্যৰ কাৰণে ছন্দ আলোচনা আৰু বেচি লাগতিয়াল, ঋগ্বেদৰ পদ্য অংশ বাচি উলিওৱাত ই আমাৰ একমাত্ৰ অবলম্বন। বৈদিক ছন্দ আলোচনা কৰোঁতাসকলে মাথোন ছন্দৰ নাম, আৰু তাৰ অক্ষৰৰ সংখ্যা মাথোন উল্লেখ কৰে, কিন্তু তাত যে বহুত বৈষম্য আছে তাক তেওঁবিলাকে নেদেখুৱায়। প্ৰকৃতপক্ষে কবলৈ গলে বৈদিক পদ্য আৰু বৈদিক গদ্যৰ ইমান সাদৃশ্য যে ছন্দঃ শাস্ত্ৰত বিচক্ষণ জ্ঞান নেথাকিলে তাক বাচি উলিওৱা টান।

প্ৰাচীন কবিসকলৰ কাব্যতো নানা ঠাইত ছন্দৰ বিভাজিত ঘটিছে,— নিয়মিত আৰু অনিয়মিত ছন্দৰ পাৰ্থক্য কোনেও দেখুৱাই যাব পৰা নাই। সেইবোৰ দেখি নতুন শিক্ষাৰ্থীসকল বৰ স্তম্ভিত হয়।

মিঃ বকৰাই এই দুই অভাব গুচাবৰ কাৰণে বৈদিক ছন্দ আৰু প্ৰাচীন কব্যৰ ছন্দঃ প্ৰণালী উজু আৰু পৰিষ্কাৰ ভাৱে এই গ্ৰন্থত আলোচনা কৰিছে। ছন্দঃ শাস্ত্ৰৰ বিষয়ে ভাৰতত প্ৰচলিত কিতাপ কিখন হৈছে ক্ৰতবোধ, বৃত্তবন্ধাকৰ আৰু ছন্দোমঞ্জৰী। মিঃ বকৰাই নিজৰ গ্ৰন্থত এইবোৰ গ্ৰন্থৰ সাৰ অংশৰ পৰা টোকা বা তাৰ ভাঙ্গনি দিছে।

আনন্দবাম বকৰাই গ্ৰন্থৰ প্ৰাৰম্ভত ছন্দ, বৃত্ত, অপছন্দ, জাতি, মাত্ৰাচ্ছন্দ, অক্ষৰচ্ছন্দ, ক্ৰত, মধ্য, বিলম্বিত, পাদ, সমবৃত্ত, বিষমবৃত্ত, ভগ্ন-চ্ছন্দ, ভগ্নযতি, অক্ষৰ, গুৰু, লঘু আদি ছান্দসিক পৰিভাষাৰ ব্যাখ্যা আৰু আলোচনা কৰাৰ পাচত সংস্কৃত ছন্দৰ লক্ষণ আৰু প্ৰকৃতি বৰ্ণনা কৰে। তাৰ পাচত গায়ত্ৰী, জগতী, অহুষ্টিপ আদি ১২৮টি বৈদিক ছন্দৰ নাম উল্লেখ কৰি তাৰ অক্ষৰৰ মাত্ৰা দেখুৱাই দিয়ে। পাচে সেইবোৰ বৈদিক ছন্দৰ লক্ষণ আৰু উদাহৰণ দিয়ে।

বৈদিক ছন্দৰ আলোচনা সমাপ্ত হোৱাত প্ৰাচীন কাৰ্য্যায়লীত প্ৰচলিত সংস্কৃত ছন্দবোৰৰ নাম, অক্ষৰ সংখ্যা আৰু লক্ষণ আলোচনা কৰে। মিঃ বকৰাই উল্লেখ কৰা ছন্দবোৰৰ ভিতৰত তলত দিয়া ছন্দবোৰ সংস্কৃত



কাব্য-পাঠক মাত্ৰে বিশেষ পৰিচিত ;—সোমবাজী, মধুমতী, মদলেখা, চুড়ামণি, বিদ্যামালা, গজগতি, ভুজঙ্গসঙ্গতা, চম্পকমালা, ময়ূৰসাধিনী, মনোৰমা, দীপকমালা, ইন্দুবজ্জা, উপজাতি, শালিনী, ভ্রমর-বিলাসিতা শিখণ্ডিত, ভুজঙ্গপ্ৰয়াত, ললনা, মণিমালা, কুসুম-বিচিত্ৰা, বাহিনী, প্ৰিয়ংবদা, ললিতা, প্ৰহৰ্ষিণী, কনকপ্ৰভা, মত্তময়ূৰ, চণ্ডী, গোবী, চন্দ্ৰলেখা, মঞ্জুহাসিনী, বসন্ততিলক, প্ৰমদা, অপবাজিত, কুটীলা, সুপৰিত্ৰা, বব-সুন্দৰী, ইন্দুবদন, বাসন্তী, লক্ষ্মী, কুমাৰী, মালিনী, চিত্ৰা, চন্দ্ৰকান্তা, নলিনী, ববযুবতী, শৈলশিখা, বাণিনী, মদনললিতা, মনিকল্পলতা, মন্দাকান্তা, শিখৰিণী, হৰিণী, অতিশয়িনী, চিত্ৰলেখা, সুধা, নন্দন, লালসা, লতা, শাৰ্দূলবিক্ৰীড়িত, স্তমধুৰা, মণিমঞ্জৰী, সুবদনা, গীতিকা, মত্তক্ৰীড়া, ভুজঙ্গবিজুষ্টিত । মিঃ বকরাই এইবোৰৰ বহুলকৈ আলোচনা কৰি প্ৰত্যেকৰে উদাহৰণ দিছে ।

ইয়াৰ পাচত অনিয়মিত ছন্দ আৰু মিত্ৰাক্ষৰ আদিৰ বিষয়ে মিঃ বকরাই আলোচনা কৰে । গ্ৰন্থৰ শেষত আগ্ৰেয় ছন্দঃসাৰ আৰু সটীক বৃত্তবন্ধাকৰ ছপা কৰি দিছে, একেবাৰে শেষত স্বৰচিত সংক্ষিপ্ত টীকা আদি মিঃ বকরাই সংযুক্ত কৰি দিছে ।

## সংস্কৃত ভাষাৰ বৃহৎ ব্যাকৰণ ।

৩য় খণ্ড—১ম ভাগ—নানার্থসংগ্ৰহ ।

A Comprehensive Grammar of the Sanskrit Language, Vol. III. Letters and their Changes Part I. Nanartha Samgraha.—1884.

বৃহৎ সংস্কৃত ব্যাকৰণৰ তৃতীয় খণ্ডত মিঃ বকরাই বৰ্ণ আৰু তাৰ পৰিবৰ্ত্তনৰ বিষয়ে আলোচনা কৰিবলৈ ওলায় । তৃতীয় খণ্ডৰ প্ৰথম ভাগত আভিধানিক কোষকাৰসকলৰ পৰা নানার্থ অধ্যায় সংগ্ৰহ কৰি একেলগে প্ৰকাশ কৰে ।

‘নানার্থসংগ্ৰহ’ গ্ৰন্থখনিৰ মূল ভাগৰ আহিলা-পাতি বিলাতত থকা কালতে মিঃ বকরাই সংগ্ৰহ কৰে । তাৰ ইণ্ডিয়া অফিচ, বুটচ মিউজিয়াম, অক্সফোৰ্ড বিশ্ববিদ্যালয়ৰ বডেলিয়ান লাইব্ৰেৰীত থকা প্ৰাচীন সংস্কৃত গ্ৰন্থকাৰসকলৰ সকলো গ্ৰন্থ তেওঁ অধ্যয়ন কৰে, আৰু তাৰে কিছুমান নকল কৰি ভাৰতবৰ্ষলৈ লৈ আহে । এই কামত সহায় কৰিবৰ কাৰণে তেওঁ এজন ইংলণ্ডীয় কেবাণীও নিযুক্ত কৰে ।

সংস্কৃত ভাষা অভিধান কোষ আদিৰে ভৰপূৰ । কিন্তু জনচেবেক কোষকাৰে নিজৰ গ্ৰন্থত নতুন শব্দৰ অৰ্থ দিব নোৱাৰি আগৰ পূৰ্ববৰ্ত্তী কোষকাৰসকলৰ ব্যাখ্যাকে ছবছ তুলি দিছে । তাৰ উপৰি প্ৰাচীন নকলনবীচসকলৰ অজ্ঞাতত ঠায়ে ঠায়ে বৰ্ণাশুদ্ধি হোৱাত বিষম অৰ্থ-বিভ্ৰাত ঘটিছে ।

প্ৰত্যেক সংস্কৃত কোষকাৰে নিজৰ অভিধানৰ একাংশত নানার্থ প্ৰকৰণ দিছে, অৰ্থাৎ একেটি শব্দ বি নানান অৰ্থত ব্যৱহৃত হয় সেই সকলোবোৰৰে উল্লেখ আৰু উদাহৰণ দিছে ; যথা, অমৰকোষ মতে



‘মাতঙ্গ’ শব্দৰ অৰ্থ হৈছে হাতী আৰু চণ্ডাল, ‘নীলকণ্ঠ’ শব্দৰ নানার্থ হৈছে মহাদেৱ, ম’ৰা আৰু ডাক চৰাই। কিন্তু কোনোখন নানার্থও একেবাৰে সম্পূৰ্ণ নহয়। যি কিখন নানার্থ পণ্ডিত সমাজত প্ৰচলিত আছে তাৰ কোনোখনত হয়তো কিছুমান শব্দ আছে সেই শব্দ আন কেখনমানত নাই; কোনোত হয়তো এটা শব্দৰ দুটা কি তিনিটা অৰ্থ আছে, আনবোৰত হয়তো অল্প বৰমে আছে; সেই দেখি নানার্থ শিকিবলৈ গলে সংস্কৃত শিক্ষার্থীসকলে অনাহকত পৰিশ্ৰম কৰি সকলো অভিধানতে থকা নানার্থ কোষ মুখস্ত কৰিব লাগে; বিশেষতঃ, সকলো কোষৰ শব্দৰ শ্ৰেণীবিভাগ একে প্ৰণালীত নহয়। কোনো কোষকাৰে শব্দবোৰ বৰ্ণানুক্ৰমে ভাগ কৰিছে, কোনোৱে শেষ আখৰ লৈ কৰিছে।

মিঃ বকরাই নিজৰ নানার্থসংগ্ৰহ গ্ৰন্থত উক্ত দোষ আৰু অভাব-বোৰ গুচাবলৈ বন্ধ কৰিছে। তেওঁ সকলো নানার্থ শব্দ বৰ্ণানুক্ৰমে পাতি লৈছে। যি কোষতে কোনো এটা শব্দৰ সৰ্ব্বোৎকৃষ্ট আৰু নন-ধৰা নানার্থ আছে মিঃ বকরাই পোনতে সেই কোষৰ পৰা টোকা তুলি দিছে। তাৰ পাচত অল্প কোনো কোষত যদি কিবা লাগতিয়াল পাৰ্থক্য আছে বা আৰু অৰ্থ আছে মিঃ বকরাই সেই কোষবিলাকৰ নাম উল্লেখ কৰি তাকো তুলি দিছে। যথা ‘অপবাদ’ শব্দটিৰ সৰ্ব্বোৎকৃষ্ট নানার্থ আছে বিশ্বপ্ৰকাশ আৰু মেদিনিকাৰৰ কোষত, কিন্তু অমৰসিংহ আৰু হেমচন্দ্ৰৰ কোষত অল্প পাৰ্থক্য আছে। বিশ্বপ্ৰকাশ আৰু মেদিনিকোষত লিখা আছে ‘অপবাদ’ অৰ্থ নিন্দা, আজ্ঞা আৰু বিশ্ৰান্ত; অমৰকোষৰ মতে নিন্দা আৰু আজ্ঞা, হেমচন্দ্ৰৰ মতে নিৰ্দেশ, নিন্দা আৰু বিশ্ৰান্ত। গতিকে মিঃ বকরাই অপবাদৰ নানার্থ লিখোঁতে এই চাৰিওখন কোষৰে পৰা বাক্য তুলি দিছে। এই দৰে শব্দ আৰু নানার্থ কোষ বিজাই তাৰ অৰ্থ আৰু পাৰ্থক্য লিখিবলৈ যাওঁতে মিঃ বকরাৰ কিমান পৰিশ্ৰম হৈছিল তাক সহজে অনুমান কৰিব পাৰি।

যি কিখন নানার্থ কোষৰ সহায় লৈ মিঃ বকরাই এই নানার্থ-সংগ্ৰহ সংকলন কৰে তাৰ প্ৰধান হৈছে,—অমৰসিংহৰ নামলিঙ্গানুশাসনৰ নানার্থ বৰ্ণ, মহেশ্বৰৰ বিশ্বপ্ৰকাশ, হেমচন্দ্ৰৰ অনেকাৰ্থসংগ্ৰহ, হলায়ুধৰ অভিধান বহুমালাৰ অনেকাৰ্থকাণ্ড, পুৰুষোত্তমদেৱৰ ত্ৰিকাণ্ড শেষৰ নানার্থ বৰ্ণ, হাবাবলীৰ নানার্থ, মেদিনিকাৰৰ নানার্থ শব্দকোষ, মহাশূণকৰ অনেকাৰ্থ-ভিধান মঞ্জৰী, মাতৃক নিৰ্বণ্টু, শাস্ত্ৰত একাক্ষৰ আৰু অব্যয়কোষ। মিঃ বকরাই এই বাবধন নানার্থকোষৰ এখনি এখনিকৈ সমালোচনা পাতনিত দিয়ে। মিঃ বকরাৰ মতে বিশ্ব, হেম আৰু মেদিনি অতি বহুমূলীয়া আৰু সম্পূৰ্ণ।

শব্দসমূহৰ নানার্থ অধ্যয়ন কৰা বৰ উপকাৰক। তাৰ পৰা কোনো জাতিৰ ভাষাৰ পৰিবৰ্ত্তনৰ নানান অৱস্থা জানিব পাৰি। এটা শব্দৰ কেনেকৈ নানান অৰ্থ হল, কিয় হল আৰু কেতিয়া হ’ল ইয়াৰ আলোচনা বাস্তবিকৈ বৰ উপাদেয়। যথা, আমাৰ অসমীয়া ‘সহজ’ শব্দটিৰ দুটা অৰ্থ,—অভ্যাস আৰু উজু। এই দুই শব্দৰ ভাবাৰ্থলৈ যদি আমি চাওঁ তেন্তে তাৰ পৰা আমি এই দৰে ঠিৰাং কৰিব পাৰোঁ যে অভ্যাসৰ ফলতে কোনো কাম উজু হয়, অৰ্থাৎ সহজে সহজ কৰে। সেইদৰে সংস্কৃত ‘অববোধ’ শব্দটো।

পুথি নকল কৰোঁতাসকলে এই শব্দাৰ্থ লিখোঁতে বৰ ভুল কৰে। সেই ভুল অনুসৰণ কৰোঁতে প্ৰাচীন কোষকাৰসকল বৰ জটিল সমস্যাৰ পৰা দেখা যায়। মেদিনিকোষত ‘পাবন’ আৰু ‘পাচন’ এই দুইটি শব্দৰ নানার্থ দিয়া আছে, কিন্তু বিশ্ব আৰু হেমচন্দ্ৰত মাথোন ‘পাবন’হে আছে। ইয়াৰ নিমিত্তে পাচলৈ মহাবিভ্ৰাত হৈছে গৈ। পাচন এটা নিদানিক শব্দ, ইয়াৰ অৰ্থ দশমূল্যাতি। কোষকাৰসকলে পাচনৰ অৰ্থ কৰিছে পাচয়িত্ব অৰ্থাৎ পাচক, অগ্নি, হৰিতকী আৰু প্ৰায়শ্চিত্ত। ইয়াত অগ্নি আৰু প্ৰায়শ্চিত্ত এই দুই অৰ্থ ‘পাচন’ শব্দৰ কাচিতো হব নোৱাৰে, সেই



অর্থ ‘পাবন’ শব্দৰ হব পাৰে। ‘পাচন’ শব্দৰ যে এনে অর্থবিভাত বটিছে ই নিশ্চয় নকল কৰোঁতাসকলৰ ভুলৰ কাৰণে। মিঃ বকরাই কয়—“প্ৰধান শিক্ষাকেন্দ্ৰবোৰত একেবাৰে সংস্কৃত নজনা মানুহে পুথি নকল কৰে। বাৰাণসীত একেবাৰে অজ্ঞ মানুহে নকল কৰা কাম হাতত লয়,—আৰু মজলীয়া তৰপৰ পণ্ডিত এজনক কোনো পুথি নকল কৰিবলৈ অনুৰোধ কৰিলে তেওঁ অপমানিত যেন বিবেচনা কৰে। তজ্জাচ যদি কোনো পণ্ডিতে কেতিয়াবা নকল কৰেও, তাতো সাধাৰণ নকল-নবীচৰ দৰে বাৰে-পাচি ভুল থাকে।”

নানান্থ সংগ্ৰহ সংকলনত মিঃ বকরাই নিজৰ পণ্ডিত সভাৰ পৰাও সহায় পাইছিল। তথাপি নিজৰ যে অশেষ সময় আৰু পৰিশ্ৰম খৰছ গৈছিল তাৰ বিষয়ে তেওঁ নিজে স্বীকাৰ কৰিছে যে তাৰ দ্বাৰা যদি তেওঁ জ্ঞানৰ বাজ্য বিস্তাৰ কৰিব পাৰে, আৰু দেশবাসীৰ সন্মুখত এখনি নতুন কাৰ্য্যক্ষেত্ৰ দাঙ্গি ধৰিব পাৰে তেনেহলেই তেওঁৰ এই ভীষণ পৰিশ্ৰম সাৰ্থক হব। এই গ্ৰন্থ সংকলন কৰোঁতে মিঃ বকরাই বিলাতৰ মিঃ বেণ্ডেল, মিঃ নিকোলছন আৰু ডাক্তাৰ বেইনল্ড বোষ্টৰ বিশেষ সহায় পাইছিল। ইয়াৰ স্মদীৰ্ঘ পাতনি তেওঁ ১৮৮৩ চনৰ জুন মাহৰ ৬ তাৰিখে লণ্ডন মহানগৰীত সমাপ্ত কৰে।

আনন্দবাম বকরাই তৃতীয় খণ্ডৰ পাতনিত ভাষাবিজ্ঞানৰ বিষয়ে যি কিয়াৰ কথা লিখিছে সি বৰ লাগতিয়াল আৰু সাকৰা, তাৰ মন্ত্ৰ তলত দিয়া হ'ল। মিঃ বকরাই কয়,—“তৃতীয় খণ্ডত মই অক্ষৰ আৰু তাৰ পৰিবৰ্ত্তনৰ বিষয়ে আলোচনা কৰিব খুজিছোঁ। বিজ্ঞান অনুশীলন কৰোঁতা জনৰ কাৰণে ইয়াতকৈ আৰু উন্নত বিষয় নাই, ভাষাবিজ্ঞান আলোচনা কৰোঁতাজনৰ কাৰণেও ইয়াতকৈ আৰু উপাদেয় বিষয় নাই। মানব জাতিয়ে বৰ্ত্তমান কালত জড় আৰু শক্তিৰ ওপৰত যি বিপুল প্ৰভাৱ বিস্তাৰ কৰিছে সি দিনো ক্ৰমান্বয়ে বাঢ়ি আহিছে। ইয়াৰ মূল

কাৰণ হৈছে আমি চিন্তা আৰু ভাববাজ্যৰ সৰ্বাতকৈ অলৌকিক দ্বাৰা মেলিব পাৰিছোঁ। তাৰ দ্বাৰা আমি আমাৰ পূৰ্বপুৰুষসকলৰ পৰিশ্ৰমৰ ফলাফল কামত লগাব পাৰিছোঁ, আৰু আমাৰ জ্ঞানসমষ্টিক সম্পূৰ্ণ আৰু শুদ্ধ ভাবে পৰীক্ষা কৰি সঞ্চিত কৰিব পাৰিছোঁ। আমি এই অমূল্য সুবিধা পোৱাৰ গতিকেই অত্যাগ্ৰাণীৰ পৰা সুদূৰত উচ্চ আসন লাভ কৰিছোঁ, আৰু এই বহুমূলীয়া সুযোগৰ কাৰণেই আমাৰ সমাজবিধান বঞ্চিত হৈছে, আৰু সেই সমাজবিধানে আধ্যাত্মিকতা লাভ কৰিছে, আৰু ঈশ্বৰৰ চৰণ স্পৰ্শ কৰিছে। অতি সভ্যদেশত এই ভাষাই আমাৰ নিয়তি নিকপণ কৰে আৰু কৰ্ম্মপ্ৰবাহৰ সোঁত নিৰ্দ্ধাৰিত কৰে। ভাষা বস্তুটোনা কি, কেনেকৈ ই জন্মিছে বা বাঢ়িছে ইত্যাদি বিষয়ে স্বাভাবিকতে মানুহৰ অতিশয় কৌতূহল জন্মে, আৰু অতিচাৰ জড়বাদী সকলৰো সহানুভূতি আকৰ্ষণ কৰে।

“পাশ্চাত্য পণ্ডিতসকল বিশেষ ধন্যবাদৰ পাত্ৰ, তেওঁলোকৰ পৰিশ্ৰমৰ ফলত এই জ্ঞানগৰ্ভ বিষয়বোৰৰ মীমাংসা লাভত বিশেষ উন্নতি ঘটিছে। সুদূৰস্থিত জাতিবৃন্দৰ মাজতো সিবিলাকৰ ভিতৰত ৰূপ, ধ্বনি বা ভাষা আৰু নিয়ম-আচাৰৰ পাৰ্থক্য থকা সত্ত্বেও আমি সাদৃশ্য লক্ষ্য কৰিছোঁ, আৰু মানব জাতিৰ সভ্যতাৰ বিভিন্ন যুগত বিভিন্ন অৱস্থাৰো আমি সন্ডেদ পাইছোঁ। কিন্তু আমি এতিয়াও ভাষাবিজ্ঞানৰ প্ৰকাণ্ড বাহুবৰ হুৰাবদলিকে চেৰাব পৰা নাই, এনে কি ইয়াৰ আকাৰ-প্ৰকৃতি কেনে আভাসকে আমি পাব পৰা নাই। আমি দেখিছোঁ সংস্কৃতৰ ‘লগ’, হিন্দু-স্থানী ‘লগনা’ আৰু লেটিন ‘লিগ’ এই তিনি শব্দ একে। কিন্তু এই ‘লগ’নো কি? কি কি পৰিবৰ্ত্তনৰ মাজেদি পাব হৈ ইয়াৰ অৰ্থ আৰু আকাৰৰ এনে ঐক্য হৈছেহি? এনেদৰৰ প্ৰশ্নই এতিয়াও অকণো মীমাংসা লাভ কৰা নাই, আৰু সেই মীমাংসা লাভৰ অন্তৰায় স্বৰূপে



যি সত্য ইয়াৰ তলিত নিহিত আছে আমি তাৰ পৰাও আঁতৰত আছে।।

“বহুতে সুখিব পাবে, এইবোৰ নীমাংসা আৰু আলোচনাৰ পৰা লাভ কি? আমি কিবা সঠিক সিদ্ধান্তত উপনীত হব পাৰোঁনে নোৱাৰোঁ, আৰু পাৰিলেও সেইবোৰৰ আৱিষ্কাৰৰ দ্বাৰা আমি উপকৃত হমনে? প্ৰথম আপত্তিৰ উত্তৰত মই ইয়াকে কওঁ যে কোনো এটি কথাৰ বিষয়ে নেভাবি নিচিন্তি মত দিয়া উচিত নহয়। যদি এই ক্ষেত্ৰত কামকৰোঁতা সকলে এই বিষয়ে এই পৰিমিতে অকৃতকাৰ্য্য হৈছে ইয়াৰ আংশিক কাৰণ হৈছে তেওঁলোকৰ হাতত সম্পূৰ্ণ সম্বল নাই, দ্বিতীয়তঃ তেওঁলোকে নিজৰ কল্পনাৰ দ্বাৰা সুদীৰ্ঘ ব্যৱধান বিলাক পূৰণ কৰিবলৈ চেষ্টা কৰে। তেওঁলোকৰ ভুলভ্ৰান্তি দেখি আমি সতৰ্ক হোৱা উচিত, আৰু কল্পনা এৰি প্ৰমাণমূলক কথাৰ পৰা আমি সত্য গ্ৰহণ কৰা উচিত। সত্য আৱিষ্কাৰ কৰা ইমান উজু নহয়, কিন্তু একান্তচিহ্নীয়া অনুসন্ধানকাৰী সকলেও সৌভাগ্যবস্ত আৱিষ্কাৰকৰ দৰে সহানুভূতি পোৱা উচিত, কাৰণ এই আৱিষ্কাৰকসকলে পূৰ্বে অকৃতকাৰ্য্য হোৱা অনুসন্ধানকাৰী সকলৰ পৰা বিশেষ সহায় পাইছে। প্ৰাণিজীৱনৰ আদি মূল কথা খিনিৰ পৰা যদি কোনো এটি ভাষাৰ মূল উৎপত্তি আমি সুন্দৰৰূপে প্ৰমাণ কৰিব পাৰোঁ, তাৰদ্বাৰা প্ৰত্যেক ভাষাৰ উৎপত্তিৰ প্ৰণালী প্ৰমাণ কৰা হব;—তাৰ লগে লগে অতি পৰিষ্কাৰ ভাৱে ভিন্ন ভিন্ন ভাষাৰ সম্বন্ধ আৰু পৰস্পৰ অধীনতা আমি উপলব্ধি কৰিব পাৰোঁ, আৰু মানৱজীৱনৰ উৎপত্তি, গতি, উদ্দেশ্য, আৰু সমাপ্তিৰ বিষয়ে আমাৰ দৃঢ়তৰ ধাৰণা হয়। পৃথিবীত কিছুমান দাৰ্শনিক আছে তেওঁলোকে ঐহিক সুখৰ বাহিৰে আন একোতে সুখৰ লেশমাত্ৰও নেপায়, আৰু পাবাহেঁতেন তেওঁলোকে প্ৰাচীন সাহিত্য আলোচনা আদি সমূলে ধ্বংস কৰিলে হয়। তেওঁলোকে পাহৰিছে যে মানুহৰ মনেই সকলো সুখৰ অপূৰ্ণ ভঁৰাল, যে ঐহিক

সুখতকৈও আৰু বেচি পৱিত্ৰ আৰু উচ্চ ভৱপৰ সুখ এই সংসাৰত আছে, আৰু যেতিয়ালৈকে মানুহ আৰু মানুহৰ মন এতিয়া যেনে ভবিষ্যতেও তেনে সম্বন্ধত সংলগ্ন হৈ থাকে, তেতিয়ালৈকে মানৱ জাতিৰ মন মানুহৰ সকলো বৰম সুখৰ অক্ষয় ভঁড়াল হৈ থাকিব।”

পূৰ্বেই কোৱা হৈছে মিঃ বকৰাই এই মানসিক সুখকে জীৱনৰ সৰ্ব্বমুখ্য দ্ৰৱ্য কৰিছিল। ভাষাবিজ্ঞানৰ যাত্ৰাৰ দ্বাৰা-দলিত থিয়হৈ তেওঁ সেই প্ৰকাণ্ড তলাতল ঘৰৰ যি অপূৰ্ণ বয়-বস্তু দেখিলে তাৰ চিনাকী জগতত ঘিলোৱাত তেওঁ গোটেই জীৱন যাপন কৰে।



## বামণ, বাগভট আৰু সৰস্বতীকণ্ঠাভৰণ।

Vamana Sutra-Vritti, Vagbhatalankara, Saraswati Kanthabharana, with a few original notes and extracts from old commentaries, and prefatory Summary of Prakrita changes.—1883.

সংস্কৃতত যিকিখন অলঙ্কাৰ শাস্ত্ৰৰ গ্ৰন্থ আছে মিঃ বৰুৱাই তাক একেলগ কৰি কিতাপৰ আকাৰে প্ৰকাশ কৰে। বামণৰ সূত্ৰবৃত্তি, বাগভটৰ অলঙ্কাৰ আৰু সৰস্বতীকণ্ঠাভৰণ এই তিনিখন অলঙ্কাৰ শাস্ত্ৰৰ গ্ৰন্থ একেলগ কৰি ছপোৱাত, আৰু তাৰ লগত প্ৰাচীন টীকাকাৰসকলৰ টীকাৰ মাৰাংগ আৰু প্ৰাকৃত পৰিৱৰ্ত্তনবিলাকৰ বিৱৰণ দিয়াত এই কিতাপখনি অতি প্ৰকাণ্ড হয়, সেই দেখি ইয়াৰ বেচ ১৫ টাকা নিৰ্দ্ধাৰিত হয়। কিন্তু দুখীয়া পণ্ডিতসকলে ইমান দাম দি কিনিব নোৱাৰাত পাছলৈ তাৰ বেচ কমাই সাত টাকা আঠ অনাত থোৱা হয়।

আনন্দবামৰ প্ৰণালী আছিল,—যেতিয়া কোনো বিষয়ে গ্ৰন্থ লিখিব লগাত পৰে তেওঁ সেই বিষয়ৰ সকলো গ্ৰন্থ বিজাই তাৰ সাৰ অংশ শিক্ষাৰ্থীৰ কাৰণে সংকলন কৰে। সংস্কৃত ভাষাৰ অলঙ্কাৰ শাস্ত্ৰৰ গ্ৰন্থ উভৈনদী। তাৰ ভিতৰত বামণ, বাগভট আৰু ভোজবাজ বিৰচিত সৰস্বতীকণ্ঠাভৰণ প্ৰধান। মিঃ বৰুৱাই এই তিনিখন গ্ৰন্থকে শিক্ষাৰ্থী সকলৰ মাজত প্ৰচাৰ কৰে।

## সৰস্বতী কণ্ঠাভৰণ।

Saraswati Kanthabharana, by King Bhoja Deva, with a few notes and extracts from old commentaries.—1884. Re-issued from the edition of 1883.

১৮৮৩ চনত বামণ আৰু বাগভটৰ অলঙ্কাৰ গ্ৰন্থৰ লগত সৰস্বতী কণ্ঠাভৰণো প্ৰকাশিত হয়। কিন্তু সেই গ্ৰন্থৰ দাম অধিক হোৱাত সাধাৰণ পণ্ডিতসকলে তাক কিনিব নোৱাৰিছিল। সেই দেখি মিঃ বৰুৱাই ১৮৮৪ চনত সৰস্বতীকণ্ঠাভৰণৰ এটি নতুন সংস্কৰণ উলিয়ায়। এই সংস্কৰণৰ পাতনিত তেওঁ কৈছে,—সৰস্বতীকণ্ঠাভৰণৰ আগৰ সংস্কৰণৰ দাম বেচি হোৱাত ভাটপাড়া আৰু মূল্যবৰ পণ্ডিতসকলে সেই কিতাপ কিনিব পৰা নাই, সেই বিষয়ে মিঃ বৰুৱাৰ ওচৰলৈ অনেকে ওজ্ঞা-আপত্তি কৰি চিঠি লিখিছিল। সেইদেখি অলপ মাথোন টীকা আৰু ব্যাখ্যা সম্বলিত কৰি পাঁচ টকা দামত মিঃ বৰুৱাই সৰস্বতীকণ্ঠাভৰণৰ এই নতুন সংস্কৰণ প্ৰকাশ কৰে। তেওঁ আৰু কম বেহাতত সম্পূৰ্ণ আহিলা-সম্বল থাকিলেও কেবছৰমানলৈ বহুত টীকা সম্বলিত এটি বিশুদ্ধ সংস্কৰণ তেওঁ প্ৰকাশ কৰিব নোৱাৰিব, কাৰণ তেওঁ তেতিয়া অন্তান্ত কামত অতিকৈ ব্যস্ত আছিল।

শাস্ত্ৰকলাপৃষ্ঠপোষক কবি মহাৰাজ ভোজদেৱ বিৰচিত সৰস্বতীকণ্ঠাভৰণ অলঙ্কাৰ শাস্ত্ৰৰ এখনি বহুমূলীয়া গ্ৰন্থ। দশকপ, কাব্যপ্ৰকাশ, সাহিত্য-দৰ্পণ আদি সকলো আলঙ্কাৰিক গ্ৰন্থৰ মাজত সৰস্বতীকণ্ঠাভৰণ প্ৰধান।

আনন্দবাম বৰুৱাই ভবভূতিৰ বিষয়ে ৰচিত গ্ৰন্থত কৈছে যে সৰস্বতী-কণ্ঠাভৰণ খনি ভোজবজাৰ প্ৰণীত বুলি প্ৰবাদ আছে। বজাই স্বয়ং



এই গ্রন্থ লিখিছিল নে নাই সেইটো এতিয়াও মীমাংসা-সাপেক্ষ। কিন্তু এইটো সঁচা যে এই কিতাপখনি তেওঁৰ ৰাজত্বৰ কালতে লিখা হৈছিল। ভোজৰাজ খৃষ্টিয় একাদশ শতিকাৰ মানুহ। তেওঁ জ্ঞান আৰু পণ্ডিত্যৰ পৃষ্ঠপোষক আছিল, আৰু তেওঁৰ এটি বিৰাট গ্ৰন্থশালাও আছিল।

মিঃ বকরাই কয় ভোজ নামে সম্ভবতঃ কোনো ৰজা নাছিল। ভোজ এটি ৰাজপৰিয়ালৰ নাম; ভোজ নামধাৰী ভালেমান নৃপতিৰ কথা প্ৰাচীন সংস্কৃত সাহিত্যত পোৱা যায়। সবস্বতীকৰ্ণাভবণ ৰচয়িতাও ভোজবংশৰ কোনো এগৰাকী নৃপতি আছিল।

সবস্বতী কৰ্ণাভবণত অলঙ্কাৰ শাস্ত্ৰৰ সকলো বিভাগৰ ভাল আলোচন, উদাহৰণ আৰু মীমাংসা আছে। অলঙ্কাৰ নহলে কোনো বাক্য বা কাব্যই সুশ্ৰাব্য নহয়। সংস্কৃত সাহিত্য যেনে অলঙ্কাৰপূৰ্ণ পৃথিবীৰ আন কোনো সাহিত্য তেনে নহয়। সেই দেখি মৰ্ড মেকলে চাহাবে এই এঘাৰি অলঙ্কাৰিক ৰচন মাতি গৈছে।—“গোটেই সংস্কৃত সাহিত্যক সংক্ষিপ্ত ৰূপে এটি নাথোন আলমাবীতে ভৰাব পাৰি।”

সবস্বতীকৰ্ণাভবণৰ পাঁচটি পৰিচ্ছেদ বা অধ্যায়,—প্ৰথম গুণবিবেচন, দ্বিতীয় শব্দালঙ্কাৰ নিৰ্ণয়, তৃতীয় অলঙ্কাৰ নিৰ্ণয়, চতুৰ্থ উভয়ালঙ্কাৰ বিবেচন, পঞ্চম ৰসবিবেচন। সবস্বতীকৰ্ণাভবণত ভোজৰাজৰ পূৰ্ববৰ্ত্তী প্ৰধান কাব্যকাবসকলৰ গ্ৰন্থাৱলীৰ পৰা অলঙ্কাৰিক বাক্যবোৰ উদাহৰণ স্বৰূপে উদ্ধৃত কৰা হৈছে।

## ধাতুবৃত্তিসাৰ।

Dhatuvrittisara, or the material portion of Durgasingha's Katantra Ganavritti, with extracts from Ramanatha's Manorama. From the Dhatukosa of Anundoram Borooah—1887.

এই গ্ৰন্থখনিৰ দুৰ্গাসিংহ বিৰচিত কাতন্ত্ৰ গণবৃত্তি আছে। সংস্কৃত ধাতুবোৰক ভাদি, অদাদি, হ্বাদি, দিবাদি, স্বাদি, তুদাদি, তনাদি, ক্ৰাদি, চুদাদি, যুজাদি এই দহ ভাগত ভগাই প্ৰত্যেক ধাতুৰে নাম, অৰ্থ আৰু এটি দুটি বিভক্তান্ত ৰূপ দুৰ্গাসিংহৰ কাতন্ত্ৰ গণবৃত্তিত অতি সুন্দৰকৈ দিয়া আছে; আন গণকোষ বা ধাতুকোষত ধাতুবোৰ এনে পৰিপাটী আৰু শৃঙ্খলাবদ্ধকৈ সজোৱা নাই।

ৰমানাথৰ মনোৰমা নামক কাতন্ত্ৰ গণবৃত্তিৰ টীকা অতি প্ৰাঞ্জল আৰু লাগতিয়াল। মিঃ বকরাই প্ৰত্যেক গণৰ পাচতে ৰমানাথ ৰচিত টীকা সংযুক্ত কৰি দিয়ে।

কাতন্ত্ৰ গণবৃত্তি আদি ধাতুবিষয়ক গ্ৰন্থত ঘাইকৈ ভেজনী দি বকরা-দেৱে ধাতুকোষ নামে এখনি ভাঙৰ কিতাপ লেখে। ধাতুবৃত্তিসাৰ এই ধাতুকোষ গ্ৰন্থৰে একাংশ মাথোন।

এই কিতাপখনি মিঃ বকরাই ঘাইকৈ টোলৰ অধ্যাপক আৰু ছাত্ৰ সকলৰ কাৰণেহে প্ৰকাশ কৰিছিল, ইয়াত কোনো এটি ইংৰাজী শব্দ বা টীকাৰ সমাগম নাই, আৰু কিতাপৰ জিলতে এইটো কথা কোৱা হৈছে যে সৰ্বসামান্যৰ কাৰণে সেই কিতাপৰ দাম দুটকা, কিন্তু দুখীয়া পণ্ডিতৰ কাৰণে তাৰ মাথোন আধা দাম। সংস্কৃত শিক্ষাৰ্থী নিচলা পণ্ডিতসকলৰ কাৰণে মিঃ বকরাই কিদৰে ভাবিছিল ইয়াৰ পৰা সেই কথা ভালকৈ বুজিব পাৰি।



# অমৰসিংহৰ নামলিঙ্গানুশাসন ।

( সটীক )

*Amarasingha's Namalinganusasana, with the commentaries of Xirasvami and Raya Mukuta Vrihaspati, and extracts from several other commentaries. 1887—1888.*

লবাকালত আনন্দবাম বৰুৱাই পিতৃ গৰ্গবাম আৰু বৰুৱা সংস্কৃত পণ্ডিত কালীকান্ত অধ্যাপকৰ যত্নত গোটেই অমৰকোষখন আদ্যন্ত মুগ্ধ কৰিছিল । কালত সেই অমৰকোষে মিঃ বৰুৱাৰ পিচৰ ছোৱা জীৱনত সাহিত্য চৰ্চ্চাত বাই সহায় হ'ল ।

মিঃ বৰুৱাই নানান সংস্কৃত শব্দ শাস্ত্ৰ মন্থন কৰি এইটো কথা ভানকৈ হৃদয়ঙ্গম কৰিব পাৰিলে যে সংস্কৃত শব্দ শাস্ত্ৰ শিক্ষা কৰিবৰ কাৰণে নববয়সতৰ উজ্জল মনি অমৰসিংহৰ অমৰকোষ বা নামলিঙ্গানুশাসনৰ দৰে গ্ৰন্থ নাই । অমৰসিংহৰ অভিধানত নোহোৱা শব্দ নাই, আৰু কোনো এটি শব্দৰ এনে এটি অৰ্থ নাই যাৰ উল্লেখ পণ্ডিত বাজ অমৰসিংহই কৰা নাই । যদিহে কাচিৎ কোনো ঠাইত কিবা হীন-ডেটি আছে তেন্তে অমৰকোষৰ বিচক্ষণ টীকাকাৰসকলৰ যত্নত সেই বট্টাটোও পূৰণ হৈছে ।

মিঃ আনন্দবাম বৰুৱাই প্ৰকাশ কৰা নামলিঙ্গানুশাসন অমৰসিংহৰ অমৰকোষৰ এটি সংস্কৰণ মাথোন । অমৰকোষৰ টীকাকাৰৰ অভাৱ নাই, সকলোবোৰ টীকা গোটালে সংস্কৃত আভিধানিক সাহিত্য সম্পূৰ্ণ হব । ক্ষীৰস্বামী, বায়মুকুত বৃহস্পতি, বহুনাথ, পৰমানন্দ, ভানুজী, নীলকণ্ঠ, চতুৰ্ভূজ, লোকনাথ, সৰ্বানন্দ প্ৰমুখো কেবাজন টীকাকাৰেও অমৰকোষ

বাক্যাবলী উদ্ভাসিত কৰি থৈ গৈছে । কিন্তু সেই সকলো টীকাকাৰৰ মতামত পুথিত ছপোৱা অসম্ভৱ যেন দেখি মিঃ বৰুৱাই মাত্ৰ ক্ষীৰস্বামী আৰু বায়মুকুত বৃহস্পতিৰ টীকাকে অমৰকোষৰ শ্লোকৰ পাচত তুলি দিছে । তাৰ উপৰিও, অন্যান্য টীকাকাৰে যদি কিবা উল্লেখযোগ্য মত দিছে মিঃ বৰুৱাই আগ্ৰহেৰে ক্ষীৰস্বামী আৰু বায়মুকুতৰ টীকাৰ লগতে তুলি দিছে ।

মিঃ বৰুৱাই অমৰকোষৰ টীকাকাৰৰ বিবিধ টীকাপুঞ্জৰ গ্ৰন্থ বৰ যত্নেৰে সংগ্ৰহ কৰিছিল । বিলাতৰ ইণ্ডিয়া অফিচ, পুনাৰ দেক্কান কলেজৰ লাইব্ৰেৰী, কান্ধী, ছৰ্গাপুৰ, চট্টগ্ৰাম, খৰ্গপুৰ আদি নানা ঠাইৰ পৰা মিঃ বৰুৱাই পুথি-পাজি গোটায় ।

আনন্দবামৰ নামলিঙ্গানুশাসনৰ আৰ্দ্ৰিতে দিয়া ইংৰাজী পাতনিখন বৰ সাকৰা আৰু জ্ঞানগৰ্ভ । অমৰকোষ কিয় লাগতিয়াল, তাৰ ঐতিহাসিক মূল্য, গ্ৰন্থৰ নানা বিভাগ, মূলগ্ৰন্থ, শ্লোকবিলাকৰ শ্ৰেণী বিভাগ, বৰ্ণ, ক্ষীৰস্বামীৰ টীকা, ক্ষীৰস্বামীৰ গ্ৰন্থ-সংগ্ৰহ, ক্ষীৰস্বামীৰ জন্মকাল আৰু যুগ, তেওঁৰ ৰচিত অন্যান্য গ্ৰন্থ, তেওঁৰ আভিধানিক প্ৰমাণ-গ্ৰন্থ, তেওঁৰ নিদানিক প্ৰমাণ গ্ৰন্থৰ বিষয়ে পাতনিত সুন্দৰ আলোচনা দিয়া হৈছে । মিঃ বৰুৱাৰ মতে ক্ষীৰস্বামী খৃষ্টিয় বাৰ শতাব্দীৰ আগৰ মানুহ । তেওঁৰ জন্মঠাই আছিল মহাৰাষ্ট্ৰ বা কৰ্ণাট প্ৰদেশ ।

মিঃ বৰুৱাই একেবাৰে সমুদায় নামলিঙ্গানুশাসন প্ৰকাশ কৰা নাছিল । তেওঁ তাক ছোৱা-ছোৱাকৈ প্ৰকাশ কৰিবৰ প্ৰস্তাব কৰে । দুখৰ বিষয় এই যে মিঃ বৰুৱাই সেই গ্ৰন্থ সম্পূৰ্ণকৈ প্ৰকাশ কৰি যাব নোৱাৰিলে ।

১৮৮৭ চনত মিঃ আনন্দবাম বৰুৱা সম্পাদিত সটীক নামলিঙ্গানুশাসনৰ প্ৰথম ভাগ প্ৰকাশিত হয় । প্ৰথম খণ্ডত প্ৰস্তাবনাৰ পৰা আৰম্ভ কৰি স্বৰ্গ বৰ্গৰ অন্তৰ্গত অগ্নি শব্দলৈকে, অৰ্থাৎ মোট ৫৫টি শ্লোক আছে । দ্বিতীয় খণ্ড ১৮৮৮ চনত প্ৰকাশিত হয় । ইয়াত অমৰকোষৰ শব্দাদিবৰ্গৰ পঞ্চম শ্লোক অৰ্থাৎ পূৰ্ণাণ শব্দৰ ব্যাখ্যালৈকে আছে ।



মিঃ বকরাই অমবসিংহৰ নামনিঙ্গানুশাসন গ্ৰন্থমালা তেওঁৰ সেই মহনুষ্ঠানৰ উৎসাহদাতাসকলৰ নামে উছৰ্গা কৰে। তেওঁৰ কিতাপ গুলোৱাৰ আয়োজনৰ কথা শুনি অনেক বিছোংসাহী পুৰুষে তাৰ অগ্ৰিম গ্ৰাহক হয়। তাৰ ভিতৰত আমি তলত লিখা কিজনৰ নাম পাইছোঁ,—  
বোম্বেই গৱৰ্ণমেণ্ট; মাদ্ৰাজৰ শিক্ষাবিভাগৰ ডিৰেক্টৰ; স্বাবঙ্গ আৰু দিনাজপুৰৰ মহাৰাজা; আসাম, মধ্যপ্ৰদেশ, বুটচ বৰ্মা, কুৰ্গৰ চীফ-কমিচনাৰ; প্ৰত্নতত্ত্ববিদ ডাক্তাৰ হৰ্ণেল; ঢাকাৰ অধ্যাপক কালীপ্ৰসন্ন ভট্টাচাৰ্য্য; বগলাপ্ৰসন্ন মজুমদাৰ, আনন্দ চন্দ্ৰ বায়; নগাঁও আসামৰ বায় গুণাভিবাম বকরা বাহাদুৰ, মিঃ বল্লীনাৰায়ণ বৰা, পীতবাম উকীল, ঘনশ্যাম বেজবকরা উকীল; বোম্বেইৰ এল্-আব বৈজ্ঞ; পুনাৰ সুবিখ্যাত সংস্কৃত পণ্ডিত নন্দাবগীৰকৰ; বল্লভ বাৰাজী পতিত; কৰ্ণেল জি ই-জেকব; পৃথিৱীৰ সৰ্ব্বপ্ৰধান গ্ৰন্থ ব্যবসায়ৰ ঠাই লিপুজিগৰ হেব্ কয়েল্লোৰ আৰু টোকিওৰ বাণিজ্যও নাজিও।

প্ৰথম খণ্ড প্ৰকাশ হোৱাৰ পাচত সংস্কৃতানুবাগী সমাজৰ পৰা মিঃ বকরাই বৰ শলাগনি পায়। তেওঁ গ্ৰন্থৰ আদিত অমবসিংহ আৰু ক্ষীৰস্বামীৰ বিষয়ে যি সুবিস্তৰ আলোচনা দিছে সি অতি পাণ্ডিত্যপূৰ্ণ হৈছে বুলি সকলোৱে স্বীকাৰ কৰে। যদিচ মিঃ বকরাই নামনিঙ্গানুশাসন সম্পূৰ্ণকৈ প্ৰকাশ কৰি থৈ যাব নোৱাৰিলে অমবসিংহ আৰু ক্ষীৰস্বামীৰ বিষয়ে মন্তব্য সমালোচনা আগলৈকে পণ্ডিত মণ্ডলীৰ আদৰৰ বস্তু হ'ব, পিচলৈ অমবকোষ ক্ষীৰস্বামীৰ টীকাসহ অন্তেও প্ৰকাশ কৰিব পাৰিব। পুনাৰ ওকা পণ্ডিতৰ সম্পাদিত নামনিঙ্গানুশাসন সমালোচনা কৰোঁতে ডাঃ ডি-আব ভাণ্ডাৰকৰ ডাক্তাৰীয়াই কৈছে,—“ক্ষীৰস্বামীৰ টীকা যে কিমান মূল্যবান মিঃ আনন্দবাম বকরাৰ সম্পাদিত আৰু আংশিকৰূপে প্ৰকাশিত হোৱা নামনিঙ্গানুশাসনৰ পৰা সুস্পষ্ট বুজিব পাৰি।”

লাহোৰৰ ট্ৰিবিউন কাকতত বকরাৰ অমবকোষৰ বিষয়ে কোৱা কথা-

খিনি বৰ হৃদয়গ্ৰাহী,—“মিঃ বকরাৰ সংস্কৃতত বাৎপত্তি যেনে গভীৰ আৰু নিৰ্ভুল তেনে বিস্তৃত। আমাৰ বিবেচনা মতে তেওঁ আমাৰ জাতীয় গোৰবৰ পাত্ৰ, আমি জাতিস্বৰূপে তেওঁক লৈ গৰ্ব কৰিব পাৰোঁ; আৰু আমি একান্ত আশা কৰোঁ যে আমাৰ বুদ্ধিমন্ত যুবকসকলে মিঃ বকরাৰ সমুন্নত অথচ কঠোৰ আদৰ্শ অনুসৰণ কৰিব।”

ইণ্ডিয়ান স্পেক্টেটৰ কাগজে কয়,—“আভিধানিক অমবসিংহৰ সৰ্ব্বপ্ৰধান গ্ৰন্থ অমবকোষ প্ৰকাশ কৰোঁতে মিঃ বকরাই যি অপৰিসীম পৰিশ্ৰমৰ চানেকী দেখুৱাইছে তাক যথাযথ ভাবে সমাদৰ কৰি মোল বুজিবলৈ আমাৰ শক্তি নাই।”

আচাৰ্য্য মোক্ষমূলাৰে মিঃ বকৰাক কবলৈ বাধ্য হয়,—“এই কিতাপ খনিয়ে আপোনালৈ মহৎ সম্মান আনিছে।”

নামনিঙ্গানুশাসনৰ দ্বিতীয় ভাগ প্ৰকাশ হোৱাৰ পাচত আৰু জন-চেৰেক সাহিত্যানুবাগী পুৰুষ সেই গ্ৰন্থৰ অগ্ৰিম গ্ৰাহক হয়। তাৰ ভিতৰত এই সকলৰ নাম উল্লেখযোগ্য—বোম্বেইৰ আৰু উত্তৰ পশ্চিম প্ৰদেশৰ শিক্ষাবিভাগৰ গৰাকী; হাটোৱাৰ মহাৰাজা; মুক্তাগাছাৰ জমিদাৰ ৰাজা সূৰ্য্যকান্ত আচাৰ্য্য; বৰাহ নগৰৰ জমিদাৰ বায় যতীন্দ্ৰনাথ চৌধুৰী, আৰু লণ্ডনৰ ট্ৰুব্‌নাৰ কোম্পানী।



## ধাতুকোষ বা ধাতুপাঠ ।

**Dhatukosa or Dhatupath**, alphabetically arranged with copious extracts from Madhava, Durga, Vopadeva and others. 1888.

আনন্দবাম বকরাৰ ধাতুকোষ বা ধাতুপাঠ গ্ৰন্থত সকলো সংস্কৃত ধাতুৰ বৰ্ণাণুক্রমে নাম আৰু অৰ্থ আছে। তাৰ লগে লগে মাধব, দুৰ্গাসিংহ আৰু বোপদেৱ আদি বৈয়াকৰণিক সকলৰ গ্ৰন্থাৱলীৰ পৰা সাৰ টোকা আছে।



## APPENDIX No. I.

### CONTRIBUTIONS TO PERIODICALS BY THE AUTHOR.

আনন্দবাম বকরাৰ বিষয়ে বৰ্তমান গ্ৰন্থকাৰৰ অগ্ৰাণু প্ৰকাশনী।

1. **The Indian Review**, July 1920, and *Eminent Orientalists*. Reprinted with the kind permission of the publishers, Messrs. Natesan & Co., Madras.

### Anundoram Borooah—the Indian Sanskritist.

**Introductory.** The latter half of the nineteenth century witnessed a glorious band of workers in the field of Sanskrit research in India. This gifted brotherhood included among its members the late Mr. R. C. Dutt, Raja Rajendralal Mitra, Swami Dayananda Saraswati, Pandit Indraji Bhavani, Sir Ramkrishna Gopal Bhandarkar and Mr. Anundoram Borooah. The last by dint of his earnestness of purpose and his life-long devotion to the cause of Sanskrit scholarship has won an imperishable name in the annals of Indian Sanskrit research. Thirty-five or forty years ago no Indian *Savant's* name had excited greater admiration and applause than Mr. Borooah's, and this feeling was rightly echoed in the *Lahore Tribune* of those days,—“Mr. Borooah's Sanskrit scholarship is as profound and accurate as it is extensive. We are proud of him as a nation, and we earnestly hope that our brightest youths may follow his noble though very arduous path.”



Mr. Borooah was a member of the Indian Civil Service, and was for some years in charge of a heavy district in Bengal. The scope of his work and the range of his scholastic investigations which he strenuously carried on in the midst of his busy official duties show him, to quote Prof. Cicil Bendall's words in the *Trubner's Record*, 1889, "to have been a kindred spirit with administrators like Colebrooke and Burnell among the illustrious dead, and the small band of living workers like Grierson, Fleet and R. C. Temple."

Mr. Borooah is a fine flower of western culture. The profound erudition of the oriental scholar combined with the critical spirit of the west imparted to Mr. Borooah's works a peculiar value and lustre. As the greatest intellectual representative of the "benighted province of Assam", Mr. Borooah is the glory of the Assamese ; and Assam has not produced a greater man during the space of ninety-five years that she has come under British rule. His name has been an example and an inspiration to thousands of the youths of Assam.

**Life.** Mr. Anundoram Borooah B.A., I.C.S., Barrister-at-Law was born in May, 1850, at North Gauhati in the district of Kamrup, Assam. This Kamrup forms at present only a fragment of the great Kamrup Empire of yore, hallowed by the names of Narakasur, Bhagadatta, Bana, Bhaskara-Varma, Naranarayan, Pratap Singha Swargadeo and Rudra Singha Swargadeo among her Kings ; Jongal Balahu, Cilarai and Lacit Phukon among her heroes and soldiers ; Usha, Rukmini, Behula, Joymati and Phuleswari Barkuori among her women ; Dak,

Sankar Deva, Madhava Deva, Purusottam Vidyabagis and Anundoram Dhekial Phukon among her saints and litterateurs ; and Momai Tamooli Bor Borooah and Rajmantri Purnananda Buragohain among her ministers and statesmen. Anundoram belonged to the well-known Majindar Borooah family of Assam. His father, an Assame gentleman of the older type, was for some years a *Sadar Amin*, a post equivalent to a modern Deputy Magistrateship.

Through the efforts of his learned father Anundoram was initiated into the vast potentialities of the *Deva Bhasa* even during his childhood. With the help of an erudite Sanskrit Pandit who was appointed to teach him Sanskrit, Anundoram mastered and got by heart the whole of the immortal lexicon *Amarkosh* before he was fourteen, at which age he also passed the Entrance Examination of the Calcutta University. He read for the first Arts Examination in the Presidency College of Calcutta, and there he had as his teachers the great educationists, Mahamahopadhyaya Mohes Chandra Nyayaratna C.I.E. in Sanskrit, and Sir (then Mr.) Gurudas Banerji in mathematics. Mr. Borooah had as his classmates the late Mr. R. C. Dutt I.C.S., C.I.E., Mr. B. L. Gupta I.C.S., and Mr. Kartick Chandra Mitra M.A., P. R. S. and as his contemporary college friends the Right Honourable Mr. Syed Amir Ali P. C., Sir Surendranath Banerji Kt., and the poet Babu Nabin Chandra Sen. Sir Gurudas Banerji has once fittingly remarked,—“The First-year class of the Presidency College of 1865 was a splendid one containing many



very brilliant students,.....and Mr. Borooah was unquestionably the brightest of this bright band of young students."

Anundoram stood sixth in the First Class in the F. A. Examination held in December 1866, securing the Duff scholarship in mathematics, and in January 1869 he stood third in the First Class in the B. A. Examination of the Calcutta University. Emulated by the noble example of the glorious *trio* Mr. Surendranath Banerji, Mr. Beharilal Gupta and Mr. Ramesh Chandra Dutt who had left for England a few months ago, Mr. Borooah made up his mind to proceed to England, and sat in the competitive examination for the state scholarship tenable in England. The Syndicate of the Calcutta University in their sitting of the 29th January, 1869, elected Mr. Borooah to the scholarship. Besides the state scholarship, Mr. Borooah won by open competition the Gilchrist scholarship as well, and the total value of these stipends amounted to £300/- a year.

Mr. Borooah proceeded to England in the spring of 1869 with Mr. H. Woodrow M.A., sometime D. P. I. of Bengal, who had taken a kindly interest in this young prodigy from Assam, and had introduced him to Lord Mayo, the then Viceroy and Governor-General of India. Mr. Borooah joined one of the Civil Service coaching institutions in London, studied Science in the London University and Law in the Middle Temple. His aptitude for scientific study was so great that Dr. Carpenter, Professor of Zoology in the London Univer-

sity and Principal of the University College, London, once remarked,—“Mr. Borooah was the most inquisitive student that I have ever come across.” Mr. Borooah passed the I. C. S. Examination in 1871, was called to the Bar in the subsequent year, and is said to have passed also the B. Sc. examination of the London University. He stood first in mathematics in the Civil Service Examination. During his stay in England Mr. Borooah contracted intimacy with the late Sir Taraknath Palit Kt., D.L. (then Mr.), and it ceased only with the death of Mr. Borooah. It may be noted here that Mr. Borooah was the first Assamese graduate, the first Assamese Barrister and the first Assamese Civilian, and that up to the present time no other Assamese has been successful in the open competition for the I. C. S.

Mr. Borooah returned to India in the autumn of 1872, and was appointed Assistant Commissioner of the Sibsagar District in his own province, Assam. After a year of service in Assam Mr. Borooah secured transfer to Bengal where he passed the remaining years of his life. His short stay in Sibsagar was marked by his scholastic habits, and his independence of attitude for which he had occasional misunderstanding with his superiors. His usual dress was the old-fashioned aristocratic *chouga and chapkan*, and he used to have a book by his side even in the court which he read in the intervals of his magisterial functions.

Mr. Borooah served as an Assistant Magistrate in several places in Bengal; and when after a prolonged agitation which had as its great patron and supporter



Sir William Hunter, Indian Civilians were first entrusted with the charge of districts, Mr. Borooah and Mr. R. C. Dutt were eventually appointed District Magistrates and Collectors. And as is always the case, when Indians are given fair opportunities to prove their mettle they respond magnificently, Mr. Borooah and Mr. Dutt discharged their duties without any hitch or trouble, and thereby paved the path for the Indians in securing the highest responsible posts under the Government.

Mr. Borooah did not allow his literary zeal to be dampened by the heavy responsibilities of a Magistrate's duties; there issued forth from his pen every year books after books, lexicons, grammars, editions of old Sanskrit texts, and compilations from old Sanskrit authors. In 1881, Mr. Borooah projected the compilation of a comprehensive Grammar of the Sanskrit Language in twelve volumes, of one thousand pages each, and to be able to consult the oriental books and manuscripts of the British Museum, London, he took two years' furlough from November 1881, and sailed for England. He carried on his investigations in England, and in this undertaking his great helpers were Prof. Cicil Bendall, the Keeper of Oriental books in the British Museum, Mr. Nicholson, the Bodlian Librarian at Oxford, and Dr. Reinhold Rost the learned Librarian of the India Office. After collecting sufficient materials Mr. Borooah returned to India in October 1883.

In 1885 Mr. Borooah was appointed Fellow of the Calcutta University, and was attached to the Faculty

of Arts. Two years after he was placed for the second time in charge of the Noakhali District in Bengal; and there by his learning, benevolence, sympathetic treatment of the people, and various acts of public utility Mr. Borooah won the hearts of the people. Schools and markets were established in Mr. Borooah's name, and tanks, were dug in the interior parts of Bengal and named after him. The learned *Burra Saheb* of Noakhali used to place at his gate always a man with a few baskets of rice, and any beggar would have his share at any hour of the day. When Mr. Borooah went out to the *Mofussil* he had with him an additional cart loaded with provisions and food which he distributed among the needy folks as they clustered round to catch a glimpse of the Indian magistrate. All this sounds romantic and legendary, but it was for this reason that Mr. Borooah's name has spread an irresistible charm over the hearts of the people of Bengal. Mr. Borooah helped many poor students with books and money, and educated a meritorious Bengali student even in England. He had a staff of erudite Sanskrit *Pundits* whom he paid handsomely. This learned *congerie* of orthodox *Pundits* helped Mr. Borooah in the mechanical portions of his literary endeavours. As an official too he won the trust and confidence of the Government.

In the winter of 1888 Mr. Borooah became ill. A sudden attack of paralysis, aggravated by an ill-advised sea-bath, disabled him, and he took leave for three months. He went to Calcutta, lived at the Ballygunge residence of his old friend Sir Taraknath



Palit, and placed himself under the treatment of the best allopathic, homeopathic, and *Ayurvedic* physicians of the day. But even their united efforts failed to cure that fell disease. Mr. Borooah passed away in the afternoon of the 19th January, 1889.

**Literary Works.** Mr. Borooah's literary career spread over a period of twelve years only ; and considering the shortness of the period, the character of his productions, both in their qualitative and quantitative aspects was simply marvellous. His *English-Sanskrit Dictionary* appeared in three volumes between 1877 and 1880, and for many years it was the only work of its kind written by an Indian. On the completion of this *magnum opus*, Mr. Borooah was congratulated from all quarters, including among them the illustrious names of Lord Northbrooke, Governor-General of India, and Prof. F. Max Muller. To the second and third volumes of his Dictionary Mr. Borooah prefixed two other original and useful works, viz, his *Higher Sanskrit Grammar* and *Ancient Geography of India* respectively.

This was followed by an edition of Bhavabhuti's *Mahaviracharitam* with Mr. Borooah's lucid commentary in Sanskrit called *Janakiramabhasya* after his beloved brother Janakiram Borooah. Mr. Borooah's next literary ventures were, first, a critical dissertation named, *Bhavabhuti and his place in Sanskrit Literature*, which contained an exhaustive treatment of the *Ramaic* drama besides Bhavabhuti and his age ; and secondly, *A Companion to the Sanskrit-reading under-graduates*

of the *Calcutta University*, being a few notes on the Sanskrit texts selected for the F. A. and B. A. Examinations. Small though in bulk the latter book is an important contribution to Sanskrit scholarship. Mr. Borooah's comments were suggestive rather than detailed.

The next literary enterprise of Mr. Borooah was, to quote Mr. R. C. Dutt's words, "a Sanskrit grammar of formidable size and erudition." In 1881, Mr. Borooah projected the compilation of *A Comprehensive Grammar of the Sanskrit Language, Critical, Analytical and Historical*, in twelve volumes of one thousand pages each. Its object, as described by Mr. Borooah in a prospectus which was circulated among his friends, and lovers and promoters of Sanskrit culture—"was to simplify the rules of grammar as far as possible, to examine their historical growth, and illustrate them fully from the existing literature, both ancient and modern, and to offer a complete commentary on all the Vedas. The first volume of the series, which was on Sanskrit Prosody came out in 1882 under the somewhat eccentric title of Volume X. The next volume was on Letters and their changes, *Nanartha-Samgraha*, which came out in 1884 as Volume III of the series. The learned world was startled at the encyclopedic character of Mr. Borooah's great undertaking. Professor Max Muller wrote to Mr. Borooah from Oxford,—“I confess I felt almost overwhelmed by the grandeur of it, but if only you carry out some portion of it, you will have done a very useful work



.....It is a great undertaking and will require for its completion a long life, a long purse and long patience."

Mr. Borooah did not live to complete this great literary project. The remaining years of his life were spent in publishing scholarly editions of *Saraswati-Kanthabharanam*, Amara's *Namalinganusasanam* with the commentary of Kiroswami, *Dhatukosh* and *Dhatuvrittisara*.

Besides these Sanskrit works Mr. Borooah had arranged to compile a Dialectal Dictionary of the Bengali language, and had for this purpose negotiated with the Government of Bengal for its help and co-operation.

Mr. Borooah was a Sanskrit poet of no mean order. In his edition of *Mahavira-Charitam* he has added towards the end of each Act a few autobiographical verses in Sanskrit. These scattered lines, and his *Invocation* to the Sanskrit Muse prefixed to the second volume of his Dictionary show how this eminent Indian Sanskritist had assimilated the rhythm and melody of the language of his forefathers.

**Conclusion.** Mr. Borooah's useful career was cut short by his untimely death; but his indefatigable exertions on behalf of Sanskrit learning will always be an example to the rising generations of India. His earnestness of purpose is best manifested in his confirmed bachelorhood. As a member of the Indian Civil Service, enjoying the highest emoluments and honour open to an Indian, Mr. Borooah could have lived a life of ease and comfort. But Mr. Borooah whose

love of Sanskrit did not allow him to share his heart with any earthly object preferred to remain a bachelor; and when he was pressed by any friend to marry he would simply point to the vast array of books in his magnificent library and say,—“This is the darling of my life demanding from me my best energy and attention.”

To Mr. Borooah ‘Sanskrit is dearer than any other language. Its music has charms which no words can express. Its capability of representing every form of human thought in most appropriate language is probably not rivalled, certainly not surpassed by any other language.’ Mr. Borooah always regretted that “Sanskrit research seemed yet to attract very few scholars,” and he hoped “that the day is not distant when our countrymen will care more for our home literature than they do now for Shakespeare and Bacon, for Addison and Johnson.”

Mr. Borooah's broader outlook, his intense love of Sanskrit, and his realisation of the glorious past and the present decadence of the *Deva-Bhasa* led him to neglect the more immediate demand of his own mother language and literature, viz. Asamese, which could not well afford to spare a man of genius of Mr. Borooah's calibre from its service; but on the other hand, it freed him from the provincial patriotism which sometimes forces people to lose sight of the greater demands of our common mother India. Mr. Borooah used to say when any of his zealous countrymen tried to impress upon his mind the necessity of diverting his literary



activities towards the cause of Assamese language and literature,—“whatever I do for our common mother India will be shared in due course by my own Assamese fellow-countrymen who form an essential factor of the great Indian brotherhood.”

Mr. Borooah's passionate devotion to the cause of Sanskrit learning displaced all other ties from his mind. He was extremely reserved and uncommunicative, and did not like to court ephemeral glory and reputation by playing to the gallery, or by making speeches at the slightest provocation. As a silent and unpretentious worker, who maintained the lofty tenure of his mind and the steadfastness of his purpose in the midst of the distractions and the diversified interests of his career, Mr. Borooah occupies a place of honour in the rank of the selfless servants of India. What he could do had he not died at the age of thirty-nine reminds us of the measureless potentialities of the glorious “might-have-beens” of the world of which Mr. Borooah is a remarkable example.

Here we cannot resist the temptation of quoting the beautiful words of Mr. Borooah's great contemporary Mr. Bolinarayan Borah—one of the pioneer Indian Civil Engineers from Cooper's Hill, England,—“Mr. Borooah's singleness of purpose was his great characteristic. The industry and application which it demanded made him lead a too sedentary life. He sought little recreation, relief, change and variety. He burnt his candle at both ends, and had naturally to pay the inevitable penalty. His life was a meteoric

flash and blaze, which burnt up the substance in its lightning course, dazzling mankind for a moment and disappearing for ever from view.”—

S. K. Bhuyan.

Prof. P. Seshadri writes in the *Indian Review* for September 1920.—

I notice that the late Mr. Anundoram Borooah, I. C. S., is the subject of an interesting biographical sketch, by one of the contributors to your journal in its July number. It will interest your readers to know that he is also the hero of a humorous poetical skit playing on the sonorousness of his name, by Mr. Alec Macmillan M. A., I. C. S. in his *Divers Ditties chiefly written in India* (Archibald Constable, 1895) from which I extract the first stanza below :—

There is a sound that haunts my ear,  
That holds me with a spell of power,  
From sunset to the day dawn clear,  
From dawn until the sunset hour ;  
'Tis not the blasts' autumnal roar,  
'Tis not the sound of waters fallihg,  
'Tis no sweet music loved of yore,  
Lost echoes of the past recalling ;  
'Tis not the strain that thrills the air  
At midnight when the bulbul sings ;  
'Tis not the name of damsel fair ;  
'Tis not—a thousand other things,  
In short, 'tis what you ne'er can guess,  
Know, then, its nothing more or less  
Than what seven syllables express,  
The name of the late passed C.S.,

ANUNDORAM BOROOAH.



2. The Cotton College Magazine Vol. II,  
April 1924. No. 3.

### Anundoram Borooah in English Verse.

Prof. P. Seshadri M. A. of the Benares Hindu University came upon a well-nigh forgotten volume of English Verse, which for the light it throws on Anglo-Indian life deserves to rank with Mr. Rudyard Kipling's *Departmental Ditties* and *Barrack-Room Ballads*. All admirers of the late Mr. Anundoram Borooah are indebted to Prof. Seshadri for communicating to them the fact that *Divers Ditties, chiefly written in India* by Mr. Alec Macmillan M. A., I. C. S. (Retired) has a humorous poetical skit or serio-comic poem on the great India Sanskritist.

The poem *Anundoram Borooah* which is the first piece in the volume is styled by the author 'a rhapsody in rhyme', and it does not, like the average critical notices of Mr. Borooah, deal with his scholarly and administrative attainments. The absence of any inevitable reference to the same may be explained by the fact that the poem was written soon after Mr. Borooah was selected to the Indian Civil Service in the open competition of 1871, when he was only an 'untried horse,' and when the vast potentialities of his life had not yet blossomed forth into action. The couplet from Byron which is printed immediately after the title of the poem is very aptly chosen,—

Phoebus ! what a name,

To fill the speaking trump of future fame.

Our poet is not much concerned with the great success of Mr. Borooah in the I. C. S. Examination. His theme is somewhat accidental, the poet is struck by the sonorous character of the name Anundoram Borooah, which to him is a 'weird sound', 'the name of doom', 'the name of fear.' From morn till night the poet is haunted by 'this king of sounds, uncouth and queer',—

'Tis not the strain that thrills the air,  
At midnight when the bulbul sings,  
'Tis not the name of damsel fair,.....  
Know then, that it's nothing more or less,  
Than what seven syllables express,  
The name of that late passed C. S.

Anundoram Borooah !

When the doors of the Indian Civil Service were opened for competition to Indians, Dutts, Chatterjis and Ghoses alternated with Colvins, Lawrences and Elliotts, but who ever thought that such a name as Anundoram Borooah would blazon in the I. C. S. list?

The poet-magistrate is seated on his 'judgment chair' at the court, sifting the truth from out of the evidences and depositions of contending parties. The eerie name pursues him there, and adieu to petitions, judgments and orders !

I try how large, how small-hand suits  
The letters of that wondrous name,  
How flourished capitals become  
The signature Anundoram.

The poet goes home and retires to bed, still haunted



by the maddening name ; the waving fringes of the punkah go and come to the tune of the name Anundoram Borooah. The coolie drops his rope, and the poet, righteously indignant, lays his hands on anything he gets in the room, a brush or boot, or fragments of carbohc soap, or fat law-volumes ; but when he is about to hurl these sleep-breaking missiles at the undutiful punkhapuller,—

There seems, as if, by fiends possess'd,  
Mosquitoes with infernal hum  
To iterate Anundoram.

The mystic name of the Indian Civil Servant becomes inseparable even from the poet's dreams. He sees a battle, and the thundering drums thunder forth 'Anundoram! Anundoram!' The foes are vanquished and routed, and the victors are welcomed by tripping maidens at the city-gate who with lutes and palm-branches sing the praises of the magical name Anundoram Borooah.

The poet passes on to a second dream. Dr. (afterwards Sir) William Hunter was appointed by the Government to fix the spellings of Indian place-names, and through his suggestions Ayodhya and Kanhpur were changed to Oude and Cawnpore. But our poet wants to utilise the phonetic attainments of Dr. Hunter in a more befitting manner,—

O mighty Hunter LL.D.,  
For I have work, more fit for thee,  
The hour is come, and thou the man,  
Who canst, although none other can,  
Resolve this tough conund(e)rum,  
How shall we spell Anundoram ?

The learned etymologist, in acknowledgment of his incapacity to fix the spelling of Anundoram Borooah's name sinks down and vanishes. But there appears before the poet a second shape,—

But, hist!—what second shape doth rise ?  
What prescient tremor fills my breast ?  
O, joy, ! beyond expression blest,  
Borooah's self I recognise !

Mr. Borooah meets the poet on the common platform of humanity. There is nothing strange and eccentric about his manners, he accepts the usual social amenities from his host the poet. Then the poet makes a very pertinent query regarding the tact with which Mr. Borooah overcame his age disqualification in the I. C. S. Examination,—

You know, my Nundy, tattlers say,  
That ere you passed the other day,  
You played a horoscopic hoax  
On our good easy English folks,  
By dropping out an awkward year  
In counting up your age's sum,  
(The evil-speaking "Pioneer"  
Thus libelleth Anundoram)

The proud possessor of the astounding name melts into thin air by dropping from his lips only one syllable,—'mum' ; and the poets' grief knows no bounds,—

Where art thou fled, my friend, my chum ?  
Anundoram ! Anundorum !

The poem ends with a pathetic note in the conclu-



ding stanza. The jarring name assails the peace of the poet,—

No charm will drive the pest away,  
In vain I struggle for release,  
The victim of a new disease,  
To wit, Borooah on the brain

The poet, a victim of the strange malady "Borooah-on-the brain" courts a premature grave, and requests his friends to raise a tablet, and thereon to engrave the piteous tale of one who died so young. Lest his friends might not properly carry out his wishes the poet supplies his own epitaph,—

Here rests, by trouble vexed no more,  
The bard of Sab-se-chota-pore ;  
He lived beloved, he died demented,  
Killed by a name of sound more wild  
That e'er was for a forktailed child  
In Pandemonium invented !  
Time was he trotted a merry note ;  
Now death has stilled his tuneful throat,  
Has bid his lyric lips be dumb ;  
Woe worth the day that weird sound smote  
On his astounded tympanium !  
Then traveller, pause, let fall a fear,  
And backward read recorded hear,  
The name of doom, the name of fear,  
Anundoram, Anundoram,  
The king of sounds, uncouth and queer,  
Of all that can revolt the ear,  
Cacophonous compendium  
Anundorum Borooah,  
Anundoram, Anundoram,  
Anundoram Borooah !

We have at present no means to know whether Mr. Borooah had ever read this attempt to have innocent fun at the expense of his name. The book was published in 1895, six years after the death of Mr. Borooah, but the poem might have been published in some periodical during Mr. Borooah's life-time. The poet was assured to some extent of the presence of an unsuspected vein of humour in the great Sanskritist, who, being a poet of no mean order himself and a deeply read student of Eastern and Western literature would have taken the whole performance good-humouredly. The poem seems to indicate that Mr. Borooah was an object of great interest and popularity in the circle of his civilian colleagues. When the poet sees the vision of Mr. Borooah in his dream

He smiles upon me, calls me 'pal'  
That peerles's name's original  
In mould coporeal confest ;  
He deigns with me to talk and jest ;  
To chaff, drink pegs, and all the rest,  
As man does with his brother man.

All this tends to show that Mr. Borooah was not an unsociable bibliophile as he has been supposed to be. The reference to the 'horoscopic hoax' that Mr. Borooah was said to have played upon the easy-going country-men of the poet, and which was the subject of comment in the columns of the *Pioneer* shows how great an interest had centred round this intellectual prodigy from Assam. While a whole poem has been woven round the mystic associations of such oriental names



as Kubla Khan, Xanadu, Abyssinia and Abora, it is not surprising that the poetically-minded Indian Civil Servant found something mysteriously fascinating in the name Anundoram Borooah. We may, irreverently, perhaps parody Tennyson's lines and apply them to this happy effort of the 'Bard of Sab-se-choto pore',

He dwelt upon a word we know,  
Repeating, till the word we know so well,  
Became a wonder, and we know not why.  
—S. K. Bhuyan.

### 3. The Indian Antiquary, July 1920.

#### MISCELLANEOUS.

"Contributions to the study of the Ancient Geography of India."

#### A Noteworthy Omission.

Our thanks are due to Mr. Surendra Nath Majumdar Sastri M.A. for publishing in the *Indian Antiquary* of February 1919, a bibliography on the ancient geography of India. While Mr. Majumdar has included such books as Babu Nabin Chandra Dasa's *Geography of Asia, Compiled from the Ramayana*, which he himself styles as of no importance, it is extremely regrettable that he has omitted from the list by far the most important contribution on the subject made by an Indian. We cannot point to a more devoted scholar in the field of Sanskrit research than the late Mr. Anundoram Borooah B.A., I. C. S., Barrister-at-Law, of Assam. His *English-Sanskrit Dictionary* written in the late

'seventies was for a long time the only book of that type by an Indian. To the third volume of this Dictionary Mr. Borooah prefixed a long introduction on "The Ancient Geography of India" and an appendix of "Geographical Names rendered in Sanskrit." Along with Sir Alexander Cunningham's monumental work on the subject, Mr. Borooah's is regarded as the most valuable; and I have seen editors and commentators of Sanskrit texts quote Mr. Borooah's authority in tracing the identity of places mentioned in our ancient classics. The well-known editor of Sanskrit classics Rai Bahadur Bibhubhusan Goswami M.A. has added a summary of Mr. Borooah's "Ancient Geography of India" to his excellent edition of Kalidasa's *Meghadutam*.

Prof. Max Muller has said about Mr. Borooah's work in the *Academy* of the 13th August 1881,— "Mr. Borooah has added to the third volume of his *English-Sanskrit Dictionary* a long and important contribution on the Ancient Geography of India, and an Appendix of Geographical names rendered in Sanskrit, both of which will be gratefully received by Sanskrit scholars in Europe." Prof. Cecil Bendall has remarked in Trübner's Record, no. 245, 1889,— "Not content with commencing such a *magnum opus* as a dictionary, he added to its second and third volumes two new and original works *viz*: his "Higher Sanskrit Grammar" and a list of Sanskrit Geographical names illustrated by a valuable prefatory essay. Both are thoroughly original works, and rather suffer by



being united with the dictionary. The latter is, I believe, still a unique contribution to Indian research."

It is to be regretted that the existence of such a book on the ancient geography of India has not come to the knowledge of Mr. Majumdar, deeply read as he is in Indian antiquities. We hope in future discussions he will not omit Mr. Borooah's most note-worthy contribution on the subject.

Here we may add that we agree with Prof. Bendall when he says that the value of Mr. Borooah's Geography of Ancient India has suffered by being united with the dictionary. His Higher Sanskrit Grammar was published separately during Mr. Borooah's life-time. Could not the lovers of Sanskrit learning, and the various organisations existing all over the country for its promotion and research, see their way to reprint and publish separately Mr. Borooah's "Geography of Ancient India" and thus rescue from oblivion this most valuable contribution by an Indian to the ancient geography of the land of his ancestors?—S. K. Bhuyan.

৪. আসাম বাকুর। ২য় বছৰ, ৩য় সংখ্যা।

## আনন্দবাম বকরা।

গহীন পূৰ্বতী নিশা, ক'তো সাবসুৰ নাই, সকলো জনপ্ৰাণী নিদ্ৰাৰ কোলাত অচেতন হৈ পৰি আছে। এনেতে মই হঠাতে সাব পালোঁ। দাব পায়ে, আজিৰ আনন্দবাম বকৰাৰ তিথি উপলক্ষে আনন্দোৎসৱৰ কথাৰে গুণাগুণ কৰিবলৈ ধৰিলোঁ। এই বিষয়ে ভালেমান পৰ ভাবিচিন্তি আছোঁ, এনেতে দেখিলোঁ মোৰ মূৰশিতানত এগৰাকী বৃদ্ধা মহিলা। তেওঁৰ মুখৰ গঢ়গতিলৈ চাই এনেহে অনুমান হয় যেন, কালত তেওঁ এওনা সূত্ৰী গাভৰু আছিল, যাৰ ৰূপত দৰ্শক মাত্ৰেই ভোল গৈছিল। তেওঁ বয়সত বৃদ্ধা, কিন্তু মুখত তেওঁৰ লাৰুণ্য-সনা জেউতি এতিয়াও বিস্তৰমান। তেওঁক দেখা মাত্ৰকে তেওঁলৈ মোৰ অগাধ ভক্তি জন্মিল। কিন্তু তেওঁ মোৰ অচিনাকী হোৱাৰ গতিকে খন্তেক পৰ আচৰিত হোৱাৰ দৰে তেওঁৰ পিনে ব লাগি চাই আছোঁ, এনেতে তেওঁ মোৰ অন্তৰৰ ভাবগতি বুজিব পাৰি লাহৰীনাতেৰে ক'লে,—“তুমি মোক দেখি তথা গাগিছা কলেই? আহাঁ, তোমাক মই মোৰ ঘৰলৈ লৈ যাও। তাত হৰেক বকনৰ মূৰ্ত্তি দেখা পাবা।” ময়ো তেওঁৰ কথাতে সন্মত হৈ তেওঁৰ পিচে পিচে যাবলৈ ধৰিলোঁ। সেই সময়ত মোৰ মনত কিবা এটা উত্তল-খুত্তল ভাবে খেলিমেলি খন লগাবলৈ ধৰিলে। মোৰ মনত বৰ কোতূহল হল,—এওঁনো কোন? মোক নো এইদৰে মাতি অনাৰ উদ্দেশ্য কি? মনত হে এই দৰে ভাবিছোঁ, কিন্তু তেওঁক সুধিবলৈ মোৰ সাহ হোৱা নাই।

বাহক, এনে উৎকৰ্ষাৰ সৈতেই মই তেওঁৰ অনুসৰণ কৰি ভালেমান দূৰ আহিলোঁ। সৱশেষত, এটি সুবন্দ্য কাৰেংঘৰ পাই তাতে আমি



ছয়ো সোমালোঁ।। সেই ঘৰটোৰ বৰ্ণনা ভাষাৰে কৰাটো একপ্ৰকাৰে চাবলৈ গলে সুকঠিন, কবিৰ কল্পনা হাকুটীৰেও এনে ঘৰ ঢুকি পাইছেনে নাই, তাক আমি ভাঠি কব নোৱাৰোঁ। ঘৰটো অতি পুৰণি যেন লাগে, কিন্তু তাৰ সঁজুলিবোৰ এনে আটল যে পুৰণি বুলি ততকে ধৰিব নোৱাৰি। সেইঘৰৰ পদূলিমুখ পায়েই মোৰ লগৰ বৃদ্ধা গৰাকীয়ে ক'লে,—“এয়ে মোৰ ঘৰ, আহাঁ।” সেই ঘৰটো সোমালেই মই ভাবিলোঁ,—“আহাঁ, কেনে দিপ্লিপ্ ঘৰটি,” আৰু ধনিকৰৰ গুণ বখানিবলৈ ধৰিলোঁ। ঘৰটোৰ ভিতৰত নানা বকমৰ মূৰ্ত্তি, খেনো সোনৰ, খেনোটো ৰূপৰ, খেনোটো তামৰ ইত্যাদি। মূৰ্ত্তি অসংখ্য, কিন্তু সোনৰ মূৰ্ত্তিৰ সংখ্যা নিচেই তাকৰ। সেই মূৰ্ত্তিবোৰৰ মাজত আনন্দবাম বকৰাৰ মূৰ্ত্তিটো চিনি পাই মোৰ মন উলাহতে নাচিবলৈ ধৰিলে, সেই মূৰ্ত্তিটোৰ ফলিত তলত দিয়া সংস্কৃত পদ দুফাঁকি অঙ্কিত আছিল।—

কোবিদস্য গিৰি দৈব্যানগাধগুণবাৰিধেঃ।

শ্ৰীমদানন্দবামস্য হৈমী মূৰ্ত্তিৰিধাজতে ॥

যা কীৰ্ত্তিঃ স্থাপিতা তেন বিনম্ৰা কাব্যসাগৰম্।

সামেদিন্যাং প্ৰতিভাতি যাবচ্ছদ্ৰদিবাকৰম্ ॥

সেই মূৰ্ত্তিবোৰৰ ভিতৰত মহাকবি বাল্মীকী, ব্যাস, কালিদাস, ভৰতৃতিমাৰ, ববাহমিহিব, পুৰুষোত্তম বিদ্যাবাগীশ প্ৰভৃতি সংস্কৃত সাহিত্যসেৱক সকলৰ এটি এটি সোনৰ মূৰ্ত্তি। এনে পুৰুষসকলৰ ভিতৰত আনন্দবাম বকৰাই শাৰী পুৰুষ দেখি মই আচৰিত সানি সেই বৃদ্ধা গৰাকীত সোধিলোঁ,—“আই, আনন্দবাম বকৰাৰ প্ৰতিমূৰ্ত্তিয়ে ইয়াত ঠাই পালে কেনেকৈ?” —“আই, মোৰ কথা শুনি তেওঁ সুললিত সুবেৰে কবলৈ ধৰিলে,—“বোপা, তেওঁ লোক মোৰ যেনে সজপুত্ৰ তোমাৰ আনন্দবামো মোৰ তেনে সজপুত্ৰ। মই অতীজৰে পৰা খ্যাতিমতী। মোৰ এনে এসময় আছিল, যেতিয়া মোৰ সন্তানসকলে পূজাদিৰ দ্বাৰা মোক অৰ্চনা কৰিছিল। তেতিয়া মই আন

লগবীয়া সকলক চেৰ পেলাই ওখ টিঙ্গত উঠি সন্তানসকলৰ কাৰ্য্যকলাপাদি গাই নগ্ননৰ পৰিতৃপ্তি সাধন কৰিছিলোঁ।। কিন্তু এতিয়া মোৰ সেই দিন নাই, মোক সহদয়ে পূজোঁতাসকলৰ সংখ্যা এতিয়া আঙ্গুলীৰ আঁকত লেখ নব পৰা হৈছে। আজি কেবছৰ মান হল মোৰ এজন সুপুত্ৰ জন্মিছিল, মোক পূজিবৰ অৰ্থে তেওঁ জীৱন অৰ্পি প্ৰাণ-টাকি লাগিছিল। তেওঁই হৈছে আনন্দবাম বকৰা। তেওঁ ইংৰাজী, ফ্ৰেঞ্চ, লেটিন, গ্ৰীক, আদি ভাষাতো পাবদৰ্শিতা লাভ কৰিছিল, তথাপি মোক তেওঁ সকলোতকৈ ভাল পাইছিল। বিদেশী আৰু দেশীসকলৰ মাজত মোৰ আলোচনা বঢ়াবৰ হকে, নানান পুথি পাঁজি লিখি তেওঁ অহো পুৰুষাৰ্থ কৰিছিল। তেওঁৰ বন্ধৰ বলতহে আজিও মোৰ অস্তিত্ব বৈছেগৈ, আজিও মই দেৱভাষা বুলি জগতৰ মাজত চিনাকি দিব পাৰিছোঁ। আনন্দবাম বকৰাৰ নিচিনা সজ আৰু কৃতী পুত্ৰ এটি লাভ নকৰা হলে মোৰ দুখ কুলাই-পাচিয়ে নধৰিলে-হেঁতেন। গতিকে তেওঁ মোৰ সুযোগ্য পুত্ৰ। তেওঁৰ সোনৰ মূৰ্ত্তি এটি ইয়াত থকাৰ কাৰণে আচৰিত নহয়। তেওঁত মই আৰু আশা কৰিছিলোঁ। কিন্তু কালৰ কুটীলা গতিত পৰি তেওঁ অকালতে মৃত্যুৰ গৰাহত পৰিল। হাঁয় বিধি!” এই বুলি কোৱাত তেওঁৰ চকুয়েদি জৰ্জৰকৈ লো ববলৈ ধৰিলে। তেওঁলো কোন মোৰ বুজিবলৈ এক ধনিষ্ঠামানো বাকী নাথাকিল। মই বুজিলোঁ। সেই বৃদ্ধা মহিলা গৰাকীয়েই সংস্কৃত ভাষা, বৰ্ত্তমান এনে শোচনীয় অৱস্থাত নিপতিত।

সেই বৃদ্ধাৰ পৰা বিদায় লৈ দুখোজমান আহোঁতে মই আন এগৰাকী তিকতাৰ খোটালী পালোঁগৈ। তেওঁৰ অৱস্থাও তেনেই শোচনীয়, দেখিলে পানীত-হাঁহ-নচৰা। তেওঁৰ খোটালীতো কেইবাটাও মূৰ্ত্তি আছিল, যেনে ভাস্কৰবৰ্ম্মা, শঙ্কৰদেৱ, মাধৱদেৱ, অনন্ত কন্দলি, বাম সবস্বতী, জয়মতী, প্ৰতাপসিংহ স্বৰ্গদেৱ, কদ্ৰসিংহ স্বৰ্গদেৱ, লাচিত ফুকন, ৰাজমন্ত্ৰী পূৰ্ণানন্দ বুঢ়াগোঁহাই, আনন্দবাম চেঁকিয়াল ফুকন, আনন্দবাম বকৰা, গুণাভিবাম



বকরা, জগন্নাথ বকরা প্রভৃতি। সেই সকলৰ শাবীতো আনন্দবাম বকরাৰ মূৰ্তিটি দেখি মই বৰ আচৰিত হলেঁ। মনে মনে ভাবিলেঁ—“আনন্দবাম বকরা বিপাতলৈ গৈ চিভিলিয়ান হল, সংস্কৃত ভাষাৰ উন্নতি সাধি জগত অক্ষয় কীর্তি থাপিলে, কিন্তু আমাৰ অসমৰতো একো উপকাৰ নাসাধিলে। তেন্তে অসম-মাতৃৰ উন্নতি সাধোঁতা সন্তান সকলৰ মাজত তেওঁ কিয় গঠি পালে?”

মোৰ মনৰ খুহুৰনি নিবাৰিবৰ অৰ্থে সেই তিকতা গৰাকাক ওপৰত কোৱাৰ দৰে প্ৰশ্ন কৰিলেঁ। তেওঁ কলে,—“বোপা, সজ কৈছা। তেওঁ চিভিলিয়ান হল, মোৰ একো উন্নতি নাসাধিলে। কিন্তু মুখ উজ্জল হল কাৰ? তেওঁৰ গুণতেই মই ভনীসকলৰ আগত এতিয়াও গগাই কব পাৰোঁ। মোৰ এজন চিভিলিয়ান পুত্ৰ জন্মিছিল। তেওঁ পুথি-পঞ্জিবোৰৰ পৰাই মই সভ্য জগতত চিনাকী দিব পাৰিছোঁ। সকলোৰে জানে, যি জনে মৃতকল্প দেৱভাষা সংস্কৃতক পুনৰ সঞ্জীৱিত কৰিবৰ অৰ্থে প্ৰাণ উছৰ্গা কৰিছিল, সেই মহামতি আনন্দবাম বকরা অসম দেশৰে মানুহ। মোৰ আজি কালিৰ সন্তানৰ বিশেষ একো খ্যাতি নাই, মই আনন্দৰ খ্যাতিৰেই খ্যাতি লাভ কৰিছোঁ। তেওঁৰ দ্বাৰাই আন সকলে এতিয়া কটকটীয়াকৈ বুজিব পাৰিছে যে অসমীয়াৰ মাজতো আনন্দবাম বকরাৰ নিচিনা প্ৰতিভাশালী স্বাধীনচেতা আৰু বিদ্যানুৰাগী পুৰুষ ওলাব পাৰে। তেওঁ মোৰ অদ্বিতীয় সন্তান, মোৰ পুত্ৰ সকলৰ ভিতৰত প্ৰথম চিভিলিয়ান, প্ৰথম ব্যাবিষ্টাৰ, প্ৰথম ডিষ্ট্ৰিক্ট মাজিষ্ট্ৰেট, গতিকে তেওঁৰ দ্বাৰা পোনপাকে মোৰ বিশেষ উন্নতি সাধিত নহলেও আওপাকে অশেষ উপকাৰ সাধিত হৈছে। তেওঁৰ আৰ্হি-চৰিত্ৰই মোৰ শত শত সন্তানক সুপথ দেখুৱাইছে। মোৰ ভৱিষ্যৎ খ্যাতি আৰু উন্নতিৰ বীজ তেৱেঁই সিঁচিলে, উচ্চশিক্ষাৰ আৰ্হিৰ বাট পোনতে তেৱেঁই চিকুনালে। মই ভাবিছিলোঁ ভাটী বয়সত তেওঁ মোৰ উন্নতিৰ অৰ্থেও প্ৰাণমন সঁপিব। এই আশাৰ আগন্তুকো মিলিছিল,

কিন্তু আদহীয়াতে মোৰ বুকু উদং কৰি তেওঁ মানবলীলা সম্বৰণ কৰিলে।” এই বুলি কোৱাত তেওঁৰ চকু দুটি চলচলীয়া হৈ আহিল। মই তেতিয়া বুজিলোঁ তেওঁ অসম জননী।

তেওঁৰ দুখ সহিব নোৱাৰি মই তাৰ পৰা বিদায় মাগি ঘৰলৈ উভতিলোঁ। আহোঁতে সেই ঘৰটোৰ দুৱাৰ মুখত আঁৰি থোৱা কেবাটাও কবিতা দেখিলোঁ, তাৰে ভিতৰত আনন্দবাম বকরাৰ বিষয়ে মোৰ কবিতা এটি দেখি উল্লাহেৰে পঢ়িবলৈ ধৰিলোঁ,—

স্বৰগত সোঁশৰীৰে অৰ্জুনে যিদৰে  
সাধি নিজ কাম পুৰ পুণ্যৰ বলেৰে  
কৰিলে কানন বাস, তুমিও সিদৰে  
আহাঁ জন্ম ভূমিলই দিবা জেউতিৰে।  
আছিলোঁ মাতৃৰ তুমি স্থলী গৰবৰ,  
তোমাতেহে ধৰিছিল কতনো ভৱসা,  
ভৱপূৰ বয়সতে ঘটি অথস্তব  
উৰি গল কেনিবাঁদি সকলোটি আশা।  
সংস্কৃত-সাগৰ মথি প্ৰতিভাৰ গুণে  
উলিয়ালা বহু তুমি বহু যত্ন কৰি,  
ভাবস্তব মাজে সেই বহু থাকে মানে  
থাকিব তোমাৰ নামো যশোগান ধৰি।  
নিৰানন্দ হ'ল ধৰা তোমাৰ শোকত,  
আনন্দৰ মহামেলা অমৰাপুৰত।

সেই ঘৰটোৰ দুৱাৰ মুখতে এখন নিচান অৰাঁ। তাত সোনৰ আখৰেৰে লিখা আছে যশোমন্দিৰ। মই তেতিয়া সকলো কথা বুজি ততালিকে ঘৰলৈ আহিলোঁ।



এনেতে হঠাতে সাব পালেঁ, দেখিলেঁ মই মোৰ শোৱা-পাটীতে।  
এইটো এটা কুহেলিকাময় সপোনহে দেখিছিলেঁ\*—শ্ৰীস্বৰ্ণাকুমাৰ ভূঞা।

## APPENDIX—No. II.

### GENERAL APPRECIATION OF Mr. BOROOAH'S LIFE AND WORKS.

মিঃ বৰুৱাৰ জীৱন আৰু প্ৰতিভাৰ সমাদৰ-সমালোচনা।

1. Sir Gurudas Banerjea Kt., M. A., D. L. PH. D., Formerly Vice-Chancellor of the Calcutta University, sometime Puisne Judge of the Calcutta High-Court in a letter to the Author, dated Narikeldanga, Calcutta, January 24, 1912.—

In compliance with your verbal request made to me yesterday, I have much pleasure in sending you the following note embodying my reminiscences regarding the late Mr. Anundoram Borooah.

I became acquainted with Mr. Anundoram Borooah as a first-year student of the Presidency College in 1865, when I was temporarily appointed as an Assistant Lecturer on Mathematics in that College. I came into contact with him almost every day for a period of one year and the impression he left on my mind was a very favourable one. He was very modest and unassuming, and

\* এই প্ৰবন্ধটি ১৯০৯ খৃষ্টাব্দৰ ৪ জুন তাৰিখে নগাঁও পাবলিক লাইব্ৰেৰীত আনন্দবাম বৰুৱাৰ উৎসৱ উপলক্ষে পতা সভাত পাঠ কৰা হৈছিল।

he did his work in the class remarkably well. There was no problem in Mathematics simple or difficult, set by me in the class, which Mr. Borooah failed to solve. He was quick in arriving at his solutions and they were generally simple and ingenious. The first-year class in the Presidency College that year was a splendid class, containing many very brilliant students, such as the late Mr. R. C. Dutta, the late Babu Kartik Chandra Mitra (who afterwards obtained the Premchand Roychand studentship and was for many years a leading pleader of Midnapur), Babu Trailokyanath Bose, for many years a leader of the Dacca Bar, Mr. B. L. Gupta, and Babu Umakali Mukherji, one of the leading Vakils of the High Court. Of these Babu Kartikchandra Mitra, Trailokyanath Bose and Umakali Mukherji were exceedingly good in my subject; and Mr. Borooah was unquestionably the brightest of this bright band of young students. It is worthy of note that his class fellows never grudged to admit his superior merit. It is a matter of deep regret that his brilliant career of public service was cut off so early.

2. Mr. Bolinarayan Borah C. E. (Ret.) Formerly Executive Engineer, Assam, in a letter to the Author, dated *Rothiemay*, Darjeeling, November 19, 1919.

I am in receipt of your letter of the 14th. instant, in which you ask me to contribute whatever reminiscences I have of the late Mr. A. Borooah, towards the compilation of his biography that you have undertaken, as you are under the impression that I was a close friend of his, and that therefore I was in a position



to tell you many things about him. Excuse me saying that you are mistaken in both these respects. I was no personal friend of Mr. A. Borooah, indeed I hardly ever came in contact with him ; and consequently I can tell you very little about him that is not well-known to any body else. He was too great a genius and a too sedentary worker to be a close friend of any man.

I met him in school days in Assam for two or three years, but we hardly exchanged a word, as he had the habit of being rather reserved, exclusive, and too attentive to his books, which unfortunately I was not. Since he left Assam after passing the Entrance Examination in 1864, we never met again. I was not in Calcutta when he was there, I was not in England when he was there. His service was mostly in Bengal, and mine in Assam. So, except for a little correspondence on business matters, I had never come across him. But I knew that he had a great aptitude for Sanskrit studies, for he was known to have been able to recite from memory the whole of Amarkosha even at the early age of 12 or 14. He had an aptitude for Mathematics also ; for he stood first in Mathematics in 1866 at the First Arts Examination of the Calcutta University, and I believe first too in the Indian Civil Service Examination in 1870. In 1869 he won the State Scholarship of £200 a year tenable for 3 years, and the Gilchrist Scholarship of £100 a year tenable for 5 years in England, having stood first in the respective competitive examinations.

Mr. Borooah continued his Sanskrit studies even after he had entered Government Service, and his monumental work,—the Sanskrit Dictionary, besides other Sanskrit works on Grammar, will for all time remain as standing evidence of his genius and industry in the philological line. It was in his contemplation to take in hand a Comprehensive Dictionary of all the Dialects of Bengal, when his career was cut short by an all too early and sudden death.

He never married. Being wedded to literature alone, he devoted to it all his talents, all his capacity for work, all his energy and all his leisure. But let it not be supposed that he never meant to marry. For even so early as at the age of 24, on his return from England he was said to have shewn to a friend the portrait of what he called his "intended bride". But literature, his second love, seems to have displaced all other ties from his mind. This singleness of purpose was the great characteristic of Mr. Borooah. The industry and application which it demanded made him lead a too sedentary life. He sought little recreation, relief, change and variety. He burnt his candle at both ends, and had naturally to pay the inevitable penalty. His life was a meteoric flash and blaze, which burnt up the substance in its lightning course, dazzling mankind for a moment, and disappearing for ever from view.

From the above it may perhaps appear to many that this great man was a mere machine, that cannot be credited as having a soul and human sympathy, a mere word-making and figure-calculating machine. But



it is not so. His work in the cause of learned humanity is the best proof of his human feeling. His solitude was only the necessary condition of his work. He did not live as an ascetic away from mankind. He lived and worked among men, with men, and came in daily contact with them while discharging his official duties. At home in his private work, he was constantly in company of learned Pandits, and in correspondence with Indian and European scholars. He had a few intimate friends too, though they must necessarily be few, for he did not seek cheap popularity by playing to the gallery, or by showing himself all over the shop, or by making speeches at the slightest provocation. As Emerson said,—“It is easy in the world to live after the world’s opinion ; it is easy in solitude to live after your own, but the great man is he, who, in midst of the crowd, keeps with perfect sweetness the independence of solitude,”—and I think Mr. Anundoram Borooah was just such a great man.

Mr. Borooah was an Assamese by birth. He has been an exemplar to Assamese youths for the last half century, and even as such he has done great good to Assam. But it would be too provincial to call him Assamese, and to claim for the little region of Assam. He really belonged to the region of literature. He is claimed by all scholars as belonging to their own class. He is claimed by all India as the enricher of her literature. He is claimed by Bengal, where he did his life work. He is even claimed by the little town of Berhampur, where he possessed a local habitation, and where he

intended to live and work after retirement from service. After satisfying all these claims, the little village of North Gauhati, where he had his parental home will not have left much for her share. Nevertheless he was first an Assamese, and next all else, and it is an Assamese gentleman at last that has now first undertaken to write his biography, in spite of all the claims of all the scholars from London to Berhampur.

Thanking you, Mr. Bhuyan, for your courtesy in referring to me for any information I could possibly give you towards the compilation of your biography, and regretting very much that, not having ever come in personal contact with its subject, my contribution is necessarily poor and futile.

**3. Prof. Cecil Bendall.** M. A., Keeper of Oriental Books, British Museum, London, in *The Trubner’s Record*, No 245. 1889.

I have been asked to contribute a notice of the life of Anundoram Vaduya (Borooah). His death is announced in the *Indian Magazine* for March, as having been caused by fever and paralysis, but I cannot hear of any obituary notices by his friends, such as might have been expected to appear in the Indian press. I understand that he died as long ago as the beginning of January last. Pending fuller information from such quarters, I venture to subjoin the few facts of his life that I have been able to ascertain together with some notice of the useful works by which his name will be long remembered among Sanskritists.

The deceased scholar was born in 1850, being the



second son of Gargaram Vaduya and his wife Durlabheswari, of Gauhati (Gawhatty) in Assam. Of his family and caste I have no means at hand of ascertaining any further facts, though I think that his caste-name is not uncommon in Assam. I may here note, in passing that my transcription of his name is taken from the Nagari title-page of his edition of the Mahaviracharita, where his name appears as वडुया

I have never heard the name pronounced by an Assami, but probably 'Borooah' is about as misleading as 'Oude' and the other 'popular' spellings to which the average resident in India clings with such tenacity. He was educated at Presidency College, Calcutta, and graduated B. A. at the Calcutta University in 1869.

Proceeding to England as a candidate for the Civil Service, for which he was selected in 1870, he matriculated at the London University in the same year, and entered as a student of the middle Temple, and in 1872 was called to the Bar. He revisited England at least once, for I met him in London about 1884. His manner with strangers at least was very reserved and retiring.

Of his career as a civilian, which he commenced in Bengal in 1872, I have little or nothing to say. At the time of his death he was Joint Magistrate and Deputy Collector of Jessore. \* But I cannot forbear to remark that his life gives us all an example, whether in government service or out of it, to show that a mass of routine work need not crush out literary activity when a man is really in earnest. As a rule the Civil Service of India has done little for the literature and

science of the country, the exceptions to this being chiefly men in the Educational Department. But certainly, Anundoram Vaduya's twelve well-spent years of service \* show him to have been a kindred spirit with administrators like Colebrooke and Burnell among the illustrious dead, and the small band of living workers like Grierson, Fleet and R. C. Temple. Vaduya's first work appeared in May, 1877, and from its Preface we find that it was commenced about 1873 and announced in March, 1876. This was his "Practical English-Sanskrit Dictionary", a most original and truly practical work. Not content with commencing with such a *magnum opus* as a dictionary, he added to its second and third volumes two new and original works, viz., his "Higher Sanskrit Grammar" and a list of Sanskrit geographical names, illustrated by a valuable prefatory essay. Both are thoroughly original works, and rather suffer by being united with the Dictionary; the latter is I believe still a unique contribution to Indian research, though only a small one, the great value of the former (now published separately) may be seen from the frequent references to it in Dr. J. S. Speijer's recent work on the same subject.

In the same year, 1877, appeared the edition of Bhababhuti's Mahaviracharita already referred to in passing, which was followed in 1878 by the essay on Bhababhuti intended to have formed a part of the same

\* Mr. Borooah was at the time of his death Offg. District Magistrate and Collector, Noakhali. He had then completed 16 years of Service.—Author.



book. A third work was completed by Vaduya in 1877, and appeared in 1878, viz., his "Companion to the Sanskrit-reading Undergraduates of the Calcutta University." This consists of criticisms on the commentaries of the two set portions of Kavyas in the University curriculum for 1878; and forms with the works last mentioned, Vaduya's sole contribution to the criticism of Kavya literature. But small in bulk though it is, I cannot but consider it an important contribution to Sanskrit scholarship. European editions of Sanskrit classics generally consist of text with, occasionally, a few original explanatory notes, and at best more or less meagre extracts from the great native commentators. Indian editors, on the other hand, do not really elucidate either text or commentary, but compose a learned super-commentary, which is often, as in the case of Tārānātha on the Siddhanta-Kaumudī obscurer than the work professed to be explained. Vaduya takes a most useful middle-course, and without being carried away by the authority of Mallinatha or even by that of Amarsingha or Panini, explains both commentary and text. This is most useful to the European student. There are plenty of helps for Kalidasa and Manu themselves; but for the due understanding of Mallinatha, Govindarāja or Kulluka, to what work can one refer a pupil? My own acquaintance, such as it is, with these important scholiasts was first derived, in orthodox fashion, from the mouth of my 'āchārya' (Vaduya's teacher too, at Presidency College by the by), who himself was instructed by duly qualified

Brahmins; but I question whether the average European student is in a position to study these writers as they deserve. Here, then, was a good and new departure worthy of imitation by Sanskritists, in all lands, and especially in India.

Vaduya's remaining works are devoted to the sides of Sanskrit study in which he evidently felt most interest, lexicography, grammar and *ars poetica*. To the first mentioned class belongs the work which he was publishing at the time of his death, a new edition of the Amarkosha, with several unpublished commentaries, while with the second and third we may rank his Dhatu-Vritti-Sara published in 1886, his collections of and the extensive work on Prosody which he published in 1882, under the somewhat eccentric title of Volume the Tenth of a projected Comprehensive Sanskrit Grammar. These substantial well have occupied the leisure of even a far less busy man for a good twenty years.

But it is not only on the extent of this good scholar's work that I would insist. There is something also in its method and spirit that demand our attention. We often hear complaints of the effect of Western education in India; that the old learning is passing away and giving place to an ungodly and bastard veneer of European instruction (I fear I must proudly call it education), tending to replace the grand old figure of the Pandit of old, by that terrible production of the nineteenth century known as the Bábū, the butt of



satire both European and native as well. Yet Anundoram Vaduyá, born near, and educated in Bengal, the hot-bed of 'Bábu-dom', a seeker and a successful seeker of Government employ, the chief prize of this curious educational compromise, never lost his interest in the problems of Sanskrit scholarship.

Evidently well-grounded in Panini (and where, I would ask the advocates of English education for India, can we find a finer educational instrument than the great Indian Grammars studied in the light of modern research?) Vaduya brought to bear on the criticism of Sanskrit texts, something of the spirit of what we understand by classical scholarship. He neither discusses the old scholiasts and grammarians with the slavish obsequiousness of a mere follower of tradition nor yet ignores them like the uninitiated foreign critic, but rather weighs one with another and adjusts the results by the standard of modern research.

Such seems to me the character of Vaduya's work, and it is because I so strongly feel the value of his example to all of us oriental students, whether European or native, that I have ventured to draw out this notice to greater length than I had at first intended.

#### Notes and Postscript.

Dhatu-Vritti-Sara.—

The title-page of this work is somewhat obscure. It runs thus: *Dhatu-Vritti-Sara with extracts from Ramanatha's Monorama—from the Dhatukosa of Anudoram Borooah.* What is this Dhatukosha? A

projected work of Anudoram's? It is curious that neither the Sanskrit title-page, nor the colophon of the book mentions it. I should be obliged if any friend of the deceased Scholar would inform me on this point, in order that the work may be properly catalogued in the "Supplementary Sanskrit Catalogue," which I am preparing for the British Museum. A post card sent to me at the British Museum, London, or to the Editor of this Journal would be of service. Cannot Anudoram's friend also let us know in what condition his unfinished works and other papers have been left?

*Babu.*—

European readers, who do not know what a 'Babu' is (and I have been often asked) should read the exquisitely humorous description of him in Aberigh Mackay's "Twenty-one Days in India" or Jiva Chandra Basu's "The Hindoos As They Are." How little other Hindus covet the title may be seen from a postscript to a business letter coming from a Bombay correspondent, whom I had wrongly addressed as "Babu"—"Please do not address me as Babu, I am not a Bengali."

(Sd.) *Cecil Bendall*, British Museum, July 1889.

**4. The Lahore Tribune**, the 19th. August 1887.

Mr. Borooah's Sanskrit scholarship is as profound and accurate as it is extensive. We are proud of him as a nation and we earnestly hope and trust that our brightest youths may follow his noble, though very arduous path.



# APPENDIX—NO III.

## Obituary Notices on Mr. Borooah.

২। মিঃ বরুয়াৰ মৃত্যুৰ পাচত শৌক্যপ্ৰকাশক মন্তব্য ।

1. **Mr. Romesh Chunder Dutt**, I. C. S., C. I. E. in the Preface to his "Civilisation of Ancient India."—  
"Amongst my countrymen the great reformer Raja Ramamohan Ray and Dayananda Saraswati turned their attention to Sanskrit Literature.....and lastly my learned friend Mr. Anundoram Borooah of the Bengal Civil Service has published a handy and excellent English-Sanskrit Dictionary and is now engaged in a Sanskrit Grammar of formidable size and erudition.—13-8-1888.

Mr. Dutt adds in a footnote to this passage.—  
Since the above lines were written, the author has received the sad intelligence of the death of the talented scholar. His untimely death is a loss to Sanskrit Scholarship in this country which will not be easily remedied. To the present writer the sorrow is of a personal nature, as he enjoyed the friendship of the deceased for twenty years, and more,—since the old College days in this country and in England.

2. **Dr. Gurudas Banerjee**, M. A. D. L. as Vice-Chancellor of the Calcutta University, in his Convocation Speech, 1890.—

During the year under review we lost by death or retirement eleven of our colleagues in the Senate and the brief retrospect of the past would be incomplete if I were

not to record our deep sense of regret for that loss (Reynolds.....Kabiruddin Ahamed).

Mr. Anundoram Borooah was a distinguished graduate of this University, and a no less distinguished member of the Civil Service. Amidst the engrossing duties of this office, he could find time to plan and partly execute literary works of profound scholarship, and it is a matter of no small regret that untimely death prevented him from completing them.

3. **The Hindu Patriot**, the 21st. January 1889.

We deeply regret to announce the death of Mr. Anundoram Borooah, C. S. on Friday last from fever and paralysis. He was a highly cultured man and his scholastic attainments were well known through the country. His Sanskrit Grammar and Dictionary were worthy of a scholar, who had made this branch of knowledge a special study. As a distinguished public officer he enjoyed the confidence of Govt. and the good opinion of the people and gave satisfaction wherever he went. He rose to be a District Magistrate when his career was unfortunately cut short. His early death is a loss to this country in general and to his service.

4. **The Indian Mirror**, the 22nd January 1889.

We deeply regret to hear of the death of Mr. A. Borooah, C. S. on Friday last in Calcutta. The number of covenanted civilians among our countrymen is not very large and Mr. Borooah's loss is a great one indeed. He was a distinguished Sanskrit Scholar and did much to further the cause of Sanskrit learning. His premature death is mourned by the whole native community.



APPENDIX—No IV.

Opinions on Mr. Borooah's Works.

৩। শিঃ বৰুৱাৰ এংছাৰলীৰ বিষয়ে মতামত ।

I. On Mr. Borooah's English-Sanskrit Dictionary, in 3 Volumes.

(1) Lord Northbrooke, Viceroy and Governor-General of India.

It is of much importance that the study of the learned languages of India should be cultivated by men of education in that country.

(2) Prof. F. Max Muller in a letter to Mr. Borooah.

"Your work is evidently not simply a Sanskrit-English Dictionary mechanically inverted, but you have treated each word independently, and by giving the nearest approach to each English word in Sanskrit, you have shown your familiarity with the idioms of both languages. The passages from Sanskrit writers, illustrative of the employment of Sanskrit words, are extremely useful and give to your work a really scholar-like character."

(3) Prof. Max Muller in "The Academy" of 13th August, 1881.

We heartily congratulate Mr. Anundoram Borooah, on the completion of his English-Sanskrit Dictionary. We have dwelt on former occasions, when noticing the

appearance of his first and second volumes, on the great difficulties of such an undertaking, and we have no hesitation in saying that it would be almost impossible for a European Sanskrit scholar to undertake such a work and carry it through successfully. That an English-Sanskrit Dictionary cannot be produced by the simple process of putting a Sanskrit-English Dictionary topsy-turvy is well known by this time to all scholars. But if we are still without a good English-Greek Dictionary, we need not wonder that Sanskrit scholars, even those whose reading has been most extensive, shrink from attempting such a work for English and Sanskrit. Mr. Anundoram Borooah's work is a most credible beginning in this branch of Sanskrit scholarship, and contains a number of very happy renderings of English words and phrases. But the great difficulty consists in this, that so many ideas are utterly unknown in Sanskrit literature, and words have actually to be framed which if they do not render the original ideas exactly approximate at all events sufficiently near to become in time their proper equivalents. This process of inventing new words goes constantly in the modern languages of India, chiefly by the aid of Sanskrit and hence a scholar like Mr. Anundoram Borooah, who is a Barrister-at-law of the Middle Temple, and at the same time a pleader at Calcutta,\* is more likely to hit on possible Indian

\* Mr. Borooah was not a "Pleader at Calcutta" as Prof. Max Muller supposed. He was a member of the Indian Civil Service from Sept. 1872 to Jan. 1889.—Author.



equivalents for English ideas than even the most learned of Sanskrit scholars in Europe.

We see, therefore, that Mr. Borooah's English-Sanskrit Dictionary, even when examined by so severe a test as we have applied supplies us generally with useful suggestions, and will form a safe and solid foundation for future labors in the same direction. Mr. Borooah has added to his third volume a long and important introduction "On the Ancient Geography of India" and an Appendix of "Geographical Names Rendered in Sanskrit" both of which will be gratefully received by Sanskrit scholars in Europe.

**(4) The Hindu Patriot, 6th. August, 1877.**

Mr. A. Borooah has undertaken a gigantic task—an English-Sanskrit Dictionary, and he deserves all praises for the patience and perseverance with which he is pursuing it. We have the first volume of the great work before us. It has been prepared with much care and labour. In the preface the author has set forth the plan upon which he has proceeded. He has classified English words under three heads. The present volume which consists of 580 pages is brought down to words commencing with the letter F.

**(5) The Englishman, 6th. August, 1877.**

Mr. A. Borooah's English-Sanskrit Dictionary will be of great service to students. He has adopted in our opinion the wise course of giving, in many cases the authorities for the renderings he selects. The object of translating from English into Sanskrit is to gain an

accurate literary knowledge of the latter language. No one will require, in this or in any other country to use the Sanskrit language for business purposes. It is clear, therefore, that Mr. Borooah has much increased the value of the Dictionary by his frequent references to Sanskrit literature.

It is pleasant to find one of our native Civilians employing his few leisure moments in this occupation. The charge originally brought against them is that they despise the literature and customs of their forefathers.

Mr. A. Borooah has shown that his mastery of Western thought by no means disqualifies him for the most minute and painstaking study of the ancient literature of his native land. At the same time he has learnt in the west that the object of all study is enlightenment, not obscuration, and he is not ashamed to furnish *Mlecchas* with the means of clothing their barbarous ideas in elegant Sanskrit. Now that the improvement of the language which is the only key to Hindu customs and Hindu ideas is thoroughly recognised in Europe, we may anticipate that Mr. Borooah's work will obtain all the recognition it deserves. It seems to us to be far more perfect in its way than the English-Sanskrit vocabularies which aided, or rather worried the students of twenty years ago. The only fault which we can find in the copious English-Sanskrit Dictionary is that the author seems to feel himself bound to give a Sanskrit equivalent for every English word without stopping to enquire whether the idea which



it represents was familiar to the ancient Hindus or not. For instance we doubt whether the Sanskrit word, which he gives for bank ধনাগার which being literally translated is a "house of wealth" covers exactly the same ground as the modern English term. Some of his translations remind us of our perplexed struggles in school-boy days to describe the battle of Sinope in Latin hexameters. Why should 'asp, require any Sanskrit equivalents? If the Egyptian spice denoted by that name is found in India (a matter of which we must plead the most profound ignorance) it would surely be better to give some more precise equivalents than 'अतिविषालुःकुद्रदर्पभेदः' 'Ativissaluh Khudra Sarpa Veda',—a small species of serpent of a very venomous character. We prefer the clown's description of his 'worm' which is equally scientific and more amusing.

But no doubt, the more lazy and youthful students of Sanskrit will demand a Sanskrit equivalent for every word they find in the piece given them to translate. Our only doubt is as to whether the gentleman deserves much consideration. The author has however shown a tender sympathy towards their needs and many a fortunate recipient of customary donations will bless his names. But it must be admitted that the work will be very useful to those who study Sanskrit with other ends in view than the acquisition of Govt. prizes. Writing makes an accomplished man in Sanskrit as in every other language, and those who wish to acquire an accomplished knowledge of Sanskrit cannot do better than provide themselves with Mr. Anundoram Borooah's work.

(6) Prof. V. S. Apte. in the Preface to his English-Sanskrit Dictionary.

The Dictionary of this sort are two in number. One by Mr. Monier Williams and the other by Mr. A. Borooah of Calcutta. Their prices are prohibitively high. Mr. A. Borooah's work is eminently practical: it abounds with quotations from several standard authors; the readings are generally happy and the work has at least a classical appearance. The fondness for giving quotations has induced the writer to give several quotations for illustrating such words as গম্, ইতি, তত্র, etc. of the meaning of which there is no doubt nor is any confirmation needed. But one great defect of his otherwise very useful work is that it gives too few equivalents. He has pursued the course of referring one word to another, but, this is in some cases, carried to such an extent that when a word as directed is referred to another, that again is referred to some other word of a synonymous nature, which in its turn is referred to another, till the reader returns to the original word apparently without having his labour rewarded. A study of Mr. A. Borooah's work is a good treat for an advanced scholar, but will not, I believe, satisfy the student. From consideration like that I thought I should be doing some service to the Sanskrit reading public if I compiled an English-Sanskrit Dictionary adapted to the wants of the students. ....It now remains for me to do the grateful duty of acknowledging my obligations to those that have assisted me in the preparation of the Dictionary in one form or another.



Foremost amongst them stand the work of Mr. Borooah and Prof. Williams both of which I have most frequently consulted. Monier Williams' Dictionary though inferior in several respects to Mr. Borooah's, has several happy readings of short words and expressions, especially where ideas purely English have to be clothed in a Sanskrit garb, and I have freely referred to the learned Prof's valuable renderings. But my acknowledgements are chiefly due to Mr. Borooah from whose work I have derived much substantial assistance, in the suggestions of equivalent words and phrases, more particularly from his numerous quotations, from such works as were not accessible, to me or being accessible I had no time to go through them.

2. On Mr. Borooah's edition of Bhavabhuti's Mahaviracharitam.

(1) Mahamahopadhye Mohes Ch. Nyaratna C. I. E. Principal, Sanskrit College, Bengal.

I have carefully gone over the first two acts of the drama and I can honestly say that the manner in which you have discharged the duties of Editor and Commentator has afforded me the greatest pleasure. Your notes are full of the most interesting matter, and display an amount of Sanskrit learning that would be credible to any Sanskrit scholar.

There are some points in which I can-not agree with you and there are also what I consider to be minor blemishes in the book. But I can have no hesitation in saying that your edition of 'Virácharita' is the most valuable that we possess. I have this year introduced

'Vira-Charita' into the first-year class of the Sanskrit College, principally because the students will have the advantage of reading the play from your edition.

(2) Pandit Ramanath Saraswati M. A.

Your 'Vira-Charita' is capital and of the first water, It deserves to be made a text-book in the F. A. Examination instead of Bhattikavya at present badly selected

(3) Rev. Dr. Krisnamohan Banerji D. L.  
It is very nicely got up.

(4) Mr. C. E. Bernard C. S. I. Secretary to the Govt. of India.

It will by reason of its explanation of the Prakrit passages and of its full commentary, be of much value to learners of Sanskrit.

3. On A Companion to the Sanskrit-Reading Undergraduates.

(1) সোমপ্রকাশ। ৬ই চৈত্র ১১৮৪ সাল।

এখানি সংস্কৃত ও ইংরাজী ভাষায় লিখিত। লেখক একজন প্রসিদ্ধ কৃতবিদ্য লোক। ইনি ইউরোপের বিজ্ঞানসমাজে বিশেষ পরিচিত। উপস্থিত গ্রন্থখানি অত্যন্তকৃষ্ট হইয়াছে।

(2) হিন্দুহিতৈষিনী।

সুদ্র পুস্তকখণ্ডে যতদূর মানসে হইতে পারে তাহার ক্রটি হয় নাই। ইহাতে নেবদূত, কুমারসম্ভব, রঘুবংশ, অভিজ্ঞান শকুন্তলা এবং ভট্টর চীকাকারদিগের সমালোচনা আছে। ইহার তর্কসকল অতি সারগর্ভ ও যুক্তিসিদ্ধ।

4. On Bhavabhuti and his place in Sanskrit-Literature.



## (1) Calcutta Gazette.

It is a critical dissertation on the age and dramatic works of Bhavabhuti. It is an original work and displays considerable erudition and research.

## (2) Sir Charles Bayley.

Interesting contribution to the history of Sanskrit literature.

5. On a Comprehensive Grammar of the Sanskrit Language.

## (1) Prospectus of the work issued by Mr. Borooah.

In course of publication a Comprehensive Sanskrit-Grammar in 12 volumes, royal octavo. Its object will be to simplify the rules of Grammar as far as possible, to examine their historical growth and illustrate them fully from the existing literature both ancient and modern, and to offer a complete commentary on all the Vedas.

1-2. The preface will comprise the first two volumes of about 1,000 pages each.

The Astadhyayi Sutras, Vartika Sutras, Unadi Sutras, Phit Sutras, Langanushasana Sutras, will be quoted, translated, and examined, with extracts from the Shiksha and Vedic Pratishakshyas. The Vedic vocabulary (Nirghantu) and Yaska's views (Nirukta) with Devaraja's explanations (Nirvacana) will be fully reproduced and in the material parts compared with the explanations of Vedic commentators. Panini will be still further illustrated by complete exhibition of his Ganapatha and

reproduction of material parts of Patanjali, Vamana, and Bhattaji Dikshita and where necessary compared with classical commentators and occasionally with modern grammarians,

3. The third volume will treat of letters and their changes, It will be prefaced with Nanartha-sangraha or practical arrangement and examination of Amara, Hem Chandra, Medini, Vishwa, Trikanda Shesa, Haravali, Anekartha, Halayudha and Avyaya Kosas. It will consist of about 1,000 pages.

4-6. The fourth to sixth volume will treat of (1) roots, (2) Primary and (3) Secondary derivatives. Each volume will consist of about 1,000 pages.

7. The seventh volume will treat of verbs, and will consist of about 1,000 pages. It will be prefaced with alphabetical arrangement and historical examination of roots as given by Sanskrit authorities. (1) Panini's Dhatupatha (2) Nirghantu and its commentaries (3) Kavikalpadruma.

8. The eighth volume will comprise three parts (1) Compounds, (2) Declension and (3) Syntax. It will consist of about 1,000 pages.

9. The ninth volume will treat of accent and will consist of about 500 pages.

10. The tenth volume will treat of prosody and will consist of about 500 pages. It will be prefaced with translation and examination of Pingala Sutras as explained by Halayudha and as regards vedic metres with further exhibition of the views of Shaunaka as explained by Sayana. It will be supplemented by the



first publication of Narayana Bhatta's commentary on the Vritta Ratnakara.

11. The eleventh volume will consist of explanatory tables and will consist of about 500 pages. It will be issued in two parts, the first part with the first published volume and the second part with the last volume.

12. The twelfth Volume will be the Index and will consist of about 2,000 pages royal octavo or 1,000 pages royal quarto.

13. The work will be published in complete volumes. The volume on Prosody will be first published followed by the volume on Verbs.

(2) Prof. F. Max Muller's Appreciation of the Scheme.

I wonder whether your great scheme of a Comprehensive Grammar of the Sanskrit Language is advancing. I confess, I felt almost overwhelmed by the grandeur of it, but if only you carry some portion of it, you will have done a very useful work.

It is a great undertaking and will require for its completion a long life, a long purse, and long patience — Oxford.

6. Mr. Borooah's edition of Amara's Namalinga-nusasanam.

(1) *The Indian Spectator*, The 18th September, 1887.

We cannot too much admire the immense industry which Mr. Borooah has brought to bear on this 'magnum opus' of the immortal Amara.

(2) Principal Mohes Ch. Nyaratna C.I.E.

Mr. Borooah will by this work bring under another deep obligation all students of Sanskrit.

(3) Prof. F. Max Muller.

It does you very great honour.

(4) Prof. D. R. Bhandarkar, M. A. P.H. D. in the *Indian Antiquary*, October 1912.

The importance of Khiraswami's Commentary will be patent to any one who reads Anundoram Borooah's preface to his partially published edition of the Nama-linganusasanam.

#### APPENDIX—No. V.

#### Mr. Borooah's Autobiographical Utterances.

৫। মিঃ বকরাৰ আত্মবিষয়ক বাক্য আৰু কবিতাবলী ।

1. Mr. Borooah's love of the Sanskrit Language.

To me, Sanskrit is dearer than any other language. Its music has charms which no words can express. Its capability of representing every form of human thought in most appropriate language is probably not rivalled, certainly not surpassed by any other language. Most touching scenes have been drawn in heart-rending words. Most noble images have been clothed in



most sublime language. Most terrific pictures have been couched in terror-producing expressions ! And among the foremost to elevate the language and enrich the literature of ancient India stands the name of our poet Vasyavak Kasyapa-Bhatta Bhavabhuti Srikantha. His plays have been all translated into English—two by more than one writer, and it can be confidently predicted that before another hundred years, they will be rendered into almost every language of civilized Europe. May we hope that with the diffusion of Sanskrit, he will be as appreciated in the furthest corners of the world as he is on the banks of the Sipra and near the ruins of Vijayanagara.—Mr. A. Borooah's preroration of "Bhavabhuti and his Place in Sanskrit Literature."

## 2. Mr. Borooah's Faith in the Superiority of Mental Pleasures.

There are philosophers who see no good except in material comforts and who would, if they could put down with a high hand all classical studies. They forget that mind is the seat of all pleasure, that there are purer and loftier pleasures than matter can afford—and that so long as man and mind are constituted as they now are, knowledge will ever continue to be the most prolific source of human happiness. Mr. Borooah's Preface to Nanartha-Sangraha.

## 3. Mr. Borooah's Sanskrit Poem addressing the Sanskrit Language.

Prefixed to his English-Sanskrit Dictionary, Vol. II.

মুখবন্ধঃ—বাণীবন্দনা ।

যজ্ঞানাদিকবিঃ পবিত্রচরিতং বামন্য দিব্যং ব্যাধাৎ  
যজ্ঞাশ্চিত্রবসা বিচিত্রবচনা বাভাতি কাদম্বরী ।  
যা ভাষ্যে গহনাং ধ্বংসং বিতরুতেহভীশঃ পৰাং শাস্ত্রবে  
জীব্যাং সাগ্রনয়ং সমুজ্জলতবা সংস্কারপূতা গিবা ॥ ১  
যন্ত্রে শুক্লবিবুদ্ধসৌগতমতং পৃথুা মহাকার্য্যতে  
বেমে তৈমুৰবংশভূষণমতীবানন্দদ্বিজা যয়া ।  
যা শর্ম্মকবীশচিহ্নমহবদ্রহ্মেন তেন কৃণাৎ  
সা নো ভাষ্যতভাবতী শ্রুতিস্থধাং সর্বত্র কীর্য্যাং সদা ॥ ২  
যানাপ্রিত্য বপা বিনেশজনিনোনাভাবি শাস্ত্রং নবং  
ভিগ্নানাং বচসাং প্রদর্শ্য স্মৃতবাং সম্বন্ধদ্বন্দ্বং স্মৃটম্ ।  
আর্য্যাণাং বিষয়ে নিবস্তুমহিমাংস্তার্থবিদানীন্তনৈব্  
উৎথাসীষ্ট পুনস্তমামতিকচা সার্যা গিবা মঞ্জুলা ॥ ৩  
যেষাং ধীনয়মার্গণৈর্ভূজবলৈঃ সর্বত্র ভূঃ সম্রতা  
যেষাং বিশ্বজনীনদর্শনগুণৈঃ সর্বাঃ কলাঃ পোষিতাঃ ।  
যেষানাংগ্রহসংভূতা জয়তি সা পৌষাতনী ভাবতী  
তেষাং দ্বীপভূবাং ততো দৃঢ়তবা ভূয়াজ্জাতিভূয়সী ॥ ৪  
তেষাং প্রাধান্যজুষ্ঠং বিবিধগুণযুতং বঙ্গবন্ধুং সমীক্ষ্য  
বঙ্গানাং শাসিতাং নববিধবিধিনা ভাবতীং জ্যোতস্বন্তম্ ।  
ভাবত্যা জ্ঞানলকায়তিশয়সবলং সংস্কৃতং শব্দবোধম্  
বঙ্গেষেতং নিযুক্তস্তমুপ সহদয়ং নেড়নং নাহবামি ॥ ৫

শ্রীআনন্দবাহু বকরা ।



#### 4. Mr. Borooah's Autobiographical Sanskrit Verses in his edition of Mahabiracharitam.

মহাকবিভবভূতিবিবচিতস্য মহাবীৰচবিতস্য জানকীবামভাষ্যম্ ।

নাটকং বীৰচাবিত্রং প্রণীতং ভবভূতিনা ।  
জানকীবামসংবন্ধং বাক্যার্থছন্দবিগ্রহম্ ॥  
প্রণম্য জানকীবামো সৰ্বভাবতপূজিতৌ ।  
জানকীবামসংজ্ঞেন ভাষ্যেণ বিবৃণোম্যহম্ ॥  
জানকীবামসৌদর্যো ছলভাগগর্গনন্দনঃ ।  
আনন্দবাম বড়ুয়া প্রাগ্জ্যোতিষ্মদসম্ভবঃ ॥

ইতি কোমারো নাম প্রথমোহঙ্কঃ ।

শ্রীমদানন্দবামেণ ছলভাগগর্গনন্দনা ।  
অতিক্রান্তেন কোমারং কোমারো বিবৃতো মুদা ॥

ইতি পবনুবামসংবাদো নাম দ্বিতীয়োহঙ্কঃ ।

ভ্রাতা পবনুবামস্য লৌহিত্যতটজন্মনঃ ।  
পবনুবামসংবাদো বৃত্তেনাগ্রং স্মৃষ্টীকৃতঃ ॥

ইতি সংসৃষ্টো নাম তৃতীয়োহঙ্কঃ ।

সংসৃষ্টোহগ্রং তৃতীয়োহঙ্কঃ সংসৃষ্ট বিবটনৈঃ পদৈঃ ।  
জানক্যা বিপ্রযুক্তেন ভাষ্যেণ বিশদীকৃতঃ ॥

ইতি চাবিত্রং নাম চতুর্থোহঙ্কঃ ।

ইংলণ্ডনগবেজ্জন্তু মধ্যায়তনবাদিনা ।  
ভাবতেশ্ববভূত্যেন চাবিত্রমুজ্জলীকৃতম্ ॥

ইতি আবণ্যকং নাম পঞ্চমোহঙ্কঃ ।

প্রিয়াবণ্যেন ন বিজ্ঞাবণ্যেনাবণ্যদর্শিনা ।  
আবণ্যকস্ত স্তম্ভমা বিমলা বিবৃতিঃ কৃত্য ॥

ইতি মহাবীৰচবিত্তে যষ্ঠোহঙ্কঃ ।

প্রথমং শৈবকাষ্ট্রিয়াং নগরে শিবসাগরে ।  
তদনু নসিবাবাদে দিগ্ভাগে বাসবাবিতে ॥  
ততশ্চ দিশি কোবেয়ামবাজ-বাজলক্ষিতে ।  
অধুনা মধ্যমে ভাগে বর্ধমানাভিধে পুরে ॥  
দৃষ্টেন বাজকার্য্যানি বঙ্গশাসকশাসনাং ।  
সমুলো বিষটনৈঃ শ্লোঠৈকঃ যষ্ঠোহঙ্কো বিমলীকৃতঃ ॥

সমাপ্তমিদং মহাবীৰচবিত্তং নাম নাটকম্ ।

আসীন্মে দগ্নিতো ভ্রাতা জানকীবাম বিকৃতঃ ।  
পিত্রোঃ প্রিয়তমঃ পুত্রঃ প্রাগ্জ্যোতিষ্মদনন্দনঃ ॥  
অঙ্কে শব্দে পুৰাবৃত্তে লক্ষবিস্তীর্ণবোধনঃ ।  
স্বদেশস্য হিতে কার্য্যে সদা প্রবণমানসঃ ॥  
বিংশস্যাস্য শতাব্দস্য বর্ষে সপ্তদশোন্মিতে ।  
ইচ্ছয়া জগতঃ কর্ত্ত্ব স্বণভিক্ষেয়তর্ক্যয়া ॥  
অবিশোধা সমাবদ্ধমৈতিহাসিকপুস্তকম্ ।  
যো যৌবনং সমাসাশ্র জগাম ত্রিদশালয়ম্ ॥  
তদীয়স্ববর্ণায়ৈব ব্যাখ্যা তন্মাসংজ্ঞিতা ।  
পদবাক্য প্রমাণস্য তত্ত্বজ্ঞস্য কৃতেঃ কৃত্য ॥  
চতুর্দ্বিংশত্তমে বর্ষে শতাব্দে পূর্বভাষিতে ।  
আশ্বিনে দ্বাদশে দিনে পঞ্চমাং শুকবাসবে ॥  
সমাপ্তিমগমদেয়া স্তৌমীশং ককণাময়ম্ ।  
বিহ্বলঃ প্রার্থয়ে চৈতৎ দোষঃ সর্বত্র মৃদুতাম্ ॥

শ্রীআনন্দবাম বকরা ।



## APPENDIX No VI.

Appreciation of Mr. Borooah by Bengali poets  
and authors.

৬। বঙ্গালী ভাষাত গিঃ বকরাব প্রতিভা-সমাদর।

1. Babu Chandranath Basu, M. A. B. L. বর্তমান

বাঙ্গালা সাহিত্যের গতি ও প্রকৃতি।

রাজধানীর সম্মান সকল দেশেই আছে, সকল দোকেই করে।  
বাঙ্গলা সাহিত্যকে প্রকৃত সাহিত্যে পরিণত করিতে হইলে, উহাকে সমস্ত  
বাঙ্গালীজাতির একতাসাধক শক্তি করিয়া তুলিতে হইলে, পূর্ববঙ্গ,  
পশ্চিমবঙ্গ, উত্তরবঙ্গ, সমস্ত বঙ্গকে এক ভাষায় কথা কহিতে হইবে।  
একই জাতির মধ্যে ভাষার প্রভেদ সাংঘাতিক প্রভেদ। ও প্রভেদ  
তুলিয়া দিতেই হইবে। ও প্রভেদ তুলিয়া দিতে সময় আবশ্যক,  
অনেককে অনেক কষ্টও পাইতে হইবে! বিধাতার নিকট প্রার্থনা করি,  
সকলকে সে কষ্ট পাইতে হইবে না বলিয়া, যাহার সে কষ্ট স্বীকার না  
করিলে নহে, তাঁহার বেন বাঙ্গালা সাহিত্য ও বাঙ্গালীজাতির এই  
মহোপকার সাধন করিতে প্রবৃত্তির অভাব না হয়।

এই সংস্কার সাধন করিতে হইলে অগ্রে পূর্ববঙ্গ, পশ্চিমবঙ্গ, উত্তরবঙ্গ  
প্রভৃতি স্থানের ভিন্ন বাগ্‌ধারাদি সংগ্রহ করিয়া একখানি পুস্তক প্রস্তুত  
করা আবশ্যক। মৃত আনন্দরাম বড়ুয়া মহাশয় এইরূপ সংগ্রহ করিবার  
কল্পনা করিয়াছিলেন, বোধ হয় তাঁহার প্রস্তাবটি গবর্নমেন্টের গোচরী-  
ভূতও করিয়াছিলেন। কিন্তু কাল তাঁহাকে অকালে লইয়া গিয়াছে।  
বঙ্গীয়সাহিত্য পবিষৎ তাঁহার প্রস্তাবিত কার্যের ভার গ্রহণ করিবেন না  
কি? কার্যটি পরিষদেরই করণীয়।

৮চন্দ্রনাথ বসু।

2. Babu Thakurdas Mukherji, সাহিত্য ১ম বর্ষ  
১২৯৭ সাল।

আমাদের মধ্যে নতুন ও মনস্বী ব্যক্তি, আজ কাল অতি অল্পই জন্ম  
গ্রহণ করেন। যদি বা ক্ষণ বা লগ্ন বিশেষে দুই একটি শক্তিশালী লোক,  
কখনও এই পতিত দেশে জন্মেন, আমরা তাঁহাদিগকে উপেক্ষা করি,  
তাঁহাদিগকে আমরা চিনিতেই পারি না। পরিশ্রমের এবং পাণ্ডিত্যের  
মাহাত্ম্য বোধ আদৌ আমাদের নাই,—আমরা এমনি অধঃপাতে গিয়াছি।  
সাহিত্য বিজ্ঞানের গবেষণা, বহুকাল এদেশ হইতে পলায়ন করিয়াছে;  
গবেষণাপরায়ণ গ্রন্থকার ও গবেষণাপূর্ণ গ্রন্থের গৌরবও আমাদের  
মধ্যে নাই। স্বাভাবিক শক্তির এবং শ্রেষ্ঠতর শিক্ষার আমরা সমাদর  
করি না, তৎপ্রতি আমাদের সম্মতও নাই। আমরা দেশ হিতৈষী  
হইয়াছি বলিয়া চিৎকার করি, অথচ স্বদেশস্থ শক্তিবান ব্যক্তির জন্ম মৃত্যুর  
সংবাদ রাখি না। আমরা আত্মীয় বন্ধুর বৃত্তান্ত এবং আত্মবৃত্তান্ত অবগত  
নাই; অথচ অনন্ত ব্রহ্মাণ্ডের অদৃষ্ট কোণী লিখিতে ব্যস্ত! প্রতিভা  
জীবিতাবস্থায় আমাদের কর্তৃক হতাদর, তাহার বিরোধেও আমরা বিন্দু-  
মাত্রও বিমর্ষ নহি, অথচ আমরা শিক্ষাভিমান করি, আমরা আমাদের  
সাহিত্যাভিমান করি।

আমাদের আর্থ্য প্রপিতামহগণ, ইংরেজের মত করিয়া ইতিহাস  
লিখিয়া যান নাই বলিয়া আমরা আক্ষেপ করি, অশ্রবর্ষণ করি,—  
তাঁহাদের নিন্দাবাদে পৃথিবী পূর্ণ করি; অথচ, আমাদের নিজের চক্ষের  
উপর দিয়া যে সকল অবশ্য জ্ঞাতব্য ঘটনা, কালস্রোতে প্রবাহিত হইয়া  
বিশ্বতির অন্ধকারে যাইয়া লীন হইতেছে, আমরা তাহার একটা পেনসিল  
নোট রাখি না। ধন্য আমাদের পুরুষার্থ।

আমরা আমাদের সমসাময়িক কবি এবং কৃতী ব্যক্তিদিগের  
জীবন-চরিত্রের একটি অক্ষরও জানি না, একটি অক্ষরও লিখি না,



অথচ, আমরা ইংরেজী শিক্ষার অভিনান করি,—ইংরেজী অল্পটানের অনুকরণ করিতে যাই। অন্যো বাহা লিখে, কচিং আলস্য ত্যাগ করিয়া তাহার অবিকল নকল দ্বারা আমরা ইতিহাস লিখি,—সংবাদ পত্র বাহির করি;—আমরা আনাদের স্ত্রী পুত্রের নামগুলোও পাঠ করি “তর্জমা!” আমাদের বরের অঙ্গুলিও পরে উচ্ছিষ্ট করিয়া না দিলে তাহা ভক্ষণ করা আমাদের ভাগ্যে বটেনা! সকল বিষয়েই এইরূপ, শিল্পে, সাহিত্যে সংসারের সর্বত্র।

পরন্তু, আনাদের এমনি সুবিচার এবং স্বল্প-বিচার, আমাদের চিবেচনা শক্তি এমনি তীক্ষ্ণ ও চায়ানিষ্ঠা এতই প্রবল যে, আমরা আনাদের ‘নধুসূদনকে’ এক মুঠা “মুষ্টি-ভিক্ষা” দিতে নারাজ, কিন্তু কত ‘মুচিরামগুড়ের’ স্মরণার্থে আমরা “মল্লনেটে” উত্তোলন করি।

তা আমরা যে এই আক্ষেপ করিতেছি এই আক্ষেপও অনুবাদের বা অনুকরণের আক্ষেপ। আন্তরিকতা জিনিসটা আমাদের মধ্যে একেবারেই লোপ পাইয়া গিয়াছে।

সে দিন একজন ইংরেজ লেখক হুঃখ জানাইতেছিলেন যে, আজ কত দিন হইল, আনন্দরাম বড়ুয়ার মৃত্যু হইয়াছে, কিন্তু তাঁহার স্বদেশীয় বন্ধুদিগের মধ্যে কেহই এত দিনের মধ্যে তাঁহার জীবনবৃত্তান্ত বিষয়ক, বিশেষতঃ তাঁহার সাহিত্য-জীবন সম্বন্ধীয় একটি কথাও প্রকাশিত করিলেন না। উক্ত লেখক বড়ুয়ার বিষয়, বড়ুয়ার বন্ধু-বান্ধবদিগের নিকট হইতে শুনিবার জন্য বহুদিন অপেক্ষা করিয়া অবশেষে নিজেই সে বিষয় যথাসম্ভব ব্যক্ত করিয়াছেন। আমরা সেই ইংরেজ লেখকের সংক্ষেপ উক্তি হইতে এক আধ কথা সংকলন করিয়া আনন্দরাম বড়ুয়ার পরিচয় দিতে বসিয়াছি।

আনন্দরাম বড়ুয়ার বন্ধু-বান্ধব বিস্তর আছেন এবং সেই সকল বন্ধু-বান্ধব সুশিক্ষিত শ্রেণীভুক্তও বটেন এবং তাঁহাদের মধ্যে কেহ কেহ বড়ুয়ার বৃত্তান্ত সম্বন্ধে বিশেষ অভিজ্ঞও বটেন; অথচ তাঁহারা কেহই

স্থানিত স্বদেশীয় ভাষাতে না হউক, বিগ্রহবৎ পূজিত বিদেশীয় ভাষাতেও বড়ুয়ার একটা বৃত্তান্ত লিখিলেন না; ইহা অপেক্ষা অধিকতর আক্ষেপের বিষয় কি হইতে পারে? ইংরেজী হিসাবেও কি এটা অতীব আক্ষেপের বিষয় নহে? আনন্দরাম বড়ুয়ার ন্যায় ব্যক্তি কি নিত্য নিত্যই এতদেশে জন্ম গ্রহণ করেন?

কথা হইতে পারে, বড়ুয়া বাঙ্গালী নহেন, তিনি অপর দেশীয় লোক। তা বটে! যে আমরা এখন “বসুধৈব কুটুম্বকং” বাক্যের বিশেষ চিৎকার করিয়া, উদার চিত্তের পরিচয় প্রদানপূর্ব্বক চীনে মার্কিনে নহোদরত্ব সংস্থাপন করিতে দৌড়াইতেছি, সেই আমরাই আবার অনাগ্রাসে বড়ুয়াকে বাঙ্গালী নয় বলিয়া বরখাস্ত করিতে পারি!!! কিন্তু বাঙ্গালী নহেন কিসে? আসামকে, ইংরেজ বাঙ্গালা হইতে বিচ্ছিন্ন করিয়া দিয়াছেন, সেই জন্য না কি? আসামবাসী হওন আর আমেরিকা-বাসীই হওন, বড়ুয়া বাঙ্গালাবই ব্রাহ্মণ \*; পরন্তু, বঙ্গে আসামে কয়েক পদ ভূমিরই বা অস্তর? বিশেষতঃ শিক্ষা, দীক্ষা, শ্রম, আনন্দরাম বড়ুয়ার সমস্তই বাঙ্গালাই এবং বাঙ্গালার জন্য। আনন্দরাম বড়ুয়া যদি ইংরাজ না হইলেন, তাহা হইলে তিনি অবশ্যই বাঙ্গালী ছিলেন, তাহাতে সন্দেহ নাই।

আনন্দরাম বড়ুয়া ইংলণ্ডে গিয়াছিলেন, ইংরেজী সাহিত্যে বৃৎপত্তি লাভ করিয়াছিলেন, ইংরেজের প্রতিযোগী পরীক্ষায় উত্তীর্ণ হইয়া উচ্চ পদস্থ হইয়াছিলেন; সাহাবমহলে আনন্দরামের সখ্যাতি ও সন্মান ছিল; সিবিলিয়ান ম্যাজিষ্ট্রেট হইয়া তৎসংশ্লিষ্ট গুরুতর ও মহাদায়ীত্বপূর্ণ কর্তব্য সকল, সহস্র সমালোচক ও শত্রুদিগের চক্ষের উপর, সম্মুখ ও সূর্যশের সহিত তিনি সম্পাদন করিয়াছিলেন, এ সমস্তই অবশ্য আমাদের গৌরবের

\* Mr. Borooah was not a Brahman as many supposed.



বিদ্যর আর এই সমস্ত কার্য অতি অল্পকালের মধ্যে সুসম্পন্ন করিয়া, আনন্দরাম অল্প বয়সে কৃতীত্ব লাভ করিয়াছিলেন ইহা তাঁহার প্রতিভা ও পরিশ্রমের পরিচায়ক। কিন্তু এই সকল গুণের জন্য,—এ সকল গুণ মহদগুণ হইলেও, তাহার জন্য আমরা আনন্দরামের কথা উত্থাপন করি নাই। আমরা আনন্দরামের কথা উত্থাপন করিয়াছি এই জন্য যে, এত বহুস্রাভ ও বাহ্যাদ্বয়ের মধ্যে, এত পরীক্ষা ও প্রতিযোগিতার মধ্যেও আনন্দরাম প্রকৃত পণ্ডিত হইয়াছিলেন;—এই বাক্য বাহ্যদ্বীর অন্তঃসার শূন্য আওয়াজের দিনে, তিনি বিদ্যোন্নতির জন্য নিঃশব্দে অতি-প্রভূত পরিশ্রম করিতেন। আমরা আনন্দরামের কথা উত্থাপন করিয়াছি এই জন্য যে আনন্দরামে আড়ম্বর ছিল না, “আসন্ন ইসপাত” ছিল; এজলাসের অগণিত ‘আদব্ কায়েদার’ ও “সেরেষ্ঠার” অতলম্পর্শ কূপ মধ্যে অনবরত পতিত থাকিয়াও আনন্দরাম বড়ুয়া সাহিত্যানুরাগী ছিলেন, স্বদেশীয় সাহিত্যের সেবক ছিলেন,—সংস্কৃত সাহিত্যের অত্যন্ত অনুগত উপাসক ছিলেন। এই কারণেই বলা বাহুল্য, আনন্দরামের এতাদিক উল্লেখ করিয়াছি। তিনি অকালে, আমাদের দুর্ভাগ্যক্রমে, কালগ্রাসে নিপতিত হইয়াছেন, কাজেই স্বেপার্জিত সাহিত্যসম্পদ তত অধিক রাখিয়া যাইতে পারেন নাই, কিন্তু সামান্য যাহা কিঞ্চিৎ রাখিয়া গিয়াছেন, তাহা হইতেই তাঁহার শক্তির পরিমাণ ও পরিশ্রমের প্রভূততা উপলব্ধি করা যাইতে পারে।

১৮৫০ খৃঃ অর্কে গোহাটি নগরে আনন্দরাম বড়ুয়া জন্মগ্রহণ করিয়া-ছিলেন। তিনি গর্গরাম বড়ুয়া ও ছলভীদেবীর পুত্র। ১৮৬৯ সালে কলিকাতা প্রেসিডেন্সী কলেজ হইতে বি, এ পাস করিয়া ‘সিভিল সার্ভিস’ পরীক্ষা প্রদানার্থে আনন্দরাম ইংলণ্ডে গমন করেন ও রাজকার্য্যে প্রবৃত্ত হন। আনন্দরাম ষাটশ (১৬) বৎসর কাল মহা সম্মানের সহিত বেঙ্গল গবর্ণমেন্টের বিবিধ কার্য্য সম্পাদন করিয়া পরলোক গমন করেন।

যখন তাঁহার মৃত্যু হয় তখন তিনি নোয়াখালী জিলার ম্যাজিস্ট্রেট এবং কলেক্টর। আনন্দরামের বৈবয়িক জীবন সম্বন্ধে এই কয়েকটি মাত্র ঘটনা ভিন্ন, আর কিছুই আমাদের নিকট প্রকাশিত নাই; অতএব অপরিণীত ইচ্ছা সত্ত্বেও আমরা সে সম্বন্ধে আর একটি কথাও বলিতে অসমর্থ। অতঃপর, আনন্দরামের সাহিত্য জীবন সম্বন্ধে কয়েকটি মাত্র কথা, যাহা আমাদের সম্মুখে উপস্থিত, তাহাই বক্তব্য।

১৮৭৭ খৃঃ অর্কে বড়ুয়া মহাশয়ের প্রথম গ্রন্থ প্রকাশিত হয়। ইহা ইংরেজী-সংস্কৃত অভিধান, ( Practical English-Sanskrit Dictionary ) যুরোপীয় সংস্কৃতজ্ঞগণ ইহার যথেষ্ট প্রশংসা করিয়া থাকেন ইহা তাঁহাদের মতে, “মৌলিক এবং অতীব কার্য্যোপযোগী”।

এই অভিধানে দ্বিতীয় ও তৃতীয় সংস্করণে (?) আর দুই খানি গ্রন্থ সংশ্লিষ্ট হয়, যথা,—উচ্চতর সংস্কৃত ব্যাকরণ ( Higher Sanskrit Grammar ) এবং সংস্কৃত ভৌগোলিক নামাবলী ও তদ্বিষয়ক প্রবন্ধ। বড়ুয়ার এই দুই গ্রন্থই মূল্যবান এবং মৌলিক। পূর্বেকৃত গ্রন্থ এখন পৃথক আকারে প্রকাশিত হইয়াছে।

ঐ ১৮৭৭ সালে বড়ুয়া মহাশয়, ভবভূতির “মহাবীরচরিতের” একটি সংস্করণ প্রকাশিত করেন এবং তাহার পর বৎসর তাঁহার “ভবভূতি বিষয়ক প্রবন্ধ” প্রকাশিত হয়। এই বৎসর (১৮৭৮ খৃঃ) বড়ুয়ার আর একখানি পুস্তক প্রকাশিত হয়, তাহার নাম “কলিকাতা বিশ্ববিদ্যালয়ের সংস্কৃত-শিক্ষার্থীর সঙ্গী।” এই গ্রন্থে কাব্য সাহিত্যের অতি সমীচীন ও স্বাধীন সমালোচনা আছে। সে সমালোচনা বড়ুয়ার বিস্তৃত ও গভীর বিদ্যাবত্তার পরিচায়ক।

শব্দ শাস্ত্র ব্যাকরণ ও কাব্য, এই কয়েকটি বিষয়ে আনন্দরাম বড়ুয়ার স্বাভাবিক আসক্তি বলবতী ছিল এবং তৎকৃত গ্রন্থ সকলও ঐ সকল বিষয়ে পরিব্যাপ্ত হইয়াছিল।



অনেক অপ্রকাশিত টীকা টীপনীর সহিত অনরকোষের একটি সংস্করণ, তাঁহার কতক প্রকাশিত হইয়াছিল । ১৮৮৬ সালে তাঁহার “ধাতুবৃত্তিসাব” প্রকাশিত হয় । পরন্তু ১৮৮২ সালে তৎকৃত অলঙ্কার ও অলঙ্কারিক বিষয় সম্বন্ধীয় গ্রন্থ প্রকাশিত হয় ।

আমরা উপরে বলিতেছিলাম যে সাহিত্য-ভাণ্ডারে বড়ুয়া যে সম্পত্তি রাখিয়া গিয়াছেন তাহা সংখ্যায় হিসাবে তত অধিক নহে । কিন্তু ইহাও বলিতে হয় সারবত্তায়, চিন্তাশীলতায় ও গবেষণায়, তাহা আদৌ অল্প নহে । পরন্তু, তৎপাদনে যে শ্রম, সহিষ্ণুতা ও অধ্যবসায় ব্যয়িত হইয়াছে, তাহা প্রভূত । ইংরাজ লেখক ( Cecil Bendall ) বলেন যে, গুরুতর সরকারী কার্যে লিপ্ত থাকিয়া, দশ বার বৎসরের মধ্যে বড়ুয়া যে গ্রন্থরাশি উৎপাদন করিয়া গিয়াছেন, তাহা উৎপাদন করিতে অপেক্ষাকৃত অবকাশ-যুক্ত ব্যক্তিদিগের পক্ষেও বিংশতি বৎসর প্রয়োজন হয় ।

অনেকেই জানেন, বড়ুয়া এক বিশ্বব্যাপী অভিধান প্রণয়নের উদ্যোগ করিয়াছিলেন । সে উদ্যোগও অতি নহৎ । দেশের স্বদূর মফঃস্বল পল্লীসকল হইতেও উপকরণ সংগ্রহের আয়োজন হইতেছিল । বড়ুয়া জীবিত থাকিলে উক্ত অভিধান এতদিন অনেকদূর অগ্রসর হইত । কিন্তু হায় ! সে আশা অন্ধুরে ধ্বংস হইয়া গিয়াছে । বড়ুয়া যে বৃহৎ কার্যের কল্পনা করিয়াছিলেন তাহা তাঁহারই উপযুক্ত । তাঁহার অবর্তমানে সে কার্যে আর কেহই হস্তক্ষেপ করিতে সমর্থ হইলেন না । আমরা ইত্যেগ্রেই বলিতেছিলাম, আনন্দরাম বড়ুয়ার ন্যায় ব্যক্তি নিত্য জন্মেন না ।

আমরা উপরে যাহা কিছু বিবৃত করিলাম, তাহা হইতে প্রতীত হইবে যে আনন্দরাম বড়ুয়ার পাণ্ডিত্য, আমাদের এখনকার “বিশ্ববিদ্যালয়ী” পণ্ডিতদিগের ন্যায় পল্লবগ্রাহী ছিল না ; প্রত্যুত, তাহা একদিকে যেমন পরিপক্ক অপরদিকে তেমনি পরিষ্কার ছিল । সে কালের গভীরতার সহিত একালের উজ্জলতা, বড়ুয়া মহাশয়ের পাণ্ডিত্যে সংযুক্ত হইয়াছিল ।

তাঁহার সমালোচনা প্রণালীর সমালোচনা করিয়া,—উপরোক্ত ইংরাজ লেখক লিখিয়াছেন ;—European editions of Sanskrit classics generally consist of texts with, occasionally, a few original explanatory notes, and at best more or less meagre extracts from the great native commentators. Indian editors on the other hand do not really *elucidate* either text or commentary but compose a learned super-commentary which is often, as in the case of Taranatha on the Siddhanta-Kaumudi obscurer than the work professed to be explained. Vaduya takes a most useful middle course and without being carried away by the authority of Mallinath or even by that of Amarasingha or Panini explains both text and commentary.

ইহা এস্থলে অবশ্য বলা আবশ্যিক যে আনন্দরাম বড়ুয়া তাঁহার গ্রন্থ সকল অনেকটা ইংরাজী ছাঁচে ঢালিয়াছিলেন, এবং তাহা হইতে সংস্কৃতের যুরোপীয় ছাত্রগণ অপেক্ষাকৃত অধিকতর উপকার প্রাপ্ত হইয়াছেন । তাহা হউক, তাহাতে দোষ কি ? ইংরাজীতে এবং ইংরেজী ধরণে লিখিয়া, বড়ুয়া মহাশয় সংস্কৃত সাহিত্যেরইত গুণগান ও গৌরব বৃদ্ধি করিয়াছিলেন, পরন্তু, তাঁহার গ্রন্থ সকল যুরোপীয়দিগের বোধগম্য হইতেই আজ তাহাদের কথা তবুও এক আধটু পৃথিবীতে প্রচারিত হইতেছে ; নতুবা স্বদেশের যেমন সাহিত্যাহুয়াগ, তাহাতে তাহাদের বিষয়ে কে খবর রাখিত ?

আনন্দরাম সম্বন্ধে উপরোক্ত লেখকের আর কয়েক ছত্র মাত্র উদ্ধৃত করিয়া উপসংহার করিব,—Evidently well-grounded in Panini Vaduya brought to bear on the criticism of texts something of the spirit of what we understand by classical scholarship. He neither discusses the old scholiasts



and grammarians with the slavish obsequiousness of a mere follower of tradition, nor yet ignores them like the uninitiated foreign critic, but rather weighs one with another and adjusts the results by the standard of modern research.

আনন্দবান বড়ুয়ার মৃত্যুতে সাহিত্যের ক্ষতি হইয়াছে। কিন্তু সে ক্ষতি আমরা এ দেশীয় লোক অনুভব করিতেও অক্ষম—আমরা এমনি অমানুষ—  
✓ঠাকুরদাস মুখার্জী।

3. Babu Nabin Chandra Sen, B. A. আবার জীবন—৩য় ভাগ।

কুক চলিয়া গেলেন। নোয়াখালির একজন কালা বিবিনিয়ান-কালেক্টর হইয়া আসিলেন। ইনি প্রেসিডেন্সী কলেজে ঠিক সহপাঠী নহে, আমার সহ-অধ্যায়ী ছিলেন। আমার এক বন্ধুর সঙ্গে ইনি হিন্দু হোস্টেলে ছিলেন, এবং উভয়ের মধ্যে বড় বন্ধুতা ছিল। বন্ধু একজন নানহু ডিপুটি মাজিস্ট্রেট ছিলেন। (নিঃ বড়ুয়া) একবৎসর মাত্র ইংলণ্ডে থাকিয়া সিভিল সার্ভিস পরীক্ষায় উত্তীর্ণ হন। তিনি ভিন্নদেশবাসী ব্রাহ্মণ, এবং সংস্কৃতে বিশেষ পারদর্শী ছিলেন। বিধাতা তাহাকে ব্রাহ্মণ পণ্ডিত করিয়া সৃষ্টি করিয়াছিলেন, কিন্তু ভাগ্যদেবী তাঁহাকে সিভিল সার্ভিসে লইয়া তাঁহার মৃত্যু ঘটাইলেন। তিনি আফিসের কার্য ক্রতহস্তে নিপুণ করিয়া অবশিষ্ট সময় কেবল একটি সংস্কৃত অভিধান সংকলনে কাটা-ইতেন। তিনি খর্সাকৃতি, নাতি স্থলকায়, তাঁহার স্বদেশীয় আকৃতি, প্রকৃতি শাস্ত। তিনি এ পূর্ণ যৌবনেও অবিবাহিত.....নোয়াখালীর ভার গ্রহণ করিয়া তাঁহার খেয়াল হইল একটি সব-ডিভিজনর মত ক্ষুদ্র নোয়াখালী জেলা হইতে দুই তিনি লক্ষ টাকা টাঁদা তুলিয়া নোয়াখালীর সহিত ইংলণ্ড ও আমেরিকার বাণিজ্য সম্পর্ক স্থাপন করিবেন।.....

✓নবীনচন্দ্র সেন।

4. Address presented by the People of Noakhali to Mr. Borooah on his appointment as the Officiating Magistrate and Collector of that district.

## আবাহন।

(১)

প্রকৃতির কিবা চাক্ষু বেশ,  
করি আজি দরশন, বিমোহিত হয় মন,  
আনন্দে পূরিত যেন হল এই দেশ;  
হেরি ইহা নিত্য নিত্য, তাতে তো মজেনা চিত্ত,  
আজি কেন এত হল মন-সন্নিবেশ?  
অবশ্য কারণ তার রয়েছে বিশেষ।

(২)

আনন্দের শুভ আগমনে,  
পুলকে পুরিল মন সফল হইল জীবন,  
হেরিয়ে আনন্দময় আনন্দ-আননে;  
কিন্তু আমি অভাগিনী, কত যে পাপে পাপিনী,  
ভূষিতে নারিলু তাঁরে প্রিয়-সম্ভাষণে;  
যথোচিত সমাদরে পরম যতনে।

(৩)

কতই মনেতে সাধ যায়,  
দরিদ্রতা ছরাশয়, সে সাধের বাদী হয়,  
আদর করিতে তারে নাদিল আমরা



যে যত না আশা করে,                      দীনতার সব হরে,  
 মনের বাসনা যত ক্ষণে লয় পায়,  
 সলিলের বিশ্ব যথা সলিলে মিশায় ।

( ৪ )

“আসিবে আনন্দ এইস্থানে”  
 একথাটি বেন কাণে,                      বাজিল বীণার তানে,  
 শত শত ধৃত্যবাদ দিলু ভগবানে,  
 হরষিত হ’ল নন,                      অযোধ্যার প্রজাগণ,  
 যথা সুখী হয়েছিল রাম আগমনে,  
 বসাইয়ে রঘুবরে রত্ন সিংহাসনে ।

( ৫ )

কিস্তি ছুখিনীর ভাগ্যফলে !  
 হৃদয়েতে ভাবি যাহা,                      পারিলা করিতে তাহা  
 সদাই আনার বৃক্ষে বিষ ফল ফলে,  
 তুমি হেথা এলে পরে,                      মঙ্গল আচার করে,  
 লইবে তোমার ঘরে সন্তান সকলে ;  
 না মিটিল সেই আশা, পূরিল গরলে ।

( ৬ )

তবু মনে মানেনা আমার,  
 তাতে এই ক্ষুদ্র হার,                      দিয়ে তোমা উপহার,  
 ভেবেছি মনের আশা করিব স্মার ;  
 যদিও এ তুচ্ছ হার                      নাহিকে সুবাস আর  
 অযোগ্য তোমার পক্ষে শত শত বার ;  
 করেতে করিতে লজ্জা হইবে তোমার ।

( ৭ )

মনে ইহা ভাবিলু আবার,  
 যে যেমন শক্তি ধরে,                      সে তেমন যত্ন করে  
 ইহাতে অবজ্ঞা কেন হইবে তোমার ?  
 যদি দরিদ্রের ঘরে                      ধনী আগমন করে  
 করেনা কি সে দরিদ্র অতিথি সংকার,  
 রক্তিম-তণ্ডুল কণা দিয়ে উপহার ?

( ৮ )

সে সাহসে করিয়ে নির্ভর,  
 এই অকিঞ্চিত হার,                      দিলু তোমা উপহার,  
 অবশ্য করিবে তুমি ইহার আদর,  
 পর কি না পর গলে,                      লইলে করকমনে,  
 আশার স্মারে সুখী হইবে অন্তর,  
 উথলিবে হৃদয়ের কামনা সাগর ।

( ৯ )

কত বশ শুনেছি তোমার ;  
 যথা অমর নিকরে,                      জলধি মগ্নন করে,  
 লভিল পীযুষরাশি সংসারের সার ;  
 তুমি দেব করে যত্ন,                      উপার্জিলে বিস্তারত্ন,  
 কত কষ্টে উত্তরিয়ে সাগর অপার,  
 সুধাকর সম, সুধা করিছ বিস্তার ।

( ১০ )

পেয়ে তোমা আপনার ঘরে  
 উথলিছে অনিবার,                      আনন্দের পাবাবার,  
 যেমন উজ্জল সিন্ধু সুধাকর করে,



অথবা দরিদ্রতনে,                      ধনাঢ্যের আগমনে,  
প্রচুর পাইব ভিক্ষা ভাবিয়া অন্তরে,  
সতৃষ্ণ নয়নে থাকে ক'ত আশা করে ।

( ১১ )

আমি কান্দাগিনী সে প্রকার,  
রহিয়াছি করে আশা,                      হইলে তোমার আসা,  
করিবে আমার তুমি কত উপকার ;  
তাই বলি মতিমান,                      অধিনীর রেখ নান,  
আমার অভাব রাশি নাশিয়ে এবার,  
মন মন অভাগিনী নাহি ছুটি আর ।

( ১২ )

অভাগিনী কি বলিবে আর,  
এ হুধিনী জরাজীর্ণা,                      বিবিধ বিবাদে শীর্ণা,  
কেবল কঙ্কালমাত্র হইয়াছে সার ;  
যাতনার তীব্র বাণ,                      আকুল করেছে প্রাণ,  
জ্বালায় জলিত অঙ্গ হতেছে আবার ;  
ভাবেনা স্বপনে কেহ হৃদশা আমার ।

( ১৩ )

যথা বহ্নি ভুরুহকোটরে,  
থেকে সেথা অনিবার,                      দহিছে ভুরুহ সাব,  
জলিছে তেমন বহ্নি হৃদয় বিবরে ;  
যত ঢালি অশ্রুজল,                      নিবে নাহি সে অনল,  
প্রবল হইয়ে আরো দহে কলেবরে ;  
নাজানি আমার দশা কি হইবে পরে ।

( ১৪ )

কিংবা যথা তীক্ষ্ণ বিষধর,  
মৃদিক বিবরে গিয়ে,                      বিষফণা বিস্তারিয়ে,  
দংশিয়ে বিষেতে অঙ্গ করে জ্বর জ্বর,  
তেমন আমার কায়,                      সদা বিষে জ্বলে যায়,  
কেমনে যাতনা আর সহি নিরন্তর,  
কাঁদি দিবানিশি বসি, আকুল অন্তর ।

( ১৫ )

শান্তি মম কিছুতেই নাই ;  
যত যোগ্য পুত্রগণ,                      নহে সবে এক মন,  
পরস্পর বিসংবাদ করিছে সবাই,  
আমার বক্তৃতা রাশি,                      দেখেনা দেখেনা আসি,  
তাহাতে যাতনা আরো মরমেতে পাই ;  
নাহি সুখ কোনদিকে যেদিকে তাকাই ।

( ১৬ )

কত বসি বুজাই বিরলে ;  
জন্মেছরে এ জঠরে,                      এক স্তম্ভ পান করে,  
মানুষ হয়েছ বাছা তোমরা সকলে ;  
বাদ সেধে ভায়ে ভায়ে,                      কেন হুঃখ দেও মায়ে  
মায়ের পরাণে তাহা, সহিব কিবলে ;  
মিলে মিশে থাক সবে সদা কুতূহলে ।

( ১৭ )

কেহ কথা শুনেনা আমার ;  
তোমার সদয় মন,                      করে হুঃখ দর্শন,  
অবশ্য করিবে তারা যথা প্রতীকার ;



আশায় বেঞ্চেছি বুক,  
রবেনা রবেনা চিতে যাতনা আমার,  
সিঞ্চিবে শান্তির জল হৃদয়ে এবার ।

( ১৮ )

শান্তি সুখ বিধি দত্ত ধন ;  
যেখানে শান্তির নদী, বহিতেছে নিরবধি,  
সুখমর কত শত্ব করে উৎপাদন ;  
পশিলে তাহার জলে, কতবা সুফল ফলে,  
সুখেতে সকলে করে অশন বসন ;  
সুর পুর সম হয় সেখানে তখন ।

( ১৯ )

উদ্ভিয়ে যেমন দিবাকরে,  
করে তিমিরের নাশ, নিশাচর পায় ভ্রাস,  
কমলিনী হাসি শোভাকরে সরোবরে ;  
সেই মত ছুঁইজনে, শাস নিজ সুশাসনে,  
শিষ্টজন হবে তবে সুখী নিরন্তর ;  
যোষিবে তোমার বশঃ দিক দিগন্তর ।

( ২০ )

কি বিশেষ বলিব হে আর ;  
অভাগিনী প্রতি মন, থাকে যেন অনুক্ষণ,  
জ্বিনির ছখরাশি ঘুচাও এবার ;  
সুখী দীর্ঘজীবী হও, সতত সুপথে রও,  
দিন দিন রাজোন্নতি হউক তোমার,  
জগদীশ স্থানে এই প্রার্থনা আমার ।

( ২১ )

ঈশ তার করুণ কল্যাণ ;  
যিনি কৃপা করে মনে, ভারত সন্তানগণে,  
উচ্চ পদে প্রতিষ্ঠিয়ে করেন সম্মান ;  
জয় ভিক্টোরিয়া রাণী, দয়ার প্রতিমা ধানি,  
যিনি ভারতের সব সুখের নিদান,  
সবে সমস্বরে কর তাঁর গুণ গান ।

জুঃধিনী

নোয়াখালী ।

## APPENDIX NO VII.

Assamese Songs about Mr. Borooah.

৭ । মিঃ বকরাৰ বিষয়ে গীত ।

গান—১

আজি কাৰ মধু স্মৃতিৰ পৰশে ঢালিছে শান্তি অমিয়াধাৰ ?  
আজি জননীৰ চৰণ উদ্দেশি মিলিছে ক্ষুদ্র হিয়া আমাৰ ।  
অতীজৰ বীণা উঠিছে বাজি,  
বাণী বীণাপানি উতলা আজি,  
আজি শুভদিনে শুভ সন্মিলনে আনিছোঁ যতনে পূজাসম্ভাৰ,  
আনন্দ, তোমাৰ মোহন মূৰ্তি আমি সকলোৱে কৰিছোঁ ধ্যান,  
তুমি জননীৰ প্ৰাণৰ পুতলি, নোহে কেউ আজি তোমা সমান ।

\* \* \* \*

ধনৰ লালসে ছাতিলে ধৰণী আৱৰি বিশ্ব উদাৰ প্ৰাণ,  
ভাঙ্গিলে হিয়াৰ মধুৰ মূৰলী মহামানৱৰ মিলন গান ।



এনে বিপাকত ভাবতী জননী  
 বিনায় নীৰলে টুকি চকুপানী,  
 তোমাৰ পৰশে জীয়ালে ছনাই অমোৰ মন্ত্ৰ কৰিলে দান,  
 আনন্দ, তোমাৰ মোহন মূৰতি.....

\* \* \* \*

তাহানি কতনা জাহ্নবী-তীবত বাজিলে শঙ্খ আৰতি গান,  
 নালিনীৰ মধু মূহল মলয়ে প্ৰেমৰ অনিয়া কৰিলে পান ।

তাৰে এটি সোঁত উটি-বুৰি আহি  
 ফুলালে তোমাৰ হিয়াফুল পাহি,  
 দেখিলা জননী জগতমোহিনী সপিলাঁ হেঁপাহে আতমা প্ৰাণ,  
 আনন্দ, তোমাৰ মোহন মূৰতি.....

\* \* \* \*

তোমাৰ কাৰণে দূৰ-বিদেশত ছখুনী অসমে লভিছে স্থান,  
 তুমি জননীৰ জ্ঞানৰ সাবধি আন্ধাৰত তুমি তবাসমান ।

তোমাৰ প্ৰতিভা তোমাৰ জেউতি  
 লভিলে ধৰাত অনন্ত থিয়াতি,  
 তোমাৰ স্মৃতিৰ গোবৰ বান্ধোনে মিলে আজি চোৰাঁ সৰাবে প্ৰাণ,  
 আনন্দ, তোমাৰ মোহন মূৰতি.....

শ্ৰীস্বৰ্ণাকুমাৰ ভূঞা—“নিৰ্ম্মালি”

গান—২

জ্ঞানৰ শলিতা জলাব কোনে ?

বিনায় জননী আনন্দ বিনে !

তেনে মহাজন ভাবতীভূষণ

ছনাই নোপজে আমাৰ পিনে ।

সহিম কিকপে স সাবভাব,  
 ধনদেবতাৰ কোটি হাঁহাঁকাৰ ?  
 আমাৰ সাবধি মূৰতি তোমাৰ,  
 ঢালা নৰ বল উৰলা প্ৰাণে ।

মেলি ল'ন বুলি মন্দিৰদ্বাৰ  
 আনিছেঁ। পূজাৰ বোড়শোপচাৰ,  
 সবল ভকতি যাচিছেঁ। হিয়াৰ,

কৰা কৃপা দেৱ কৰুণা দানে ॥

শ্ৰীস্বৰ্ণাকুমাৰ ভূঞা—“নিৰ্ম্মালি”

## APPENDIX No VIII.

### Chronological Summary of Mr. Borooah's Life.

৮। মিঃ বকরাৰ জীৱনৰ ঘটনাপঞ্জী ।

১৮৫০ খৃঃ অঃ—মে মাহ,...উত্তৰ গুৱাহাটীত আনন্দৰামৰ জন্ম ।

১৮৬১—...গোৱালপাৰা হাইস্কুলত ছাত্ৰ ।

„—...জানকীৰাম বকরাৰ মৃত্যু ।

১৮৬৪—ডিচেম্বৰ...গুৱাহাটী হাইস্কুলৰপৰা এণ্ট্ৰেঞ্চ পৰীক্ষাত উত্তীৰ্ণ ।

১৮৬৬— „ ...কলিকাতা প্ৰেচিডেন্সী কলেজৰপৰা এল-এ পৰীক্ষাত  
 উত্তীৰ্ণ ।

১৮৬৯—জাহ্নুৱাবী... „ „ „ বি-এ „ „

„—...গিল্‌ক্ৰাইষ্ট আৰু ষ্টেইট স্কলাৰচিপ লাভ ।

„—জহকালি...বিলাত যাত্ৰা ।

১৮৭০—২৩ নভেম্বৰ...লণ্ডনৰ মিডোল টেম্পলত ভৰ্তি ।

„—...লণ্ডন ইউনিভাৰ্চিটিৰ মেট্ৰিকুলেছন ।



- ১৮৭১— আগষ্ট...আই-চি-এচ্ পবীক্ষাত উত্তীর্ণ।  
 ১৮৭২—৬ জুন...ব্যাবিষ্টাবী পবীক্ষাত উত্তীর্ণ।  
 „—৯ চেপ্টেম্বৰ...ভাৰতত পদাৰ্পণ।  
 „—১১ ডিচেম্বৰ...শিবসাগৰত এচিষ্টেণ্ট ম্যাজিষ্ট্ৰেট্।  
 ১৮৭৩—...সদস্যমীন গৰ্গবাম বকৰাব মৃত্যু।  
 ১৮৭৪—১৯ এপ্ৰিল...মৈমনসিংহত এচিষ্টেণ্ট ম্যাজিষ্ট্ৰেট্।  
 ১৮৭৫—১৪ চেপ্টেম্বৰ...দিনাজপুৰ „ „  
 ১৮৭৭—৮ মাৰ্চ ..বৰ্দ্ধমানত „ „  
 „—মেই...ইংৰাজী-সংস্কৃত অভিধানৰ ১ম খণ্ড প্ৰকাশিত।  
 „—অক্টোবৰ...জানকীবাম ভাষ্যৰে সৈতে “মহাবীৰচৰিত”।  
 „—৪ অক্টোবৰ...বাণীগঞ্জ মহকুমাৰ অধিপতি।  
 „—ডিচেম্বৰ...কাটোৱা „ „  
 „—...পৰশুৰাম আৰু মণিবাম বকৰাব মৃত্যু।  
 ১৮৭৮—জানুৱাৰীৰ পৰা ১৮৮১ চনৰ ২৩ মাৰ্চলৈকে বৰ্দ্ধমান, খুলনা,  
 জাহানাবাদ আৰু দিনাজপুৰত এচিষ্টেণ্ট ম্যাজিষ্ট্ৰেট্।  
 „—...“সংস্কৃত শিক্ষার্থীৰ সহচৰ”।  
 „—ফেব্ৰুৱাৰী...“ভবভূতি আৰু সংস্কৃত সাহিত্যত তেওঁৰ ঠাই।”  
 „—...১ম শ্ৰেণীৰ জয়েণ্ট ম্যাজিষ্ট্ৰেট আৰু কলেক্টৰ।  
 „—মেই...“ইংৰাজী সংস্কৃত অভিধানৰ” ২য় খণ্ড। “উচ্চ সংস্কৃত  
 ব্যাকৰণ।”  
 ১৮৮০—...“ইংৰাজী-সংস্কৃত অভিধানৰ” ৩য় খণ্ড। “ভাৰতৰ  
 প্ৰাচীন ভূগোল।”  
 ১৮৮১—৩ মেই...তিনি মাহৰ অনুগ্ৰহৰ বিদায়।  
 „—...“বৃহৎ সংস্কৃত ব্যাকৰণ” সংকলনৰ আয়োজন।

- „—১৩ নভেম্বৰৰ পৰা ১৮৮৩ চনৰ ১২ অক্টোবৰলৈকে ফাৰ্ণ বা  
 দীঘলীয়া বিদায়। দ্বিতীয় বাৰ বিনাতত।  
 ১৮৮২—ডিচেম্বৰ...“বৃহৎ সংস্কৃত ব্যাকৰণ”ৰ ১০ম খণ্ড, ছন্দঃ।  
 ১৮৮৩—অক্টোবৰ...চট্টগ্ৰাম আৰু যশোহৰত।  
 „—...“বামণ, বাগ্ভট আৰু সবস্বতীকৰ্ণাভৰণ।”  
 ১৮৮৪—২৭ মেই...নোয়াখালীৰ অফিচিয়েল ম্যাজিষ্ট্ৰেট।  
 „—...“বৃহৎ সংস্কৃত ব্যাকৰণ”ৰ ৩য় খণ্ড, নানার্থসংগ্ৰহ।  
 „—...“সবস্বতীকৰ্ণাভৰণ।”  
 ১৮৮৫—৭ এপ্ৰিল...কলিকতা বিশ্ববিদ্যালয়ৰ ফেলো বা সদস্য।  
 „—১৬ অক্টোবৰ...ত্ৰিপুরাত।  
 ১৮৮৬—২৩ ফেব্ৰুৱাৰী...বগুৰাৰ অফিচিয়েল ম্যাজিষ্ট্ৰেট্।  
 ১৮৮৭—...“সটীক নামলিঙ্গানুশাসন।” “ধাতুবৃত্তিসাৰ।”  
 ১৮৮৮—...ধাতুকোষ বা ধাতুপাঠ।  
 „—ডিচেম্বৰ...নবীয়া।  
 ১৮৮৯—১লা জানুৱাৰীৰ পৰা ৩১ মাৰ্চলৈকে অনুগ্ৰহৰ বিদায়।  
 „—জানুৱাৰী...মিঃ তাবকনাথ পালিতৰ ঘৰত চিকিৎসা।  
 ১৮৮৯—১৯ জানুৱাৰী, শুকুৰবাৰ...মৃত্যু।





## OPINIONS ON THE LIFE OF ANUNDORAM BOROOAH.

1. The late Srijut Kesav Ram Borooah,, the only surviving brother of Mr. Anundoram Borooah :—

I have received a copy of my brother's life kindly presented by you for which I thank you. As regards the edition published in the Assamese language which has nicely come out of the press clad in a beautiful language and noble style, I am very glad to inform you that the book has been written very elegantly, and has been what I expected it should be. I am really grateful to you for the trouble you have kindly taken to bring out so nicely the life of my brother, for which God will reward you. = 29-8-1920.

2. Mr. Bolinarayan Borah C. E. (Retired) :—

Many thanks for your book on Anundoram Borooah, a copy of which you have so kindly presented to me. It is nicely got up, and your treatment of the subject is methodical and satisfactory. I think you have succeeded in spite of apparent difficulties in drawing up an exact picture of this great phenomenal man..... I did not think it was possible to write his biography so late as 30 years after his death. Your intimation to me a few months ago of your intended attempt surprised me, and now that I have read your book, I am still more surprised to find that you have had so much to say and have said it so well. = 5-9-1920.

3. The Times of Assam, dated October 9, 1920.—This is a book written in the Assamese language, by an Assamese gentleman, depicting the life of another Assamese gentleman, and is one that should be read by every Assamese, and handed down as heirloom in every Assamese family..... Every Assamese student by reading this book will be proud of Anundoram, and will try to emulate him. The country is thankful to the author for giving

it this chance..... The book itself as a literary work is an excellent production. The language is attractive. Every attempt is made to renovate and enrich the language by coining new words, or digging up the old and forgotten, and the heresy of introducing Bengali words freely—a vice of Bengali-read Assamese students and Bengali readers—is avoided. Anundoram was in a manner getting forgotten, for a new generation has sprung up since he died 31 years ago. Our author must be congratulated for his timely production of a very necessary work. And in producing it he had to labour hard..... Anundoram has ennobled his countrymen, and Suryyakumar has placed all of us in debt for making us feel this nobility, a debt we cannot hope to liquidate. The least we can do is each of us to buy a copy of his cheap book in appreciation.

4. Pandit Hemchandra Goswami, Joint-editor of the "Hemakosha," and Compiler of "Typical Selections from Assamese Literature," etc. :—

এনে হেন এজন কৰ্মবীৰৰ জীৱনচৰিত ভূঞাদেৱে অসমীয়া মানুহৰ হাতত দি আজি দেশৰ যি কল্যাণ সাধন কৰিলে আৰু অসমীয়া সাহিত্য-ভঁৰালত এখন মৌলিক গবেষণাৰ গ্ৰন্থ স্থাপন কৰি জাতীয় সাহিত্যৰ যি সম্পদ বঢ়ালে, তাৰ নিমিত্তে তেওঁ আমাৰ অশেষ ধন্যবাদৰ পাত্ৰ। এই পুথিখনি ভূঞাদেৱৰ অনেক সাধনাৰ ফল। তপস্যা নহলে জগতত কোনো ডাঙ্গৰ কামেই সাধিত হব নোৱাৰে। এই পুথিখনি লেখোঁতে তেওঁ কিমান অনুসন্ধান কৰিব লগা হৈছিল তাক পুথিখনি মন দি পঢ়িলেই সকলোৱে দেখিবলৈ পাব। তেওঁৰ এই পুথি পঢ়ি, এই পুথি যি বিজ্ঞান-সম্মত প্ৰণালীত লিখা হৈছে তাক দেখি, অনেক অসমীয়া লিখকৰ যে চকু মুকলি হব সেই বিষয়ত কোনো সন্দেহ নাই। আশা কৰিছোঁ যে সকলো অসমীয়াই এই পুথিখনি লৈ, এবাৰ পঢ়ি চাই নিজেও সাৰ্থকতা লাভ কৰে, আৰু ভূঞাদেৱকো আগলৈ আৰু ভাল ভাল কিতাপ লিখি আমাৰ মাতৃভাষাৰ উন্নতি কৰিবলৈ উৎসাহ দিয়ে। আমাৰ এই আশা যেন হৃদাংগত পৰিণত নহয়।



# অধ্যাপক শ্ৰীযুত সূৰ্য্যকুমাৰ ভূঞা এম্-এ-বি-এল-প্ৰণীত গ্ৰন্থাবলী ।

- ১। নিৰ্ম্মালি ।—কবিতাৰ শব্দাই । বেচ এটকা ।
- ২। আহোমৰ দিন ।—বেচ আঠ অনা ।
- ৩। মহাত্মা গোপালকৃষ্ণ গোখল ।—বেচ ছ অনা ।
- ৪। জয়মতী উপাখ্যান ।—বেচ ছ অনা ।
- ৫। কবি ববীন্দ্ৰনাথ ঠাকুৰ ।—বেচ এশিকি ।
- ৬। স্বৰ্গীয় আনন্দৰাম বৰুৱা ।—বেচ দেৰটকা ।
- ৬। Ye Sons of England !
- ৮। ববফুকনৰ গীত ।—বেচ আঠ অনা ।



অলপতে ওলাব লগীয়া

- ৯। চানেকী । আৰ্হি-তিকতাৰ জীৱনচৰিত ।
- ১০। বহুৱালী । আৰ্হি-পুৰুষৰ জীৱনচৰিত ।
- ১১। পঞ্চমী । পাঁচোটী ছুটি গল্প ।
- ১২। মহাৰাজ প্ৰতাপসিংহ স্বৰ্গদেৱ ।
- ১৩। মহাৰাজ কদ্ৰসিংহ স্বৰ্গদেৱ ।
- ১৪। বৰ্ত্তমান অসমীয়া সাহিত্য ।



কিতাপ পোৱাৰ ঠিকনা,—

শ্ৰীবংশীধৰ ভূঞা,

উজান বজাৰ, গুৱাহাটী, অসাম ।